





SISMANOGLU

ΟΘΩΜΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΤΟΜΑΘΕΙΑ

ΗΤΟΙ

συνδρογή τῶν ἐκλεκτοτέρων τεμαχίων τῶν ἀρίστων ὀθω-
μανῶν συγγραφέων, περιέχονσα πρὸς τοὺς Ἕλλησις
εὐχαριστηρίους ἐπιστολάς πρὸς τὴν

A. A. M. ΤΟΝ ΣΟΥΛΤΑΝΟΝ ΑΒΔ-ΟΥΛ-ΑΖΙΖ ΧΑΝ

καὶ ἀποστάματα τῶν συγγραμμάτων τῶν Ραῖτ, Ἀκλῆ καὶ Φουᾶτ Παῖτ, τῆς
Α. Υ. τοῦ Κ. αὐτῶν Πα. & Προέδρου τοῦ Συμβουλίου τῆς Α. Α. Ε. Ε. Ἀμερῆ Πα. & Υπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν Α. αὐτῶν Πα. & ἀν-
τιπροέδρου τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, Σαρῆ Πα. & Υπουργοῦ τῆς
Παιδείας Ἐχλῆ Πα. & Υπουργοῦ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ἐ. ἄν. Πα. & Συμ-
βούλου τῆς Ἐπικρατείας, Μουῆρ Ἐνῶδη, πρέσβους τῆς Α. Α. Ε. Ε. ἐν Τε-
χεράτῃ, Ἀλῆ Φουᾶτ Πα. & Μεγάλου Εἰσηγητοῦ (Ἀμερῆ Πα. & ἄλλων),
Χαρῆ Πα. & γαλλοῦ γραμματέως τοῦ Υπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν καὶ ἄλ-
λων διαφόρων συγγραφέων ὀθωμανῶν, ἀρχαίων τε καὶ νεωτέρων καὶ τῶν
ἐκ τῶν Ἰακωβίτικῶν Ἀργυροπολεῶν καὶ Βασιλικῶν Βουλῶν, ὡς καὶ τῶν
ἐκ τῶν Ἀὐτοκρατορικῶν Φερδινάνδων τοῦ διορίσματος Α. Υ. τοῦ
Κωνσταντίνου Φωτιάδου Πα. & ἐν τῇ ἡγεμονίᾳ τῆς Α. Α. Ε. Ε. καὶ ἄλλων
ἐπίσημα τοιαῦτα ἔγγραφα μετὰ τῇ ἑλληνικῇ αὐτῶν μεταφράσει.

ΥΠΟ

ΑΛΕΞ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ

Δικαστοῦ ἐν τῇ Πολιτικῇ Πρωτοδικείᾳ Σταυροδρομίου.

ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΕΥΤΕΡΑ

περιέχονσα πάντῃ διαφορά τερμάχια τῆς πρώτης ἐκδόσεως καὶ
διασκευασθεῖσα πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολῶν.

Εισήχθη εἰς τὸ Ἀὐτοκρατορικὸν Λύκειον, εἰς τὴν Μεγάλαν τοῦ Γένους Σχολὴν,
εἰς τὰς σχολὰς τῶν Εἰσοδίων τῆς Παναγίας, εἰς τὴν ἐν Σταυροδρομίᾳ Ἑλλη-
νικὴν Δύτιον, εἰς τὴν ἐν Χαλκιδίᾳ Ἑλληνικὴν Γυμνασίον, εἰς τὴν γαλλικὴν
σχολὴν Frères des Ecoles Chrétiennes, εἰς τὰς σχολὰς τῆς ἡγεμονίας
τῆς Λάμψης, εἰς τὰ ἐν Ἐπιδαύρῃ Ἀργυροπολεῖται Ἐκπαιδευτήρια καὶ εἰς πάντα
σχολὰς τὰ ἐκπαιδευτικὰ καθήκοντα τῆς προπαιδεύσεως καὶ τῶν ἐπαρχικῶν
τῆς Ὀθωμανικῆς Ἀυτοκρατορίας.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,

1874.

ΤΥΠΟΙΣ ΒΟΥΤΥΡΑ ΚΑΙ ΣΙΑΣ

ΠΟΝΗΜΑΤΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ.

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ.

الفبا عثمانی ήλιφ-μπά ήσμη, 'Οθωμανικόν 'Αλφαβητάριον, δια-
σκευασθὲν κατὰ νέαν μέθοδον μετὰ ξυλογραφημένων μεγάλων στοιχείων
καὶ ἑλληνικῶν σημειώσεων.

دستور نامه یا کتبہ اہل, 'Οδηγὸς 'Αναγνώσεως, τουρκιστί.
مونتخبات آراء عثمانی, μουντεχαμπάτι άσάρι ήσμανγί, 'Οθωμανική
Χρηστομάθεια, ήτοι συλλογὴ τῶν ἐκλεκτοτέρων τιμαρχίων τῶν άρι-
στων ήθωμανῶν συγγραφέων. Ἑκδοσις Δευτέρα.

صرف عثمانی, σάρφι ήσμανή, 'Οθωμανική Γραμματική, περιέχουσα
καὶ τὰ ἐκ τῆς άραβικῆς καὶ περσικῆς ἐν χρῆσει εἰς τὴν ήθωμανικὴν
γλῶσσαν, οἷς προσετέθησαν Χρονογράμματα, Δυναστιογραφία τῶν
Σουλτάνων τῆς 'Οθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, Φερμάνια, Αὐτοκρατορικὰ
Χάττια, διαπιστευτήρια γράμματα τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου, καὶ
άλλα ἐπιστομικὰ ἔγγραφα ἑλληνιστί καὶ τουρκιστί.

معلومات مکملہ یا کتبہ اہل, 'Οφέλιμοι Γνώσεις, ήτοι ἐγχειρί-
διον άπκγγελίας, τουρκιστί κατ' ἐρωταπόκρίσιν.

اصول تحصیل لسان عثمانی, ούσούλι ταχσίλι λισάν ήσμανή, Θεωρητικὴ καὶ
Πρακτικὴ Μέθοδος, πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ήθωμανικῆς γλῶσσης, μετὰ
συντακτικῶν, θεματογραφίας, ἐπιστολογραφίας, Αὐτοκρατορικῶν Χατ-
τίων, συνθήκων κλπ. ἑλληνιστί καὶ τουρκιστί.

مکالمات ترکیه و فرانسیسه یا کتبہ اہل, βουκλιαλέματι τουρκιγί βί φρανσεβιγί βί
βουμανγί, Διάλογοι 'Ελληνο-Γαλλο-Τουρκοί.

تاریخ ایا صوفیه یا کتبہ اہل, 'Ιστορία τῆς 'Αγίας Σοφίας,
τουρκιστί.

حسن خط عثمانی, χιούσνι χάττι ήσμανή, 'Οθωμανική Καλλιγραφία.
قواعد لسان عثمانی, καβάιιδι ήσμανγί λισάν ήσμανή, Στοιχειώ-
δης Γραμματικὴ τῆς 'Οθωμανικῆς Γλῶσσης, ἑλληνο-τουρκιστί.

فرانسزجه سبيله ترکیه یا کتبہ اہل, فرانشολφί λουμον صرف و نحو ترکیه یا کتبہ اہل, φραν-
σιζτσιό λι, τουρκισσιό καρσπληκλή λομον σάρφου νκχόινιν περδζιμεσι,
Μετάφρασις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς τοῦ Λωμόν, τουρκιστί
μετὰ τοῦ γαλλικοῦ κειμένου.

لغات عثمانیه و فرانسیسه یا کتبہ اہل, λουγάτι ήσμανγί βί βουμανγί, 'Οθωμανο-'Ελλη-
νιστὸν Διερρόν.

ΤΩ, ΥΨΗΛΟΤΑΤΩ

ΗΓΕΜΟΝΙ ΤΗΣ ΣΑΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΩ, ΦΩΤΙΑΔΗ, ΒΕΗ,

ΕΥΓΝΩΜΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΑΦΟΣΙΩΣΕΩΣ

ΕΛΑΧΙΣΤΟΝ ΤΕΚΜΗΡΙΟΝ

Ὑψηλότατε,

Τὴν βίβλον ταύτην ἐκδιδούς ἤδη τὸ δευτερόν ἐπηνέμη-
την κατὰ τὸ περιεχόμενον καὶ ἐκ νέας πάντῃ καὶ κατ' ἐπι-
μελειετέραν ἐκλογὴν συγκεκροτημένην ἔλῃς τίρι δικαιοτέρον
καὶ τίρι προσφνίστιον ἡδυνάμην προσφωρῆσαι αὐτὴν ἢ τῇ
Ἑμετέρῃ Ὑψηλότῃ τῷ διὰ τοσούτων σπανίων ἀρετῶν καὶ
ἐπιζήλων προσόντων πόλιν τε καὶ πολιτικοῦ λειτουργοῦ
κεκοσμημένῳ Ἡγεμόνι τῆς Σάμου;

Τὰς ἀρετὰς τῆς Ἑμετέρας Ὑψηλότῃς ἐκτιμήσας οὐχ'
ἅπαλ' ἤδη οὐδὲ τὸ πρῶτον ἢ Α. Α. Μ. ὁ Σουλτάνος Ἀβδούλ
Ἀζίζ Χάν, ὁ σεβαστὸς ἡμῶν ἀναξ καὶ κύριος, μετ' ἄλλας ὑ-
ψηλὰς πολιτικὰς τιμὰς, ὥς ἡ αὐτοκρατορικὴ χάρις καὶ εὐνοία
ἐπεχορήγησεν εἰς τὸ σεβαστὸν Ἑμῶν πρόσωπον, περιέβαλε
τελευταίον τὴν Ἑμετέραν Ὑψηλότητα καὶ διὰ τοῦ λαμπροῦ
ἀξιώματος τῆς Ἡγεμονίας τῆς Σάμου, ἅπαλ' ἔτι διατρανώσας
ὅτι οἶδεν ἀμείβειν ἐπαξίως τὴν ἰκανότητα ἐμπιστευόμενος
Αὐτῇ τὴν διοίκησιν τῶν ὑπὸ τὴν αἰγίδα τοῦ κραταίου Αὐτῆς
σκήπτρον βιούντων κατὰ τὴν ἀπέραντον αὐτοκρατορίαν λαῶν.
Τὰ περιφανῆ Ἑμῶν προσόντα ἐπέδειξαν οἷοι τὴν ἐκλο-
γὴν τοῦ προσώπου τῆς Ἑμετέρας Ὑψηλότῃς εἰς τὸ ὑψί-
λόν ὑπὸργημα τῆς διοικήσεως τοῦ λαοῦ τῶν Σαμίων καὶ
μακαρία ὄντως ἡ Σάμος ἥτις ἡμολίρησε νὰ κυβερνᾶται ὑπ'
ἀνδρὸς ἐξόχου καὶ μετὰ διανοίας πεπρωτισμένου περσι-
σμένης καὶ πείραν κεκτημένου δεδοκιμασμένης καὶ σέντις
ἐξοχον καὶ ἐνέργειαν ψυχῆς καὶ ἐνέργειαν ἀνιξάντητον
ὑπὲρ τῆς προαγωγῆς τῶν κοινῶν συμφερόντων, ἅτινά εἰσι
τοσαῦτα ἐχίγτρα ἀκμῆς καὶ ἐννεμίας διὰ τὴν Σάμον. Καὶ
δυνάμεθα οὖν ἀπὸ βάθους καρδίας ἵνα συγχαρώμεν τῷ λαῷ
τῶν Σαμίων ἐπὶ τῇ ἀπολαύσει ἡγεμόνος τοιούτου, φιλοπον-
ου καὶ φιλοδικαίου, οἷον ἡέποτι ἐπιζήτησε καὶ ἐπέθηκεν.

Τὸ κατ' ἐμὲ οὐ πάνσομαι εὐγνωμονῶν ἀδιαλείπτως πρὸς τὴν
Ῥμετέραν Ὑψηλότητα, ἥτις ἐν τῇ ἁκρῇ Αὐτῆς καλοκαγαθίᾳ
καὶ τῷ ἐγκαρδίῳ Αὐτῆς πόθῳ ὑπὲρ τῆς προαγωγῆς τῶν γνώ-
των καὶ τῆς παιδείας εὐημερίσθη ἵνα μοι ἐπιδαψιλεύσῃ εὖ-
μενῶς τὴν ἰσχυρὰν Αὐτῆς προστασίαν καὶ ἐνθάρρυνσιν πρὸς
τὴν δημοσιεύσιν τῶν ἐλαχίστων μὲν ἔργων μου, ἀπερ ὅμως
ἡ ἠθικὴ Αὐτῆς συνδρομὴ καὶ συναρωγὴ περιέβαλε καὶ ἰδιαι-
τέραν ἀξίαν. Ὅθεν ἐκλιπαρῶ τὴν Ῥμετέραν Ὑψηλότητα,
ὅπως εἰς τὴν διάθεσιν μᾶλλον τοῦ εὐλακροῦς Αὐτῆς θαυμα-
στοῦ ἢ τὴν ἀξίαν τῆς βιβλίου ἀποβλέπουσα, εὐμένως ἀπο-
δέξηται τὴν ἀφιέρωσιν αὐτῆς, ὡς ἐλάχιστον τεκμήριον βα-
θυτάτης εὐγνωμοσύνης μου καὶ ἐκδήλωσιν ἀσθενῆ τοῦ σε-
βασμοῦ καὶ τοῦ θαυμασμοῦ ὃν αἱ ἑξοχοὶ Αὐτῆς ἀρεταὶ ἐμ-
πνέουσι πρὸς τὸ ὑψηλὸν Αὐτῆς πρόσωπον καὶ καθ' ἅπασαν
τὴν πατρίδα.

Διαβεβαιῶν δὲ ἐγκαρδίως τὴν Ῥμετέραν Ὑψηλότητα ὅτι οὐ-
δέποτε πάνσομαι ἀναπέμπων πρὸς τὸν Ὑψιστὸν τὰς θερμὰς
μου εὐχὰς ὑπὲρ τῆς μακροβιότητος καὶ διηρηκοῦς εὐδαιμο-
νίας Αὐτῆς τε καὶ τῆς σεβαστῆς Αὐτῆς συζύγου Ἡγεμονίδος
τῆς Σάμου, ἐπισφραγίζω τὴν ταπεινὴν μου ταύτην ἀφιέρω-
σιν παρακαλῶν τὴν Ῥμετέραν Ὑψηλότητα ἵνα μοι ἐπιτρέψῃ
ὅπως ἔχω διαρκὴ ἐλπίδα εἰς τὴν ἀδιάλειπτον Αὐτῆς εὐνοίαν,
προστασίαν καὶ ὑψηλὴν ἐνθάρρυνσιν πρὸς τὸν ταπεινὸν Αὐ-
τῆς θαυμαστὴν καὶ θεράποντα.

Διατελῶ μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ

τῆς Ῥμετέρας Ὑψηλότητος

ταπεινότατος καὶ εὐπειθέστατος θεράπων

ΑΛΕΞ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ.

Τοῖς ἐντευξομένοις,

Ἡ Ὁθωμανικὴ Χρηστομαθεὶα δημοσιεύσας τὸ πρῶτον κατὰ τὸ
1871 εὐνουστάτης ἔτυχεν ὑποδοχῆς παρὰ τοῖς συμπολίταις Ὁθω-
μανοῖς καὶ παρὰ τοῖς ὁμογενέσιν, ὡς τοῦτο κατέδειξεν ἀριθμῶς ἡ ἐν
βραχεὶ, τῇ ἀληθείᾳ, χρόνῳ ἑξάντησις τοῦ βιβλίου, ἐκδομένου κατὰ
πολλὰς χιλιάδας ἀντιτύπων. Ἡ ἰδίᾳ τῆς ἐκτιμῆσεως τοῦ ἔργου ἡμῶν
ἀνταμείβει ὄντως καὶ τὴν πρόθεσιν καὶ τοὺς κόπους ἡμῶν, καὶ τοσού-
τω μᾶλλον καθ' ὅσον ἀνευ ὑπερφανεῖς δυνάμειν νὰ κλυθώμεν ὅτι
ἡμεῖς πρῶτοι ἐσκαγγόντες τὸ σύστημα τῆς διὰ Χρηστομαθείας σπου-
δῆς τῆς Ὁθωμανικῆς γλώσσης, πολλοὺς ἔσχομεν τοὺς μιμητὰς, πρὸ πάν-
των ἐν τοῖς Ὁθωμανοῖς, καὶ τὸν τίτλον τῆς Χρηστομαθείας ἡμῶν
οἰκαιοποιήσιν, ἀπὸ προηγουμένως ἐπιμελήθησαν ν' ἀκρωτηριάσωσιν
αὐτόν. Ἀλλ' ἀντὶ παντός ἄλλου αἰσθήματος, χαίρομεν τούναντίον ὅτι
βλέπομεν καρποροῦντας ἔστω καὶ διὰ πολλαπλοτέρων μέσων τοὺς
κόπους οὓς ἀπὸ πολλοῦ χρόνου καταβάλλομεν πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ σκο-
ποῦ ἡμῶν, ὅστις ἐστὶν ἡ πολλαπλασίαισι τῶν πρὸς ἐκμάθησιν καὶ διδ-
δασιν τῆς Ὁθωμανικῆς γλώσσης μέσων.

Τὴν δευτέραν ταύτην ἔκδοσιν τῆς Χρηστομαθείας ἡμῶν πρὸ πολλοῦ
ἐπιθυμοῦμεν ἵνα προσέρομεν τῇ ὁμογενεὶ νιοσίᾳ, ἀλλ' αἱ βραχεῖαι
ῥαὶ σχολῆς ἃς ἀπολείπουσιν ἡμῖν τὰ ἐν τῇ τῆς Αὐτοκρατορικῆς Κυ-
βερνήσεως ὑπηρεσίᾳ καθήκοντα ἡμῶν ἠνάγκασαν ἡμᾶς ἵνα βαινόμεν
βραδέως, οὐκ ὀλίγον ἰδίᾳ μοχθοῦντες καὶ περὶ τὴν ἐπιστάσιν τῆς ἐκ-
τυπώσεως τοῦ ἔργου. Ὅπως δὲ παρουσιάσωμεν εἰς τὸ κοινὸν Χρηστομά-
θειαν τὸ γ' ἐφ' ἡμῖν ὅσον ἐνιστὶ εὐμεθοδωτέραν καὶ τελειοτέραν, ἐνῇ
τῇ σταχυολογῆσαι αὐτῆς βάσιν ἐλάβομεν τὸ ἐν χρῆσει ἐν τοῖς ἐπιστή-
μοις ἱγγραφοῖς τῆς Ὑψηλῆς Πύλης ὕψος τῆς Ὁθωμανικῆς γλώσσης. Πρὸς
τὸν κανὼν δὲ τοῦτον βαίνοντες ἐλάβομεν ὑπ' ὅψιν τὰ συγγράμματα, ἐ-
πισήμους ἐκθέσεις, ἐπιστολὰς κλπ. νωτίων τε καὶ συγχρόνων Ὁθωμα-
νῶν ὑπουργῶν καὶ ἄλλων λογογράφων, ὧν ἡ συγγραφή διακρίνεται ἐ-
πὶ καλλιπείᾳ καὶ γλαφυρότητι καὶ ταῖς ἄλλαις ἀρεταῖς γλώσσης ὁ-
μαλῆς καὶ μιμορφωμένης, καὶ περὶ αὐτοῖς δὲ τοῖς Ὁθωμανοῖς ἐκτιμῶν-
ται ὡς κανόνες τῆς γλώσσης. Καὶ τοιοῦτοι θεωροῦνται δικαίως οἱ ἐκ
τῶν κυβερνητικῶν λειτουργῶν Ἀαλῆ, Φουάτ, Ρεσίτ, Κιρμῆλ, Σαμί,
Δζεβδίτ, Μιδχάτ, Σαρδίτ, Ἀακρῆ, Μουνίρ, κλπ. Σημειωτέον δὲ καὶ
ὅτι ἡ δευτέρα αὕτη ἔκδοσις οὐδὲν κοινὸν ἔχει πρὸς τὴν πρώτην, παρὰ
χρῆμα τεμάχια νωτίων ἐκλογῆς, ἀπερ ἐν ἐκείνῃ οὐχ εἰσφηνται.

Διὰ τῆς μελέτης τῶν ἐν τῇ διευτέρᾳ ἐκδόσει τεμαχίων ἐκμανθάνει ὁ σπουδαστὴς τὴν ἐπίσημον γλῶσσαν τῆς ὀθωμανικῆς Αυτοκρατορίας ἀνευ μακρῆς καὶ ματαίας χρόνου σπατάλης περὶ τὸ ἀρχαῖον ὄρος, ὑπὲρ πάντῃ ἀχρηστον ἀπέβη σήμερον.

Ἐν τῇ ταξιδιότητι τῆς ὕλης τῆς παρούσης Χρηστομαθείας ἐβαδίσκαμεν ἐν πολλοῖς συναρῶσι πρὸς τὰ προγράμματα τῶν Ἑλληνικῶν Σχολῶν, ὧν εἰς τὴν χρῆσιν ἰδίᾳ προῦρισται τὸ βιβλίον ἐπὶ πενταετὴ τοῦλάχιστον οὐδασκαλίαν, ἀρχομένης τῆς ἀναγνώσεως αὐτῆς ἀμείως μετὰ τῇ ὀθωμανικῶν Ἀλφαριθμητικῶν μου. Οὕτως οἱ σπουδασταὶ ἀπαλλοττῶνται καὶ τῆς ἀγορᾆς κατ' ἑτοῖς νέων ὀθωμανικῶν βιβλίων καὶ μᾶλλον ὀλιγὸς πικρὸς αὐτοῖς ἢ σπουδῇ γίνεταί, καθ' ὅσον ἄλλως καὶ πλείστα τεμάχια τῶν ἐν τῇ Χρηστομαθείᾳ οὐδέ ὅλως δύνανται νὰ πορισθῶσιν ὡς ἀνάγκη.

Πρὸς τούτους καὶ τῇ φιλικῇ ἐισαγγῇ τοῦ ἀξιολόγου καθηγητοῦ τῆς ὀθωμανικῆς γλώσσης ἐν τῇ Μεγάλῃ τοῦ Γένους Σχολῇ ἀξιοτίμου Κυρίου Ἀριστομένους Λουκίστου, προσετέθησαν καὶ τεμάχια τοῦ περσικοῦ ἀριστοῦ ἡμῶς Γαρουλιστὰν (ὁ Ροδῶν) πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν ταῖς ἀνωτέροις τάξεσι τῶν Σχολῶν τὴν περσικὴν διδασκαλίαν μαθητῶν.

Ὡς ἐπιμετρον δὲ καὶ πρὸς πλείονα ἐξάσκουν τὸν σπουδάζοντα τὴν ὀθωμανικὴν γλῶσσαν προσετέθησαν ἐν τελεῇ τῇ Χρηστομαθείας καὶ τὸ νῦν ἰδούμιν Αυτοκρατορικὸν Φερμάνιον τοῦ διορισμοῦ τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλοτάτου τοῦ Κωνσταντίνου Φωτιάδου Βῆν εἰς τὸ Ἡγεμονικὸν ἀξίωμα τῆς Σάμου, καὶ ἄλλα τινὰ προσόμεικ ἐγγράφα μετὰ τῆς ἑλληνικῆς αὐτῶν μεταφράσεως.

Τοῦ λόγου δ' ὄντος περὶ τουρκικῆς γλώσσης ἐπιτραπήτω ἡμῖν ἵνα παρεκβατικῶς ἀναφέρωμεν ἰνταῦθα καὶ ὅτι πλείον' ὅσα προκρινόμενος αἰεὶ ἐκ τῆς ἐκμανθήσεως τῆς ὀθωμανικῆς ὑπὸ τῶν ὁμογενῶν, ὑπερὸν ἐκπαυσαμένην ὑπεδεικνύειν καὶ εἰς τὰς βραχείας προδικήσεις τῶν ὄρων κατὰ κερὸς ἱγρὰ τε καὶ ἐξιδωκ, διανοήθη καὶ τὴν σύστασιν Συλλόγου πρὸς διάδοσιν τῆς τουρκικῆς παρὰ τοῖς ὁμογενέσιν. Ἡ Αυτοκρατορικὴ Κυβέρνησις ἐπιδεικνύσασα εἰς τὴν ἰδίαν ταύτην εὐχρηστῆθαι ἵνα μὴ χορηγῇ Ὑψηλὸν Σουλτανικὸν Ὁρισμὸν (Ἰραδὶ) διὰ τὴν πραγματοποίησιν καὶ παγίωσιν τοῦ σχεδίου τοιοῦτου Συλλόγου, ἵφ' ᾧ καὶ δρᾶντομαι νῦν τῆς εὐκαιρίας εὐαρίστως ὅπως ἀπαντήσω Αὐτῇ τὸν ῥόρον τῆς βαθυτάτης εὐγνωμοσύνης μου ἐπὶ τῷ τρανῷ τούτῳ δέηματι τῆς πρὸς ἐμὲ εὐνοίας Αὐτῆς, ὡς καὶ ἐπὶ τῷ πολιτικῷ βαθμῷ καὶ τῷ Αυτοκρατορικῷ παρασίμῳ δι' ὃν ἔξωσι νὰ μὴ τιμῶσιν.

Ἐν Χαλκηδόνι τῇ 1ῃ Αὐγούστου 1874

ΑΛΕΞ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ.

ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΟΝ ΦΕΡΜΑΝΙΟΝ

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΥΨΗΛΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΦΩΤΙΑΔΟΥ ΒΕΝ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΗΓΕΜΟΝΙΑΝ ΤΗΣ ΣΑΜΟΥ.

Ὅρα τουρκικὸν κεῖμενον σελ. 214.

Τοῦ διὰ τοῦ Αὐτοῦ πολιτικοῦ βαθμοῦ Αἰς τάξεως καὶ τοῦ ἐνδόξου παρστήμου Μισδζιδιέ Βας τάξεως τιμημένου ἀνωτέρου ὑπαλλήλου Φωτιάδου Βῆν, τίως Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Σουλτανικῆς Σχολῆς, παρασχόντος ἤδη ἀγαθὰς ἐκδουλεύσεις ἐν οἷς ἄχρι τοῦδε κατίστη ὑπουργήμασι τοῦ Ὑψηλοῦ Μου Κράτους καὶ ἐνδειχθέντος πίστιν καὶ ἀφοσίωσιν, ἱκανοῦ δὲ ὄντος κυβερνῆσαι τὴν νῆσον Σάμον ἐν τῇ συνίσει καὶ ἀγγινοῖα δι' ὧν ἴσται πεπρωκισμένος, ἐξεδόθη Ὑψηλὸν Αυτοκρατορικὸν Διάταγμα Μου δι' οὗ ὁ Φωτιάδης Βῆς διορίζεται εἰς τὴν Ἡγεμονίαν τῆς Σάμου, ἀντὶ τοῦ Κωστάκη Ἐρένδη, τίως μὲν Ἡγεμόνος τῆς Σάμου, φέροντος βαθμὸν Ροῦμελι Βεῖλέρ Βαγί, νῦν δὲ διορισθέντος Ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν μετὰ τοῦ βαθμοῦ Βαλιὰ. Συνεπεία δὲ τοῦ ὁρισμοῦ Μου ἐχορηγήθη ἐκ τῆς Αυτοκρατορικῆς Αὐλῆς τὸ παρὸν ἐνδοξον Φερμάνιον Μου περὶ τοῦ διορισμοῦ αὐτοῦ. Ὅθεν ὁ ῥηθεὶς Φωτιάδης Βῆς, καθὰ τὸ καθήκον καὶ ἡ πίστις ὑπαγορεύει, καταβαλλέτω ἤδη πᾶσαν προσπάθειαν ἐπὶ τῆς σπουδαιοτάτης ἐντολῆς τοῦ διέπειν καλῶς τὰ τῆς εἰρημένης νήσου συνωδᾷ τῷ θεμελιώδει ὀργανικῷ αὐτῆς νόμῳ, καὶ ἐκζητῇ καὶ συμπληροῦν ἀδιαλείπτως τὰ δέοντα μίση πρὸς τέρησιν τῆς ἡσυχίας καὶ ἀνείσεως καὶ περιφρούρησιν τῆς εὐμερείας καὶ τῆς ἀσφαλείας τῶν κατοίκων αὐτῆς, ποιέσθω χρῆσιν τοῦ προϊόντος τῆς ἀξίας καὶ ἱκανότητος αὐτοῦ ἵνα μὴ τι συμβαίη ἱκνομον καὶ ἰκνότητι τῇ Αυτοκρατορικῇ Μου θελήσει, καὶ σπουδῇ γραφέτω καὶ ἐκτιθέσθω πρὸς τὴν κρατικὴν Αυτοκρατορικὴν Μου Πύλιν ὅσα κοινοποιήσεως ἀξία. Γίγνεται τῇ δεκάτῃ πέμπτῃ τοῦ μηνὸς Ρεβιούλ-Ἀχέρ τοῦ Χιλιεστοῦ διακοσιοστοῦ ἐννεηκοστοῦ πρώτου ἔτους τῆς Ἑγίρας (27 Μαΐου 1874).

ΠΡΟΣΛΑΛΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ ΕΚΦΩΝΗΘΕΙΣΑ

ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΗΣ Α. Α. Μ. ΤΟΥ ΣΟΥΛΤΑΝΟΥ

ΥΠΟ ΤΗΣ Α. Θ. Π.

ΤΟΥ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ Κ. ΙΩΑΚΕΙΜ

ΕΛ ΕΠΙΣΗΜΩ: ΑΚΡΟΑΣΕΙ,

ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΟΝΤΟΣ ΤΗΣ Α. Ε. ΤΟΥ ΑΡΧΟΝΤΟΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΛΟΓΟΘΕΤΟΥ

ΚΥΡΙΟΥ ΣΤΑΥΡΑΚΗ ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ ΒΕΗ.

“Ορα τουρκικόν κείμενον σελ. 213.

Μεγαλειότατε!

Ἀπὸ τῆς αἰείας Αὐτῆς ἀναβάσεως εἰς τὸν Ἰνδοξὸν τῶν Ὁσμανιδῶν
Θρόνον ἡ Υπερῆχος Αὐτοκρατορικὴ Μεγαλειότης οὐκ ἐπαύσατο εἰσαγα-
γεῖν βελτιώσεις εἰς πάντας τοὺς κλάδους τῆς διοικήσεως, καθιστῶσα
τὸ κράτος ἰσχυρόν κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν, πολλαπλασιάζουσα
τὰ μέσα τῆς συγκοινωνίας, διαδίδουσα τὰ γράμματα, τὰς ἐπιστήμας
καὶ τὰς τέχνας, διοργανίζουσα τὰ δικαστήρια καὶ νομοθετοῦσα τὰ βελ-
τιστά, κηρύττουσα ἅμα καὶ καλλιεργοῦσα τὴν γόνιμον τῆς ἰσότητος
ἀρχήν, καὶ τιθεμένη τὸν κλῆρον τῆς προόδου καὶ τοῦ πολιτισμοῦ ἀ-
γῶνα.

Τούτων οὕτως ἔχοντος, οἱ Ἰνθηνοὶ πρὸς Θεὸν εὐχέται καὶ πιστοὶ ὑ-
πάρχουσι τῆς Υπερῆχους φιλοδόξου Μεγαλειότητος πνευματικοὶ ἀρχηγοὶ
τῶν ὑπὸ τὸ κράτος Αὐτῆς σκῆπτρον ἐμπιστευμένων διαφόρων ἔ-
θνων, ἀξιούμενοι τῆς τιμῆς τοῦ νῦν ἐμφανισθῆναι σήμερον ἐνώπιον Αὐ-
τῆς ἐπὶ τῇ ἐπιτελείᾳ καὶ χειροσύνῃ ταύτης ἑορτῇ τῆς εἰς τὸν Αὐτοκρα-
τορικὸν Θρόνον παντοτοχοῦς Αὐτῆς ἀναβάσεως, δραττόμεθα τῆς εὐκαι-
ρίας, ἵνα πρὸς τοὺς ἀφειδυμένους ταπεινοὺς ἡμῶν συγχαρητήριος, κατα-
θέσωμεν εἰς τοὺς πόδας τοῦ Αὐτοκρατορικοῦ Αὐτῆς Θρόνου τὸν φόρον
τῆς αἰδοῦς ἡμῶν ἀρεσκείας καὶ εὐγνωμοσύνης ἐπὶ ταῖς τοσούταις καὶ
τελικαύταις εὐεργεσίαις, αἱ ἐπιδαφίλλουσι ὁσμήραι ἀφθόνοις εἰς ἅπαν-
τα ἀνιθαίρετως τὰ πιστὰ ὑπάρχοντα Αὐτῆς ἔθνη, εὐχόμενοι ἐκ ψυχῆς, ὅ-
πως ὁ Υπερῆχος Θεὸς χαρῆς τῇ εὐεργετικωτάτῃ καὶ Αὐτῆς Μεγαλειό-
τατι ζωὴν μακροχρόνιον καὶ ὑγιεῖν διηνεκὴ καὶ ἀμετάπτωτον πρὸς
δόξαν καὶ εὐκλειαν τοῦ Βασιλείου Κράτους, καὶ πρὸς εὐημερίαν τῶν πι-
στῶν Αὐτῆς ὑπακόουν. Ἀμήν.

(٢١٤)

روحانیه سی قولری خاکبای معالی احتوای حضرت شهریار پلرینه
عرض کمال تشکر و تهنیت و تکرار صدق و عبودیت ایلرز
همان جناب فیاض مطلق متبوع مخم و ولی نعمت معظمزاولان و ازدیاد
عمر و عافیت سنیہ سی دولت علیہک سبب مستقل ترقیاتی و بتون تبعہ
صادقہ لرینک مدار محض اسایش و حیاتی بولسان شوکتلو بادشاہمز
افدمن حضرتلری الی آخر الزمان مزید صحتله رونق افزای دیہم سلطنت
و شان بیورسون آمین

﴿ سیسام جزیره سی بکلکی مأموریت امری ﴾

روم ایلی بکلر بکیلکی پایه لوریدن سیسام جزیره سی یکی اولوب بوکره
عهدہ سنہ رتبہ بالا توجیبیلہ خارجہ نظارتی مستشارلقہ تعیین قلنان
قسطکی اقدینک برینہ رتبہ اولی صنف اولی رجالدن مکتب سلطانی
مدیری و ایکجی رتبہ مجیدی نشان ذیشانک حاز و حاملی اولان فوتیادی
بکک شمعی به قدر بولندبفی خدمات دولت علیہ مدہ ایفای حسن
خدمت و ابراز آثار صداقت ایش و ذاتاً دخی درایت و رویتله متصف
اولہرق جزیره مذکورہ بی حسن اداره به مقتدر بولمش اولدیفندن ذکر
اولنان سیسام جزیره سی بکلکنہ تعیین خصوصہ بوکره امر و ارادہ سنہ
ملوکاہ م متعلق و شرف صدور اولمش اولغین مقتضای منفی اوزره
مأمورینتی متضمن دیوان ہما بومندن اشبو امر جلیل القدرم اصدار و اعطا
اولندی مشار الیہ بوندن بولہ مقتضای مأموریت و صداقتی اوزره
جزیره مذکورہ امور و مصالحنک مؤسس اولان نظامنہ توفیقاً حسن رؤیت
و تسویہ سیلہ اہالیسنک دائماً و قاہ اسایش و استراحت و استدامہ حضور
وامنتلری اسباب و وسائلنک استحصال و استکمالی امر اہمنہ مزید اعتنا
و صرف مقدرت و خلاف رضای شاہانہ م و مغایر نظام برکونہ حال
و حرکت وقوعہ کلامنہ بل ما حصل لیاقتلہ لازم الانہا اولان احوال و اتاری
در بار شوکت قرار ملوکاہ مذکورہ تحریر و اشعارہ مبادرت ایلہ تحریر فی الیوم
اخمیس والعشرین من شهر ربیع الآخر سنہ احدی وتسعين ومائین والالف

وان پیر لاشه را که سردید زیر خاک
خاکش چنان نخورد کز واسخواری نماند

زنده است نام فرخ نوشیر وان بخیر
گرچه بسی گذشت که نوشروان نماند

خیری کن ای فلان و غنیمت شمار عمر
زان بیشتر که باک برآید فلان نماند
حکایت

ملکراده را شنیدم که کوتاه بود و حقیر و دیگر برادرانش بلند و خوب روی
باری پدرش بکراهیت و استحقار در روی نظر کرد پسر بفراس است دریافت
و گفت ای پدر کوتاه خردمند به از نادان بلند به هر چه بقامت مهر بقیمت
بهر الشاة نظيفة والفيل جيفة « شعر »
اقل جبال الارض طور وانه

لا اعظم عند الله قدرا و منزلا

« قطعه » آن شنیدی که لاغر دانا گفت روزی با پله فریه
اسب تازی اگر ضعیف بود هم چنان از طولیله خریه
پدر بخندید و ارکان دولت پسندید و برادران بجان ریختند « قطعه »
نامرد سخن ننگنه باشد

عیب و هنرش ننگنه باشد

مهریشه کان میر که خالیست

شاید که پلنگ خفته باشد

شنیدم که در آن مدت ملک را دشمنی صعب روی نمود چون دواشکر روی
بهم آوردند اول کسی که اسب در میدان جهانبان پسر بود و گفت « قطعه »
آن نه من باشم که روز جنگ بینی پشتمن
آن منم کاندر میان خاک و خون بینی سری

کآنکه جنگ آرد بخون خویش بازی میکند
روز میدان و آنکه بگریزد بخون لشکری

این بگفت و بر سپاه دشمن زد و تنی چند از مردان کار دیده پنداخت چون
پیش پدر باز آمد زمین خدمت پیوست و گفت « قطعه »
ای که شخص منت حقیر نمود

تا در شنی هنر نه پنداری

اسب لاغر میان بکار آید

« سعدی » روز میدان نه کاور واری

روز فیروز جلوس همایون مناسبتیله حضور لامع النور حضرت
تاجداری به بوز سوز لدیکی صبر ده عموم رؤسای روحایه نامنه اوله رق
روم بطریق رنبلو افندیك اراد ایتمش اولدیغی روی العبارة نطقك
سعادتلو لغوفت لك افندی حضرتلری طرفندن قرائت اولنان ترجمه سیدر
شوکتلو قدرتلو مرحتلو مهاتلو ولی نعمت بیستمر پادشاهمز افندمز
بالشرف والاقبال تحت روشن تخت آل عثمانیك مهر جهانتاب وجود
همایونلریله بر نور اولدیغی روز فیروز دبرو سلطنت سنبلرینك كافة
اصلاحات و انتظاماتده یعنی ممالك محروسه ملوکانه لرینك اکمال و احیای
قوه بریه و تحریر سی و وسائط نقلیه و مروری به نك توفیر و تکثیری و علوم
و معارف و حرف و صنایعك سو بسو نشر و تعمیمی و محاکم و مجالسك
تصلیح و تنظیمی و نظامات و قوانین نافعه لك وضع و تأسیسی و قواعد باهر
الفوائد مساوات و عدالتك اعلان و اجراسی و الحاصل مدینه لازم اولان
ترقیاتك استحصال و انتشاری خصوصاً صاعده مشاهده سبله مفتخر اولدیغمز
آثار خیریه هب افندمزك لطف مخصوص همایونلری ایدوکی مسلم عالمدر
دولت علیه لرینك و بالعموم نفعه موروثه و صادقه شاهانه لرینك تاریخ
فیض و افتخاری اولان بوز فیروزه یتشمك همیز ایچون نه درجه باعث
مسرتایسه بوسيله معصوده دن طولای حضور شوکتفور شه شاهلرینه
قبوله مظهریت عاجزانه مز دخی اولرته و فوق الحدو الغایه مستلزم شرف
و مباهات چا کرانه مز اولغله سایه مغدلوایه ملوکانه لرده مستغل و بلا
استانام کونا کون اساس و حضوره مائل اولان ملل مختلفه لك رؤسای

مبادرت و تعلیمه مباشرتدن اجتناب ایتمش اوله سین هیچ اولمز ایسه احادناس
بیننده رعایتی در کار و زومی بدیدار اولان تجارت و خیاطت منالو صنایع
سفلیه دن بر حرقده تحصیل بهره ایتمک لزومی دخی ملاحظه ایتمز مسین
ظلمه کوره بومقوله بر صنعته محتاج اولبه جق در جداره زوت و سامان
واموال فراوندن وایه دار دکسین

(طالقاق) یا کاردان کلامکده صادق و جوابکده واتی ایسه کده
تعداد ایلدکک صنایع و علومک برینه بالطبع مائل و تحصیل و تکسینه قائل
اولمش دکلم

(کاردان) احادناس بیننده دخی متداول و اعمال اولنان صنایعدن
اعتراف ایلدیکنه کوره بهرمک اولدیغی معلوم اولدی لکن آنلردن
بشقه تحصیل مهارت و کسب معرفت ایلدکک بر صنعت و ارمیدر
(طالقاق) مخنارم اولان صنعت و تعلم و اعماله صرف ماحصل مکت
ایلدیکم حرفت معلومک اولسه سندخی بی اختیار فریفته و انتخاب و اختیارمه
بلاتأمل تحسینکو و دلشیقنه اولور سین

❖ واسیلا کی ووقه ❖

❖ در سیرت پادشاهان ❖

حکایت

پادشاهی را شنیدم که بکشتن اسیری اشارت کرد بهچاره دوان حالت
نومیدی بر بانی که داشت ملک را دشنام دادن گرفت و سقط گفتن آغاز کرد که
گفته اند هر که دست از جان بشوید هر چه در دل دارد بگوید
❖ شعر ❖ اذایس الانسان طال لسانه

کشور مغلوب بصول علی الکلب

❖ بیت ❖ وقت ضرورت چو نماید گریز

دست بگیرد سر شمشیر تیز

ملک برسید که چه میگوید یکی از وزرای بیک محضر گفت ای خداوند همی
گوید که والکاظمین الغبط والعافین عن الناس ملک را بروی رحم آمد
و از سر خون او در گذشت وزیر دیگر که ضد او بود گفت ایهای جنس ما را
فشاید در حضرت پادشاهان جز براسنی سخن گفتن این ملک را دشنام داد
و ناسزا گفت ملک روی ازین سخن درهم کشید و گفت مرا آن دروغ وی
پسندید ترا آمد ازین راست که تو گفتی که آن را روی در مصلحتی بود و این را
بنا بر خبث و حکما گفته اند که دروغ مصلحت امیر به از راست گفته انکیر
❖ بیت ❖

من که شاه آن کند که او گوید

حیف باشد که جز نکو گوید

رطاق ایوان فریدون نوشته بود ❖ مشوی ❖

جهان ای برادر نماید بکس

دل اندر جهان آفرین بندوبس

مکن تکیه بر ملک دنیا و پشت

که بسیار کس چون تو پرورد و گشت

چو آهنگ رفتن کند جان پاک

چه بر تخت مردن چه بر روی خاک

حکایت

یکی از ملوک خراسان سلطان محمود سبکتکین را در خواب دید بعد از وفات
او صد سال که جلوه وجود او ریخته بود و خاک شده مکر چشمان او که
همچنان در چشمخانه همی کردید و نظر میکرد سائر حکما از تأویل آن
خواب عاجز ماندند مگر درویشی که خدمت بجای آورد و گفت هنوز
نکران است که مالکش پادیکران است ❖ قطعه ❖

بس نامور بزر زمین دفن کرده اند

گر هفتیش روی زمین بر نشان نماید

رفقه جزیه کذا ری و تبعیت جسارت و جانب شرقه بهرائل سمتده
اولان قران و از درهان ایالتربی آبادی تا ناردن زرع و استخلاصه همت
وسیر ایالتی دخی ضبط ایله اولطرفده ممکن قبائل و حشبه بی آورده
قبضه تبعیت ایشدر لکن قریم خانی برو طرفدن هجوم ایله چار مر سومک
قرار گاهی اولان موشقه شهری و اروشنه قدر چابول و بغما ایلدی ذکر
اولان رور بق خاندا نی انقراضند نصرکه روسیه ممالکی مغلبه الله دوشوب
پوز اون بش سنه مقداری شورش و فترتدن خالی اولد یغندن نهایتکار امر
حکومت اتفاق کلم مجموع ملت ایله « رومانوف » خاندانندن میخیل نام
کسبه قرار ایشدر بونک اوغلی علی کسی که مشهور دی بزونک باباسیدر
وارث صندلی حکومت اولد یغده لهلونک مقدما ضبط ایشد کیری بعض
روسیه مملکتلریک استخلاصه دسترس اولد یغندن ماعدا ملکند و واضع
قانون و ملته تعلم صنایع و فنون خصوصند اخراج و ارایمی افزون اولوب
حتی بحر حرز و قره ذکره منصب اولان انهار کیره ایچنده دوغما ایچادینه
هوسکار اولمغه فلنک جابندن انشا و اعمال سفند مقتدر استادان و علمه
جلینی التزام ایشدر چار مسفورک اوج نفر اولاد ذکروری والی نفر قری
اولوب وارث قرالیت اولان ولد کیری الی سنه مقداری حکومتند نصرکه
هالک اولد یغندن برینه صندلی قرالینه قعوده مسحق اولان ایوان نام ایکیجی
اوغلی مختل الشعور و دی بزو « دیدکیری اوچجی اوغلی هنوز اون
باشنده اولوب صفرسی ظاهر حالده مانع و مخدور عد اولندی حال بوله
ایکن بونلرک همشیره ریدن سوفیا نام مکاره قسه انکبر واصیه نامبله اجرای
حکومت قیدینه دوشمکین علی طریق ترجیع بزونک قرالیتی التزام ایدن
رجال و اعیانی اعدام ایچون دائم عصیان مائل اولان اغترایج دیدکیری
عسکری طاعنه سنی اعمال لطائف الخیل ایله ایاقلند یروب گانه علوفه لرینی
تاخیره سبب اولمش وجوه و رجالدن رقاچ کسند لری مر سومه بک ترتیب
ایلدیکی دفتر موججیه ورطه هلاکه القادن نصرکه مر سومان ایوان ایله
بزوی تشریفا مقام قرالینه اجلاس و تقریری مجنون دیکیری صیدر
دبو عنان اداره امور ملک و دولتی و صاییت و ولایت طریقله محاله

مسفوره نك يد استقلاله تسليم ايلديلر ﴿ يا قووا کی اركبر و بولو ﴾

(کاردان) بونه حالدر یافروز هر کس کندنی تعیشنه مدار و سائر انبای
جنسینه لازم و معدد کار اولمی ایچون کرک خدام و کرک احرار و چار سوی
جهان و داد و ستد کون و مکانه بر صنعت نعلنه سعی و دقت و بر حرکت
نافعه تحصیلنه صرف ماحصل غیرت ایتک اجتماع و تمدن بشری مقتضاستندن
ایکن طنمه کوره سن بودقیقه ره صرف نظر ایتماش و بوملا حفظه
و ادیترینی سبک عنان کذار ایتماش سین که حتی منوال مشروح اوزره
کندیکه و سائر انبای جنسکه لازم اوله جق بر صنعتک تحصیلنه و بر حرفتک
نگیله سعی و کوشش ایشد دکلین (طالقاق) ای کاردان اشبوسؤالک
نه عجب سؤالدر منفعهم اوله مدی سؤالکی توضیحه و مشکاتی تصریحده
همت ایله که جواب باصوابنده شد نطابق غیرت و میدان مجادله ده
تحریرک سنان زبان فصاحت اوله

(کاردان) مثلا موسیقی و طبابت و کتابت و یا خود علم هندسه و فن
فصاحت و بلاغتدن بهره ک و سائر بومثلومدار معیشت و موجب شرف
آدمیت اوله جق بر هنر و معرفتدن زهره ک و ارمیدر هله علم حکمت جمع
علوم و فنوندن اشرف و اعلا و حد ذاتنده دناثت و سفلیت ایله مناسبت
و قرینتی ناروا اولمغه علم مرقومدن نصیحت اولمیه جفی مستغنی قیل
و قال و اول خصوصده سؤال و جوابده ارخای عنان توسن زبان باعث
تضییع مقال اوله جفی بیرون دایره قید اشکالدر

(طالقاق) ساده دالر عندنده شرف و علوی مسلم اولان و حکمت ایله
مناسبت اولدیغنی قبول و هزار کدونه بایله علم مزبوری رآورده حصول
ایتمک احتمال اولدیغنی فهم و ادراک ایتمک سزین عندنده احقر و مقهور
اولان اول علم ایله مباهات و افتخار ایدره ک کنایه طریقله بی و وجهله استهزا
ایدرم طنز ایدرسه ک اشبو طورک عقل سلیم روشی و ذهن مستقیم ایسی دکلدر
(کاردان) فرض اوله که ذکر مرور ایدن علوم و فنونک شرف و صعوبتی
بسیار و تحصیل و تعلی دشوار اولمی ملاحظه سیله تحصیل و اکتسابه

قسطنطنیہ میں ضبط اہلک و بوتہا لے کر لشکر القسطنطنیہ قلعم الامیر
امیرھا ولعم الجیش ذلک الجیش * حدیث شرقی مصداقہ مظہر اولی
ایلی یوم تصدیک حصول اسبابی تفکرہ ایکن من غیر مامول بر سبب دخی
ظہور ایلوب سبب مذکور اسبابیہ مروریہ عین فرصت عد ایلدی
سولہ کہ اسبابی قرالی رودریک طرفدن سبتہ شہری محافظی بولنان
قوت جولیانوس قرال مرقومدن کوردیکی بعض معاملات غیر لایقہدن
طولانی ابن نصیرہ شہر مذکور ی تسلیم ایدہ جکنی وعدہ واقرار وقوت
حکومتک حال و کیفیتدن آگاہ و خبردار ایلدی لکن ابن نصیر جولیانوسک
کلامر بہ یکدہ امنیت ایدہ مدیکہ بناء برآی استکشاف حال اول امر دہ
بر قومندن سواحل اسبابیہ وقوفی اولان طریق بن مالک نام کسہ بی
شہوز نفر فارسان ایلہ بوجک برقاق قابغہار کاب ایلوب طقسان رسنہ سندنہ
ارسال ایلدی مرقوم طریق دخی سواحلک ریحلہ نزول ایلدیکہ محل
مذکورہ بعدہ بر شہر بنا وطریق تسمیہ اولمشدر محل مرقومدن بعض
حیوانات و برقاق اسیر الوب ونقل و اخراج عسکر حقندہ لزومی اولان
مواقعک احوالی و سائر اسباب تسہیلہ بی کرکی کبی اکلابوب سالما موسی
زدیہ عودت و نقل کیفیت ایلدی موسی بن نصیر بو خصوصک بطریق
السهولہ حصولہ کلدیکندن حسن تقال ایدرک چوقدنبرو تصور ایتدیکہ
فوجاتک قوہدن فعلہ اخراجنی تصمیم ایتکلہ سبتہ و طبعہ لیمانلرنہ مناسب
سفید احصار و قبائل بر ریدہدن دخی جسور و جنگاور اولنلری انتخاب
ایلہ سبتہ آیدہ یعنی طقسان ایک سبتہ سی اول بہارلہ طارق ابن زیاد نام
کسہ بی سردار نصب و تعیین ایدرک باب الزقاق یعنی الحالہ ہندہ سبتہ بوغازی
و جبل طارق دینلان بوغازی امرارہ اعزام ایلدی طارق دخی جبل
الفتح نام رونہ متصل جزیرہ الخضرا نام جزیرہ صغیرہ بہ نزول ایلدیکہ الان
اندہ اولان شہرہ الجزیرہ تسمیہ اولتور

◀ ادم ہاشا ▶

◀ ناظر نافعہ ▶

طرفندہ کلن ممالک و اراضیدہ متمکن ایکن سمت شرق و شمالدن فوجا
فوج ظہور ایدن قبایل و اقوامک بعضی دخی اولطرفندہ نوبطن
و قرار و روس اسمی اخذ ایلہ کسب نام و اشہار ایلوب جملہ سی مخلوطا
بر قوم نادان و بی بہرہ ادراک واذعان اولغلہ مدت مدیدہ طرف طرف
جہوریت صورتندہ بلا رابطہ و نظام ادارہ امور بر شورلر نہ قیام ایدرہ
ایلی اکثر وقتلرنی ہمجوارلری اولانلہ واسوج و سائرلری نہب و غارت
ایلہ کنار و بلنا و بہ کاہ غالب و کاہ مغلوب اولہرق زمان جاہلیت لرن بہام
منالوامر ارایدہ کلوب حتی اوزی صوبی ایچندہ پیدا ایتدکری نکتہ لریلہ
قرہ دکرہ چیقوب خلیج قسطنطنیہ و مرمرہ دکرہ قیبرینہ قدر
جاہول ایتدکری واردہ بالاخرہ بری برلریلہ اولان منازعات مدیدہ دن
راحتلری منسلب اولدیغہ بناء اوزرلر نہ بر رئیس فصنی عموما مناسب
کوروب تاریخ ہجرتک ایکوز الی سبتہ سبتہ اعیان بلاد اولان و یاران
و و بودکان و سائرلری عقد انجمن جمعیت و بالانتخاب مقام حکمرانی بہ
اقعاد ایتدکری * روریق * نامندہ بر شخصہ ایفای رسم بعت و تبعیت
ایتلریلہ شخص مرسوم اون یدی سبتہ مقداری حکومت و ہلا کند بصکرہ
اولاد و اعقابی صندلی نشین امارت اولوب مقتضای مزاج ملت اوزرہ
ارہلق ارہلق آتش فزت و اختلال بینلرنہ علو کبر اشتعال اولدیغندن
غیری اجابیدن لہلو و اسوجلو ایلہ اسفار غدیدہ لری ظہور و جانب
شرقندہ اولان حدودلرندن جنکیر خان وقتلرنہ ہجوم ایدن طوائف
نادرہ جزیرہ عطاسنہ مجبور اولوب قراللرنک عزل و نصب و نادبی تاتارستان
حاکم لرنک ارادہ لرنہ موقوف اولغلہ وافر زمانہ بی راحت و خصور اولمشلرا سبتہ
دخی مارالذکر * روریق * خانداسندن خلفا عن سلف الی ایک شخصک
حکومتی شورش و اختلال دائمی ایلہ یدیوز او تو ز سبتہ متمادی اولمشدر
ایچلرندن او اخر نسل مرقومدہ حاکم لری بولنان دردنجی ایوان اسلافہ
نسبت ایلہ معقولجہ رآدم اولوب ابتدایار عنوانلہ قرال اولمش * و موشقہ *
شہرندہ تاج کیمک رسمنی اجرا ایتش قرال لری بودر کہ وقت حکومتندہ
تاتارینندہ ظہور ایدن حالات شقاق و اختلافی نعم الوسیلہ اتخاذ ایلہ فن

مسموم ذوق و صفایه دار صحبت ایست شاید قلب قسوت قالبه بر لشور واهمه سی
مستلزم انواع غموم جگرینی کباب ایدن ناراکداری اخفا واطفا ایده میوب
ایچن ایچن ایلد کجه چشمان چاه نشاندن آشور صاجفله اولاد و افاری
رحم و شفقتدن مایوس و قهر و تلخی بد دعاسنه مایوس وجه عبوسی غم
میاهه جایگاه وسینه حسد آکینه و بر کینه سی مفرآه جانگاه سعادت محبت
قلوبدن مهجور بر شخص مذموم و منفور اولمغه بر کون خدمه سندن ری
یا خود ردیکری بوظالم عفریت پیکری هلاک و وجود خبیث آلودندن
بلده مزنی پاک ایدر تسلیمندن بشقه چاره یوغیسه ده نه چاره حکمدارمز
بولند یغندن خدمت لازمه سنی صادقانه رویت و خلاف رضا حرکتدن
مجانبت ایدرم ابدی اولیسک اوغلی اولدیغکری خبر و پر رایسه کز گرفتار
حبس مدید و پدر کرانا کیده وارد قدده مبالغ کلیه طلبیه صا توب مستفید
اولمغی امید ایدر دیمکله افاده و نصیحتنی تحسین و حکمدار خدایه نفرین
ایدرك بونصل آدمدر که عزت حالنی جمع مال و منالده وزیردستانی اوزرینه
کیف مانتفق اجرای استقلالده در زعمیله اضرار ناس و وسوس نفسیه سده
غلبه یه قادر اوله مدیغی حالده کندینی مالک رقاب عالمیان ظن و قیاس ایدور
اگر چه بنم کبی چوبان و مستغنی غوائل این و آن اولایدی زهر قهردن و کدر
دهردن آزاده و بیغوله اسایش و راحت تن داده اولور ایدی دیو سائرلک
کوره مدیکی مثلون دخی کوره مدیکمدن خزانیه برابر کندوسنی حبس
و تسجین ایلدیکی قله سرباه اوزاقدن نگران و (سیر و ستریس) ایله بولک
بیننده اولان ضدیت تامه یه حیران اولور ایدم
سوله که اوهر نه قیوتلغی قرائب واجانب و تدقیق طبایع حاضر و غایب
ایلله ذوقیاب و میانه اهالی شهرده فاملیاسی اراسنده کزربوک پدر کبی
وارسته طبطاب اضطراب ایسه باول قدر خائف و مخوف و افکار بدکاری
کیمه یی کوروب و کور نامک طرفه مصروف اوله رقی هر حال و حرکتی
اجل عاجلی دعوت و داغما نهیته مقدمات نکبت ایدوب سائر بر سر
مضحک و مسخره کیمه زه آلدانقدن ضرر دیده اوللری قاعده دن ایسه ده
بواولده اولوبوب ادب و عفت و ناموس و استقامت صاحبی اولان ذواتدن

قورقاروزره ده رخوزر زو فتنه انکیر و ارایسه آنکله دوشر قالقار اولدیغندن
عرض و جاننی صاقنور و بوورمله هولناکدن بنی نصل قورقار جغنی
دوشور اولان ناربال مضطرب الحال مقدا حسب الاتحاد کلوب عودنه
ماذون و آماده بولنان قبریس عسکرینک صره سنده بنی دخی سفیده به
ادخال و بر کون اول کتنامزی آرزو و استعجال ایلدیه ده مغارت هوا
بش اون کون افامنی اقتضا ایدر مکه علی الدوام شواحق عالیه سندن فاری
و موقع موقع فواکه و شکوفه یی بر برنده مزج ایدر موسم حریف و بهاری
اکسک اولوبوب انهار لطیف الجریانی و اشجار مغروسه سربا سمانی
تختده کی چایرل ایچنده قوزیلری آردنجه ملر قیون سوریلری کزربوک
اورمانی و اصابت باد ستمومدن و ارسته ازهار و انمار کونا کون ایله آراسه
متعدد باغ وستانی حاوی اولان جبل لبنان دامنده واقع لطافت آب و هوا
فایده مشهور و فراوان حیسی معمور اولان بلده صوری تماشا یه مشغول اولدم
کامل پاشا

رئیس شورای دولت

موسی ابن نصیر مغرب زمینی کاملاً فیضه تصرفنده مسخر و اهالی سنی
کروه ضلالتدن جیقاروب اوار اسلامیه ایلله منور ایلد کد نصکره اندلس
جزیره سنده دخی ولوله کوس دین محمدی بی طین انداز سامعه اهل ضلال
و عناد یعنی ایفای فریضه غزا و جهاد ایلک اوزره خلیفه دن باخبر برات
استدعای رخصت ایلوب حتی یازدیغی عریضه سنده جزیره مذ کوره بی
لطافت موقع جهتیله رالشامه و اعتدال آب و هوا جه یمنه و ازهار
و عطریات خصوصنده هند و فواکه و انمار تختده مصره و معادن
کراسهاسی حقیقه چینه تشیه ایلدیکی مبتدر بوانها اوزرینه
اولحوالینک قمع و تسخیری ختمنده جانب خلیفه دن تعلیمات ارسال
اولند یغنه مینی والی مغرب ابن نصیر اختیار لغنه و مشاق سفر یه به باقیوب
حتی بعض روایت نظر مقصد اصلیمی اسپانیانک قعنه موفق
اولد قند نصکره فرانسه و المانیایی دخی استیلا و مجارستان طرفدن کلدرک

اتاکیه کوندرلای امر ایندیکندن امید رویت پدر و مادر یاس و کدره
غالب و هوای دلربای وطن عنان صبر و قراری سالب اولوب بلکه بورازده
منتوری دخی بولور و برابر آلورم دیوهمان کشتی سوار عزیمت اوله حق
زمانده حکمدارک فوقی وقوعیه شخص منی میدانه چیه رق بولندیغ
قلهده بنی حبس ایندر دیکندن جهان باشه زندان و اورمانده بیر حکمتسیردن
ایشندیکم حکمتلر و وطنه عودت هوسیه نائل اولدیغم مسرتلر خیال خواب
کران اولوب هر بهایه فیکه لیلر و حالدن استفاده و لاجل الانتقام قبریس
چیزره سندن تدارک و فرستاده ایلدکلی عساکر و سفاینی بعد صار
ماصارا عاده ایلدیلر

تلاقی منتور دن مفارقتی زمانده دخی خود بخود ایندیکی حسن حرکاتی
و بعضا ایلدیکی خطایانک اقرار یله ایجاسنه کوره رویتکارانه تشبثاتی
فقراتی قالیپسوسمع تعجب یله دکلیوب ذاتنده اولان علایم بحایت و فطانت
کنندوسنه سبب ترقی رفت و حیرت اوله رق « جاتم تلاق نهایت نصل قورنلدیکر
و منتور عاقلی زده بولدیکن » دیمکله « فیکه لیلر مصرده اولان اسیرلرینی
خلاص ایندکلیرنده بنی دخی اسیرادن عدایله سفینه زینه ادخال ایلدکلیرن
امید سلامت حوالی کرددل غربت الفت اولوب بر هوای مساعدله
کبدیله رک بنم فیکه لو اولدیغی کیمسه بیله میوب فقط کیسنده بولندیغ
(ناربال) نام قبودان نام و بلده می صور دقده بن فیکه لو دکل مقضای
طالع مادر زاد کیکریله کلدیکم ایچون بنی فیکه لودر ظنیله مصرده اسیر
ایندکلی کبی بودقه دخی فیکه لودر دیو ازاد ایلدیلر اناکیه حکمداری
(اولیسک) اوغلی تلامیچه زمانلردر وطن جدایدی ارارم و لیل و نهار
ارزوی عودت ایله خیازه کش و بقرارم » دیم

بو (ناربال) طبیعی شفیق البال بر مرد بیهمال اولغله اقوال و احوالی
سجیده میران امعان ایدرک « باقی تلامی ذانا اصالت و انتقامتکره سیم
و ایماکز دلالت و شهادت اینکاه سنی کندیمه ولد مستعار اعتبار ایدوب
بر نصیحت سلامت بخش ایله خطرات آیددن وقایه کز اسبابی جستجو
و بمقابله ده کم سره اهتمامکری ارزو اینرم » دیکده هر قدر صغیرالن

ایسه مده کم رازده و سری و روبر سری و بر مامکله بکا یولک ایندن کیمسره
خیانت اینکدن احترازده مهارتم وارد ارجای پدرک افادانه کوره پدر
تور و اشهری محاصره سنه عزیمتده بن هنوز کودک شهرخواره اولدیغمدن
آغوش شفقتنه آلوب قولاعه قنغی کونکه محروم فضیلت انسانیه و مغلوب
ردائل نفسانیه اولور ایسه ک بعضا خطای باغبان ایلله فدان نور سیده قطع
و بریده قلندیغی کبی مقراض اجل دخی سنک حیل حیاتی قطع اینکله
یوزیکی بکا کوسر مسون نیازنده یم » دیکده نصکره اجاسنه خطابا « باغ
خانمدا نمده بنشور بر تازده فدان و هر در او تریه به اماله سی آسان اولان
اوغلی سزه امانت ایندم کاسه لسان و خوش آمد کویانک شر و مضرتلرندن
محافظه سیله عادل و مر جتکار و صادق و مرو تشعار کاتم اسرار یار
و اغیار اولسنه بند و نصیحت اینکری اسرم » دیکینه منی « اوان
عنوایمه بیله بنی واقف خیایای امور و با خصوص والده مک پیش و پسنده
طولاشوب آلق استیان کسانک استکناه احوالنه مأمور ایلدکلیرندن دلشاد
و کم اسرار ماده سنده جله طرفدن شایان اعتماد اولشیدم » دیکمه
(ناربال) مستقیم البال بدأ مقال ایله « فیکه لو رک دوغماجه فوق
و هر طرفه جریان نفوذ حکومتی میدانه اولوب قوتندن زیاده عقلندن
قورقندیغمز (سیر و سترسک) وفاتی جهشیله جانب مصره کشیران
سیر و سفر و استخلاص اسیراده نائل طفر اولدیغمز حالده (بیگمالیون)
نام حکمدار غدارک اسیری وری رینه بکره من معاملا سنک دلکیری
اولشسزدرکه بو بیگمالیون بدرو و بدخو و بدکوا صاحب روت و سامانه
و ناموس و شانه عدو امور ردیله دن اجتناب ایدن ارباب فضل و کالندن
دکل نفس فضیلت و تریه دن محتب و مدار سلامت نفس ملاحظه سیله
سفنک دما بیگناهان فضیحه سنی مرتکب ظل وجود ظلم اندودندن اور کر
و بالضروره رینه برشی و رسه مال موجودم نوکنور دیو آه و ندامت چکر
خارج و داخل اوتوز اوطه بنی شامل اولوب تیغ عربان و سنان جاتسان
باب کیرنده باسان اولان سرا ینده ملول و مکدر زده اولدیغی بیلونده
تلف اینسونلر خوفیه اوطه دن اوطه به کرز اطعمه لذیذه نظر و همنده

ایچون بعضی احجار و اودیه ارارنده اولور بولور بادی دوز خنشان اولوب وحشی چوبانلردن غیری کور شه جک کیمسه اولوب حالوکه باش چوبان افسدینه یاراق و قیدرقیتدن آزاد اولق املیه معینده بولنانلری دائما از تاج ایلدیکندن جقای خدمت و مطالعات عاقبت ایلر روز و شب قیلمده و اغیللرده اغلر ایدم

برکون غلبه الم درویندن اداره ایلدیکم سوری بی اونودوب برغارک اوکنده ارتق بوندن زیاده سنی تحمله اقتدارم اولیان درد و مختندن قورتلق امیدیه ورود راحت موده متوقف ایکن مغاره دن بر صدای دهشما ظهور و « ای تلاق کندی کی مغلوب الم و آشوب ایته جل نفیل مصائبه تحمل ایدر ایسه ک پدیرک کی بیک آدم و اتا کیه حکومتیه خرم اولور سن اوزمان چکدیکک دردلی انداخته چاه نیسان ایتوب اطرافندن مدهنلری دفع و ابعاد وزیرستانکی شفقت و عدالت ایلر دلشاد ایتلین » فصاحتی تحریک رک حواس و شعور ایتکله دفعه طاورانوب زانورده زمین نیاز و دستکشای بارگاه خدای بی اناز اولدیمده رفیقلم بکا حرمت و باخصصوص باش چوبان خلاف ملحوظ رعایت باشلدیلر

بوار القده مدار تسلی خاطر اولور معلوماتدن محرومیته تأسف ایلر کسب علم و کالی هوای نفسانیه تقدیم ایدلر نه محترم ادملر درک بویه بر حال طاقفر سایه اوغراد قلنده کندولرینی سرمایه معلومات مکسبه لریله اکلندیرلر آه بر کتاب بولسم سده اوقویه بولسم دیوملا حفظه ایدر ور اورمان ایچنده کیدر ایکن دستنده کتاب بریره ملاقات و شرف التفاتیه تجسید لباس حیات ایدم

بیر حکمت سیرک جینی کاشیمون قد و قامتی بلند و موزون صفالی دیزینه قدر اوزون سوزی ساده و سدید قوه نظریه سی حدید البسه سی سرابا سفید حکایات تاریخیده حلاوت نطقی حیرت افزای اهل تقلید امور آیه بی استغرا جده ملکه عقلیه سی بخارق العاده و ادب شناس و رویت اسنپ س کچلره محنتی زیاده و خوش بیابانی و طائفه جنی ایلر الفتی و منعصر التعریف انواع معارفه مهارتی فصاحت و نفوت الهیه قرائنده حسن

ادا و صوتی خردمندان جهانک باعث جیتی اولغله بنی کندیسه معنوی فرزند و بحکایات تمثیلیه ایلر نصیح و بند ایلدی شوکواکب کوکبه میدان اسمانده میانه نوبت و سیارانده منافات حرکات مناسبتیه مبیانت وقوع بولدیمدن چراغ ضیا باش سپهر چارمین منور ساز روی زمین و روزان و شبان روی حیوانات و موسیقی و لغات درس آزمای طائفه شان اولوب مواسم شهور و هورک نشدر دیک فواکه خنداد و بهائم سیر خواردن حصوله کلان حلال ایراد ایلر اطراف صحاری و جبال و حوالی انهار کور مثالده استماع ترنمات طیور آشیان ساز و مروح و جنای باد صبای حیات سواز ایلر مغبوط مالداران جهانیان اولور لئانده راحت طبعیه نه ایدوکنی کوسنرمکله محسود ادنا و اعلا و نه تشریف فرمای عالم بالا اولدیم کی سنده مددکاری فضیلت ذاتیه ایلر و چوبانلرک قلوب قاصد لرینی رم و اسایش طبعیه به میل و محبت لرینی کرم ایلر کور برکون اولور بارگران امور عامه اضطرارندن چوبانلرینی ارارسن دیرک دستمه بر قوال و بر مجموعه حکمت اسمال و بر مکله روز و لیل اغاجلر التمه و چنلر اوستنده ضیافتلر و باشمده چچکلردن تاجلر نوانو قبا فتلر ایلر هر ریز کیف مایریدر ایجر و اوقات و احیاتم ذوق و صفای خاطر ایلر کچر ایکن سوری به برارسلان کیردیکنی کوروب اوزرینه واردیمده بهجه و دندانی و دیده خون فشانی ارانه و هجوم ابتدیه ده دیش کچیره مدیکندن برقاج نوبت کشتکیرانه صوله ایلر معاک هلاکه دوچار و چوبانلرک تنسب و التماس لرینه موافقه بوسنی زیب دوس افتخار ایلدم و حوادیک انشاریه (سیر و سیرس) بنی کوتوروب حال و خاطرمی صورتقدن و حکمدارلر هر شئی چشم و گوشیه مشاهده و استماع ممکن اولوموب قریلری ال ایاق و کوز و قولاق مغزله سنده ایسه رده انلرده ظاهر اولی نعمت لرینه محب و باطن فواید شخصیه لری حصوله مکب اولدقلردن بعضا خلاف واقع عرض وانها اوزرینه بویه معامله جور و غدرک وقوعنی بیان و اعتراف ایلر مأمور ظلمکاری مصادره و تقرب و وجهله قلب جزئی تطیب ایلد کد نصرکه عسکر و سفینه وروب

بوماده يك شدتلى طوبىلوب حالبوكه حقوق شخصيه بى بين الدولتين دوسناه
وملايمانه تسويه ايله جك رده اعمال شدائدايله صورت رسميه به بنديره رك
دولتجه بر مسئله مخصوصه شكلنه صوفى بكنده معقول و مجاز اوله ميه جفتدن
وعلى الخصوص كافه مسائلده درجه محدوده مامورى تجاوز ايتدرك
دائرة ماذونيت اينچنده اقامت وفوق العاده رشى ظهورنده ابتدا دولت
متبوعه سنه مراجعت برلهاله جغى امر ونسيهه توفيق حركت ايتك
هر مامور اينچون شهراه فوز وفلاح اولقى حسييله بومقوله شيلرده مفرطه
غير موجهه ايله معاملات معدله نك اراسنده شروخبرى بيلك لازمكده جكنه
مبنى تبعه حضرت پادشاهى به متعلق خصوصاً نك اغلاق واعظام
فيلسفين استحصا اسباب تسويه سى وحقوق ماموريتلر نك كمال يق
حسن محافظه سى ايله برابر بعد ازين خارج از دائرة ماذونيت و رضا
احوال و حر كاتدن اتقا ايتلرى اينجاب ايتد قضاىاي مجبونه عنها شاين
دقت واعنا اولمغه و مصلحتك اراق خدمتى دهها رنجى ماموريتلرى
اولديغندن حق شريفلر نه سبب قبض آنى اوله جق آثار رو يتندانه بى
شميدن كوسترملرى مقتضى كور نمكده هر حالده اظهار مآثر رشد وسداده
همت ايتلرى مأمول و منتظر ايدوكى وفحاملو شاه حضرتلر نك ولى
عهدلى مبرز قاسم خانك وقوع ارتحاللر نى مخبر تحريرانلرى اوزر نه
نظارت خارجه مستشارى عطوفتلو افندى حضرتلرى مخصوصا ايران
سفارتنه كوندر بله رك رسم معتاد اجرا ايتد بلكين معلومات اولقى ولدى
اخواجه اينجاب ايتلره بيان اولمقى اوزره بوقضيه نك دخی اخطار نه
ايتدار اولنديغى افاده سيله جواب نامه محبى ترقيم قلندى ﴿ كنعان بك ﴾
﴿ اعضاى شوراي دولت ﴾

« مصر حكمدارانندن سير و سترىك حر كات عادلانه سى »

حكمدار (سير و سترىس) ايسه اوقات وساعات مخصوصه سنده اولادى كپى
سودبكي رعاياسنك شكر وشكافتنى ايشيدر ومالك سآره احواله اطلاع
اينچون اجانب ايله كوريشور سن فيلدن مصنوع برسير اوزر نه عصاى

زربنى النده كل يوم امور عامه ايله اوغراشور كچه لرى مجلسنه قبول
ايتديكى علما و حكما ايله سويلشور اختيار وسيا وصحتى خاطر شكار بر ذات
بامدار اولمغه بى حضور نه جيقرد قلر نه نام و بلده مى سؤال ايتكده
نوروا محاصره سندن عودت و غيوبت ايتن بدمى ارادىغى افاده
وانها ونجه زمان خاندانيله سرير آراى صحت و شان اولسى دعايله
وطنه كوندر مسمى نياز و رجا ايتدم

نى يوقاربدين اشاغى مشمول نظر تدقيق ايتدرك و برديكم خبرك صدق
وكذبنى تحقيق ضمننده استنطاقه حواله ايله افاده سى صحيح ايسه ملتبه
ويدر نك حيثيته حرمت ايتديكمن مملكتنه كوندر لسون عكسى
نقدير نه ايكى قات جزا اولسون ديوا مى ايتد كلر نك استنطاقره مأمور
اولان شخص اينجه دن اينجه سؤاله باشليجه مشورك و برديكى جواب عاقلانه دن
باشنود اولوب چونكه حكمدار هر قدر عدالتشعار ايسه كندوسى
اولقدر مفسد و غدار و بومقوله كيمه رك طوغرى ادملره غبط و عداوتى
بحرب و در كار اولديغندن آرى آرى سؤال وسوز مزده اختلاف بوله رقى
افندينى اغفال ايتك نيتيله شمدى به قدر مفارقت انعامش اولديغم
رفيقمن تفريق و كونلرجه بشقه بشقه نصيب ايتدوب افاده مزده فرق
وله مدى ايسه ده حيفاكه مصلحت اشايان و راستكويانن ميدانى خالى
ولوب خلقك محساننى سزايه مساويستدن بخير آچوب حكمدارانه تفرب
وحلول ايتن مداهنه كارانك طريقه مأمور استنطاقى « بونلر فيكه ليدر »
ديه رك حكمدار عاقلى الدادوب سور بلى نه خدمت ايتك اوزره بى
چوبانلر نه الحاق ايتلوب مشورك افاده اخيره سنه كوره آنى دخی جانب
سودانه بيع و فروخت ايتدى ديجه قاليسونك « سچلياده موتى چوبانلغه
رجيع ايتدوبده بوراده قبولكره سبب نه اولدى » استفهامنه « طالع
كوندن كونه مكوس و مفخوس اولوب مابين حيات و مماتى فرق و ترجيعده
عاجز و خلاص نفسه مدار ديكر ندار كنده مضطرب و مشتمل ايتكده كل
باس ونوميدى چوبانلغى قبوله باده اولدى جوانى و بر دكدن صكره
نه رافنديغى يردن بد ايله رعى اشام ايتديكمز بررا كتر بار كستان و حيوانات

ارتق للعارف یکنی الاشارة بوندن زیاده تفصیله حاجت کوره مدیکم
ملا بسدایله برکره شومطالعات عاجزانه حضور معارف پیرای خدیو پلریته
بسط اولوب شرف افزای صدور بیوریه جق رای واراده و تدبیر
وارشاد ولی النعمایینی اشعاره همت بیورملری مقتادر

زدهالی رحیمانه زنده جلی ویدیعی اولدیغی اوزره اوتوز سنده در بیجه
انقلابات روزکارده باز بیجه انواع شئونات اولهرق ایکی وطندن ایرلمش
وازمه مزبوره اراسنده بیجه کره لکد خورده جور فلک اولوب دوکلمش
صاچلمش اولدیغم حالده التزامکرده نصفت آرای خدیو پلری اولان آیین
بهین وفاداری و مرجته رعایتله اجرای لوازم دستگیری بیوروب افتاده
خاک مذلت اولان عبد قدیملریک سرمباهات واقفخارینی پیوسته اوج
سعادت بیورمش اولدیقلریک حق تشکری خارج وسع بشر در دیمک
اولبورکه بنده دیرینه لری افندمز کی برکرزیده عصر وزمان و رجوهر
فلاطون بسنده همت لمعالت غریب وافکننده سی و مستغرق نعم مالانهایه سی
بولندیغم ملا بسدایله هر حال و طورده ذات عالی آصفانه لرینه التجا
واستناد ایتمکی شعار دأب مصادقت کور یورم وهر نه نیاز و استدعایتنم
جدالله تعالی انفاذ و اجراسنه علواقندار فحیمانه لرینی فوق الثریا بولیورم
بناء علیه سوابق عواطف علیه لرینه منضم اولق اوزره مردمک چشم
افتخارم پاشا اوغلاری حضرتلری بنده لرین عرض و اشعاره جرأت
ایندیکم مستدعای عیدانه رهین سمع قبول بیوریلوب آرامش جسم
وجانه جیبان و سزا آب و هوایی معتدل برجای دلکشایه الجا ایله ازسرو
احیا بیوره جقلری زده عیدانه مده مسلم و هویدا ایسه ده خط پیرانه ادا ایله
شویله برعریضه جک تقدیمنی طبع غرام آلود بندگاهم سوق و اغرا
ایتمش اولدیغی ان شاء الله تعالی محاطعلم عالم آرا لری بیورلدقده (باقی نه دیم
کا ولیه معلوم شریفک * مرأت سکندر کیبدر طبع لطفک) هر حالده
آویخته دامن لطف و مرجت و دست پیوسته کریمانه رأفت و عاطفقلری بم
افندمز

﴿ سامی پاشا ﴾

﴿ مأمور بحالین عالیه ﴾

بعض مواد و مسائل متضمن تواریخ متنوعه ایله ارسال اولنان بش قطعده
مکاتب شریفعلری ملفوفایله بالوصول مال و مؤداری مقام اطلاع و وصول
اولدی مکاتب وارده دن شهر ذی القعدة الشریفه ک سکر ی واون
اوجی نارخیلریله مرقم اوج قطعده مکتوبک خلاصه مفاهمی بنار و مرکور
مسئله سی حقنده برطاقم افادات و اخباراتی حاوی اولوب مسئله مجعونه به
دائر کوندر بلان تعلیمات مفصله ک احکامی اشبو شقه نلنیه دخی جواب
کافی اولغله ازسر نو صورتهمیمانه حاجت اولدیغندن دقت نظریه لرینک
تعلیمات مذکوره مزایاسنه معطوفیتی لزومک تکرار یله اکثفا اولنور
دیگر ایکی قطعده عمیق بهیذر که بری میر زاهاشم خانک سفارتخانه عالی به
التجاسنی متعاقب صدر ایران ایله جریان ایدن مباحثاتی و اویری تبعه
دولت علیه عائد مصالحک تسویه سی امرنده کور بلان تأخر ایدن
طولانی درمیان ایدیلان شکایاتی محتویدر مدلول اشعاره نظراً میرزای
مومی البهک صورت دخالتی جان قورقوسیه مرجت شامله حضرت
ولی نعمندن استمداد ایچون اولدیغندن مقتضای عاطفت علیا و مبتغای
شان جلیل العنوان خلافت عظما اوزره بونی خوف ایندیکی مهلکه به
اوغراتماق ازم اولوب شوقدر که بومثلو ادملر امیدینه نائل اولدقجه
راید ارزو ایله یوز بولدقلری طرفی دائماً تصدیع و اشغال و هر کسک
دیدیکتی ترجیح ایله اشتغال دخی بیهوده جلب اشتغال ایده جکی جهته
کندوسنک بالکرت تأمین جانی خصوصنک التماسنده دوام اولنورق سائر
مطالبینه بنا علیا سی موافق مصلحت اوله جغندن او بولده حرکت اولنیلدر
کله لم مصالح تبعه فقره سنده سلطنت سنده علورحم و شفقت و مروقی
ایجابجه زبردستانک محروم حقوق و حقانیت اولسنی تجویز بیورمیه جغندن
خصوصیه ممالک ملوکانه ممتکن ابرایلو کندی ایشلرنده هر درلو
تسهیلانه مظهر ایکن بزم طرف اهالیسنک ایران ممالککنده تصعیات
و مشکلات کورمسی دولتر پینده لزوم وجودی منکر اولدن اصول
نقاله حقانینکارانه به مغایر اولهرق هیچ جایز اوله میه جغندن بوکار نهایت
ویرلسی اهم و ازم ایسه ده سباق الهی والارینه باقلجه طرف شریفعلرندن

وسعت واقتدار عاجزانه مک ایدیکی حده دک دین و دولتیله به حسن خدمت ایتک آرزوسنده بولندیغمی خاکبای جناب ولی النعمی به عرض وافاده ایچون سابق طرزون مجلس کبیری اعضاسندن فضیلتلو شکری افندی به سبارش ایتشیدم مومی الیه دخی تبلیغ ایش وکمال لطف و عاطفت سمجانه لری اقتضاسمجه بوآرزوی بندگانه مک حسن حصوله هم جلیله مشیختینا هیلرینک ارزان بیوریه جفتی وعد بیورمش ایسه لده حقیقت ماده برکزه صوب عاجزانه مدن بعدالاستکشاف اکا کوره کوهر ریز کلام اولق زردعالی رو فانه زنده تصویب بیورلیدیغی شامل اولان تحریرات عالیری واصل دست عاجزانه م اولمشدر زرد جناب مشیختینا هیلریده خنی دکلدیرکه طرزون ابالتی مبادی مدیننده اولوب تذبذب هیئت اجتماعیه سندن ناشی هنوز منازعه عمرو وزید مستر وینلریده مضاربه ومقاتله گاه بارز وگاه مستر اولسیله ضرب زید عمروا دعواسندن بشقه ساحله اوغراشیغی احکام ونظاماته یول بولندمز و بوحال اوزره قالمسی حکومتنک ضعفنی کوستر برامر فجیع اولدیغی دخی انکار اولندمز فقط حال حاضر زمانه به نسبتله بوآراق تبدلات کلیه ال قوه مز انگچون افکار بسیطه اصحابندن منصف و محق بروانی معتدل الیه مباحث مذکوره حل اولنوب مصلحت برینی بولق ممکن ایدوکنی مطالعه الیه برابر روم ایلینک معلوم و مسلم اولدیغی اوزره کوندن کونه زاکت کسب ایتکده اولسی ولاسیما بوستان جوارنده اولان ابالنلرک خطر عظیمده بولنسی وکرید دخی بوجهلدن صایلمسی والیوم اولجانبلرده بولنان ولاه عظام حضراتی بودقایقه واقف اولماسی جهته معاذالله تعالی انجامکار موره واقعیه سی مثلور بحادثه فحیعه ظهورینی متبع اولوراندیشه لری حضور راحتی سلب ایتکده در کچه طرزون والیلمکی موجب تن آسانی واستراحتدر لکن مخاطرات مشروحه معلوم اولیغی استراحتی مشقته دکشمک زرد عاجزانه مده مرجع اولدیغندن و دین و دولت و ملک و ملت برارلو بر خدمت

اداسنده استطاعت عاجزانه م وافی ایکن طرزونده هرکسک کوره یله جکی ایشله اضاعه وقت ایتکی منافی قاعده انصاف کوردیکمدن سرمایه حیات مستعارمی واعز اوقاعی تحصیلنه صرف ایش اولدیغم فن وهنرده استعمالی آرزو ایدرسنده نصلسه طرزونه یکی کلدیم علی الفور استعفا اینسم خفتدر وکوندرتلره اسناد خطیبندر مع ماقیده بوله بیرده اقامتی انلاف عمردن اعتسار ایدرم بن اوغرشمغه وجسیم خدمتدر کورمه مألوف اولدیغمدن رواهی مأموریتله انلاف زمان ذی قیمت ایتکدن زیاده متأزم بناء علیه برمدت صکره استعفا ایتک استرم ولی النعم افندمزک خاکبای عالیرینه یوز سوره رم هرنه زمان استعفا ایدرسم مساعفه جلیله اکبر ارلرینی دریغ بیورمسولر دیواقدی مومی الیهه سولشیدم اشته بودفعه سوال سامی فتواپناهیلرینه منی مافی الضمیر عاجزانه می تفصیل ایتدم یعنی یایه یاخود کرید والیلمکی یاخود سلایک ومناسرترو یایه ورحاله ابالنلرینک تفتیش نظاملرینی استدعا ایتک بیلریده بولنیورم کرچه بو خدمتدر احتسرتلک ومشقتی مستزمدن ومعاشی دخی شمدیکندن زیاده دکلدیر لکن یورلی دولتیله نک کزیده ممالکی اولوب فسادات یونایه بلیه سیله عظیم مخاطره ده اولدقلرندن و بکرمه تعالی فسادات مذکوره نک منشأ ومصدر لرینه وقوف عاجزانه م کالده اولوب الفا وازاله لرینه مقدما دخی یول بولش ایدوکندن وونکله برابر سالف الذکر ابالاتک تفتیش ونظامنه مأمور بیورلیدیغم حالده اکمال مدیت و عمران الیه خزینه جلیله وارداتی تکثیره موفق اوله جغمی الطاف آلهیه دن اید ایتدیکمدن اکنسب ذخردنیا و آخرتله مظهر سعادت دارین اولق املنک حصولی هر درلو آرامش وآسایش بدنه مرجع اولوب اوائل بهارده بولجده عرض وانها الیه استدعا ایتک بئنده ایسه مده قبل الاستدعا شاید بواتازده اولطرفلره دائرین الوکلا بعض مذاکرات ظهور ایدرده طرف حضرت مشار الیه دن ابدال همتله اجرا اولنورسه ده اطلو اوله جفتدن اولیایده هم قدسیه فتواپناهیلرینی نیاز ایدرمکه کافه امت مرحومه حقنده خیر وسلامتی منلرم بر ماده اولدیغندن عندالله دخی نائل اجر جزیل اوله جفتی محل اشتباه دکلدیر

حق بندگانه مده بارقه انداز روز اولان محاسن انظار مراحم آثار خدیو یلری
نمره سی اوله رق تر حاله سنجاغنه مواصلت عاجزانه مدبر و افکار عادلہ جناب
ملوکانه به تطبیقا مصالح و امور نافعه به عاجزانه وقوعه کلان سعی
و کوشش و اهتمام و ورزش کفرانه مک هفوات و قصور بند اغماض عین
عاطفت بیور یله رق لطفا و کرما شایان بسند و تحسین اولدیغنی اشعار
و تبشیر ایله رابر تطبیقات و عنایات خدیو یلرینی شامل ۲۷ رجب سنه
۶۵ تاریخی رونق خشیای دست تعظیم و انجال و انبساط افزای جسم
و جان بنده اشکسته بال اولان بر قطعه فرماننامه جناب و کالینپناهیلری
نمادی عمر و اقبال و تعالی ایت واجلال آصفانه لری دعوات خیره سی
تکرار سنه بادی اولمشدر بنده لری لیاقت و اسنیهاال عبیدانه مدن افزون
مظهر اولدیغم مراحم و اشفاق جناب خلافتناهی و مکارم توجهات
شامله الاحسان صدارتینپناهیلری حق تشکرینی ایفا الحق محول عهده
بندگانه م 'ولان مهام امور سلطنت سنیہی حق اوزره ادا ایله اوله جفی
بندیهی و هویدا ایدوکی در کار و نعمت باعث المخرته مظهریت عاجزانه م
بر کال اولدیغنی بیدار ایدده الطاف الهیه صمدانیه دن امید وارمکه
جان بنده و ن زنده اولدقجه مایه کرا نقدر عمر بندگانه می خدمات مبروره
دین و دولت و منافع جلیله ملک و ملت یولنده صرف و بدل ایله تحصیل
زحر دنیا و آخرته موفق اولورم همان جناب نسق بخشای امور کون و مکان
و الوان دهنده بهارستان جهان جلت عظمت عن الزوال و النقصان
حضر تیری در یکنای وجود فیض اندود جهانداری و ذات باهر السعود
خلافتناهی بی وارسته آسیب روزگار بیور سون آمین

حمد الله تعالی ربان عمر و عنقوان شباب عاجزانه مدن برو خاکبای عالی
خدیو یلرینه صدق و محبتله منتی یولندیغمدن هر حال و طور بندگانه مده
تمامله طرف و اخلاق رضیه و رذیه فطریه مده واقف اولدققرینه اغترار
شو اسندعای آتی بندکی انهاسته تضرع و انتهاال ایله جسارت ایدرم
شویله که وجود عاجزانه م تحافت ترکیب ایله متعقل و عوارض علل

و امراضه مستعد و قابل اولوب هوایی و خیم محللرده دائما خسته و کتر
اوقات و آناتم تدبیر مداوانه وابسته اوله رق حفظ حیات مستعار ایچون اسیر
دغدغه بیچناب اولدیغم بار سده دخی منظور سامی آصفانه لری بیور لمشدن
حال یوله ایکن بکیشهر قنار که ردالت آب و هوا ایله منقور صغار و کبار در
برسنه در نلر چکدیکیمی ونه خسته لکلره شکسته بسنه ایغای وظایف
مأمور یته بدل تاب و توان ایتدیکیمی شمدیه مک نادبا عرض و انهادن کف
خامه جرأت ایتدیه مده (کارد باسخوان رسید) مثلجه بود قده
ضروره آویخته دامن استرحام اولوب کمال شرم و حجاب ایله بر تبدیل
هوا اسندعاسنه مجبور اولدیغم رهین علم عالی و کالینپناهیلری بیور لدقده
مجبور اولدققری شیه فحیمه بنده پروری مقتضاسجه احسان اجازت
بیور یله جفنده مطمئن ایدمده موقع تبدیل در سعادت اولدیغنی تقدیرده
مستلزم محسنات عیدیه اولور ابتدا جودت هوا که ایغای خدمت
جلیله ایچون اقدار حواس و قوی ایدر نایامدت مدیده طرفنده بوحوالینک
دقائق امور یته متعلق مطلع اوله بیلدیکیم بعضی امور خفیہ بی شفاها
عرض و علاج واقعہ پیش از وقوع باید کرد حکمجه تدابیر ضروری سی
استحضارینی اخطار ایله ایغای وجیه عبودیت ایلرم نالنا برسنه دنبرو
مصرفدن کمال پریشانی و مغدور یته در سعادت هجرت ایتش اولان عالیه
بندگانه مک سایه سیه جناب ملوکانه مده حال و شانلرینی تنظیم و جله سبله
رابر غای فروتاب سلطنت جناب شهنشاهی دعوات مستجابیه سی درگاه
الوهیه تقدیم اولنور اندنصکره بنه تر حالیه عودت عاجزانه م موافق
امر و فرمان بیور یلور اید شوآمال مشروحه تحصیلله تجدید سخت
وعافیت ایتک الطاف الهیه دن امید و اتق اولدیغنه منی تکرار بر تبدیل
هوایه دخی احتیاج مس ایدنجه ادای وجیه خدمت و عافیت مستحصله بی
اغور مایمن مو فور جناب ملوکانه مده صرف ایله احراز مرا تب شرف
و مغترت ایدرم حاصلی شمدیکی حالده اسندعای بندگانه مک اسعافنه طبعاً
و ضروره محتاج اولدیغم ان شاء الله تعالی معلوم حکم اتغای رحیمانه لری
بیور لدقده حلول ایتکده اولان حزران آیندن اولجه رخصت سیه مک

دوخته بار اور خیر خدمت اولسی طریق مسعدت بریفنی اجتبا و اخترا
شاهد کلر خسار اجر دنیا و عقبایی در کنار اتمکدر بومعنا میامن آرایه
انما نکهبانی باغبان ازل و تربیت سازی توفیقات عز وجل برکاتیل
ساحه چنزار شیخوخته فیضیاب نشو و نما اولان اقلان شجره فوادمین
عبدالخلیم بک و حسن بک بنده لری بهارستان ربان عمرزنده ورقکشای
رسائل کوشش و صحایف کردان حدائق ورزش اوله رقی ثمار اغصان
علوم عربیه و زبان عدوبت بخش دریه و فرانسویه بک حلاوت مزایاسنی
ذائق و چیره دستی نلقحات قلبه ایله خیابان کلشنسرای مشار البهایه
نیل و نسبت لایق اولدق لری ظن خطا نارهای پدرا نه ایله تصور اولنوب
کچن سنده ریاست سافه شورای دولت نزد والاسنه تقدیم و بالقبول مکتوبی قلبی
کنده سنده الخاق ایله توسیم بیوریلوب شرف دوام ایله افتخار اتمکده درر
فقط غیرت بشری که اطفال خصالک مهتری و نوازش و نلطینی طوق
و طاقت بدریدن بریدر لابدعالی همت سامی مکرم بر ذات اجل کیمیا نظرک
موقوف التفات حکمت اثریدر چونکه نماز امثال و اترا ب آتش زن قلوب
سیخ و شاب اولدیغنی اریا بدر و بواشک ضرامی آرامی هنگام عنفوان
شایده قوی و احتراق هوس مساعی و قوعیل طی طریق مراده رهزن
معنوی ایدوکی مسلم اولی الالبادر بوحالده (ساقی کجاست تازندانی
برآشیم) فریادله در دریا بوال خدیو بلیزیه التجایه جرأت ایدرک
ناصیه ساقی خاکبای بنده نوازیلریله بهره باب افتخار اولملری و شهادت
بدر بحق بسر از حد حقیقت بدر است بر کرده حضور فائض النور
حقیقت انکاریده دخی امتحان بلیزیه رغبت بیوریلوب نزد معیار صحیح
آصفایه زنده تعین ایده بک عیاره اعتبارا حق حقیرانه زنده سزاوار
بیوریلوب حق رتبه و خدمت (فکر هر کس بقدر همت اوست) هم جلیله
رحیمانه زنده موافق اوله جعندن بومسئله ده صوب عاجزیدن التماس
ورجانا سزادر اولیابده

زاد حقایق آشنای آصفایه زنده تعریفدن مستغنی اولدیغنی اوزره عصر

حاضرده لوای ناموس دین و دولت طرف اشرف سلطنت سنیه دن
اجماع امتله ید مؤید جناب سردار اکرملیرینه تودیع بیورلمش اولسیله
کافه اسلامیانک قلبا و قالبا لوای نصرت التوای مذکورک امر محافظه سنه
متعلق خدمات شریفه بی ایفا و ادایه سعی و جهد ایملری قرض عین و اولیابده
سزاده روز اوله بحق اوامر و تدابیر علیه فاروقیلیرینه انقیاد و موافقت
ایملری موجب سعادت دارین اولدیغنی بلیانلر انسان صابلز و بیلویده
کر بوه خلافه کیدنلره مسلمان دیلمز و ما دامکه لوای نصرت التوای
مذکور شمیدیکی حالده قلقات موقعنده دیکلمش و هرملک کنار علی علم
اشعه نواز انتظار عاقبت انتظاری بولمش اولدیغنی کورمکده و جدالله
تعالی پیرامنده بولمق شرفیه افتخار اتمکده اولدیغمدن خدمت کونین
بهاسندن مجتنب اولسم بالاده کوسزلدیکی وجهله معاذالله تعالی انسانیت
و اسلامیتدن مهجور اولمق لازمکلورکه بوحال ایله حیات دنیا مختکدار
کرب و بلا و کلشنسرای عقبا خارستان داهیه و هیادر بنا برین بدایت
مصلحتدن شمیدی بهدک نیجه طور مشکلاقی طی ایله عاجزانه ایفای خدمته
موفقتم طرف ذیشرف آصفایه زنده تصدیق بیورلمقده اولسیله متلی
اولوب کمال تضرع و اجتهال ایله خاکبای عالی داورانه زنده تشکر
ایتمکدهیم و بوندیویه دخی بلطفه تعالی امید وارمکه انضمام هم
جلیله لریله بر حقوق خدمتله موفق اولوب متفاخر و مباهی و سایه کرامت
یمای جناب ظل اللهیده ایفای نام خیرایله دنیا و آخرتده مکتسب شرف
نامشاهی اولورم انجی مصلحت جسامتلمش و طبعاً صعوباته گرفتار
اولمش اولسیله ایلروده دخی بحوله و کرمه تعالی اولکندن زیاده تحصیل
بسر و سهولت ایچون تنجیح محاسبات و سایه سنیه صفدر بلیزنده اصلاح
معاملات ختمنده و دین دفتر داری عزتلو رفعت اقدی بنده لری تسیر
اولتمشدر بئنه تعالی رخسودکی خاکبای سامیلریله شرفیاب اولدقده
تقریر شفاهیستدن قرین اطلاع عالیملری بیوریلوب جنی اوزره سرعت
اعاده سنه لطف و عاطفت خدیوانه لری شایان بیورلمق بایسته

نژاد مدالله ظلال رافقه علی مفارق العباد اقدم من حضرتلرینی تخت
عالیجنت کامکاری و کاموریده مخلص وابدنشان و سایه توفیقاً توابه جناب
ظل اللهیلرینی الی الابد آسایش بخش خلق جهان بیورمسی دعاوی مفروض
الاداسنی زیور زبان تذکار ایتکده اولدیغکم بروقت مناسبه خاکبای
توتیاسای حضرت خلافتناهی به لطفاً عرض وافاده سی وابسته رأی
عالی خدیو بلریدر اولیا بده اراده افندمکدر ﴿ عالی پاشا ﴾

سرمایه افتخار و جبار اولان دولت علیه محض بخشایش الطاف
واکرام الهی و ملک و ملتک مؤسس بنیان عمران و رفاهی اولان ولی نعمت
بمشمز ولی نعمت جهان پادشاه خلافت عنوان و شهنشاہ عیم الاحسان
اقتدیمز حضرتلرینک مبدأ انواع فیض و سعادت اولان جلوس همایون
شوکتقرون جناب تاجداریلر ندنبرو نیجه آثار جلیله و جلیله سی مشهود
عبود عالمیان اولان علو همت و کمال موفقیت حضرت ظل اللهیلری
الحلال آور تعقید مهام دولت و شفا ساز اسقام مسام ملک و ملت اولغله
بوفعت عظمی و عنایت کبرانک تشکرات مفروضه سی السنه خواص
و عوامده هر بار مقدمه مناجات و خاتمه ازکار و تحیات اولدیغی حالده
نیجه سنین و ایامدر که کساد داده بازارگاه معاملات انام و رواج افزای
انواع مشکلات و مضرت انجام اولان قوائم فلاکت علایمک مسکوکات
خالصه عمار ملازمه تحویلی و بالجملة عباد اللهک مملوساز همیان منجرت
واضطرابلری اولان نفود ناسره الام و اخزانک بو یوزدندخی زر کامل
العیار سرورنی پایانه تبدیلی حقنده مصروف اولان تقدینه همتی همتای
خلافتناهی و ویک عمره جلیله سی اولهرق برکون ایچنده مشهود اولان
تحویلاتی فوق العاده جمله من ایچون بر تاریخ جدید فوز و فلاح و حقیقه هیچ
رنار یخده منلی کورلماش بر خیر و احسان منج الجاح اولغین بای و کداویر
و برنا واقویا و ضعفا کافه مسرور القواد اولهرق دعاوی مفروض الادای
زاید عمر و شوکت حضرت ظل اللهی تی تکرار یاد ایلش و ایتکده بولش
اولسبله بو شدکان عجز عنوان حضرت شهنشاہی دخی عهده عبودیتزه

فرض عین اولان تشکر و تحمدی قلادخی عرض ایتک شرفه نائلیت
املبله من غیر حد رفع رقعده شکر ایتنه جبارت ایلدک هر حالده امر و فرمان
حضرت منزه الامر کدر ﴿ عالی پاشا ﴾

جناب ربی انداد اورنک آرای عدل و داد و سایه بخشای مفارق عباد اولان
پادشاه عالمیان پناه ولی نعمت خلافت منقبت اقدم من حضرتلرینک امر
و فرمان سلیمانی عنوان جهاندارانه لرینه نسر طائر ساهره سمایی و انواع
تعبیر ارض و مایی مسخر و منقاد بیورسون آمین هیچ رشیده استعداد و لیاقت
واشعه آفتاب توجهات جهان افروز ملوکانه لرینی تلقی به ذره اقتدار
واهلیم یوغیکن محض مرحمت و عنایات چاکر پرورانه آثار جلیله سندن
و آرزوماند خدا و ندانه جله جلیله سندن اولیق اورره امتالا لکرعه
(احلل لکم الصبد) بودفعه رغبت بیوریلان شکار مکارم آشکارک
محصول نعمت موصولنده بودانه چین خدمت دوایت بی نهان و بالشکر ندوم
النم اقتضای حکمت احتوا سندن نائل و اید اولان صدکینه کدخی حصه دار
نوال عنایات علیه بیورلمسی نه درجه زده مستلزم فیض حیات و سرمایه
فخر و مباهات اولدیغکم عرض و بیاننده قال و قلم عبیدانه م عاجز و لال
و هر نقدر فریضه شکر کناری و محمد نکاری به صرف بارای اقتدار
ایلم عشر معشارینی ادا و ایفا امر بحال اولغله ذمت عبودیته فرض
مکتوب و زیور سرلوجه ارباب قلوب اولان دعوات مفروضه
خلافتناهی تکرارینه وقف انفس حیات ایلدیکم معلوم عالی
خدیوانه لر بیورلدقده امر و فرمان حضرت ولی الامر کدر اقدم
حضرتلری ﴿ کامل پاشا ﴾

﴿ رئیس شورای دولت ﴾

طی مسافه عمر مستعار ایدن پیران کهنه زمانک دمیده مرعای آدالی اولان
ولدان نازه نهالی مبلغ رشد و سداده رسیده و آبیاری فیض باری ایله
سر سبز وفات کشیده اولدقده مغروس کلشنسرای دین و دولت اولوب

تاسعا عهد قدیمه احکامی اقتضا سنجہ جنایت و یا جحد دن طولانی اجنبیلرک
حین محاکمه سنده دولت علیه حاکم لرینک بالکز سفیر و یا قونسلوس و یا انلر
طرفندن بر مأمور حاضر بولند قجہ اجرای محاکمه کیر شماملری اقتضایدر
اشبو مأمورلر حین محاکمه حاکم اولمیوب حاضر بولنملری مجرد هیچ
برکونه انتظام سزلق وقوع بولندیغنی کورملری مقصدینه منبیدر

تبعه دولت علیه دن بری طرفندن راجبی حقننده وقوعه کنور بلان
جنایت و یا جحد نک حین تدقیقنده قونسلوس و یا ترجانک حاضر بولنملری
عهد قدیمه اقتضا سنجہ لازم کلز فقط شوراسی در خاطر اولنملیدر که
بومثلا و محاکمه نزعنی اولوب ارتکاب جنایت و یا خود جحد ایدنلرک مغدوری
اولان اجنبینک منسوب اولدیغنی قونسلوس جانبک حکم و محاکمه سنده
حاضر بولنملیغنی ارزو ایدرسه کند و سنده بر حرمت مخصوصه اولق
اوزره دعوت اولنور و شو اصولک عدم اجراسی حالنده حقوقه هیچ
برشی ترتب ایغز

عاشرا بیک یدی یوزفرق تار یخنده یا بلش اولان عهدنامه هما یونک اللی
برنجی ماده سنده درت بیک ایچدن زیاده اولان دعاوی دیگر بر محله
زوئیت اولنمیوب دیوان هما یونغه حسم و فصل اولنه دیو محرردر
شوشرط اولوقت دولنک بولندیغنی احوال عمومیه به مطابق اولدیغنی
حالده چوق سوریوب مسی حکمنه کیردکن بشقه ممالک محروسه
شاهانه نک بیوک شهرلنده تجارت محکمه لرینک و بوکونکی کون بلا
استثنا هر پرده محاکم ملکیه نک تاسیسی تار یخندن برومرعی الحکم دکلدر

مذکور شرط تبعه اجنبیه نک کرک مدعی و کرک مدعی علیه صفتیه ذی مدخل
اولدق لری دعوا رده جاری اولمسی لازم کلوب حالبوکه دول اجنبیه تبعه اجنبیه نک
مدعی علیه بولندیغنی دعوا رده مذکور شرطک اجراسنده ممانعت ایتدکلریندن
تبعه اجنبیه نک بالکز مدعی بولندق لری دعوا رده انحصاری مغایر حقانیت
اولور تبعه اجنبیه نک عهد قدیمه اقتضا سنجہ حاکم اولدق لری امتیا زانک
درجه اهمیت و حدودی بولنلر دن عبارت اولوب بعض اسباب مختلفه اشبو
عهد مذکوره احکامنک اجرا آنده نأویلات غیر صحیحه ایله سوء استعمال

ایدلش اولدیغندن قوانین دولت علیه نک اجرای احکامنک مأمور اولنلرک
وظائف مختصه لرینی ایفا ایدلرک و حقوق معرزه سنده ایرات خلل
ایده بله جک هرکونه افعال و حرکاتک وقوعه ممانعت ایلدیرک اشوسو
استعمالاتک ازاله سنده غیرت ایتلری لازمه دندر

اشته عهد قدیمه نک وجودی قوانین و نظاماتک انتظام جریانه و ممالک
دولت علیه ده ترقی مدینه به درجه رده ایقاع موانع ایلدیکی بالدفعات
بیان و اثبات اولنمشدر

وجهله سلطنت سینه عهد قدیمه نک محاذرینی بر قائدها افرلندر مقدمه
اولان اشبو سوء استعمالتک تمادی وقوعه انماض عین ایده جک اولسه
ایقاعی وظایفده تجویز قصور ایتش اوله جقدر ﴿ عالی پاشا ﴾

دلسیر نعمت عظیم النعمت فراوانی و سیراب ماه الحیات الطاف بی بابای
اولدیغم و عنایت جلیله لریندن برزه سنک فریضة تشکرینی ایفادن عاجز
بولندیغم ولی النعمت بختنیز پادشاه شوکت سپاه افتدمن حضرت لرینک
حق نامستحق مستندانه و باره صداقت سناره عیدانه مده مبسوط الاجحه
اولان نسر طائر مکارم ظاهر حضرت شهنشاهی لری جلہ سندن اولق
اوزره نلطف و تکرما دون اخشام احسان بیوریلان محصولات صیدیه
طل افکن فرق مباهات و مفجرت کفرانه م اولدی اعجز چاکران جناب
پادشاهی و احقر بندکان حضرت خلافتناهی اولان بو عبد کینه نک
بو وجهله تخطر و تشریفه سزا وار بیوریلان تفرل و مرحت
حضرت ملوکانه قولکر جده والله العظیم مبالغه سز اوله رق
جهانی و بلکه جانی ذکر رلطف جلیل جدید و براحسان بیعدیل
مراحمید اولمغه وادی شکر گذاری و محمدتکاریده لسان حال و مقال
کترانم دمبسته و لال و صحرای شرح و تفصیل مافی البالده قلم عزیزم
عیدانه م همپرواز مرغ شکسته بال اولمشدر همان جناب حق و فیاض
مطلق بوملک ملته و بندکان صداقت سیرته عطیه عظیمه الهیه سی
و جلہ نک باعث سعادت مستقله سی اولان شهر یار ملک نهاد و شهنشاه معالی

دائرة حكومتی اولان ممالك حدودندن ایلر و ممالك اجنبیه ده جاری اوله میوب بالکز کرک یرو و کرک اجنبی اولسون کندو مملکتیسه ممکن بولان بالمله سکنه و بولر طرفندن ظهوره کتوریلان وقوعات حقنده جاری اولور ایکن حقوق ملک شوقاعده حکمت عانده سی ممالك دولت علیه ده استثنا آت و خیمه ایله خلایذیر اولقده در

عهود قدیمه احکامی اقتضاسیجه حقوقه دائر دعوار کرک محصورا تبعه اجنبیه ارسنده اولسون و کرک تبعه دولت علیه نک دخی مدخلی بولسون تفریق لازمکلور محصورا تبعه اجنبیه میانه سنده نکلون ایدن دعاوی منسوب اولدقلری سفیر و یاخود قونسلوسلره و تبعه دولت علیه نک مدخلی اولان دعوار دخی محاکم دولت علیه به محول اولور عهود مذکوره حکمیجه جنایت متعلق مواده دخی بر دیگر اجنبی بی اضرا را راجنبی طرفندن وقوعه کتوریلان جنایت و یاخود جنحه ایله تبعه دولت علیه دن ربنی و یاخود دولتی اضرا را راجنبی طرفندن ارتکاب اولنان جنایت و جنحه نک تفریق و تمیزی اقتضایدوب تبعه اجنبیه میانه سنده وقوعه بولان جنایت و جنحه لک تعقیب و استنطاق و تأدیبی جانی اولان اجنبی نک منسوب اولدیغی قونسلوس و یاخود سفیره و تبعه دولت علیه دن بری حقنده اوله رق راجنبی طرفندن وقوعه کتوریلان جنایت و جنحه لک تعقیب و استنطاق و تأدیبی ایسه حکومت محلیه به عاندر

خصوصات مسروده دن مستبان اولدیغی وجهله ممالك محروسه شاهانه ده مقیم تبعه اجنبیه ایکی اداره به یعنی دیگر تبعه اجنبیه ایله اولان امور و مصالحی ایچون قونسلوسلر نک حکمت و تبعه دولت علیه ایله اولان امور و مصالحی ایچون دخی حکومت محلیه به تابع اولور

اشبو اداره لک هر بری تماما اجرای وظیفه ایدورلر حق و عدالت مستقل اولدیغندن قونسلوسلرک اشتمد اخله به حکومت محلیه نک حق و صلاحیتی اولدیغی منلو محاکم محلیه نک حکم و قرارینه دخی قونسلوسلرک مداخله ایتمی جائز دکلدر طرفین محاکمی طرفندن و بریلان حکملرک تماما و کاملاً اجرا و انفاذی ایچون کرک حکومت محلیه و کرک قونسلوسلر یکدیگره

اجرای معاونت ایتمک مجبوردرلر بوصورنده قونسلوس محکمه نک صلاحیتی و یاخود استدعایک ماهیتی اول امر ده تدقیق ایتمک داعیه سنده اوله رق دولت متبوعه سی تبعه سندن ربنی تبعه دولت علیه دن بری طرفندن احضار اولدیغی محکمه به کوندرمکه مجبوردر و عثمانی محکمه سندن و بریلان حکم و قرارک اجرا و انفاذی ایچون اجرای معاونت ایتمی اقتضا ایدر و علی کلا التقدیرین اشبو حکم و قرارک درجه حقانیتی تدقیق ایتمک کندوسنه راجع اولماز نامنا عهود احکامی اقتضاسیجه تبعه اجنبیه ایله تبعه دولت علیه میانه سنده نکلون ایدوب محاکم محلیه به عاندر بولان دعاوی نک حین رؤیت و محاکمه سنده ترجانک حاضر بولنمی لازمدر عهود قدیمه نک اشبو احکامی صریح اولوب حین محاکمه ده ترجان حاضر بولنمز ایسه کلمجه نک مصلحتک تأخیری اقتضا ایدر دیو عهود مذکوره ده مصرح بولنمش ایسه ده تبعه اجنبیه نک دخی ترجانک حاضر بولنمی بهانه سی سواستعمال ایتمیوب بلکه ترجانی کتورمکه مسارعیت ایتمی لازم کله چکی فقره سی دخی مندر جدر

ترجانلر دعاوی نک حین رؤیت حاکم وضع و صفتنده بولنمیوب دعوا ده مدخلی اولان تبعه اجنبیه نک حامی سی بولنورلر بویانده اثبات مدعی ایچون ردلیل ارائه سی اقتضا ایدر ایسه تبعه دولت علیه دن برله بر فرانسه میانه سنده وقوعه بولان دعوانک محاکمه سنده ترجانک فرانسه تبعه سندن اولان طرفک حامی سی صفتنده بولنمی فرانسه دولتیله یک الی بوز بتمش اوج سنده عقد ایدلش اولان عهدنامه هما یونک اوتوز النجی ماده سنده مندرج اولدیغندن سنده مذکور ارائه اولنور

حقیقت حال و مر کرده اولدیغندن رحکم و قرارک ترجان حاضر اولدی دیو کان لم یکن حکمیه حد اولنمی جائز اوله جفی منلو محاکمه ده آناه مذاکره ده ترجان حاضر بولنمق حق و صلاحیتی حاز اولمی و محکمه دن چکله رک احدی حق ماده مهمه سنک انتظام جریاتی قطع و توقیف ایده بلمی اذکار سنک درسیانی دخی جائز اوله من بومللو اذکار عهود قدیمه نک هیچ راجع سنده اولدیغندن رد اولنمیدر

حکمته تابع اولوب مجازات بدیه و اقامتگاهلرینک تمهیری کبی بعض طرق
اجرائیه دن بشقه رشیدن معاف اولغه حقلمی یوقدر

جنایاته متعلق مواده کک عهود قدیمده و کک معاهدات منعقدہ
اخیرهده قونسلوسلره دأر هیچ برکونه احکام یوقبسهده مقاولات رسمیه
اولدیغی و مقابله بلئل اصولی دخی موجود یولدیغی حالده حقوق ملل
قاعدہسنی اقتضاسیجده قونسلوسلرک اقامتگاهلری خارج از مملکت عد
اولمق امتیازینه هیچ برکونه حق و صلاحیتلری اولدیغی جهته
قونسلوسلرک تبعه دولت علیه دن برینی و یاخود حکومتی اشرار
وقوعبولان جنایت و یاخود جنحه زنده دخی باب عالیک حکمته تابع
اولدقلری وارسته شک و استیباهدر

رابعا اقامتگاهک خارج از مملکت عد اولمق امتیازیک قونسلوسلره
شمولی اولدیغی ملل و ترجانلری حقندہ دخی شمولی یوقدر فی الواقع ترجانلر
وظائف مأموریتلرینک اجرا سندن طولانی وظائف رسمیه لرینه متعلق
افعال و حرکات ایچون حکومت محلیه طرفندن تأدیب و یاخود محاکمه
ایدیه من ایسدهه انجق قنغی دولت تابعینده یولنورسه یولنور وظیفه
مأموریتلرینه راجع اولیان کافه خصوصانده کک حقوق عادیه و کک
جنایت مادهلری اولسون منسوب اولدقلری دولنک تبعه سائرہسنی کبی
حکومت سنیه جانیندن محاکمه اولدیغی غیر منکردر

و خصوصیه دأر عهود قدیمده مندرج احکام و شرائط دیگر درلو
أویل و معنایی قابل اوله من عهود قدیمه اقتضاسیجده قونسلوسلر
اقامتگاهلرینک خارج از مملکت عد اولمق امتیازینه مظهر اولدقلری
کبی ترجانلرینک دخی بر امتیازیه نائل اوله منده جقلری عقول سلیمه اصحابی
زنده مسلدر

خامسا تبعه اجنبیه ک اقامتگاهنک طوغریدن طوغری به تحری ایدلامسی
عهود قدیمده مؤید و مصدقدر منسوب اولدیغی قونسلوسلره خبر
ویرلکسزین قونسلوس طرفندن بر مأمور یولکسزین حکومت محلیه
تبعه اجنبیه ک اقامتگاهلرینه کیرله من و لیک بدیوز فرق تاریخیله مورخ

اولان عهدنامه هما یونک بمنشی ماده سنده محرر اولدیغی وجهله تبعه
اجنبیه دن برینک خانه سنه کیرلک مراد اولندقدہ اولامرده قونسلوسلره خبر
ویرلکسی و قونسلوس طرفندن بر مأمور یولکسی لازم کلسی بالکز قونسلوس
اولان محللرده مرعیدر فقط شوراسی مقرردر که قونسلوس اولیان محللرده
دخی تبعه دولت علیه ک اقامتگاهنه رعایت اولدیغی کبی تبعه اجنبیه ک
دخی اقامتگاهنه رعایت اولمسی مقتضی و اقامتگاهنه کیرلک اصولنک اجرایی
حکومت محلیه ک تبعه دولت علیه حقندہ اجرا سندن خال اولدقلری هر درلو
تأمیناتی جامع اوله رفی اجرا قلمسی لازمکلور بناء علیه یومئلو محللرده
ضابطه مأمورلری بالکز ایجاب ایدن یردن کندولرینه و بریلان امر موجب
تبعه اجنبیه ک اقامتگاهنه کیره جکار و بودخی بک اقتضا استدیکی وقت یعنی
رجانیاتک تحقیق و تحریسی ایچون اوله جقدر بو خصوصیه مأمورین
مرقومه ایله برار حاکم و یاخود صلاحیت لازمده فی حازر بر مأمور ایله مجلس
ملکندن اوج اعضا یولده جقدر اقامتگاهدن مراد اسکان اولان خانه ایله
ملقاتی یعنی خانه و حوی و باغچه دیوار ایله محاط اولنن ایچیلغی در یونلرک
خا رجنده مأمورین ضابطه بلا حائل اجرای حکم ایله جکدر

سادسا تبعه اجنبیه ک برلوا هالی کبی قوانین سلطنت سنیه دن استفاده
ایتمک حق و صلاحیتلری اولوب انجق اشو حق و صلاحیت کندولرینک
قوانین مذکوره احکامنه متابعت ایتمک مجبور یئنی داعی اولور

حقوق ملل قواعدندن اولان شوقاعده عهود قدیمه ایله ملغی و منفعیح
اولدیغندن تبعه اجنبیه ک منسوب اولدقلری سفیر و قونسلوسلر طرفندن تصدیق
اولمسی دیو دولت علیه ک بعض قوانینده متابعت ایتمک ایستمالری و اجنبیلرک
حاکم صقبله داخل اولدقلری محاکم حضورنده مرافعه اولمقندن استکاف ایللری
و محاکم عادیه به کتاملری و تبعه دولت علیه ایله تگون ایدن دهوازینک خیم
وفصلی ایچون فوق العاده مختلط قومسیونلر تشکیلی ادعا ایللری احکام
عهدیه ک هیچ برینه مستند اولدیغی و یوماله یوانه ک سبب من الاسباب
مساعده اولدیغی جهته یوندن یوله قبول و مساعده اولنلامسی اقتضا ایلر
سابعا کک حقوق و کک جنایت متعلق مواده هر ردولنک حکمی داخل

عهد قديمه مؤخرًا باب عالی ايله دول اجنييه ميانه سنده عقد و تنظيم قلمش اولان معاهدات ايله تصديق و تأييد ايدلمش اولديغندن مرعي الحکم اولدقجه معاهدات اخيره ايله مساوی اوله رق مرعي و معتبر اولمسی لازم کور فقط شوقدر وار که عهد قديمه نك اجرا آتنده احکام مندرجه سی مناسب اوليان صورتلره تأويل و تفسیر اولنديغی و عهد مذکوره ايله اعطا قلمش اولان امتيازات استثنایه ايله برابر لایق قطع مشکلاتی داعی بولنان بعض سو استعمالات علیه نك موجود اولديغی معلوم و مثبتدر

اشبو سو استعمالات ارتق بر مدت دهاتمادی و وقوعه مساعدده ايتك دولت علیه چه درجه استحالده بولنديغی جمله نك معلومی اولمق اوزره مذکور سو استعمالاتی تلخیص و ایما ايتك کافی اولور

اشته شو سیبه مبنی سلطنت سنیه عهد قديمه نك حاوی اولنديغی احکام و شرائطه تماما و بر وجه حقانیت رعایت اولمسی حکومات محلیه به امر و اشعار ايله برابر عهد مذکوره ايله مؤید و مصدق اولان امتيازاتك حدودینی تجاوز ایده یله جك و سلطنت سنیه نك حقوق معرزه ملکدار یسه طوقه جق هر درلو ادعایك رد ایدلمسی دخی توصیه و ازبار بیور مشدر اشته حکومات محلیه نك بویاده متختم عهدری اولان وظائفك حسن ایفاسنی تسهیل ایچون امتيازات مذکوره دن باشلوجه ذی اخطار و بوامتيازاتك دأره سنی تعیین ايله اجرا آتده اجانبك بر حقوق مکنسه اولمق اوزره نائل اولمیری لازم کلانلرینی سو استعمال اولنالردن تفریق ایچون خصوصات آیدنك تحریرینه ایتدار قلندی

اولا عهد قديمه ايله ویرلمش اولان امتيازات تبعه اجنييه به مخصوص و منحصر در

دول اجنييه نك ترجان و بصافعی صقیله کندو خدمتلرنده بولنان آدملردن بشقه تبعه دولت علیه دن هیچ بر کیمسه به تعیم حایت ایللرینه عهد مذکوره نك هیچ بر رنده مساع یوقدر سلطنت سنیه اشبو ترجان و بصافعی دن غیری هیچ بر محمی طایمز بولنك مقداری ایه بیک سکر یوز النش اوج تاریخنده تنظیم قلمش اولان نظامنامه ده تعین قلمش و مظهر اولدقیری

حایت ذاتلرینه مخصوص و وظیفه مأموریتلرینه مر بوط اولوب مأموریتلری ايله برابر زائل اولور و مدت حیاتلرنده افر ما و تعلقاتلرینه شمول اولديغی کبی ورنه لرینه دخی منتقل اوله من

نایا تبعه اجنييه عهد قديمه اقتضاسجه اول وقت موجود اولان تکالیف شخصیه و سایر دن معاف بولمشر ایدده تکالیف مذکوره مدت مدیده دنبرو زائل اولديغندن شو حال ايتك تکالیفدن بر صورت عمومی و مطلقه ده معافیتلرینی مؤدی ایدر

حتی تجارت داخلیه ايله مالوف اولان تبعه اجنييه نك زیاده مظهر مساعدده اولان تبعه دولت علیه نك و بر دکیری رسوم و تکالیف ايله مکلف اولمیری مؤخرًا عقد اولنان تجارت عهد نامه لرینه درج ایدلمش و اراضی و برکوسه کلجه بونك تأدیه سی تبعه اجنييه نك بمالك محروسه شاهانه ده استتلاک املاک ایللرینه موقوف علیهی اولان شرائط علیه دن بری بولمشر معاهدات اخیره ده و برکویه دأر اولان استثنا بالیکز تجارت خارجیه حقنده اولديغندن تجارت خارجیه ايله مشغول اولنلر معاهدات اخیره ده مشروط و مندرج بولنان رسومدن غیری بر شنبه مکلفه اوله مرز

تجارت خارجیه منشا اولديغی حالده کرك عهد قديمه ده و کرك معاهدات منعقده اخیره ده سلطنت سنیه نك تبعه اجنييه دن کندو تبعه مخصوصه سیله سیان اوله رق و برکو تحصیل ايتك حقوق ملکدار یسی حقنده هیچ بر مانع یوقدر نالنا بمالك محروسه شاهانه ده مقیم دول اجنييه قونسلوسلری دولت متبوعه ذی سفراستك بر صورت مطلقه ده نائل اولدقیری اقامتگاهلرینك خارج از مملکت عد اولمق امتیازینی ادعایه هیچ بر حق و صلاحیتلری یوقدر بیک بدییوز قرق تاریخنده بابلش اولان عهدنامه همو بونك اون النجی ماده سنده برکیمه بر دولتک تجارتینك مصالحندن طولانی ايتك قونسلوسی حقنده اقامه دعوا ایدر سه و قونسلوس حبس اولنمز و خانه سی دخی تمهید لمز و دعوا سیدخی باب عالیده کوریلور دیو محرر در اشبو بند حقوق عادییه عائد موادم اولديغندن بر صورت قونسلوسلر باب عالی نك

جهانبايلىرى بوملك وودولته برعظية مخصوصه الهيه اولان ذات
شوكسمات حضرت پادشاهى افندىز محضر تاريك مبدأ جديد سعادت
اولان جلوس همابون مسامقرون ملوكانه لى روز فيروز نديرو انتشار
علوم وفنون ومعارف حقنده مصروف وسر اوار بيور لمقده اولان رغبيات
سينه واولبايه شرف صدور بيور بلان ارادات خير آيات شاهانه لى ثمرات
جليله سى اولق اوزره كافه صنوف مختلفه اهالى اولادلى بى تحصيل هنر
ومعارف سوق ونشوبق ايلكده وبويولده اختيار مصارف برامر مجهول
اولديغى حالده شمدى اولاد صاحبلرى حال واقفدارلر نجه بر جوق فداكارلقلر
ايلكده اولدقلردن آز وقت ظرفنده ممالك محروسه شاهانه نك هيچ بر كرسي
ولايت والويه وقضالرده رشديه مكنتى اولدق محل بولاميه جنى شور قاج
سينه ظرفنده كور بلان آثار دن استدلال اولمقده اولديغى كى مؤخر ا شور اى
دولنده تنظيم ايله اجزاي احكام مندرجه سينه اراده سينه جناب پادشاهى
متعلق وشرف صدور بيور بلان معارف نظا مناسبه سنك بالندريج اجرا آت
فعليه سى دى بونجه مطلوبه نك حصولنى تسهيل ايدى چكى دركاردر
وجلله محييات عصر جليل همابوندى اولق اوزره غلظه سرايى نسيه
اولنان مكنتب جسيم اعدادى عسكرى اولكى سينه مكنتب سلطاني ناميله
برلسديه تحويل اولندرق دروننده الحاله هذه ملل مسلمه وغير مسلمه دن
التبوز غرى متجاوز شاگردان تحصيل علوم ومعارف چالشقمده درلر
وبوندى ماعدافقرا اولادى وكيمده سز ايتام ذكور واناث ايچون دى
دار الشفقه ناميله كذلك بش التبوز شاگرد استيعاب ايدى چك صورتده
بر بولك مكنتب بنا وانشاسنه اراده مكار معاده حضرت شهر يارى
شرف صدور بيور لمسلته بر مدت قظيله ظرفنده رسیده ختام اولدق كشادى
مأمول بولمشدق فنون وصنابع متنوعه تحصيلنه مخصوص اولق اوزره
صنابع مكنتب ناميله سلطان احمد جوارنده بيولك رمكنتب تشكيل وناسيس
اولندرق بونده دى التبوزى متجاوز اطفال اهالى سايه احسانوايه
حضرت شاهانه ده تأمين احوال ايلدى مقاصد بيله تحصيل هنر وصنابع
صرف مقدرت ايلكده درلر اشته سالف الذكر نظامنامه احكام نجه اول

امرده مكنتب رشديه وبعده اعداديه ملكيه وسلطانيه ده علوم وفنون
مرتبه بى تحصيل ايله شهادتنامه الوب حيقه حق بنا كرهاندن تفصيلات
واقعه عليه ومعالمات متنوعه مكنتبدر بى رقات دها اكال ايتك استيفانلر
ايچون دى دارالفنون نام وعنوان بيله بنا وانشا اولوب هيت وكلاي فحام
حضراتك بالذات كشادى رسمك اجرا سينده بولندقلرى اشو مدرسه
عليه نك تأسيس بيله تحكيم اساس مدريت نجه بيله همت بيور لمشدق وشمدى به
قدر ممالك دولت عليه ده صنابع نفيسه نسيه اولنان فنونك رواجى اولماق
جهت بيله بر بولك باب نعيش مسدود قلمش ايسده بوندى بوله بوقلرك دى
تحصيلنه صرف اعتنا اولديغى حالده بر آرزومان ايچنده بوراده دى آثار
عليه سى وكتب ورسائل تأليف و ترجمه سى وسائر امور تحريره ومعارفه
تعلق اولان بر جوق خصوصيات ايله اشتغال سايه سينده بيكرجه كسانك
نعيش ايله چكلى مأمول قويدر وامر نعيش بالكر خدمات دولنده بولمقده
منوقف اولوب البده هنرمعرفى اولنلرك هر صورته نعيش بول بوله چكلى
وصكيب نروت واقفدار ايدى چكلى نجه امثال دلالتيله منبتدر ملت
عنايه وصنوف اهالى سائر هيچ بروقنده بوله بر عبايت سينه به مظهر
اولماش اولدقلردن بولطف جليلك قدر وقيمت جهان بهاسنى تقدير ايله
اولادلى بى كچه بى كوندوزه قانه رق تحصيل علم وكلاه نشوبق ايلدى وامر
مخاره وسير وسياح نجه حاصل اولان تسهيلات وعلوم وفنون وصنابعك
ايلرولمسلته آن بان وجوده كلكده اولان اختراعات على البوام تغير احوال
وعادات ايله احتياجات جديده حصوله كنور مكدى اولديغندن صنوف
اهالى ممالك شاهانه دى ايجاب عصر وزمانه توفيق حركله علوم وقنه
وصنابعده از هر جهت ترقى بولنى طوعلى لازمه دندر همان جناب حق
ولى نعمت نيت افندىز حضرت تاريك ممالك شاهانه لى نك مستلزم سعادت
جلى اوله حق بومناو نجه آثار خبر به وناسيسات جليله به موفق بيورسون
آمين

✽ صفوت پاشا ✽

✽ ناظر معارف عموميه ✽

قبله شریفه همچون پوصله ایجادى دخی عربله نسبت اولمقده در بونلرك
انقراضلندن صكره علوم و فنون او رو باقطعه سنه كچرك هله بر يوز سنه دنبرو
بك زياده ايلرولمى و آثار جليله سى اولق اوزره بولنديغمز زمانده خير بخش
عقوله نجه نجه مخترعات عجيبه واحداثات غريبه كورلمكده بولمى
بولنديغمز عصرى ابتدائى خلقتدن بوانه دكين مرور ايدن ازمان
واعصاره غبطه فرما ايدن واپور و تلغراف الكترىق مثللو حيرت فراى
عقول اولان اختراعات عجيبه محض فن حكمت طبيعیه نك ايلرولمى و جوده
كلش آثار جليله دندر و بونلر ديكمز غرا شدن ماعدا ده نجه
اختراعات موجود اولوب بونلر پيدربى تصادف اولنديجه كورلمكده
وكيفيت ايجاد و اختراعى موجب تعجب و حيرت اولمقده در كچه معرفت
حقايق اشيا قوه مدركه و عقول ضعيفه بشريه به مستورا اولوب و حقيقت
مكوناته كسب و قوف درجه استحاله ده ايسده نجه مفرد ظن اولنان
عناصرك كيفيات حقيقيه سى اشبو فنون جليله واسطه سيله بيلنوب
بوجهتله درجه قدرت و عظمت الهى بر قاندها تعين ايلشدر ظلام جهل
و ناداننده قلان افراد بشر يالكز مشهوداته نظره اكتفا ايدوب اهل
علمك قوه عليه ايله واقف اولديغى سرار كونه به مطلع اوله مبرق كيدر
و بوجهتله درجه قدر خالق المكوناتى فهم و ادراك ايده ميوب بولنديغمز
كره ارضه نجه مليون سنه و ساعتلر و كونلرله بعدى اولان ثوابت و سيارات
و نجوم بعدادى بك يقين ظن و قياس ايلر و اهل علم ايسه جو هواده
بر دازو زير طبقات ارضيه نك و تازايله بر جوق احوال فلكيه و ارضيه به
كسب و قوف و معلومات ايله قدرت خالق بى ابازه كال عجز و استهال ايله نظر
ايلر و علوم و فنون بوحال اوزره كوندن كونه ايلرور و احوال عالم بوسياق
اوزره كيدر ايسه بكونكى كونه نظر تعجب و استغراب ايله باقمقده اولديغمز
مخترعات ايلروده درجه عاديه ده قاهره قوه دن فعله ايصالى محال عدا اولنان
نجه تصورات ذهنيه نك مبدل حقيقت اوله جفى و عقل بشرى نه بونلر
شير وجود كنوره جكى شومقدمات مشهوده دن استدلال اولنه بيلور
و علومك على الانفراد خلقت ذاتيه بشريه بى انواع فضائل ايله تزئين

ايشديكى كى بر مملكتك مدنيت و معمورى دخی بوكا متوقف اولديغى
در كاردر دولت عليه عثمانيه نك بدايت تشكليه ايكوز سنه متمدنه علوم
و فنون كوستريلان رغبت و اصحاب هنر و معلومات حقلرنده اظهار
اولنان معامله تشويق و حرمت بر اولق در مدت دخی دوام ايتش و او رو پانك
ملل متمدنه سيله دخی اختلاط و مناسبت حاصل ايديلهرك انلرله رلكده ترقى
بولنه كيدلش اولسيدى بكونكى كون ممالك دولت عليه دخی دهها بر بشقه
حالده بولنه رقى ممالك سارنه نك ترقيات عليه و صنايع سى زده دخی كاله
ايرمش اولور ايدى هر نصل ايسه بر طاقم موانع و مشكلات حيلولتى علوم
و فنون بر دازه محدوده داخلنده دوران ايله احتياجات زمانيه بى تعقيب
ايده ماميله هنوز درجه مطلوبه به واصل اوله مامشدر و بوحالى موجب
اولان يعنى علم معاش خصوصنده تاخر مى استلزام ايدن اسبابك برى
بلكه اعظمى مبادله افكاره طريق بولمى رقى براكوز سنه مدت حال
ازواده كى قانمش اولسيدر زيرا علوم عقليه نك ايلرولمى انلرله مشغول
اولنر بيشنده مداوله آرا و مباحنه منوط اولوب ملل متمدنه او رو پايسته
بوتقريب ايله ترقى معارفه قدر تياب اولشدر در زم ايسه على چينده دخی
اولسه ارا يوب المغله مأمور غمز معلومدر بناء عليه و بحمده تعالى بر آز و قندنبرو
علوم و فنونك ايلرولمى حقمقده دولته اتخاذ بيوريلان تدابير نمره سى
اولق اوزره خلقجه تحصيل هنر و معارفه كركى كى رغبت حاصل اولمش
و مكاتب رشديه نك وضع و تأسيسى بومقصدك حصولنى تسهيل ايلشدر
بومكسرك تأسيسى و كشادى تاريخه دكين ممالك دولت عليه ده خدمات
ملكه و اقلام و دوائر سلطنت سنه ده استخدام اولمق ارزوسنده بولنانلر
وسار كونه اسباب تعيش ارايانلر همچون بر محل تحصيل علم و هنر موجود
دكل ايدى خداوند كار خلد آشان حضرت نبرى زمانلرنده بومقصدك
حصولى نيت خيريه سيله دار السلطنة سنه ده و بعده ممالك محروسه نك بعض
طرفلرنده رشديه ناميله مكسبر كشاد اولنه رقى وضع اساس بنیان معارفه
همت بيورلش اولديغى حالده جناب رب متعال سر بر شوكتصير اجلال
و عافيت واريكه خلافتده مؤيد بيورسون وجود مكارم آلود جناب

کوند رله رك انلر جانيندنده دخی قضايه ارسال رله موقعنه كوره موزه بوليد
 و بسقبوس وقوجه باشيلر معرفتاريله در سعادته اجرا اولنه جق
 اصوله تطبيقاً هر قضا و قريه نك مال جزيه سي رعايای موجوده به تقسيم
 اولنوب تحصيل اولمسي صورته دائر نظر بقاعده لره و ريله چك تعليماتك
 اقتضاسي وجهله محو و انباتيله السنه مختلفه ده صور عديده سي طبع و تمثيل
 اجدير رله رك رؤسای ملته توزيع اولمق اوزره ارسال قلمسي و برده مقدمات
 اوراق و رلدیكي جهنله اموال جزیه رعایانك بولنديغی برلده الله كلمش
 ايسنده شمدي عن جماعة الله جفندن بعد ازین اموال مذكوره رعایانك
 و برکوسي کي ممکن و متوطن اولدقلری برلده اخذ و جبايت اولنوب
 بوجهنله تجارت و ياخود سائر مصلحت ايله اخر برده بولنان رعایان جزیه
 طلب اولنماسي و اگر رعایان بر شخص ممکن اولديغی محلدن اخر قضا
 و كويه نقل ايدر ايسه اولخالده جزیه سي كندیکي محلدن التمی اوزره
 اقتضا سنك اجراسي صورتلری در میان اولنمش اولديغندن جزیه نك
 اشبو اصول جديده به قوتلسي اعطا اولنان فتوای شریفه مدلول
 منيفه و احكام عليه شرع شریفه تطبيقاً قرارلشدیرلش اولديغی مثلاً
 صورت تحصيل و جباينده دخی شرع شریفه مغایر رش بولنماق اخص
 مقصود اولسي جهنله کیفیت لیدی الاستفسار ميدانه قويلان ملاحظات
 اولکی تدبير مقررک منفرعاتی ديمك اوله رق بونك بطوقفورری اوليوب
 فقط جزیه نك عن جماعة الله جفی ديليدرك عن جماعة و ريله چكي
 ديتلسي موافق شريعت غرا اوله جفی طرف حضرت شيخنا هيدن
 و بوجهنله تحصيل و جبايت اموال جزیه ده خزينه جه برکويه مشکلات
 و خسار اوليدجفی و بلکه دهها زياده سهولتی استلزام ايله چكي دخی ماله
 باطری مشارالیه حضرتلری جانيندن افاده اولنمسيه برمتوال محرز اقتضای
 حالک اجراسي بين الخضار دخی تصويب اولنمش اولمقله اولياده هر وجهله
 امر و فرمان جناب شهنشاهی متعلق و شرف صدور بيور بلور ايسه مقتضای
 جلیلی اوزره حرکت مبادرت اولنه جفی و ذکر اولنان مذکره ملقوف
 اوراق ايله رابر منظور شوک و وفور حضرت پادشاهی بيورلمق ايچون

تقديم قلنديغی بيانيله تذکره رشيد پاشا

جله به معلوم اولديغی اوزره علمك فضائلي بحسنه نقدر سوز سويلنسه
 نه حقیقه بيان و تعدادی ممکن اوله من علمت اسلاميه نك تحصيل علوم
 و فنونه ترغيب و تشويق امرانده قرآن کریمك حاوی اولديغی آیات
 بنات و لسان معجز بیان جناب نبو نمایندن شرف صدور بيورلش اولان
 احاديث شریفه حکمت ابات جلله نك معلومی اولان کيفيا تدبیر اهالی
 مصر قدیم ايله اسکی يونانياردن صکره علمك قدر و منزلت و شرفنی تقدیر
 ابدلر عر بلر اولوب خلفای عباسيه دن هارون الرشيد و مأمون زمانلرنده
 علوم و فنون حقیقه کوستريلان رغبت داخل حوزه حکومتلری اولان
 محللرده الحاله هذه مؤلفات جلیله و آثار معتبره علملر رله مفخر اولديغمر
 رجوف ذوات مشهوره نك ظهور بنه عجب و علمت اولش واسبابا عربلری
 ايسه برطاقم ملل و اقوام و حشیه نك غلیان و حرکتلرله رومالوزك انقلاب
 و انحلال حکومتلرندن صکره اول جهالی برقاچوز سنه متواری صحاب
 جهل و نادانی اوله رق علوم و فنوندن برکونه ارفالماش اولديغی بر زمانده
 یانی اوتوملش درجه سنه کلمش اولان علم طبایي یکیدن احیا و فن عملیات
 جراحیه بی مجددا اختراع الملشردر و ايكوز سنه به کلمجه به قدر حقیقت
 و کيفیتی و اجزای مرکبه سي اکلاسیله میان نجه شيلرك کشفی موجب اولان
 نجه مضامینك ایجاد و اختراعنه باعث و بادی بولنان فن و عملیات کیمیايه
 مخترعات عربدن اولديغی مثلاً حساب و علم جبری دخی الروع و تأسیس
 الملشردر و کلنا بيلردن منقل اوله رق علم هینت دخی بونلرك زمانلرنده
 خلیفه ایلر و یلوب حتی جسامت کره ارضی حساب ايچون معقل النهاری
 بولق اوزره مأمون خلیفه زماننده اوروپا به مخصوصاً آدم کوند رلدیكي
 دخی روایات موقوفه دندر و عربلر علم حیوانات و نباتات و معادن و احجار
 اوزر نه نك چوق کتابلر تألیف ابدوب موسیقیده بيله ایلر و شلرايدی و ابتدا
 گانك جيلولردن الديرق حریردن و بعده عموق زراعتك انتشارندن
 صکره عموق و کثانندن و اعمالی و اروتك اول بول الير طرفندن استعمالی و تحری

اوبه مبد جفته شاگردانك تحصيلاتندن منتظر اولان علت غايه به كوره انلرجه صرف ونحوك قواعدندن لازم اولان شير افعال واسماء حروفك تفريق وتصريف وتركيبنده بعض قواعد عاده دن عبارت اولوب انشاء الله تعالى بوللر همچون برتاليف مفيد و نافع تأسيس اولنجه به قدر شمدليك بالكز بناء ومقصود وعوامل و اظهاره حصرايله انلك دخی بالكر اختصارى اختيار اولنور ايسه اوده همه حال برسند همچنده اكمل اوله جفتندن بشقه اوسره ده حساب و ادبيات و تاريخه متعلق بعض شير اوقوعسند دخی هيچ مانع اوليه جفته مبنى ملاحظه قاصره عاجزانه قالور ايسه طشره رده مكاتب رشديه نك اصول قواعد تحصيليه سى او بولده يكيدن ترتيب اولنهرق ايلك سنده سنده صرف و نحو ايله تركه بعض جزئيات اوقوعتى و نك ورقعه يازورينه برلكده چالشمق و ايكنجى سنده سنده بيه تركه حساب و هندسه و جغرافيا و تجارت و فقه و عقائده متعلق بعض رسائل مختصره تعليم ايلك و درديجى و شجى سنده رنده تركه انشا و املا و اصول دفترى ايله برابر فرانسزجه لسان تعليم اولنوب كسب اقتدار ايدن مستعدن بيه اولسانده فن زراعت و تجارت و اداره امور ملكيه به متعلق بعض درسلىر كوسترلك مناسب اولور و بحالده شوقلىرى اوقوعتى همچون برتركه و فرانسزجه معلم دخی تعيينى لازم كلور المان لسانك بحواله فرانسزجه دن زياده مناسبى اولمق ايدوكى كور بنور ايسه ده زده عاليلنده معلومدر كه فرانسزجه لسانى هر طرفه لسان عمومى حكمنده اولوب هر موقع و تجارتده اولسان قوللانديغندن و هر علم و فن اوزرينه مؤلفات عديده سى بولنديغندن مختصراً بونك ترجيح و اختيارى ايجاب ايدر و شومطالعات اوزرينه بيه هر نوجه لرأى و قرار بيوريلور ايسه فعلياته و دوام اجرا آتد حسب المصادقه بئلمساي و غيرت قلنور اولبايده امر و فرمان حضرت من له الامر كبير

﴿ مدحت پاشا ﴾

بعض وكلا و مشاهير صدر علمای كرامدن مركب اولهرق مقدما تشكيل اولنان مجلس موقتك مذاكراتى و اعطا بيوريلان فتواى شريفه اوزرينه

اموال جزيه نك عن جماعة ايفاسى مقرر اولديغنه بناء اشوا املاك صورت تحصيليه سى ماله نظارت جليله سى طرفندن استفسار اولنمسه ماله ناظرى عطفونلو اقتدى حضرتلى دخی برلكده بولنهرق بعض ذوات فحامك اولبايده جريان ايدن مذاكراتى شامل برقطعه مذكره شهر ذى القعدة الشريفه نك بكرمى طقوزنجى كوتى عقد اولنان مجلس مخصوصده قرائت اولنهرق ايجاب حاللدى الملاحظه مال مذكره دن مستفاد اولديغى وجهله در سعادنده موجود ملل مختلفه نك جريده قيودينه و سنده سابقه ده تحصيل اولنان اموال جزيه به تطبيقاً ملت ملت دفترى رقيم و تنظيم رله بطريق و خا خام خانه لر و ريلور اولبايده اعطا اولنهرق تعليمات موجبجه اصناف و جاعجه تحصيل اولنهرق اموال جزيه بى اخذ و قبض ايلك ويوميه تحصيلات واقعه بى خزينه جليله به تسليم ايلك اوزره خزينه جليله طرفندن بطريق و خا خام خانه لر بر ايكنسر نفر كاتب و وزنه دار و انلرجه دخی ايجانه كوره مأمورل تعيين قلمسى و ويرله جك تعليماتك مألنده دخی چونكه بولندين بيله افراد رعاياه جزيه اوراقى و ريلوب اموال جزيه عن جماعة تحصيل اولنهرق جفتندن و هر برحلك بكون دفتر نفوسى موجبجه اموال جزيه سى صنوف نك اعتباريله تحصيل اولنهرق اولوب شوقدر كه كنسوارالنده اغتيا سنك فقراسه معاونت ايلسى و بيلرنده صورت تعديليه سى بولنمسى كندورينك بيلوب تسويه ايدنه جكلىرى مواددن و بوسيله ايله اموال جزيه نك بكونه نقيصه كسور لمامسى فريضه دن اولديغى و بطريق و خا خام خانه لرجه افراد ملتريك حال و قدرتلى جله دن زياده معلوم ايدوكى جهتله اكا كوره و مصلحتك حسن اداره سنده باقلىق صورتى كندورينك بيله جكلىرى شى بولنديغى و روساى ملت طرفندن بوبنده خلاف رضاى عالى حركت و قوعه كلور ايسه منجاسر اولنلر مسؤل و معاتب اوله جفتلندن كرك بطريق و خا خام خانه لرجه و كرك روساى ملتجه معاير رضاى عالى حال و حركتندن توى و مجابيت اولنمسى لازم كله جكى بازنمى و طشره رده بولنان رعايا نك دخی كذلك نفوسى و سنده سابقه جنابت دفترى بورادن و لاه و منصرفين طرفلرينه

ایلموده علوم عالیہ اوقوبه حق طالبه لازم اید و کندہ شبه یوغینده مکاتب
 رشديه طرق عالیہ مخرج اولان مدارس یوسندن اولوب محلات مکتبلرندہ
 قرآن اوقومق وثلث یازو یازمق کبی مقدمانی اوکرشم اولان و تحصیلات
 واقعہ سی کند و تربیه و اداره و معیشتلرینه کافی اولیان اطفالک یادولت
 ایشلرندہ استخداملرینه و باخود سالک اوله جقلری طریق تجارت وضعلرینه لازم
 اوله حق درجه ده اکتساب فنون اقلری یعنی خدمات دولنده و خدمت
 کتایندہ بولنه حق اولنلرک جغرافیا و تاریخ و حساب و املا اوکرشمک
 و تجارت و صنعتہ سلوک ایدہ جکلرک دینی اصول حسابی و دفتر وقاعدہ
 تجارت کبی شلری سللری مقصدینه مبنی اولدیغی حالده برطالب اوج
 درت و بش سنہ مدت دوامندن بولنلرک هیچ رینی تحصیل ایتدیرک بالکر
 علوم عالیہ لازم اولان مقدمات ایلہ مشغول اولسیله بولنلر اوقودقلری
 درسلرک نمره سی کند ی سلک وطن یقلرنده بولمده قلرندن طبیعی و ضروری
 بر حال یأس و فتور ایچنده بولنورلر و علت غایه سی بلیان بر فعلک تحصیل
 مقدماتندہ طبیعت بشریه نلک سعی نه درجه ده قدر اوله یلور ایسه ایشنه
 او درجه ده قدر چالیشورلر ایچلرندن بعض ذکی و مستعدلری دردیغی
 و بالشیخی سنہ نہایتندہ تکمیل مراتب ایدرک بالامتحان شهادتنامه الدفدن
 صکره یا براموریتہ و یار صنعت و تجارتہ سلوک ایتد کده یازو و حساب
 و املا و دفتر و اصول تجارت و قانونہ هر نه لازم ایسه یکیدن باشلیوب مکتبده کی
 تحصیلاتندن بالکر عبارتہ اوقومق و الفاظ و کلماتک فعل و مصرف و اسمنی تقریق
 ایدہ بیلک درجه سنده کی معلوماتی یاردم ایدر ایسه مکاتب رشديه ده بش سنہ
 مدت امک و بر دیکي درسلرک مسائل اصلیه سندن مثلاً سماعی و قیاسی معرب
 موضوع و محمول کبی شیلرک ایلک سنلر بالکر ذهینلرندہ اشکالی قالوب
 رقاچ سنہ صکره انلرده محو و زائل اولور ایشو درسلر علوم عالیہ
 تحصیلہ آلات اولدیغندن مدرسہ لرده اوقونان و علوم عالیہ تحصیلنه چالیشان
 طلبه به کوره بولنلری اوکرشمک و بر طرفدن عبارتہ بی استخراج ایچون
 مقدمات و مشکلات اوغراشمق بولنده ایسه ده اسدکلری تیجده و وصولک
 دی اوطریق اولوب اولسه یله مثلاً تجور جملک صنعتی اوکرشمک ایچون

برآدمه قبولجیلک صنعتہ لازم اولان مقدمات تحصیل ایتدیرلر کده نصکره
 تجور جملک صنعتی ده اوقولای اجرا ایدہ چکی وارد اولسه یله ایشده برامیه جعی
 برایش ایچون زمانک رجوق مدت یهوده و فائده سزا استعمال اولشم
 اولسندن و بوجال ایلہ برابر اکسر و یار عادی تجور ایچون یکیدن برملکه
 و ممارسه ده تحصیلنه مجبور بولمسندن طولانی فی نفس الامر فرق عظیمی
 رد عالیرنده تعریف و نشر یخدن مستغنیدر ایشنه خلقجه و هر طرفه
 مکاتب رشديه نلک وجود و لزومه رغبت وار ایسه ده بوده مکاتب سائرہ نلک
 فقدانی جهتیه مملکتلرده بعض ذی قدرت و ارباب حجت طائفک اولادی
 بوش کرمامک و ممکن مرتبه یازو و اوقومق اوکرشمک ایچون خواهش
 و غیرتلی اتری اولوب و خسه تحصیلده بولنان طلبه نلک اکثری بالذات
 کیدیلوب مشاهده اولنان حاللری اقتضا سجه بایدقلری اعلاللرک و از براندکلری
 اعرابلرک کتدولرندن اول شهادتنامه ایلہ چیقانلرده اتری یله فالدیغی
 کوردکلرندن ایچلرندن بعضی شهادتنامه دن صکره قرعه دن قورتلوق
 ایچون مدرسہ به چیقوب ایلر و سنی اوراده اوقومق امیدیه چالشماس اولسه
 اکثری و بیلکه جله سی اسنکسر و خواهشس بر حالده دوام ایتدیکي کور یلور
 و بوسیدن و اتری کوردیکندن درکه مکاتب رشديه ده بولنان شا کردانک
 چوغی صرف و محو درسلرندن زیاده حساب و ورقه یازوسنه و فارسی به
 چالشمی تحصیلات سائرہ به تقدیم ایلر شاء علی ذلک تحریرات علیه لرنده
 ملقوف بوصلده بیان یورلدیغی و جهله مکاتب مذکوره شا کردانه جبر
 هندسه کیمیا زراعت تجارت قلری و تاریخ و جغرافیا درسلری و اصول
 دفتری و انشای ترکی تعلیم و تدیس اولنلق و فرانسیزجه و المانجه اوقود برلق
 خصوصنه دار اولان رای و ملاحظه دولنلری بک مصیب و بجا اولوب
 فقط بودرسلر مکاتب رشديه ایچون معین اولان درت بش سنہ مدت تحصیلدن
 صکره به راضیه حق اولور ایسه بوقاروده عرض و تفصیل اولنان محاذیر
 کاکان باقی اولغله برابر بولنلرک تحصیلاتی دخی را و قدر زمانه محتاج اوللق
 و وجهله رجوجق یدی سکر سنہ مکتبده قالسی لازم کلوب بولسه کرک
 کندور نلک و کرک اکثر بک اعانه سنہ محتاج اولان بدر و عا درلر بک ایشنه

چو کلرندن بریسی ایدوکنه و خصوصاً مردمک چشم ایتخانمزل اولان
جنود مطاوعتمود حضرت شهریارینک هیچ برجهنه دوچار مضایقه
اولاملری نمونده حوالات عسکریه بر دقیقه تأخر قبول ایدمه جگنه بناه
اموال مرتبه و ترتیبات جنودیه نك اوقات معینه سنده استحصال و منسوب
اولدقلری محله به سیریا ایصال امر اهنده اهتمام و مصارفات بخشنده دخی
اصول ملزومه تصرفیه بالوجه حصر مقدرت و اقدام اولنسی بالخاصه
تأکید قنور بعض برلده بر طاقم غرضکاران و خصال پیشه کارک کزوب
طولاشرق انواع صور و وسائط ایله اذهان ناسی تحریک و نهیجه سعی
ایده کلدکلی مسلمانن بولنوب بر شیکه محض تزویر و مفسدتدر عقل سلیم
اربابنه تأثیر ایتدجکی درکار ایسه ده بو مقوله میدان مفاسده آت
اوینادوب طورور ایکن حکومتک هیچ بر تدبیره توسل ایتماسی انلرک
دولاب افسادانه کتدجکه قوت الیرجفی دخی انکار اولنمه جغنه و بو
کونه احوالده بر طرفدن موارد مفاسدی سد ایتک و جانب دیگردن بر
تسویلاتی هدفنه رد ایتدیرمک قاعده کلیه اولهرق بو دخی لیل و نهار
الترام تیقظ و بصیرتله داخل ایالنده اوکونا آدمیر بولنبدیجی حالده طوتیلوب
تحت استنطاق و مجازاته النسنه و چونکه اومقوله اشخاص برنجی درجده
ککویا خلقت برالای معاملات ایله مفدورینندن بحث ایدرک بومقدمه
مزورانه ایله اداره چرخ فساد به ایشلیه جقلریدن اهالی حقارنده همیشه
نشر ماز عدل و داد ایله بوسوزلرک بطلانی فعلات قلمسنه وابسته
بولنبدیغنه مبنی مصلحتک اوجهت مهمه سنه دخی نصب نفس اقتدار ایلنسی
لازم کلور سایه محاسنوايه حضرت شهنشاهیدم تشکل ایتش اولان
ولایتدن ارزو اولنان محسنات آن بان موقع حصول و شهوده کلکده
اولقندن ناشی نظامات اساسیه و مواد فرعیه سنک محور کللده دورانی
و بعض مواد نافعه و قواعد اصلاحیه به متدائر مقام صدارتدن شمیدی به
قدر کرک تعیمما و کرک تخصیصا کوندرلش اولان محرراتک شامل اولنبدیجی
شیر سایلند اجرا کیفیت اولهرق انلرک دخی تمامی جریان ملزوم بولنمغین
إحکام مندرجه سنه متادبا رعایت قلمسیده بشقه جبهه نویسه ایدیلور قضایای

محرره هر طرفه اشعار اولمغله درایت و فطانت فطریه مهام آشنایلیری
اقتضا سنجه صوب دولترندن دخی حسن تلقیله اراز مدد و حیده همت
بورلسی سیاقنده شقه مخصوصه رفیم اولندی

﴿رشدی باشا﴾

۱۲ رقی و فی ۱۰ تشرین اول سنه ۸۳ تاریخلی اولهرق اعله زب
انحال اولان تحریرات علیه جناب نظارتینا هیلرنده مکاتب رشیده دن تکمیل
مدت تحصیلیه ایله جیمش و خارجدن دخی رشیده دن جیقانلر درجده
اهلیتلی بولنمش اولنلردن مناسب مقدار طلبه انتخابیه ملفوف بوصولده
محرر درسارک تعلیم و تدریسی حقنده اولان مطالعه عاجزانه ام استفسار
بورلش و اشو سوال عالی معارف و ورزی مکتبلرک اصول و قاعده
تخصیصیه سی حقنده دخی بعض معلومات ناقصه عاجزانه مک عرض
واشعارینه مساعد بوسیله عد اولنمش اولدیغندن ایضا حاتنه اشعار اولنور
شویه که مکاتب رشیده محلات مکتبلرندن مقدما علوم مذهبییه سنی تحصیل
ایدن اطفالک اکتساب فنون و ادبیات و اکمال معارف و معلومات ایتلریمچون
وضع و تخصیص اولنمش بک کوزل و اعلا بررتیب اولوب مشاهده اولنان
فوائد و محسنات دخی بر صورتله انکار اولنمه من لکن شو فائده و منفعت
مکاتب رشیده نك وضعندن مقصد اصلی اولان فضائل و ادبیاتدر بوجه
اطفالک بوسیله ایله بر مدتیجک حسن ضابطه و اداره تختنده بولنلرندن
طبیعی حاصل اولان اثر ترتیب ایله برده ممکن مرتبه بازوب اوفومغه الشمس
اولنلرندن عبارتیمدر و بوده اوقدر تکلفه ککوره نتیجه کافیه میدر اشته
ابتدا و راسی جای مناظره در معلوم عالی کریمانه لری بولنبدیجی وجهله
مکاتب رشیده ده اوقونان درسارک التباسلوسی صرف و نحو ایله منطق
و حساب متعلق بعض جزئیاتدن عبارت اولمغله بر طالب تقدردکی و مستعد
اولسیده انلرندن باشلیوب کافیه بی اکمال ایدنجیه قدر اوج درت سنه مدت
زمانی بوکا حصر و صرف ایدر واقعا بویکی فنک قواعد و مسائلنه نهایت
اولدیغندن کافیه اصول و فروعی بیلک بیلما مکنده اعلادر و بولنر

مصريون بننده الابله كز ديرلش و طائفه افرنج كې بر قوم جنكاورك
اتفاقند مالكن ديو اظهار مباحث اولمشدر

صلييلر يا مخالف منيهك كرفنارى و يا خود قيد اسارتك دوچارى اولمشدر
تخمينيله اوزر رينه نوحه و زارى ايلكده اولدقلى ارقداشلىرىنى كال
اشتياق و محبتله قبول اينديلر و بولنه چكدكلى محن و كدرلردن
وچكدكلى برلردن و خصوصيله بلده مباركه عيسايى صور مقدن بر مدت
اوصانوب بيقمديلر اردوده هر كس بر بندن مصر ايلچيلرينك ماموريتلى
ندن عبارتدر عجا حرمى يا خود صلحى كتورديلر ديورسان اولورل
ابدى مخصوصا عقد اولنان بر مجلسه سفرى مزبوره جلب اولنه رفق بولر
متبوعلىرىنك افكار خير خواهىنى مقدمه كلام ايدرك الحاصل قدس
قبوسى انجق القاي سلاح ايدن خريستيانلر ايجون كشاده اوله بيله جكي
قوليله بيان توجه مرام ايلديلر انطاكيه محاصره سى زماننده بولندقلى
حال حرمان و مذلتده دخی رد ايتش اولدقلى بويله بر تكليفه رؤساي
نصارا تحمل ايده ميوب بولنه جواب اوله رفق ارض فلسطينه تسريع
قوادم عزيمت اولمسنه قراردادده اولديلر و ايلچيلرى يوما من الايام نيل
سواحلنده دخی اعمال سلاح ايده جكلى وعيديله تهديد اينديلر ارتق
بولك اوزر رينه قروازهل انجق تدارك سفر مشغوليتنه دوشهرك دروننده
نجه محنت و بلا كوردكلى اردو كاهى انواع شوق و شغب ايله آتسه
ويرديلر ارقه محاصره سنى دفع ايتك فقط رايونيك صوابديدى اوليوب
كندو سلاحنه اطاعت اينديرك ايتديكى بر شهردن خريستيان اردوسى
فك اوتاد ارام و قرار اينديكى كې مشار اليهده يالكز قدسى تخلصدن
بشقه ذكر و فكرلى اوليان رفقا سيله خواه و نا خواه مع الاكراه روبراه
اولدى

بر تو پاشا على قواد بك عارف پاشا
امدى ديوان همايون ناظر خارجه

اشبو شهر محرم الحرامك يكرمى برنجى صالى كوفى عواطف عليه جناب
جهانباندين خدمت صدارت عهدده ثناورى به توجيه واحاله بيورلش
اولمغه بدرقه شهراه توفيقات اولان عنايت جليله بروردكار و روحانيت سنيه
پيغمبرى به استنادا ونوسلا ايفاي امور موكوله به مباشرت اولمشدر دولت
عليهك ملك و تبعه سى حقنده بر كال بولنان حسن نيات و مراداقى اول
و آخر نشر و صايا و تنبيهات و تنظيم اصول اداره امرنده كى مقصد
وارزوسى تأسيس و اعلان قوانين و نظامات ايله بالجملة مامورين و بندكانك
مسامع دقت و تلقيسنه قولش و اشته بولرك هپسى مركزك ترجان لسان
و افكارى بولنش اولديغندن اولياده اراد تقصيمات جديده به حاجت
بوقبسهده ازسرنو بعض اخطارات خالصانه به لزوم كورينور شويله كه
رغمز تعالى و تقدس حضرتلى جله مزه باغشلسون ولى نعمت بيختر
شهربار فاروقى كردار پادشاهمزا قدمز حضرتلى بالارث والاستحقاق
نخت معاليخت خلافت كبرايه شرفخش اعتلا اولدقلى روز فيروزدن بدأ
ايلاه هيت دولت محمديه به قوه نجايه و مملكت و صنوف تبعه سلطنتك
معموريت و نروتنه ماده حياتيه اوله جق اسباب و وسائله بالذات تشبث
و رعايت و اظهار آثار قلعه سيله انبات علوهيت و موفقيت بيوردقلى كې
يوك و كوچك كافة مامورين دولت عليه رينك دخی على الدوام شومثال
واجب الامتثال توفيق حركتله اساسا وقاعده و ذاتا وجبه مكلف و مجبور
اولدقلى اوزره اشبو مقصد خبر مر صدك تمامى استحصانه از دل و جان
چالشلى اراده قطعيه ملكدارى مقتضاي الهام احتواسندن اولمغه
ابتدا بو دقيقهك بعنى عموم تبعه دينا و مسترا امنيت صحيفه مظهر
اينه جك و مسئله مطلوبه اعماراته قوت و ترقى و بره جك تدابير مؤثره
و ممكنه به كال كرمى و اهميته تشبث و اعتنا ايدلسنك لزومى بتكرار اخطار
اولنور خرينه جليله ملكك محفوظيت و معموريتى و خلقك وقايه امن
و استراحتى و حقوق مقدسه سلطنت سنيهك ادنا مرتبه خللدن وقايه سى
ايجون مصارفات لا تحصى ايجنده بولنوب بولك ايفاسى واردات معينه سنىك
وقت و زمانيله استيفاسنه نوط اولديقه و بو ايش مسائل مامورينك ك

کچسون قاما بالعکس مرتکب کذب و دروغ اولمش ایسه النده کی روح ایلله
یا نسون کل اولسون « دینجه کافه حضار دریای پرموج آسا حرکت
واضطرابه کلدرک » تقدیر واراده آلهی برین بولسون « دیو باغر شیدیلر
اولخالده بارتلی زالوزن زمین عبودیت اولوب سوزلرینک صحنه حق شاهد
کتوره رک و کندوسنی ره یلینک و بالجه عیسویلرک خیر دطاسنه اعمار ایلهرق
آتش کیردی بویغین ایچنده بر برینه چایلهرق بر کر شکلی پیدا ایغش
اولان ایکی اغاج بارتلیک مروری ایچون بر خالی بر راقور ایدی
رایموند دازلک روایتته کوره بارتلی بر آز عملور ایچنده توقف ایدرک
بصوته تعالی الوانک هیچ بر طرق یا معدن رحی لف ایدن حریره دخی
قطعا آتش اصابت ایتمدن چیقدی

اطرافه تجمع ایتمش اولان جم غفیرک هر بری مرقومه تغرب ایدوب خلقت
طبیعیه انسانی دکشیرمهش زعمیلله وجودینه لمس و مس ایتمکله خواهشکر
اولدیغندن بهچاره مزاحجه کثیره دن کمال شدتله تضییق اولندرق نیای
پاره لشمش و وجودی بره لشمش اولمغله اکر رایموندیله بر قاج کوجلی قونلی
آدمه رار غلبه لکی طاغیدوب بو مضیق هولنا کدن جانسپاراننه تخلص
ایلییدی بارتلیک اوراده مددم واپسین ایتمی محقق ایدی فقط چند روز
مرورنده راهب مرقوم و داع عالم فانی ایدوب حتی سکرآت موت حالنده
خبرلرینک صدقنی اثبات ایچون بویه برامنهان مدهشک اجر اسنه کندوسنی
مجبور ایتمشدن طولانی کال ککرمی ایلله کندوسنه طرفدار اولنره لوم
وانکسار ایدر ایدی مرقومک جسدی موضع توده ده دقین زیر زمین اولدی
بارتلیک بالذات کندو مشهوداتنه مصرانه وساده دلانه اعتقاد و اعتمادینک
فدا و قربانی اولق درجده سنه کتمی ایضای وطنی اولان پروانسلور عتدنده
نام و شانک بادی اعزاز و احترامی اولدی ایسه ده زوارک اکثری آتش
امتحانی صورتنی انعام و روح معهود ایلله اولنان تبشیراته اعتقاددن تبعه
وامتناع ایلدکلرینه پناه ارتق بوندن منوال محرر اوزره منشأ خوارق
و غرائب اولق خاصه سی زائل اولمش اولدی

اهل صلیب ارقه حضاری پیشگاهنه تجسمه برنده الکسی طرفدن رسفارت

وارد اولدی فیصرا لایتنلری اداره قیدینه دوشه رک اکر نهایت لازمه
اجرایه وقت و بررلر ایسه ارض فلسطینه طوغری بر اردویی مستصحب
کندوریلله همراه اوله جغنی وعد ایجی مشار الیه نامه سنده قروازه رک
حوزه نصیرقلرینه کیرمهش اولان اناطولی و سوریه بلادینک کندو دست
اداره سنه تسلیمی حقنده اولان معاهده نک عدم اجر اسندن طولانی شکایت
ایدر ایدیه ده بوشکایتی قول لین عذوبت بین ایلله عرض و در میان و بوبایده
اولان سرزنشلری کندوسنک دخی اصلاح و تعمیر ایده جک بعض
حقسزلقلری اولدیغنی کوسنرر صورنده نهایت محترزانه و احتیاطکارانه اتیان
ایلمش ایدی بوسفارت اردوده مصادف حسن قبول اولدی اکثر رؤسا
کندوریلله عز و اسناد اولنان تهملردن تیری و بولری بر قالب مشروعه
قویق اسبابی تحریر ایده جک یرده انطاکیه محاصره سی اتنا سنده فرار
عارینی اختیار ایتمشدن طولانی فیصری نیرسیرتیر لسانلرینه آماج
و خرسنیا عسکرینه ایتدیکی یمینه وفا ایتمدیکی جهنله زمیره حاشیه
ادراج ایلدیلر

خلیفه مصرک دخی لایتنلر حقنده بواتیقه سی عینله الکسینک متخدی
اولان اصوله موافق ایدی مشار الیهک انلره مناسباتی لاجب بل خوفه
اولدیغندن وقایع و حوادث زمانیه به کوره کسب ضعف و قوت ایلر ایدی
اگرچه کندوسی ترکلر و عیسویلرله بر وقتده مکمله ایتمش ایسه ده بر
طرفدن همدینی اولدکلرندن و طرف دیگردن دخی سوریه خطه سنی
کندوسندن نزع ایلدکلرندن طولانی متفر و منکسر ایدی ترکلرک ادبارندن
استفاده ایدرک ارض فلسطینی ملکنه ضمیمه ایتمش اولدیغندن شمعی
فرنگلرک دخی بورای ضبط و تسخیر ایتلری خوفندن اردوریلله ارسال
رسل ایلدی بولر الکسی مبعوثلرینک عزیمتدن بر از صکره جه اردوی
واصل اولدیلر فرنگلر انطاکیه محاصره سی اتنا سنده مصره اسرا
ایتمش اولدقلری رفیقلرینک دخی بو اراق عودتیه کسب ابتهاج ایتدیلر
مرقوملر خطرناک اولان مأموریتلرینک اواخرنده عسا کر مصریه نک
حصص و احاطه ایتمش اولدیغنی قدس شهری پیشگاهنه کونوریلله رک

آرنولد نام راهب اشو کشف اولنان اترك صحتی انکارده هر کسدن ایلرو
اتلغه جسارت ایدرک کندو طرفنه بتون نورماندیا لوزی و فرانسه نك شمال
طرفی صلیبیلرینی جلب ایلدی و سن زیل فونتک معینده بولنان مارسلیا
راهبی بارتلی قسمندخی جنوب جهتی اهل صلیبی التحاق ایلدی و بارتلی
ساده لوح بر آدم اولوب خلقی ایناندر مق ایستدیکی افسانه ره هر کسدن
اول کندوسی قانار ایدی مومی الیه بوکره زعم خودبخه ینه بر تجلی به
مظهر اولدی شویله که حضرت مسیحی بسته چارمیخ اولدیغی حالد
کوروب کندولری بی اعتقاد اولنره لعن و نفرین و مجرد عقل و دلیللرینه
اعتنالنیدن ناشی اسرار الهیه بی استکناه و تحقیقه فالقیشان ملحد و زندیقارک
خان بودانک عقوبت و هلاکنک عیمه دوچار اوله جغی و عیدینی تعیین
و تبیین بیورمش اولدیغی علی ملا الناس بیان ایتدی

همانکه حواریون و اولیای دین نصارانک ادله و شهاداتنک صحت و عدالتنه
اولان اعتقادلری درجه سنده بارتلیک حکایانه اعتماد ایتمکده اولان
برووانسلورک بومشاهده اله امثالی مکاشفات خیال و تصورلرینه موجب
شدت و تقویت اولدی لکن آرنولد عیسوی اردوسی بوجه برهیز کار
و دیندار بیوک بسقبوسلره مالامال اولدیغی حالد عیسی المسیحک بویله
برعادی پاپاسه ظهور و تجلی ایدیشه تعجب و استغراب ایدر و قدرت الهیه نك
هر شیده و ساطت و مداخله سی اولدیغی انکار ایتمکله برابر خرسنیان
عسکرینک بهادرلقلرندن و غیرت و اقداملرندن بشقه هیچ بر خارقه قبول
ایتمز ایدی

آهن باره مذکورک حافظی اولنره کنوریلان عروض و اموال فقرایه توزیع
اولمقده اولدیغنه و بوکروهک ایسه اردوده کثری بولندیغنه ساء بونلر
ارنولد علیه سوز چبقار دیلر و قروازه نك چکدکلی جفا و بلالر انکله
طرفدارانک اعتقاد سزلغی سیئاتیدر دیدیلر بوما فیوما جمعیتی نکتر ایتمکده
اولان مرقوم ارنولد ایسه کندو طاقیله همزیان اوله رق خرسنیانلرک دوچار
اولدقلری مصائبی بینلریده تشقت و افتراق اولسنه و بر قاج بویله کشفیاله
اوغراشانلرک افکار پرشورلرینه حل و استاد ایدر ایدی

بو مجادله و منازعه لر اره سسنده ایالات شمالیه صلیبیلری جنوب طاقنه
مخارباتده شجاعت کوسرمدکلرندن و بغما کرلکه شان مظفریندن زیاده
هوسکار و ارزو کش اولدقلرندن واسب و استرلرینی تزیین ایله وقت کچورمکده
بولدقلرندن طولای تعیب و تعمیر و انلرده بالمقابله ارنولد طرفدارلرینک
نقصان اعتقادینی و محض کفر و معصیت اولان استهزازلرینی تقبیح و تنقید
ایدلر و لایق قطع بی اعتقاد اولنلرک سرد ایلدکلی ادله و راهینه بر
مکاشفه جدید و مشاهده غیبیه یی قارشو قورلر ایدی بونلره بارتلیک کافه
اخباراتی نصدیقا گاه اناجیل اربعه دن برینک مؤلفی اولان مارقوس
و بعضا حضرت مریم و کاهی خیه سنک نصی یامش و وجهندن علامت
کدورت بلورمش اوله رق روح مقدسنک کشف اولندیغنه بر دقیقه جه
اعتماد و اعتقاد ایتمکی عدم قبولدن ناشی بر قاج کون جمیمده توقیف
اولندیغی اعلاما متوفی آده مارکوریور ایدی

بارتلی شو وقته دکین اقوال و افعالنک رواج یافته اولسنه و احتمال که
کندو خیالاتنه تقویت بخش اولور صورنده طرفگیرلرینک روایت ایتدکلی
افسانه ره مغرور و مستند اوله رق هر نوع قیل و قال و جداله نهایت و یرمک
ایچون کندو حقده آتش امتحاننک اجراسنه راضی و مرقومک بورضاسی
معکسر عیسوینک سکونتته بادی اولدی و کافه عیسویون حکم حقه شاهد
اولق ایچون جلب و دعوت قلندی یوم معیده بر صحرای وسیع الانحانک
اورنه سنه زیتون اغاجی دالدرندن بر بغین پایله رق مانند نارمرود بونک
دود علو نمودی سپهر کبوده دک ممدود اولمقده ایکن بارتلی پای برهنه
ولباس کهنه ایل اطرافنی احاطه ایتش و کمال صمت و سکوتله ایلرولمکده
بولمش اولان بر گروه رهبان ایل ظهور ایتدی کندوسیده روح معلومی
النده پیچیده لحافه حریر اولمش اولدیغی حالد طومقده ایدی بونلر توده
معهوده بر قاج خطوه فالجه قدر تقرب ایتدکلرندن سنن زیل فونتک
سرای راهبی اشو کلماتی جهرا و علنا نفوه ایلدی «اگر بو آدم فی الحقیقه
جناب مسیحی قارشو قارشویه کوردیسه و اگر حواری اندره روح مقدسی
بوکا کشف و بیان ایتدیه بو آتش زبانه کشت اورنه سندن سلامتله

صالیور فامك اسبابه تشبه مجبور اولدی عاقبت برنسلر جمعیتك طلب
مصرانه لرینه طیانته رفی قارنك برنجی کونی عسکرک انطاکیه دن حرکت
قرار و یردیار وقت موعودك ورودنده بوهمون غودفروا ایله فلاندره قونتی
الیوم لاذقیه تسمیه اولنان | Laodicee | لاعدیسه قدر تشیع ایلیوب
فقط مملکتی ضبط ایدزل خوفیه انطاکیه به رجعت مسارعت ایلدی کرک
اورقه و کلیس طرفلرینه چکلمش اولان و کرک مجددا اوروپا دن کلان
صلیلر لاذقیه شهرنده اردویه الحاق ایلدیلر اوروپا دن کلانلر میاننده متعدد
انکلیز قوالیرلی موجودایدی

غودفروا ایله رفقاسنك ورودینه قدر رایمون ارقه قلعه سنی محاصره به
باشلامش ایدی عسکرینی حث واغرا و کندی مسلك طعمکارانه سنده انلری
دخی همیا ایلک ایچون امکله رینه مقابل شهرک یغماسنی وعد وایکیوز قدر
خرستیان اسیرلرینک خلاصتی سرد ایدردی اهل صلیب وخصوصیه
رؤسای میانه عقول و آرانک میل واستعدادی ایشته بوجهته معطوف
ومصروف اولدیغندن اوکلرینه کلان هر بر شهر کندولره قدس شریقی
تخلیض مقصدینی اونوتدیرمقدن خالی دکدر غودفروا ایله فلاندره قونتی
لاذقیه دن چیقدفلرنده طریق عزیمتلرنده متوالیا الیوم جبله تسمیه اولنان
قابلا | Gabala | و مرآکیه دینیلان عراقه | Méraclée | و بایاس دینیلان
والینیا | Valénia | و قدیم الایامده انترادوس | Antaradus | تسمیه
قلنان طرطوزه به اوغرادیلر اشبو شهر اخیر هنوز رایموند پله طرفندن
ضبط و تحقیر اولمشیدی

جبل لبنان دامنندن بر نیجه انهار نبعان ایدرک بو اماکن متعددده بی سیراب
فیض و برکت ایدر رایموندی الی بیک التون الهرق بر مسلمان شهرینی
بلای محاصره دن رها ایلدیکندن طولانی اتهام و هیئت معسکر جمعا
ارقه قلعه سی یشگاهنده جمع اولدفلرنده غودفروا ایله تانفرد مومی الیه
رایموندی بولرک تشبیه کذب و خیالته مانع اولدیغیچون تو بیخه ایتدار
ایلدیلر

لشکر خرسنیا ارقه محاصره سنده دوام ایلدیلر لکن شهر یوکک قیال

اوزرینه جا قلمش اولدیغندن قلعه سنك ضبطی غیر ممکن کی کورنمکه
محاصرین اهل قلعه به فقط استیلاسنی کوزه دوب طوررکن از زمان
ایچنده بو بلا کندولره مسئول اولدی و بوقطه دخی انطاکیه محاصره سنده
اولدیغی صلیبی فقرای اهل صلیبه اوت بولدردی والی ایش طونانلر
ایغما کرلکله تعیش ایتک ایچون اطرافه منتشر اولغه وضعفا ونسوان دخی
انلرک آثار مرؤت و مرجنلرله کچسکه مجبور اولدیلر اردو دخی بولره
عشر غنایمی بالتخصیص امانه ایلدی

اهل صلیبک بک خوخی شاید محصور یله ناتوان ودرمانده اولش واخلق
وختسکه لکدن عدم دیارینه کوچش و بعضیسی دخی ایددی ایلادی به
دوشمش ایدی وقایع صلیبه دن باشلیجدرینی ضبط و تحریر ایش و بین
العسکر دانش و معلوماتیه اعتبار بولش اولان | Pons de Balasum |
بونس دبالازون ایله زمانی تاریخلرینک علم و فضیلت و تقوی و شجاعتی مدح
و شایش ایتدکاری | Anselm de Ribaumont Comte de Bouchain |
بوشن قونتی آنسلم در بومون هیئت عیسویه دن غیو شه ناسف و نلطف
اولنانلر دندر قومت و بارونلرک افراد عسکر به بک خیالات و خلیانینی
کندو نفوذ و حکومتلرینک ابقا و محافظه سیچون حد کلاه ابلاقه احتیاجلری
درکار ایدی لکن اردوده اغراضک اختلافی جهتیه مثلا بر کروهن
خوارقندن عد ایدرک قدر و اعشار و بردکاری بر نسنده فرقه آخری
حق و حنده و افکار اعتراض و مخالفه شاه اعتقاد ایتلر ایدی صلیبیان
یشنده بوله بر رینه متخالف الافکار فرقه لر پیدا اوله رق حرکت و خلیان
اوزره بولنان شو قومه حکایت و روایت اولنان انواع خوارقک له و علیه نه
هر کس کندوسنك مقبول اولان طرفک زعم و ذهانه کوره حرص و فبرته
کلور ایدی

انطاکیه محاربه سنده اهل صلیبک بادی از دیاد جرأت و غیرتی اولان
رح معهود حقنده آرقه محاصره سی اتنا سنده شک و شبهه لر حادث اولوب
معسکر محاصرین نا کهان یکدیگری علیه نه فوران ایش ایکی قسم
عظیه منقسم اولدی نورماندیا دوقه سنك سراینده کی کلیساک پاپسی

مقدسه سوق و ادخال و ایغای عهد و عیمیلرینه موفقیت اسبابینی استحصالدن
غیری امل و غرضی اولیان رؤسا انتخابی افکارینی دخی در میان ایلمکه
باشلدیلر

هیئت رهبانیه ظهور غضب الهی ایله و کندو عسکری زیر لوای اطاعتندن
چیقمق سوزیله رایموندی تخویف ایدرک نهایت معرده بولنان صلیبیلر
دخی قلعه وروجی هدم ایتمکه قرار و بردیلر قومک حدت و هیچانی بر
مرتبهده ایدیکه بر طاقم ضعفا و خستکان قولتی دکنکیله قلعه دیواری
اوزرینه کلوب بجه غیرتلیله قوباروب خندقه اندقلری طاشلری اوج
چقت اوکوز چکه مزدی

اولوقت تانقرد جبرا و یاخود خدعه حربیه ایله انطاکیه تک ایچ قلعه سنی
آورده قبضه تسخیر ایدرک قوت سن زیل قوتنک سنجانی برینه بودوشک
سنجانی چکدی رایموند ترویج مدعاسی خصوصنده یالکز قالوب رؤسای
کندویه جلب ایچون خزینه سنی عرضه نظر ایثار و اهالیسک قیل و فانی
نسکین منمنده بلاد متجاوزدهن النان مال غنائمی تقسیمه ایستار ایلدیسهده
کرک بئل و اعطاسندن و کرک یاز ورجاسندن رائر حاصل اولمدی عاقبت
عسکرک مراغه اتباعه مجبور اولهرق و علی اعتقادهم طریق توبه و طاعنه
سلوکه معره شهرینه آتش و یروب شعاع لهیب مهپی سراج راه مرام
اتخاذ ایدرک پای عریان و چشم کر یا نیله شهردن چیقدی اوخالده زورردن
مزمار توبه و انابتله نغمه سنج اولان جماعت رهباين محضرنده حرص
و طمعندن نکول و مزار مسیحی تخلص ایچون بالدفعات حادث اولدیغی
معهود یمینی تکرار ایله تجدید اصول ایلمدی

عسکره اشارت رحلت و یر یله رک تانقرد و نورماندیا دوقه سی ایغای عهدری
ایچون صبر و آرام اولدقلری حالده تولوز قوتی متار الیه رایمونده بالاقفا
روبراه سمت مقصود اولدیلر هر طرفدن اسلام و خرسنیان اهالی اهل
صلیک استقباله کلوب کیسی کندولر ایچون استرحام و کیسینی استعانه
ایدرلردی لشکر زوار اطراف و اکنافدن بلا حرب و جدل ذخیره نائل
اولورلردی یوسف لرلی اناسنده مساعی مصروفه لرینک واردولرینک اطرافه

القا ایلمدیکی دهشتک الک لذیذ نمره سی گرفتار بجه هلاک اولشلردر ظنیله
اشکر براسف اولدقلری برچوق اسرای اهل صایبک اهل اسلام طرفندن
مظهر اطلاق و کندو معکرلرینه رهباب التحاق اوللری کیفیتدر
رایموند و رور و تانقردک طاقلری قدس شریف اوزرینه یوریمبوب قدیم
ایقانیه تسیمه قلنان حایه و امس دینلان هورمه یعنی حصه کش و بعده
ساحل بحر یناشوب جبل لبنان دامننده و طرابلسه رفاچ ساعت مسافدهده
کان ارقه Archas قلعه سنی محاصره یه ایستار ایتملر ایدی
مع مافیه انطاکیهده قالان پرنسار معیتلرنده بولنان لشکر زوارک کفکوسنی
مهمسه میدرک عزم سفر تدارکنده بیله بولنملر و بولنلر هر برسی دیگرینک
حرکتی بکلیه رک جمله سی معطل طوررلردی برآدری بودوشی کورمک
اوزره اورفه جانبیه کش اولان خود فروا عودتنده بوحال عطالتدن بیرار
اولهرق قدس شریفه عزیمت استدعاسنده بولنان اهل صلیب عموما بت
شکوا ایله دیرلر دیکه « من طرف الله بزی سوقه مأمور اولنله رسند دنیرو
بوراده فالدیغمز و ایکیوز بیک نفر قدر تلفمز کافی دگلی بعد ما انطاکیهده
قلتی استیانیلر اهالی سابقه سی کبی گرفتار قهر و هلاک اولسونلر مادامکه
ضبط و تسخیر اولنان هر بر محل بزم مقصد مقدس مزه مانع اولبور ارتق کرک
انطاکیه و کرک سلاحزله الدیغمز سائر قلاع و بقاع جله آتش و برلسون
بزم غرضمز دن ماعدا غرضلری اولیان رؤسا انتخاب و تعیین ایدلم
واغورینه اختیار سفر ایلمدیگمز حضرت مسیحک مسلکی اوزرینه کیدهلم
اگر کناهمز مقتضاسی اولهرق جناب باری سعیمی مشکور اینزایسه اوخالده
اوزریمزه مسلط اولان قحط و غلا و سائر بلایا بری افنا اینزدن اول و طمره
رجعتهمسارعت ایدلم « خرسنیان عسکری ایچنده بودرلو شکایات عبوقه
پیوسنه اولورلردی اما از و نمره سز قالور ایدی لورن دوقه سی و سائر رؤسا
حالیا عسکره حرکت و رحلت اشارتی و یروب و یرمانکده متزدد ایدیلر
زوارک اکثرینه بودرلو تاخر مستلزم یأس و فتنور اولهرق ارتق سوریه بی
رکله غرب جانبیه توجهدن ماعدا برشی دوشمز اولدیلر شویله که اردو
مجلس کبیری جوارده کان لیمانله بکچیلر تعینله بولنده بولنانلری

اوزرنده برحق زمان معلق قالدقد نصکره دائره محیطه منوره بی شکست
اوله رق جو هوایه یا یله دی بو عجمه بی مشاهده ایدنلر فریاده اغاز ایله
خلق بیدار و ایفاظ ایتدیلر جمله اهالی خانه لرین طیشارو اوغرایه رق
کیمی بونده اشارت الهیه و قدس شریفه تجمع ایدن اهل اسلامک
صلیب لارک و رودیله طایفه جقارینک و کیمی دخی مقدما قلمرو دین مسیحی
اولدینگی حالده مؤخرأ ایادی اسلامیه سکین ممالک و بلدانی ضبط
و استزادد ایتک ایچون جنود عیسویه نك روی ارضه یا یله جقارینک
علامت مخصوصه سی عدایدرلر فقط اکثری بو خیالات تسلی بخشایه
اعتماد ایتزلر ایدی اهل صلیب بر قاج ایدنبرو انطا کیده کثرت و فیاتدن
ناشی برآن آرام کورمدکلرندن احوال ایدلرینی بولجه مکدر و مغوم
زعم ایدرک مضطرب و قدس شریفی کورمک املندن مأیوس اولنلر غریبه
مذکوره دن زوارک برکشته و بری شانلغندن بشقه معنا استدلال ایتزلر ایدی
لکن وقوعات آیه قورقدقلری کی ظهور ایتوب چوق کچمکسزین
رؤسای مسیحیه انطا کیده عودتله روبراه قدس شریفه اولوب سوریه
بالانک بعض بلادینی اوزده قبضه تسخیر ایلدیلر بوسفرک الک مهم وقوعاتین
ری حالله حلب بننده کائن معره نك تضییق و تسخیریدر جمله دن اقدام
را عیوند شهر مذکورک پیشگاهنه وصول ولوب نورماندی و فلاندر
قونلری دخی عساکرایله رابر مومی الهه التحاق ایتدیلر شهرک سکندسی
انطا کیه لولرک اوغرا دقلری حال فلاکنه کرفنار اولق خوفندن ناشی
نومیدانه عدا فعهیه قیام ایتدیلر

ازین جانب خرسیتیانلر دخی امید غنیمتله حصر قلعهیه اقدام ایدرک سوره
ردبان وضعه جالیشدقلری اناده محصورین دخی بولرک اوزرنه طاش
و اوق و یاقلر زقت یاغدیروب کلوم دوتیرک روایتنه کوره سوکتماش
کریم اله آری قونلری دخی انداخت ایدرلر ایدی و الحاصل ر قاج هفتنه
بو وجهله مجاریه دن صکره شهر خرسیتیانلرک ید ضبطنه کوردی اهالیسینک
اناری محاصره ده دین عیسوی حقیقه کوسزدقلری جقارنله مقاومت
شدیدقلری زوارک ناره غضبی تشدید ایلدیکندن جوامع شریفهیه وزیر

زمین و مخازنه مختفی اولان جیمع اهل اسلامی قتل عام ایلدیلر فقط چوق
کچمکسزین کندولری دخی بلای قحط ارزاقه اوغرا یوب مسلمانلر حقیقه
کوسزدقلری ظلم و غدرک من طرف الله مجازاتی اوله رق قعطدن طولایی
اضطرابلری برمر تبیه رسیده اولدیکه شهید ایلدیکلری اهل اسلامک نعشیه
سدر منی ایتکه مجبور اولدیلر

بوچه منازعات اختلال آمیز ارا سنده نارنجیه موجب تأسف عظیم اولان
مواددن روی دخی خرسیتیان برنسلری ضبط و تسخیری باشده انواع محن
و متاعه کرفنار و مرتبه قصوای اضطرابه دوچار اولدقلری شهر ایچون
یله معنده زاع و اختلافه دوشدکلریدر نائل غلبه و نصرت اولان
صلیب لار ایچنده یکدیگری علیهنده شکایات و تهدیدات صداری بلای جوع
ایله چکیلان آه و فریاده فارشمش ایدی

محافظهیه کلش اولان بوهدمون شهرک بر قسمی ضبط ایتک و راعیوند ایسه
معره نك بلاشیریک کندویه عائد اولسی لازم کلدجکی دعواسنه قیام ایتک
کی صور اختلاف رونمون اولوب هر چند برنس و باروالر Rugia روجیایه
تجمع برله چاره جوی اصلاح اولشلسدده سعیری رفانده بی مفید
اولما مشدر Maimbourg مایبورغ نام یایاس دیر که بوهینک قائد حقیقیسی
اولان جناب باری قومک عظمیا و عقلا سنک اغراض نفسانیله رهین
فساد اولان حالی افراد وضعفانک غیرتلیله اصلاح ایلدی شویله که
نهایت الامر نفرات عسکریه بر سبب مشروع و مقدس ایچون ایشارینه عین
المش اولدقلری نقد جانی بویه اغراض رفیله ضمیمه دوککلکی قیج
کوروب اوصرده قدس شریفک مصر بونک ید ضبطنه دوشدکی خبری
دخی شایع اولدینندن ارتق لشکر زوار کفکوی شکایت آمیرله انطا کیه
ومعه ایچون بو منازعات متوالیه تاکی دیمکه باشلدیلر مصر یلر ایسه ترک
عسکرینک انهرامیه خرسیتیان اردوسنک حقلرنده و خیم اولان تاخر اتندن
بالاستفاده ارض فلسطینی استیلایه مسارعت ایلشلر ایدی

بو خبر اهل صلیبک تضاعف غیظنه باعث اوله رق ارتق غلنا راعیوند ایله
ای بوسلک ضلالتنه سوق ایدنلری اتهامه قیام و بوسرده کندولری ارض

متجاوز به اقین ایتمکه قرار و یردیار بناء علیه بوهده مون عسکر یله کلیکیا طرفلرینه کیدوب اوراده طرسوس و مالسترای ودها سائر بعض شهرلی ضبط ایله امارته الحاق و راعمونک عساکری دخی سوریه یه طوغری ایلر و لیدرک الباری شهرینه رکز اعلام و اهالیسنی جمله اعدام ایلوب کلیم دوتیرک روایتنه کوره راعمون الباری شهرینی پروانسلو کلیم دوتیه { Guillaume de Tillet } نام قوالیره توجیه ایدوب و مومی الیه یدی نفر سوارنیره دار ایله اوتوز نفر پیاده و یروب فقط مومی الیه ینه ایشکدارلغی نمره سی اولق اوزره یدی آتلوی قرق و اوتوز پیاده بی سکسانه ابلاغ ایتمشدر

سوریه دن عساکر اسلامک چکلمسی فاسیتله اهل چلییا طرف طرف اوخوالی بی استیلا ایلدیکدن امید یغماله سو بسو یا ییلان خرسیتانلردن بشقه کیمسه کورمن اولدی بونلرگاه دست تسلط و یغمالرینه دوشن اشیا و اموالی بر لرلیدن نزع و اختلاس سلاح بدست اوغراشور و کاهجه دخی کندکری مملکتلرده برشی بوله ماملرندن و یاخود مقاومت شدیدیه اوغرا دقلرندن ناشی خانبا و خامسراً طولاشور یا تورلردی

زوارک بعضیلری قدس شریفه عزیمت امر و اشارته مترقب اولدقلری حالده قبضه تصرفلرینه الدقلری شهرلده اختیار اقامت ایلان ارقداشلر یله کورشمکه کیدرلو بولردن رجوغی دخی الجزیره مسلمانلری ایله محاربه ایتمک و یاخود حکومت ظالمانه سی تبعه جدیدیه سنی دلگیر ایدن بودوثی حایه و صیانت ایتمک ایچون مشارالیهک نزدینه عزیمت ایدرلر ایدی بعض رفقا سیله فرات هری سواحلی کندوسنه جولانگاه اتخاذا تمش اولان فولق نام قوالیه ترکر طرفندن قتل اولتدرف کندوسیه برلکده بولان زوجیه سی حلب امارتی ملحقانندن اعزاز ایللی امیرنک حضورینه کتورلدکده حسن و جالده نادره زمانه بر باوی یکان اولدیغندن امرای عسکر یه سندن برسی بالتعشق امر ازدواجنی امیردن نیاز و مشارالیه دخی رجاسنی قبول ایله زوجیه مساعدیه ایلدی رئیس مرقوم مزبوره یه اولان کال محبتدن ناشی صلیبیلر ایله محاربه دن اتقا و مشوعنه اولان کال صداقتدن طولانی امیرالیه محاربه

ایتمکده اولان حلب حاکمی رضوانک ممالکنه هجوم و اقحام ایلدی مشارالیه دخی بومعامله دن اخذ انتقام قصدیه فرق بیک عسکرله اعزاز طرفنه هجوم ایتمک نیتنده بولندیغی خبری واصل اولدقده ضابط مرقوم خرسیتانلردن استمداد اولمسنی نصیحت ایتمکله امیر مشارالیه دخی غودفروایه صورت اتفای تکلیف ایدوب غودفروا و هله اولیده اظهار روی تردد ایلمش ایسه ده امیرک ارام و الحاحی و هردرلو امنیتسزلکی ازاله ایچون رهن طریقله اوغلی محمدی نزدینه ارسال ایلمسی اوزرینه عهدنامه اتفای طرفیندن عقد و امضا ولاتین مؤرخلرندن برینک روایتنه کوره معاهده نک تنظیم اولندیغنی و خرسیتانلرک عهد قریده و رودلرینی امیره خبر و یرمک ایچون نامه بر ایکی کبوتر اطاره و اسرا اولندی حلب حاکمک اردوسی رفاچ دفعه غودفروا طرفندن کرفتار انهرام ایدیلرک یغما و غارتنه باشلا دیغنی اعزاز الکاسنی ترک اجبار اولندی بومحاربه دن صکره امیرک رهن اوله رق انطاکیه ده بولان اوغلی او ائاده صلیبیلر میاننده دهشت انداز ظهور اولان علت ساریه دن متأثراً وفات ایلدی غودفروا متوفای مومی البهک نعشی عادات اسلامیه اوزره کالای کرانیه ایله تجمیر و تکفین ایله بدرینه توصیل و برابر کوندردیکی آملره مومی البهک وفاتندن رادری بودوثی غالب ایشمجه سنه متالم و متأثر اولدیغنی امیره بیان و افاده ایتلرینی توصیه و تلقین ایلدی قدس سفرمجه اهمینی اولیان بومثللر و وقوعاته وقت و موسم کچمکده و رؤسای مسیحیه نک اکثریسی دخی حوالی شهرده کائن فرا و قصباتده منشئت و بر اکنده صورته اقامت ایلمکده ایدیلر مقدما تأخیر حرکت و عزیمت ایچون بعض علایم سماویه یه اعتقاد واکا تطبیق حرکتی اعتیاد ایلان طائفه صلیبیه نک سبکفرانی افکارینه اتی الذکر غریبه نک مشاهده سی تأثیر کلی بی موجب اولمشدر شویله که انطاکیه محافظلری اثنای لیلده سمانک بر طرفنده رشاع مشاهده ایدوب البر قدس نام مؤرخک قولجه شعاع مذکور کویا که کافه انجم سما اوج دوم یغجه وسعتنده بر دایره محیطه ایچنده مجتمع و کورک فرونده سوزان اولدیغنی کبی شه دار و ملتج کور نور ایدی اشو مواکب کواکب رموزال مشروح شهر

و انواده اهل صليب رؤسادهن قدس شريفه سوق اولملرینی استعدا و يازدن خالی اولمز ایدی وصول ایچون طی ایده جکلری مسافه نك كشاده اولدیغی و یوللری اوزرنده کندولره بر سنکپاره آغغه جسارت ایده بیلجك بر شهر و شتلك بیله بولنه میده جفی زعمنده بولنورلردی قدس سفری کبی بر خطب جسمی حیرانجامه ایصال ایچون بین الروسا اتحاد و اتفاق نه درجده لازم اولدیغی بو وسیله ایله دخی که رلدی انجمن شورای معسکرده رؤسادهن هر بر نك رأی بشقه اولدیغندن بونلرك کار آشنالری دشمنه یکیدن قوت و جرأت کلجیه قدر بکلکده درکار اولان مجاذیری ارانه و اخطاره هر نه دکلوسی و اقدام ایستیلر ایدده کارکر اولیوب بارونلر و قوالیرلر اوزمانه دکین انواع مشاق و مناعه متحمل اولدقلری حالده هر نصلسه بردن بره حرارت موسمدن قوزقر و صوك بهاره قدر انطا کیده اقامته میل ایدر اولدیلر

بونلرك بوصورتله ناکهان تحویل نیت ایدیشلرینك اسبابی ایچنده بالطبع اقرارندن مجتنب اوله جقلری بعض احوال دخی اولق بعید احتمال دکلدر چونکه سوریه نك خاکنده اولان فیض و برکت و بوهه مونك انطا کیه و بودوشك اورفه امارتیه مالک اولملری اکثرینك حرص و طمعلرینی تحریك ایتمک وشو تشبیلرینك جهت دینه سندن انصراف افکارلرینی موجب اولماق قابل دکل ایدی اهل صليب چوق کچمیوب رأی ساقلرندن نادم اولغه باشلدیلر معسکر اهل صلیبی بر علت استیلا ایدرك انطا کیه نك هر جهتده جنازه دن بشقه بر شی کورلمز اولدی مرتبه اولیده اردو ایله برلکده کلش اولان طائفه نسا و گروه فقرا سائرلرندن اول زهرا به نوش محات اوله رقی المانیه دن و اوروپانك سائر طرفلرندن ورود ایتمکده اولان چلیپایلر دخی کویا که اوراده تکمیل اغاس حیات ایتمکده کلورلردی بو علتدن بر آی طرفنده الی بیک نفوس رؤسازلرندن بر قاج بنام قوالیر و بارونلر ایله برابر رهرو سمیت عقی اولدیلر شو حال یأس و ماتم ایچنده روی بسقبوسی اده مار دخی رئیس قوم بنی اسرئیل کبی ارض موعودی کورمندن بار محنت و مشقت التنده از بلرك دفین خالك فنا اولدی مومی ایله

بین القوم اودرجه کسب نفوذ و اعتبار اغش ایدیکه مدت حیاتنده هر کسب احکام انجمله دعوتله بین الروسا تماماً ابر وفاق کورینور ایدی بو ذات دنیادن کوز بومدیغی ایده اردوده وفاق و حقوق مبدل شقاق و عقوق اوله رقی بین الامرا صورت یکانکی و اتحاد مفقود اولدی مومی البهك نعشی آهنباره معهودك ظهور ایتدیکی محله دفن اولنهرق جنازه سی الاینه بالجله حضاراشك ریز تحزن و اعتبار اولدیلر وفاتیه اجیان رؤسا وقعه یی پایا اورینه اعلام و اخبار ایدرك اردوی مسیحیک راپانی تقدیس و میانه اهل صلیبده مبانی وفاق و اتحادی اعاده و تأسیس ایلک اوزره مشار الیهك بالذات اردویه کلکسی استعدا ایستیلر

عسکر مسیحی بی خراب و بر باد ایدن شوعلت مدهشه پله قلوب مخافت مسلوب رؤسادهن ازاله طمع و نفاق ایده میوب طواوز قونتی راعون بوهه مونك مساعدته طالعنه حسدندن ناشی خرسیتانلرك کر وغا اردوسنی دوچار هزیمت ایلدکلری کون محافظه سنده تودیع اولنان انطا کیه قلعه سنی کندوسنه تسلیمدن استیکاف ایدوب وشو مخالفتنده صورت حق وحقانیتدن کورنك ایچون مومی البهه قیصر الکسی به ایتدیکی عهد و میثاقی یاد و تذکار وزور بازوی زوار ایله اورده قبضه تسخیر ایدیلان بر شهری بدتملکننده طومغه چالشه رقی نقض یمان ایدیشندن طولانی تشیع و ازار ایلدی ازین جانب بوهه مون راعونك شو اوضاع متحکمانه سندن لسان شکایتی بازو قوز و نصرتله حاز اولدیغی استحقاقی واستیهای محافظه اغورنده اعمال قوه قاهره ایده چکلی ابراز ایله تهدید و اخافه به اغاز ایتدی حتی بوما من الایام رؤسای لشکر مسیحی من بیر کلیساینده فرو وازاد امورینك تمشیتی امرنده عقد انجمن مشاوره ایدرلر ایکن بینلرنده صورت تضاد نمایان اوله رقی اوله مقدس بر محله بیله راعون اظهار کیه و غضبه و بوهه مون دخی سائر رؤسای کندو طرفه جلب ایچون انواع دروغ بی فروغ اعمالنده ادنی مرتبه مبالات کوسترمیدیلر

برنسلر و بارونلر ذکر اولنان علت مدهشه نك سرایتی منع ایتمک و فقط ارزاقك اوکی المی ایچون معنی عسکر ایله انطا کیه دن چیقوب ایالات

العكس قوتی تقسیم و تفریق ایتشیدی صاحب موصل منی و بحر کشنده
کوسر دیکچی بطائله باغی سیاهه اعداد ایتک و غرنکری خافله اولامی
فرصتی الذک بیقاردی و حصصی ضعیف و حقیر و کند و منی توانا و دیر
کورمک اعظم ترند او فرادی « مورچکارا چو بود اتفاق شیر زیار ایدر اعد
پوسنت » بلیتک مال صحت ایشالی مکر که در دمنک سماخ اعتباریه
او غرایه مدی دیشله بلور که طائفه افرنج بو غلبه بی مغلوبیدن کمال خوف
و دهشمندن ناشی قراندیلر چونکه بولر دواب و هواشیلرینی غضب
ایلدکلرند پیاده بولنکه کسب اعدان ایلش اولدقلرینه و انطاکیه ک
طول عدت محاصره سنده حرکات خریده عماره کمله قراندقلرینه مینی
اسلام سوارلری بویه برشدند الشکیم پیاده به مقاومت ایده مدیلر و افرنج
ایله بو غلبه لرینی معهود تیمور پارچه سندن بیلدیلر مهلکه و مخاطرلر
کچکدن صکره اتلای خریده قروازه لره مایه اعتماد و امنیت اولمش اولان
رج مقدس مذکور اعتبار و اهمیتتی ضایع ایدی چونکه بو تیمور طولوز
قونیلله پروانسلورک الله قاهر قی اطرافدن نذورات و هدایا متابیع الورود
اولغین ملل ساره بولرک الله بروت و یسار و قدر و اعتبار لرینی نرید
ایتمکده اولان بر شیبی براتقی استخیرک بولک صحیح و حقیقه وجود جناب
عیسیاه کتب اتصال ایدن نیره اولدیغنه شک و شبهه لری ایقاع و المجادینه
باشلدیلر

ترک اریق اهل اصلیک سیل سیر و حرکتیه برکونه سد مساعی چکمدیلر
حوریه ابرلرینک اکثری خرسقیانلرک واسقیلاسنه برنابیه خیر داغه نظرله
باقه رقی قلعدلرینه تحصین ایلدیلر و اساس قلاک و استقلالیتلرینک تجدید
و تحکیمی ایچون تمدن ایلان اقطار ساره اوزرینه توجه ایتسینی بکلدیلر
اون برنجی قرنک واسطنه طوغری طغرل و الب ارسلان و ملک شاهک
اساس افکن اولدقلری بنای سلطنتک بر دیره کسب و سعت و جسامت
ایدیشی قسطنطنیه بی مبتلای قلق و اضطراب ایلش و اقوام عربیه
ایچروسنه بیه خوف و خشیت براتقی اولدیغی حالده زمان بیرهده بو بنیاد
سلطنت آبادک انقاض و اطلالی اوزرنده سار حکومتلر شکل ایتدیکی

کورلیدی خرسقیانلرک مظهریتند صکره الک برنجی ایشلری لوزاره اعاده
و تجدید آیین قصص ایتنه اعتدایک اولدی امرای عسکر غرب برنسلرینه
و اهابلرینه تحریرات ارشاد ایتک ایچون عقد جبهت ایتدیلر بونه
کوسر دکلری حناهی و اقدامات و دسترس اولدقلری فتوحاتدن بحث
و حکایه ایدرک « برده کی اولان صفقا و سرورک هیچ مثلی کورلش و ایشلش
دکندر زیرا حیات و ممانع حضرت عیسیا کدر « غالیملرندن حاصل اولان
انبساط و شادمانی بی تکدیر و تغییر ایتمک ایچون بیکدکلری یمن و مصانی
اصلا قله المتی دکلر بیکه یاده بیکه کتور مدیلر قدس بقطر بقیله لاتین
کلیسا سنک روسانی دخی اوزرویه ارشاد ایتدکلری محررا تده بوسندلردن
هیچ سوز ایتدیلر لکن بیکدن عسکر جلب و دعوت ایتلرله ستر و اخفا
ایلمک ایتدکلری آفات و بلایای حس ایتدیلر بولر مکشورلرینه کلک
کلک ای غریبه کی دیندا شلرمن هر بر خانداده که ایتکی ار و ادر حرب
و مشربه الک مقتدر اولانی سلاخی الله السون ایللیابی الهرق و حد
و یمنلرینک ایقامنه شتاب ایتوبده قلا نلر اکر اهل صلیب قزداسلرینه
بعدما التحاق ایتزلر ایتسه جبهت عیسویه دن مطرود و مردود اواسون
وسهام ثواب و مصائب سرب خیرلرینی هدف ایتسون و کلیسا و مقوله لک
جنازه لرینی قبول ایتسون

و الناده ایللیایلر و ماندوا قوتی هوق و هنو قوتی وادوشدن مرکب
اولق اوزره قسطنطنیه به بر سفارت ارسال ایتدیلر و سفارتک مأمورینی
دخی الکسی به قروازه لره قدسه قدر اردوسیه همراه اوله جفته دار ایتدیکی
وعدی الخطاردن عبارت ایدی هنو قوتی دیکرندن ایلروده کیدر و ازینق
طاهرینی آشر ایکن بغه ترکمانلرک بجه صولتیه دوچار اولغین تاریخلر
بو آدمک نهایت شرکدشتی نه اولدیغنه مطلع اولماشلر و ماندوا قوتی
رفیق طریقتک دوشدیککی ورطه هولناک هلاکدن خبردار اوله رقی براورمانه
اختفا ایلدی و بعد زمان قسطنطنیه به وصولنده سفیری اولدیغی عیسوی
اردوسنه کلیا خاطرین چیقارمق اول طرفه کیفیت مأموریتدن خبر
ورمکه بیه نزل ایتدی و غریبه دوتک عارینی اختیار ایلدی

مذکور ایان قبول ایتماشلردر مسلمانلرک بو تکلیفاتی و سائر جهته
جلوه کر ظهور اولان آثار و علایمی خرسنیانلر غالبیتلرینه دلیل عد ایله
جسارتلنورلر ایدی

بونلرک انطاکیه دن چیقهرق جبال متجاوره یه تقریرلنده مسلمانلره مخالف
و کندولرینه مساعد شدید بر روزگار هبویه باشلدی اردوی زوار شهردن
خروج ایله دشمن اوزرینه یوریدیکنده فوق العاده منتظم بر حالده ایدی
فریقین بر لرینه تقرب ایلدکده طبل و نقاره صدازی طویلغه و بلوکلرک
اوکنده علملرکورنگه و حرب و وغایه مباشرت اولمغه باشلدی جنکاوران
اسلامیه تانقرد و دوق دو نورماندی و دوق دو دلورک صولت و هجومه
طیانه میوب سائر روسای اهل صلیب دخی بالوصول حربه کیرشدکلرندن
بر ساعت کچمه دن فراره یوز طوتدیلر چونکه طاغ انکلرنده صلیبلرک
غلبه سی مشاهده اولنجه کر بوغانک امر و قوماندانه سنه غایت مطیع اولان
و معیتلرینه اون بش بیک سواری بولنان حلب و شام امیرلری بوهه مونک
عسکرینه شدله هجوم ایلدیلر مسلمانلر بو وجهله خرسنیانلرک اطرافنی
احاطه ایتمک و بلا مخاطره نائل غلبه اواق ایستیزلر ایدی خود فروا ایله
تانقرد بوهه موندن خبردار اوله رق بوهه مونک امدادینه شتاب ایتدیلر
ونلرک ورودیه حرب بشقهرنک کسب ایدرک غالب اولان مسلمانلر مغلوب
اولوب میدان حربی ترکه مجبور اولدقلرندن صحرا ده موجود قوری اوت
و صمانلره آتش و یردیلر بوندن حاصل اولان شعله و دومان عساکر
مسیحیه یی استیغاب ایتمش ایهده یه فراریلری تعقیبه اقدام ایتدیلر
اولوقت عساکر اسلامیده خوف و فتور ظاهر اولوب شون شون بویان
راه کریر اولدیلر بر دفعه ده طبل و نقاره چالوب محاربه یه دعوت
اولنه رق شجعان مسلمین عمیق بر دره نک بر طرفنده کائن شعب کوهده
تجمع مراد ایتمش ایهده اراده حائل اولان اوچورومدن خرسنیانلر
مرور ایدرک مسلمانلری محل مذکور ی ترک ایله کلیا رجعت مجبور ایتدیلر
کر بوغا خرسنیانلرک عز و انکسار لرینی خلیفه بغداده و شاه عمه اخبار
ایتمشکن عسکرندن کندوسنه حقیقه یار صادق و عکسار موافق اولان

برقته قلیله ایله فراته طوغری فرار ایتمش و بعض امر ادخی امر محاربه
دها تیزدن اول بر طرفه صاوشمش ایدی تانقرد و بعض امثال دشمنلرینک
انلرینه مندرک شام و حلب فرقه لرینی و قدس امیرینی و کر بوغانک بر اکنده
اولان بقیه لشکرینی تا کچمه یه قدر تعقیب ایتدیلر صلیبلر اسلامک پیاده
عسکرینک بارندقلری مغریلری احراق بالنار ایللرله بونلرک ایچنده بولنان
برخیلی مسلمان دخی بو آتش زبانه کش ایچنده سوزان اولدی

خرسنیانلر خیام اهل اسلامه داخل اولدقلری کبی نعمت و غنیمتله دسترس
اولدیلر اون بشیک دوه و خیلیدن خیلی حیوانی بند طویله تملک ایتدیلر
و بر جوق ال یازوسیه عربی العبارة اوراق و دفاتر بولدیلر بونلر کچمه یی
اردوده کچوره رک اهل شرق احتشام و سلطنتلرینه مطلع اولوب حیرت
و غیرت بحرینه مستغرق اولدیلر علی الخصوص صاحب موصل مشارالیه
کر بوغانک سوراق سوراق بولنش و متعدد و مرتفع قلعه له تحت نظارت
النش اولان و بو هیئله ایکی بیک آدمی استیغابه کافی بر حصن حصین
و شهر منیه شیه بولنان چتر عظیمک نقوش زرین تار و مجوهرات قیمداری
نظر تعجب و حیرت لرینه خبره بخش اولور ایدی اهل صلیب برخیلی کونلر
اردودن شهره نقل اموال و اسلاب ایله اشتغال ایتدیلر ملکشاهاک رفقاسی
اولان اسکی جنکاورلرک همان جلسه مدت مدیده دنیرو دولت سلجوقیه یی
برکشته و خراب ایتمکده اولان اختلالات داخلیه ایچروسنده هلاک و منعدم
اولش اولدقلرندن انطاکیه امدادینه کلش اولان اردو علی العجله
دوشیرلش غیر معلم عسکر دن مرکب و بونلر ده دائما یکدیگری علیه نه اله
سلاح المغه مستعد بولنان بر طاق معارض و رقیب اقوامک فرادندن
عبارت ایدی و کر بوغا ایله معا کلش اولان دیگر سکر امیرک هر بری
یتلرینه تشتت و افتراق اولدیلندن بر رئیسک رأی و اداره سنی کوچلرله
قبول و تصدیق ایده یلور ایدی حالبوکه خصمیلری طرفنده بالعکس یکدل
و یکجهتک موجود ایدی

صلیبلر اردوسنک فرق متعدده سی بر نقطه اوزرنده حرب ایلدکلری
و بقاء علیه بر لرینه مدار استناد و استظهار اولوب کر بوغا ایه علی

اولوب بر جوق قوالیلر اسلمه و آلانی سیدرمق حیات ایچون صابوب فقط
الرنده قلان ترکله مخصوص اولورق عسرنله قوللانه بیلدکلری بعض
اسلمیه منحصر ایلی

لورن دوقه سی خودفروانک بندیکی آت شهرده ترک اولنان طولوز قونتیک
طربت حیوانی ایلی مومی الیه بر حیوانی المی ایچون محافظه سینه ایشار
نقدجان ایلدکلری حقوق نصرانی شفع کتوره رک موفق اولشیدی
صفوف عسکره ایچنده خسته وضعیف و یاخود علت جوعله زار و نحیفه
آدملر کورینور دیکه بونلرک جل سلاحه طاقتلری قالمیشیکن بالکزامید
غالبیت و یاخود اغور مسیحاده فدای جان شرفه مظهریت قوتله میشی
و حرکت ایملرادی

موصیل امیری مشارالیه کروغانک فرق عیدیه عسکره سی انطاکیه نیک
شرق جابنده کانی اولوب سن یولی قهوسی قارشوسنه دکن ممتد اولان
نپله یللمشیدار و حتی کروغان اردوسنک بر قطعه سی انطاکیه جین
محاصره ده بوهمون عسکرینک طوتدیغی موقعده بونور ایلی ارمنی
مؤرخلرینک قولجه اسلام عسکری ایچروسنده کروغان فرقه سی صعب
المتاک برکوه بروغان مثالی کورینور ایلی

رک سه سالاری ایسه خرسیتیانلرده استطاعت مجاربه اولدیغندن
بوکیشلرینی وهله اولیده کندولرندن طلب عفو و امان ایچوندن ظن و خیال
ایدر ایلی انطاکیه اوزرنده چکیلان و خرسیتیانلرک قرار قطعیلرینی اعلانه
علامت اولان بر سیاه باندیره مومی الیه مصلحت امان و استرحام بولیده
لولدیغنی اکلندی خرسیتیانلرک چیقده جنی انطاکیه کورسی محافظه سینه
تعیین قلنان ایکی بیک نفر اسلام عسکری و رماندوا قونتی طرفندن
منهرم و پریشان ایلدی و جمعیتدن فغانلر مشارالیه کروغانی سطرچ
اورنادیغی حالده بولوب قضیه یی اعلام ایلدیلر میر مشارالیه کنده
طرفه ملتجیلردن خرسیتیانلرک بقیده تسلیم اولقی حالده کلدکلرینی خبر
ورمش اولانی اعدام و بعده بوله یاسله حربه قیام ایدن دشمنه مقابله یی
جدا تفکر و استعظام ایلدی

عاصی نهرینی مروردن صکره خرسیتیانلر هیئت مجتهدلرله صعب حربه
کیردیلر شوله طرزله که کورری قیوسندن بدأ ایله انطاکیه بر ساحت
بعده واقع قره طاغله قدر اولان وادی بی کاملا استیجاب ایلدیلر بونک
هوق وایکی رورلر و بلزم (Belesme) وهنق قونتی میسره قوماندانلغنی
وغوه فروا دخی اوستاش و بودون و تانقره و رود و تول و لورلور و بونلرک
(Evrard de Puyset) معاونتله مینه قوماندانلغنی الیدی اده مار دخی
غاسون دوشارن (Gaston de Béarn) و قونت ددی (Comte de Die)
ورامو دوراتر (Raimbaud d'Orange) و کلیوم دموبله (Guillaume
de Montpellier) و امانزو دالبره (Amanjen d'Albrat) ایله قلب
عسکرده قرار ایلدیلر بوهمون دخی بر فرقه احتیاطیه ایله خرسیتیان
اردهوسنک قننی جهنده احتیاج کوریلور ایسه اورایه اعداد ایچون
حاضر لشیدی

کروغان صلیبیلرک حرکات حربه لرینی بللشاهده شام و حلب امرالری
عسکرلرینی سوبده لیمانه ککیده جک طریق اوزرنده کتورملرینی
و بو عسکرک زواردن فرار ایدن اولور ایسه بر طرفه قاجه میوب خلاص
وله مامسی چاره سنی استیصال ایده جک بر حالده ولفنی امرالیه اردونک
جزو اعظمی عاصی نهرینک طرف یسارینه تعیین ایلدی صاغ جناح دخی
بانی سیانک اوغللردن برینک زیر حکمنده ایدی که بونلرک و انطاکیه
اسیلاسنک انتقامی المغه متزقب فرصت اولورک ایکی اردونک دخی حرکاتی
مشاهده ایده جک بر قله کوهده موقع ملوئشیلر ایلی محاربه نیک بداندن
مقدم کروغانی خوف و دهشت استیلا ایلوب بعض مؤرخلرک روایت کوره
مشارالیه دوچار هزیمت و مغلوبیت اوله جغنی بعض اصحاب کتشفک
اخباردن استدلال ایلدیکی کی والدیه سی دخی و اخباراته بنام چنکه
کیرماسیچون کربه وزاری ایله تنیه و توصیه ایلش ایلی مشارالیه کروغان
مقاله عمومی دن بالاحراز رواج نامدار قوالیرله بعض دلاوران اسلامیه نیک
بالکریجه مبارزه ایللری صورتنی اختیار و اخبار ایش ایسه ده رؤسای
نصارانک اعل و امیدلری نائل مظفریت اولقی اولدیغندن بوکرده تکلیف

« پیره خطابا وارکیت سنی کوندر نلره سویله که مغلوبك حال وشانی اطاعتدر
 امر دکلدر بویله مسکین ودر بدر وضعیف پیکر وجود موهومه بکرز آدمدر
 انجق نسوانه ایراث وهم ودهشت ایده بیلورلر آسیا دلاورلری بویله بیهوده
 لاف وکذاف ایله قورقزلر قریبا خرسیتیانلر باصدیغمز طوبراق بزم اولدیغنی
 اوکرنورلر مع مافیه انلر ایچون بر طریق نجاح و نجات اراثة ایتک استرم
 شویله که اکر دین اسلامی قبول ایدرلر سه بلای قحط ایله خرابه زاره
 دونوب حالا قبضه اقتداریمه کچمک اوزره بولنان شو مملکتی کندوید
 اداره لرنده ایقا وانلره اسلحه واثواب ونان کبی محتاج اولدقلری شیئی اعطا
 ایدرم زیرا قرآن عظیم الشانک احکامنه اتباع ایدنلره عفو وامانله مأمورز
 رفیقارینه سویله که بوکونکی کون بنم عفو ومرتحنیدن استفاده ایتسونلر
 یارین انطا کیدن انجق قلیج ایله اخراج اولنورلر اشته اولوقت انلری
 بجه عذابدن قورتارمغه برکسته مقتدر اولهمز » پیر بوکاجواب صدنده
 بولندیسه ده موصل حاکی مومی الیه کربوغا قبضه شمیره یابیشوب
 بو ادبسرلکه عمای جهالتی جامع مسکین دلجی بی بورادن طرد و تبعید
 ایدک دیوامر ایتسیله خرسیتیان مبعوثلری اول ارادن چکلمکه مسارعت
 ایدوب عسکر اسلام میانندن چیقجه ده قدر بر فاج دفعه ورطه هولناک
 هلاکدن قورتولدیلر انطا کیده عودتنده پیر کیفیتی کاجری پرنس
 وبارونلرک هیئت مجتمعه سنه حکایه ایتسیله دران ساعت محاربه به
 حاضرلندیلر سرهنکان شهرک جمیع محلاتنی دور ایدرک ایکی کون صکره
 محاربه اولنه جفنی کمال شطارتله اعلان ایلدیلر پاپاسلر و متره بولیدلر
 خرسیتیانلری اغور مسجده مجاهده لیا فتنی استحصاله اغرا ایله کلرندن
 جمیع عسکر صباحه قدر دعا وعبادت واستغفار وانا لله اشتغال و بررزیله
 استحلال ایدرک محاربه دن بر کون اول من غیر مأمول بولدقلری ارزاق
 قلیله بی تناولله فی الجمله اکتساب قوت ایلدیلر او کیجه نک اواخرنده
 انطا کیده بقیه البقیه قلمش اولان دقیق و اتمک فرندیلرندن حضرت
 عیسانک لحم و شخصه منقلب اولق اعتقادنده بولندقلری معهودنان
 شراب آمر کلیسارده نهیه اولنهرق و تمام یوز بیک نفر زانورن محراب

استغفار اولهرق اغورنده فدای جان ایلکه حاضرلندقلری آله ربی یعنی
 حضرت عیسی | تعظیم تامله اکل و بلع ایلدیلر
 حاصلی شفقله برابر انطا کیه قبورلری اچیلوب خرسیتیان عسکری اون ایکی
 حواریونه اشارت ایچون اون ایکی فرقه به منقسم اولدقلری حالده کاملاً
 طشربه خروج ایلدیلر هر چند بیک هوق اوزونجه برخسته لکدن طولانی
 ضعیف و بی تاب ایسه ده برنجی فرقه نک اوکنده کلیسا بیراغنی حامل
 اولهرق کورندی جمیع پرنس وقوالبر و بارونلر کندو توابعی قوماندیه سنده
 حاضر ایلدیلر بالکز طولوز قوننی مجروحان انطا کیده قالمغه و انصاده
 قلعده براغیلان مستحفظین عسکرینک ضبط وربطنه تعیین قلندی
 ادهمار البسه رهبانیه والات حربیه ایله ملابس و مجهز و مذهبه و حربیه
 متعلق بر جوق تمایل ایله محاط و مطرز اولدیغنی حالده یوریبوب عاصی
 نهری اوزرنده واقع کوپری باشنده بطوره رق عسکره بر نطق رقت انکیر
 ایراد واستماع ایدن عسکر دخی زانو زمین تعظیم واستنکات اولهرق ادای
 ندای آمین و انقیاد ایلدیلر بر گروه اسوه رهابین پاپانک وکیلنه بالافتدا
 زبوردن مزامیر حرب و جهاد اوقویه رق ایلرولمکه باشلیدیله که مقدمه سی
 بودر | الله قائم ودوشمنلری مقهور ومنهرم اولسون | انطا کیده قلان
 رهبانلر دخی بالجمله نسوان و صبیانی برج و بارویه جلب و جمع ایدرک
 هیرایلرک عمالقه ایله جهادری اتناسنده حضرت موسی علیه السلامک
 قوم اللهک نجایله عدولرینک کسر وهریمتارینه ایلدیکی مناجات مثلوال
 قالدیروب خرسیتیانلرک تقدیس سلاح غلبه لرنه دطار ایلدیلر بونلرک عکس
 صداریله و باخصوص جیش اهل صلیک الله ایسر الله ایسر نعره
 ونداریله عاصی نهری ساحلاری وجوارنده کی طاغیر یانقولندی بو آهنگ
 هیجان ومناجات ایله خرسیتیان عسکری اغرا اغرا ایلرولدی چوجققلرندن
 پرو را کبا حرب وضریه مألوف اوللر بوضعه ضروری پیاده اولهرق
 بورلر ایدی مشاهیر شجعانلر بیجدری اسره ورکوبی دکل حربیه کتورولسی
 معناد اولبان سائر حیواناته یله ییز کورلیدیله حتی فلاندره قوشنک بندیکی
 آت کندینه و بریلان صدقات حاصلی ایدی و بجه مقتدر امیرلر خرسوار

و ریح مذکور کشفه صیام ایله حاضرلندیلر صباح یام نلنده طائفة
 رهبانن و قوالیردن الک معتبر و محترم اون ایکی کشی سبیلرک بر جوق
 عمل ایله بارتلی طرفدن ارانه و تعیین اولنان محله کیدیلر و موقع معیندن
 حفر ترابه مبانیرت ایلدیلر درون کلیساده هر کس ساکت و صامت
 طوره رق هر دقیقه آهن مذکور شعشعه باش انتظار اصحاب انتظار اولور
 ایدلرله تابشام اقدام اقدام اوزره قیام ایدلر سده هیچ بر شی کشف
 و اخراج ایدلر حالبوکه صلیبیلرده صبر و قرار سرتلی لاناظا
 زیاده لشکرده اولدیغندن ارتق بر بشقه یوله صابمق لازم کلوب و آفاق
 لحاظه ایتمش اولان ظلمت لیل دخی تمام بر زمان مساعد اولوب مدعی
 مرقوم بارتلی حاصل اولان حفره کنارنده مذکور اون ایکیلر ادعیه
 قرائتله مشغول اولدیغی حالده بالذات زیر زمینه ایندی و اوه سی جوق
 کچمکسزین اشو تجور بارجه سی النده اولهرق چوقوردن ظهور ایندی
 بونک ظهوریه رابر حضارک صدای بلند بشارت و شادمانیسی باب
 الدیده بکلمکده اولان اردویه و اورادن شهره منعکس اولغین بر بدن
 آواز سرور و صفا پیوسته قبه مینا اولدی بون امل و ایدلرینی ربط
 و حصر ایتمش اولهقری تجور کاک شطارتله چلیبایلره عرض و ارانه
 اولندی انلرک جلسی حضرت عیسی دوشمنلرینی بریشان و مضحک
 ایتمک ایچون عسکرینی بویه بر آلت مقدس ایله تسلیح ایلمش کبی اعتقاد
 ایدرک و عون و صون صمدانی کندولرله رفیق و همدم اولدیغنه اصلا
 شک و شبهه نری قالیوب بو صورتله حاصل اولان هیجان اردویه نازه
 جان ویره رک چکدکلری محن و بلا یا نسیا و منسیا اولدی و افراد عساکرک
 جسور و جبان و قوی و ناتوانی بلند آواز ایله کندولرینک بر معرکه به
 سوق و ادخال اولملری طلبنده بولندیلر

رؤسا بین العسکر حصوله کتوردکلری شویله بر حالدن استفاده قیدینه
 دوشدرک امیر اسلامیان طرفه کندوسنی میدان مبارزه به و یاخود عموم
 عساکر صلیبی محاربه به دعوتی متضمن مبعوثلر ارسال ایلدیلر
 ارمیت ییر سارلردن زیاده اثر جذبه کوسزدیکندن اشو سفارته انتخاب

اولندی و بیشکاه امیره وصولنده شویله بر مقابله شدیدیه اراد ایلدی
 « جناب حقک سوکلو سی اولان امرای ملت مسیحیه که شمدی انطاکیه ده
 مجتمع اولشلردن بنی سیزک زدیکره ارسال ایلدیلر بو شهرک محاصره سیندن
 فارغ اولمکری مطلب ایدرلر شهدای عیسویه قایله آوده اولان و ایلنلر
 بو ایللر ملل عیسویه نک قبضه نملکنده ایدی و چونکه بون خرسیتیانلر
 بر لرله قریداش اولدیغندن مغدور و ستمیده اولنلرینک انتقامی المی
 و حضرت عیسی نک و امتنک ملک موروثی محافظه ایتمک ایچون آسیابه
 کلک الله کنیدی قومی جرم و قصورندن طولانی نادیب و زریه ایچون
 واقعا بر زمان انطاکیه و قدسک مسلمانلر الله دوشمنی اراده بیورمش
 ایدده کوزلریندن اقتدیغین باشلر و ایدیکمز توبه و امانلر تیغ عبدالهی
 یامندن چیقارمشدر ایدی لطف مرچندن بزه اعاده ایتمش اولدیغی
 بر ملک ایچون مجادله ایتمک اشته سزه جادرلرکری فالدرمق و نادرکات
 سفر به کری کورمک اوزره اوج کون مهلت وررز اگر مقبول آلهی
 اولیان شو نشبت غیر مشروعه کرده اصرار و تعبد ایدر ایدیه کز غضب
 و قهر قهاری بی اوزر بکره حواله ایلرز لیکن نفرات عیسویه اغفال
 و آل ایله ایش کورمکی و مظفرتی دسیبه ایله قرائتی ایستدکلریندن
 صورت محاربه نک انخانی سیزم حواله ایدرلر « ییر و کلامی ختام
 بنوره رک بالذات کروغاه حصر نظر ایدر اولدیغی حالیه شونی دخی
 کفتاریم علاوه ایلدی « معینکده بولنان اردونک الک یادرلرینی سیج
 و بولیری عددجه مساوی اولان قروازه لر ایله میدان مبارزه به کتود
 سین دخی بالنفس بر اهل صلیب بکله جنکه طورش یاخود بر حرب
 عمومی قومانداسی ورر شقیندن هر قفغیسی مختارک اوله جوق کیمبوب
 فارسو کدوک خصللرینی و کیمک خدمت عودیتندیم بولنه بفری اولوقت
 اوجکرو نرسک « کروغلا خرسیتیانلرک حال احتیاج و اضطرارلرینی
 بیور سده بو حال خجرتلری ایدیه حاصل ایلدکلری قوه مغنویه
 کیتیدین غافل بولندیغندن بولرک شوم کلام جلالت انبایلرینه تعجب
 و بانهوردن ناشی بر خلی وقت سکر تدارک کدن صکرو کلامه تدارک

بر قصیده غزا ایله حریفزده اولان کنایس و سرایلی متأسفانه یاد و بونلر لبنان سروبلرندن انشا اولنوب درونلرنده جبل اطلس (۱) مرمرلی و سور بلورلی و قبریس نحاسلری و لیماسون قورشونلری و انکلتره تیمورلی لمعه باش عیون نظار اولدیغی ایراد ایلشدیر

عسکرلری سوز ایله اطاعت کتورمکدن عاجز اولان بارونلرک بالفعل امثال کوسرتمکده طاقتلری قالمیوب اول وقت هر کس فامیلارینی و کوشک و سرایلیله بونا مبارک خلق ایچون ترک و فدا ایلدکلری اموال و املاکتی تخطر ایلکه باشلیدیلر بونلر خرسیتیان عسکرینک بو یریشانی و هزیمته و دشمنلرینک مظفریتنه اسباب معنویه بوله میوب کلیم دیترک قولجده اللهه اسناد نقیصه ایتک درجه لرینه یناشمشلر ایدی

ابوالقدا و اورفلی ماتوسک بیانیه کوره خرسیتیانلر بالکر کندی اشیالریله و طنلرینه عودته مرخص اولق شرطیله قلعه نک تسلیمی کر بوغایه تکلیف ایلشلر ایلده مشار الیه بونلرک تکلیفی رد ایلدیکندن بعضیلری کجهلین قلعه بی ترک ایله ساحل بحره طوغری فراری تصور ایلدیلر بونلری غودفروا ایله اده مار نام بسقبوس اوروپا و آسیاده کوره جکلری آثار عار و شناری یاد ایدرک کوجله الیقویه بیلدیلر

کربوغا کوندن کونه محاصره بی تشدید ایدرک حصول قح و ظفره مطمئن اولدیغندن خرسیتیانلری هیئت مجموعه سیله ایاغی باغلی قربان منزله سنده کورردی بلای جوعله جانه یتش بر قاج عربان خرسیتیان اسیرلری کربوغانک حضورینه چیقارلمسیله بونلری پاسلی سلاحرلیله بغداده بالارسال اهل اسلامک محاربه ایده جکی اشته بویه بر طاقم مسکیلردر دیو حضور خلیفه به اعلام ایلدی

ریه الشامده کائن جیع بلاد اسلامیده صلیبیلرک مذلت و مسکنتلری خبرلری کمال شادمانی ایله سوبلنوب یقین زمانده خرسیتیان عسکرینک

(۱) اطلس مراکش و جزایر تونس و طرابلس ایچنده غربدن شرقه طوغری امتداد ادن جبال متلسیه نک قدیم و حالیا اسمیر

اضمحلالی کوزدلمکده ایدی

عیسوی اردوسنده هر کون کونا کون کشف و کرامت لر نقل و اخبار اولنور ایدی و مشاهدات و مکاشفاتلرینک صدق و حقیقته مقرون اولدیغنی تأیید و اثبات ایچون علی زعمهم اشیو تجلیاته مظهر اولنور بر ذروه قله دن کندولرینی اشافی القا ایلکی و نار شراره بار ایچره سمندره تعلیم رفتار و قرار ایتکی و کله لرینی پیش جلادانه قویغنی عرض و تکلیف ایدرلر ایلده بو مقوله تجربه و امتحانلر هر وقتده و علی الخصوص مهالك و شداید ایله محاط بولدقلری بر زمانده غرایب و خوارقه چارچاپک اعتماد و اعتقاد ایلکه مستعد و مهیا بولنان قروازه لری اینادیرمی ایچون هیچ لازم دکل ایدی

رؤسا و افراد اردونک بو نوع خویلیا و خیالاتلری مواعد غیبیه ایله دخی تقویت بذیر اوله رق استقباللری حاللرندن اعلا و مسعود اوله جفی ایلدی جرأت و جسارتلرینی تجدید و تشید ایلدی بناء علیه تانفرد غودفروا و امثال رؤسا باشلرنده تا ر قاج کشتی فالجیه قدر قدسی تخلص ایتک عزمنه نکل ایتیه جکلرینه عهد و میثاق ایلدیلر

جمله مواعد غیبیه دن اولق اوزره مارسلیا بسقبوسلغی راهلرندن پیربارتلی | Pierre Barthélemy | ناعنده بر پاپس حالت منامده اوج دفعه سانت آندره بی | St: André | کوره رک کندوسنه انطا کیده قرینداشم بیرک کلیسایه کیت محراب دیر باندیه حضرت عیسا ک جنب سعادت طوقش اولان حربه نک تجورینی بوله جقسن امنی نائل سعادت ایدی و سلامت سرمدی ایده جک اولان بو یادکار جلیل الاعتبار اوج کون طرفنده ظاهره جقه جقدر اشته او آهن پاره باعث نجات امت عیسی و سینه شکاف اعدا اوله جقدر دیو امر و تنبیه ایتش اولدیغنی نقل و اخبار ایلدی اده مار و رانمود و قروازه رک امرای ساروسی بورویایه یا جعلی و یا خود حقیقی صورت اعتماد کوسرملریله بو حوادث افواه افراد دوشدرک کندولرینک مسیلتلرینه بویه بر کفیل جلیل بولدقلرینه اظهار شوق و شادی ایلدیلر

و حکمتی بیله میوب کمال یاشندن یوزینی کورینی یاره بره ایدرک و خاک مدلتده یوارلندرق ایراد ایلدیکی قصری عموه ادراک و اعتقادلی اولوق اوزره حرفیا ترجه قلندی «آلهی سنک قوت و قدرک یجه اولدی حالا قادر ایست عدالتک یجه اولدی سنک اولادک دکلمیز سنک عسکرک دکلمیز قنغی بدر اولادینی قنغی پادشاه عسکرینی خلاصه مقتدر ایکن هلاکه ترک ایدر اگر سنک ایچون محارب اوللری سن بوله جه ترک ایدرسن بعدما سنک تحت لوای مقدسه کیم جمع اولغه جسارت ایدر» اهل صلیب عموما بولکلامه اظهار هجرت ایلریدی کمال یاسدن طولانی بولرک دوشدکلی ضلالت شول مرتبه ایدیکه مؤرخینک بیانیه کوره عبادات دینه بالکلیه متروک اولوب یجه کونلر زهایین و جماعتلرندن بر فرد نام عیسایی بیله یاد ایلر اولدی

قیصر الکسی فلوملبومه قدر ایلرولش ایکن مسموعی اولان شوحوادندن اضطرابه دوشدرک عزیمتی تأخیر ایتشیدی بو کیفیت جمیع خرستیان مملکتلرینه القای دهشت ایدوب حتی هر دقیقه صییلری مغلوب ایدن ترک عسکرینا ایلیوالی به دخی ورودینه انتظار اولنوردی الکسینک اشیاغ و اتباعی استیلاسنی محقق زعم ایلدکلی مملکتلرینی دشمنلرینه معمورا نصیب اولماق ایچون بالذات ککندولی تخریب ایدرلردی انسان و صبیان ایله جمیع خرستیان فاملیازی مال و منالرینی الوب ایمپراطورک طریق قسطنطنیه بی طومش اولان عسکرینه بالافتقا زوراه هجرت اولدیلر بو معسکرده بالکزانین واشکا ایشیدیلور اولوب لکن اک زیاده اظهار توجع ایدلر لاتینلر ایدی

و بولر بلوا قونتی زیرلوای عیسادن فرار ایدوب ایمپراطور الکسی بی تغلیط و تغیر ایلدی دیوا اتهام و روم لشکرینی تقدم ایدرک آسیایه بر قدم اقدام یتشوبده صلییلرک مضائبه بالاشترک انطا کیده برارجه جرعه نوش هلاک اولدقلرندن طولانی بر لرینی دخی لومه قیام ایلدیلر بو اساده علت جوع انطا کیده تراید ایدوب هر کون طائفه زواره یأس جدید حاصل اولوردی قوللنده انجق نبرو تبرلرینی قالدیره یله جک

قدر قوت غالوب بو ذل و هوان ایچنده اولاشک روان کوریلور و آه و غغان ایشیدیلور ایکن کمال ضعفدن اول خالده بولر دخی منقطع اولوب انطا کیه شهری کویا بر شب یلدا ی سکوتیه طالمش و پاخود اهالی و سکنه دن خالی قالمش صکی نه صیت و صدای نه آواز بروس غلته ماصدق اولمشیدی اهل صلیبک اوله لایالیه بی حرکت طور دینغی کورلر بولرده یا مصیبتلرندن متأثر اوله جق طاقت و پاخود ایچلرینه احتیاج و ضرورت قالماملرین ایدرلر ایتدی بحس و حدسندن لمعه انجیره و حب حیاندن شمه ضعیفه قالمش ایسه او دخی کولنک کونه کوللرینه منطقی و زائل اولمقده ایدی وایعوبه دارلک قولنه کوره برادر برادره باقر و اوغل بابایه سلام و برعز اولدی

صلییلر یکدیگره تصادفدن خوفله ازقه واسواقه جیمقدن مجانبیت و کندیو قیلری نظریله کورمکده اولدقلری خانلری دروینده اختیار عزالت ایلدیلر قلعه ک هر کون انجق احتمالی خدشه ده اذهان و محافظلری صلوایشه رق خالی بولان بر قله بر آورده قبضه اسلامیان اولوب ایچ قلعه ده محصور اولان ترک عسکری ایسه شرق جانبده کشاده بولان بر قیودن کر بوظا عسکرین کوندربلن امدادی الهرق منصلا خندق و مقابله لرینه باپلش اولان متیس دیوارینی عبور بوله بازار کارزاری خرمیتلرک ساکن اولدقلری محلات میاقه وارنجیه قدر قورلردی ترک عسکرینک بولجه میدان معرکده خصم اوارجه سنه جولانی و درکار اولان مهلکه ایله مجروحینک فریاد و فغانی و رچی الحربک باشلری اوزرنده دورانی کبی اسباب مبرمه تک هیچ برسی اکثر اهل صلیبک عروق غیرتله طرطن اولان سستی و سباتک دفعنه مدار اولمندی

شهرک قوماندنه سستی قبضه اداره سنه آلان بوهعمون بولرک تحرک غیرتله یه بهوده جستجوی اسباب ایلر و صدای طبل و نقره ایله نعره چاوشان میدان معرکده دعوتلرینه بفائده ابتدار ایدردی بولری عزتکاهلرندن میدان حربه جیقارمق ایچون مشارالیه بوهعمون بر یجه محلاتی طعمه آتش ایلدی حتی شعرای افریجین راؤل د قاین [Raoul de Caen]

تقرر حاصل ایتماش بر قومك حصول سلامتی انجق بر محاربه قطعیه
عمومیه منوط اولدیغنی خاطر اجرابه کشورمدیلر

قحط و غلارونما اولغه باشلدی صلیبیلر دوشمنلردن اغتنام ایلدکلری
بو قدر ثروت و سامان ایچنده انواع سفالت و حقارته دوچار اولدیلر
محاصره نك عقینده بعض صلیبیلر جمع تهلكه لری کوزلرینه اله رفی نجه لری
سویده لیمانه عزیمتله ذخیره الب شهرده صائرلر ایدی لکن نهایتده
ترک لر طرفندن بالهجوم بونلر قتل اولغریله عامی نهرینك سواحله آمد
شد ایدن سفاین دخی سوریه قیلرندن تبعاده مجبور اولدیلر بوندن صکره
صلیبیلر کی قح ایندکلری شهرك قلعه سندن طیشاری چیقامیوب اوائل
حالده کندولری محاصر ایکن دوچار اولدقلری احتیاجه اطراف
و حوالیدن انواع محن و مهالك اختیاریه موقتا اولسون چاره اندفاع
بوله یلدکلری احوالی بو کره تمنی ایدر اولدیلر

صلیبیلر اولانقلیه حیواناتی و صکره لری دخی محاربه آنلرینی کسوب
یمکه باشلیدیلر بوانئاده بعض نفراتك قالقانلرینك مشیننی و یاخود ایاق
قالبیرینی صیجاق صوایله یومشادوب بر و کیمون کبی بهارات ایله
یدکلری کوریلور ایدی مبتلای بلای جوع اولان بوکروه انبوه قبودن
قبویه کره نك تدارك قوت لایموت ایچون سؤاله مجبور اولوب بو حال
سؤالده پای و کدا و افراد عسکرله امرای مساوی ایدیلر

صلیبیلرک چوغی علت جوعدن هلاکلری محقق کورینان بر شهردن
چاره جوی فرار اولدیلر بونلرک بر طاقی انواع مهالك و مخاطرات
ایچنده جانب بحر طوغری کریره شتابان اولورلر و بر طاقی دخی
مسلمانلر ایچنه کیده رك بر لقمه نان ایچون دینلرینه وارنجه فدا
ایدرلر دی میدان کارزارده کرات ایله اولوم مخاطره سنی کورمش اولان
ملون قوتنك آجلفه طیانامیوب بو دفعه دخی اردودن فرارینی ایشدنلرک
پای ثباتلری متزلزل اولغه باشلدی هاربین ظلام لیلی اغتنام ایله
کیمی تلف اولق تهلكه سنی اختیار ایدرک شهرك سوری خندقلرینه
اتیلور و کیمسی کندولرینی ایلرله صارقیده رفی اینلر ایدی زوارك کل بوم

رفیقلرندن بو صورته بر چوغنك کندولرندن ایرلدقلرینی کوره رك یاس
و صجیرنلری قات اندر قات اولور و مختلر قهر قهاره حواله اولندرق
بونلرک در عقیاده حضرت مسیحه اهانت ایدن حواری بوندن یهودانك
اوغرایه جفی عقوباته کرفنار اولسی بد دطاری بالعموم یاد و تذکار اولنور
ایدی فراریلردن بعضی سویده لیمانه کیده رك اوراده ساحله باغلی
اولان سفاین ملاحلرینه حلاطلری تیر کسکیز یوخسه طعمه شمیر اولمکن
مقرر در دینلردن کتایه اولق اوزره بونلر ایدن صجیرایان لقبیه
بین الزوار تلقیب اولندرق بونکله معاصرلری السنه سنده مرنگب عار فرار
اولدقلرینه رمز و اشارت اولنور ایدی

کلیوم دبیر نام مورخ معسر مسیعدن فرار ایدن قوالبرك نام و شانلری
دفتر زندکایدن مؤبدلر اولنق لازم کلدیکی جهنله بونلرک علی حده
اسم و عنوانلریله ذکر و تعدادندن صرف نظرا یلشدر تحت لوای چلیپادن
چانلر رفقاسنك بدد طارینه اوغرایوب بر چوغی شدايد احتیاج و منلنده
و رازی ستان خون چکان اسلامیان ایله عازم بنس المصیر اولدیلر

صلیبیلر قحط و غلا و هجوم اسلامیان ایله کمال مضایقه ده دی شوب من کل
الوجه امید نجانلری منقطع اولدیغنی سروده ایمپراطور
انطاکیه به متوجها آسیای صغرادن کچمکده اولوب بعض اخبار ضعیفه دن
صلیبیلرک بو حال ذلت و مسکنلری استماع اولندیغنی متعاقب خرستیان
اردوسنی ترکله دیار غربه کتمش اولان بلوا قوننی ایمپراطور مشار الهیک
اوانغنه کلدرك زوارك حال اضطرابی صورت مکدرده تقریر و تصویر
ایلدی ایمپراطور اردوسنه اقتفا ایتمش اولان لایتیلر بوله بر مزعج خبره
اعتماد ایدمه مبرك بنمژده معبود بالحق اولان ریمز | بوب تعیرندن
مرادری علی اعتقاد هم ذات عیسا در | کندو قومنك شو وجهله خرابیتنه
نه وجهله راضی اولدی دیو سؤال شورلر دی خصوصیه بو حال فلاکت
اشمالدن مزعج و مکدر اولنلر میاننده بوهه مونك برادری | کوی | ک
Guy | حالی شایان تعجیدر شوله که مومی ایله علی زعمهم فی سبیل الله
تصدی اولنمش بر محاربه ده شو وجهله ظهور ایدن توفیق سزلکک سرا

یوقدر چونکه خالق تعالی حضرتلری انسانی بالکزی شامق ایچون خلق
ایتموب بلکه مرکوز فطرتی اولان فضائل و قوا دأره سنی توسیع و شان
انسانیته شایان صورتده قدر و مرتبه سنی ترفیع ایلمسی مقاصد الهیهدن
اولدیغی رهین رتبه یقین (و ما خلقت الانس و الجن الایعبدون) نظم
جلیلی دخی و معنایه اشارت اولدیغی متفق علیه کبار مفسریندر
دنیا ده اغزا شیا اولان علم و معرفت ثنا و ستایشنده هر نقدر اطرا
و طلب و تحصیلنه هر ندکلو ترغیب و اغرا اولنسه ینه حتی ایضا اولنده میه جفی
درکار ایسده مطالعده سی موجب کلال اولور خوفیه بوندن زیاده تطویل
مقالدن صرف نظر اولنهرق شمذیک بو قدرله اکتفا مناسب کورنمشدر
همان جناب حق جلهمزی علوم نافعه و اعمال صالحه میه موفق بیورسون
آمین * هنر کوش زانکه در عالم * شرف اراست کوهنردارد * کرتو
نعمتی ازورسد * نام جهل آخر ازتوردارد

متیف افندی

سفر دولت علیه عثمانیه در طهران

انطاکیه شهری ۱۰۹۸ سنه میلادی سی حزرانک اوائلنده مسجیلرک
ایادی ضبط و تسخیرلرینه دوشمش و محاصره سنه سنه سابقه تشرین اولندن
باشلمش ایدی شهرک ضبط و استیلا سنی متعاقب خرسیتیانلر شلکلر ایدوب
حتی رایموند داژلیک روایتنه کوره قوالبرلر و بارونلر مقصد عزیمتی
اونوده رق معنون ضیافتلر وروب بو ضیافتلرده محبوس عادتق اوزره قزلر
اونادیلور ایدی فقط چوق کچموب و هنکامه سرورلری مبدل یأس
و خلجان و جسم بر مسلمان اردوسنک انطاکیه یاقلمشقه اولدیغی
خبری دهشت انداز قلوب صلیبیان اولدی انطاکیه محاصره سنک
ابتدالزنده کرک باغی سیان و کرک جوارنده بولنوب مملکتلری خرسیتیان
النه دوشن سائر امرا دول اسلامیه دن امداد و اعانه طلبیه اولاقلر
چبقارمشلر ایدی سلطان سلاطین سلجوقیان ایل شاه ایران وعد امداد
ایندیلر و بولرک دعوتی اوزرینه تنون ایران و توران و عراق و خراسان

و اناطولینک بر قسیمله شام و برالشامک قدسه و جزیره العربیه قدر جهاتی
مسلمانلری خرسیتیانلر اوزرینه یوریمکه باشلدیلر کروغا کاهری حاکمی
برکیارقک و کاه ادعای سلطنت ایدن برادری ملکشاهاک عسکرینده یک
چوق زمان خدمت ایتمش و دفعاتله مغلوبیت کورمش و بر ایکی کره
قید اسارته دوشمش بر کرک باران دیده اولدیغندن و دفعه کی معسکر
اسلامک امر ریاست و قومانده سی اکا تفویض اولنمشیدی حلب و شام
و قدس و ایران و فلسطین و سوریه یک یکریمی قدر امیرلری موجود
معنی اولدیغی حالده خرسیتیانلرک کلبا قهر و تدمیری یشیله الجزیره یی
کچدرک انطاکیه یک الندیغنک اوججعی کوی قلعه دن عسکری کوریمکه
باشلیدی روزه دیارنویل | Roser de Berneville | نام قوالبر بولرله
طوشمق ایچون شهر دن چقمش ایسده درحال کشته تیغ اسلامیان
اولوب و سر مقطوعی اونه طرفده فالدیغی حالده رفقای جسدی
سربنی شهره کونوروب دفن ایلدیلر جنود عسویه یک عاقبت اندیشانی
استیلای دهشت و حیرله هر ری بالینی مت قبل هذا تمنیاتی اجرا
ایدر ایدی

بولدن صکره چوق وقت کچمکسزین اردوی اسلامک لایعد و لایحصی
سجاقلری کوریمکه باشلیدی خودفروا و تانفرد نافله ره سلاحتوب
دشمنه قارشو کتشلر ایسده بر چوق تلفات ویرد کد نصکره شهره رجعت
ایدیشری میانه زوارده زید خوف و دهشته بادی اولدی اولوقت
انطاکیه مسئولی اولان کروه افرنج دور و دراز بر محاصره یه تحمل
ایده بیک ایچون زاد و ذخیره یه مالک اولدقلری کبی حسب الموقع امداد
و اعانه دن مأیوس اولدقلرین فوق الغایه دوچار خوف و خلجان اولشلر
ایدی بولر ایح قلعه ده بولان اسلام عسکرینه و همده جبال شرقی ایل
عاصی هرینک سواحلتی چادرلرله احاطه ایدن کروغا اردوسنه مقابله
ایتمکه مجبور ایلدیلر حالوکه صلیبیلر زور بازورینه اولکی کبی امنیت
و اعتمادلری قلامش کبی کورینورلر ایدی زیرا بر دشمن قوی الاقتدارک
زیرای هجومنده بولان بلده ده هنوز تدارک زاد و ذخیره ایده جک قدر

بدأ ايله اصلاح و اكملنه سعي و اهتمام ايلرلر و اليوم مشهوردن اولان
كافة فنون و صنايع بو صورتله مرتبه حاله لرينه رسیده اولمش و مزاج
هيئت عارضه انحرافدن مصون اولديغی حالده بو كيدشله دهها زباده
ايلروليه جكي مجزوم بولمشدر اشته بو تقديرجه انسان عمر طبيعدين
گذار ايدرك نيجه بيك سنه لر معمر اولور ديمكدر حاله كه اهل بدويت
شو فوائد عظيمه دن محروم اولوب هر برينك تجربه و معلوماتي شخصيله
برابر تلف و ضايع اولور

اگرچه علم تزايد عقلی موجب اولمز ايسه ده انسان كندو تجربه و دقتيله
كسب و سعت ايلديكي مسلم اولديغی حالده شو قدر زمانده شو قدر
بيك آدمك تجارب و تحقيقاتدن دهها نفدر توسع ايلسي لازم كله جكي
ادنا ملاحظه ايله معلوم اولور

اهل تمدن بر منوال محرر بر قاج بيك سنه رك حاصلات ذهنيه سندن
مستفيد اولديغی جهته او قدر زمان بر حيات اولور حكمنده اولدقدن
فضله چونكه بشامق تمتع ايتكدن عبارت اولديغندن بدويلر قطع
مسافه ايتك و دفع احتياج و تسكين آرزو ايتك مثللو هر نه اولور ايسه
اولسون بر امرك وجوده كلمه چون صرف و اضاعه ايلدكلى اوقاتك
مدنيلر تحصيلنه طفر ياب اولدقلرى و سائط تسهيله سايه سنده بلكه
يالكز اوئده بر جزويني استعمال ايدرك حصول مرام ايله بكلام اولديغندن
بش اون قات زباده شجره عمر و اقبالدن بر خوردار اولور دينلسي دخی
يك ناجا دكلدر

علمك فوائد عظيمه سندن برسي دخی انساني اعتقادات باطله دن وقايه
ايتسيدر چونكه عالم اولان ذاتك چشم بصيرتي كشاده اولديغندن
ماهيت اشيايه كسب اطلاع ايدرك حال جهل و نادانيتك لوازمندن اولان
افكار فاسده دن امين اولور مثلا علم هيننه بعض مرتبه وقوفي اولرلر
خسوف و كسوف وقوعي و قويرقلي يلدز طلوعي كبي علام سماويه به
حرب و وبا و قحط و غلا مثللو درلو معنا ويره رك بيهوده خوف
و اضطرابه دوچار و حرکات و تشبثاتلرنده اشرف ساعت انتظاريله

اكثر با فرصتي قوت ايدرك انواع و خامت و نحو سنه گرفتار اولرلر
و تحليل و تركيب اجسامدن عبارت اولان علم كيميايه مطلع اولرلر
قورشون و باقر كبي معادن خسيدي التون و كوشه قلب و تحويل
ايتك سوداسيله ماللريني اضاعه و اتلاف ايلرلر و حقيقتي وجهله علم
منطق بيلرلر كندو مطالعات و افكارلريني خطادن وقايه ايلدكلى
مثللو حقا و غرضكارانك سفسطه و مغالطه قيبيلندن اولان افسادات
و اغفالاتنه جهلاي بي تميز كبي قولايقله الدائموب قضيه نك فساد
و بطلاني زه سنده اولديغی درحال درك و اذعان و عقلا و خير
خواهانك موافق مصلحت و مقارن حقيقت اولان نصايح و تأميناتي
سارندن تفريق و تقدير ايدرلر

علم ادعاسنده بولنان بعض اشخاصك اقوال و حرکاتلري تهيه علم
و معرفت اولمق لازم كلان محاسن و فضائلدن عارى كورلديكي صورته
شو حال علمك حسن تأثيري حقننده اشتباه حصولي مؤدى اولما مليدر
چونكه كرك علوم و كرك السنه نك يالكز بيغا كبي بعض قواعد
و اصطلاحاتي تحصيل ايتك كافي اوليوب موضوع و غاييني و صورت
استعمال و اجراسني او كركمك لازم ولايددر بوخه او مقوله سطحی
تعلمك بر فائده سي كوريله ميوب اربابك جهلادن چوق فرقي اوليه جغي
دركاردر

بعض ارباب ثروت علم و معرفت مجرد تحصيل مال و جاه ايجون برآنددر
فكر فاسدينه ذاهب اوله رقي تعلم و اكنسابنه زوم كورمزلر بالاده بسط
و بيان اولنديغی اوزره علم و صنعتك رفاه و آسائش حاله كلی مناري
اولديغی دركار ايسه ده مقصدي بوكا مختصر اوليوب ختمنده لايددر
ولايخصي فوائد و لذات و اردر اگرچه اغنيا صاحب مروت
و اعطا اولدقلرى حالده خلقك بعض مرتبه محبت و حرمت مظهر
اوله بيلورلر ايسه ده شو توجه اوصاف جليله علم و فضيلت ايله متصف
اولرلر حقننده كوستريلان تعظيم و تكريمه مقيس اوله ميوب جهلاهر حالده
انحجاب فصل و كال زرينده منظور نظر حقارت اوله جقنده اشتباه

انسانك روحانى و جسمانى قوت و قدرتتک ترايدىنى موجب اولديغى امور
مسئله دندر

تاتارلك چينلوزه و مغوللك هندوزه و واندالرك مركز مدنيت اولان
رومايه غلبه سى كى بعض طوائف وحشيه نك اهل تمدنى قبضه نسخيره
الديغى كورلمش ايسده بونلر جهلك علم غلبه سى عد اولنه ميوب مجرد
طوائف متدنه نك تعمات جسمانيه و تلذذات نفسانيه كمال اهمالك ايله
صفت رجوليتى غائب ايدرك دوچار ضعف و رخاوت اولالردن نشأت
ايتش اولديغى دركارد

هند برهمنلر نك كوشه عزلنده لايى قطع تحصيل علم ايله اشتغال ايلدكلرى
حالده اكثر يا اهالى سائر دن زياده معمر اولالرينه نظراً بعض جهله نك
اعتقادي و جهله علم موجب علل و اسقام دخی اوليوب بلعكس امتداد عمر
و عافيتى مستلزمدر چونكه تحصيل ايله اشتغال بعض مرتبه دفع هموم
و اكداره مدار اوله رق دائماً يكي بر شى تعلم و ككشى انسانه موجب
سرور و انبساط اولور و ارباب علم بالسهره عزلت و قناعتى اعتياد
و بو طريق ايله هادم بنیان وجود اولان شهواتدن اعراض ايله ييلور
و نهايت حكماى مقدمين و متأخريندن بر چوغى كى محاسن آداب
و فضائل اخلاق جهتيه واصل درجه كمال اولور

جاهللك اوقات خالبلرنده يالكرز چوق ايچمك و ياخود كندولرى كى
بعض آدميله هوايى و بارد لقرديلر ايتك و امثالى عبث و مضر شيلره
مشغول اولمقدن نهايت جانلرى صيقيلوب سرمايه عمر عزيزى فصل اتلاف
ايله جكلرينى ييلزرايكن عالم اولنلر مطالعه و ملاحظه ايله كان اسلافك
معاصرى و همدمى كى اتم سالفه نك احوال و كيفياتنه و دولتلرك صورت
تشكل و اسباب انقراضلرينه و بين الملل تكون ايدن محاربات و منازلتلك
علل و نتايجه چشم عبرتله نظر ايدر و بر سياح چابكباي جهانكرد كى
روى ارضك بحر و رو كوه و دشت و كرم و سردينه و اوزرنده ساكن
اولان نوع انسانك الوان و اشكال و اخلاق و عادات و السنه
و اديانلرينه و محصولات ارضيه و صنايعه سنك انواع و اوصافه مطلع

اولور و بر قطره صوده تام الاعضا نيجه بيك حيوانات و مكمل التركيب
نباتات مشاهده ايدر و كره ارضك يالكرز سطحى سير و تماشا ايله
اكتفا ايتيوب كاه درونه دخول ايله صورت تكون و تشكلى و حيوانات
و نباتات و معادنك ترتيب خلقتى صحائف طبقاتنده مطالعه و كاه سلم
رصد ايله اوج سمايه عروج ايدرك ارضدن شو قدر ميل بعد مسافده
واقع و اندن نيجه بيك كره جسم اولان اجرام فلكيه نك بعد و جسامت
و قواعد سير و حركتلرينه و يكدكبرينه اولان ارتباط و انجذابلرينه
و شمس و قمرك نيجه بوز سهر صكره و قوعبوله جق خسوف و كسوفلرينه
كسب وقوف ايلر و الحاصل جهلك حس و ادراكلى ماوراسنده
واقع شقه بر عالمده سيران و هرآن بر صورته متلذذ اوله رق بر دقيقه
وقتك بهوده كچمسندن مناسف اولور

فى الحقيقه انسانك ساحل سلامتده اولديغى حالده باز نيجه امواج قضا
اولان ملل و اقوامك احوال هولنا كنه و انقلابات كويه به چشم عبرتله
اوزاقدن تكران اولمق نه كوزل تماشا در و شو قدر بيك آدمك افناي
عمر و اتلاف مامللك ايله ظفرياب اولديغى تحقيقات و اختراعاتدن
استفاده ايتك نه بيوك نعمندر

وقتيله مقناطيسك خاصيتى كشف اولتمسدى امريكا و اوستراليا و دها
سائر نيجه ممالك كشف اوله ييلورميدى و اسفار بعیده بحريه به شمدى كى
كى سهولته كيديله ييلورميدى هله بارونك ايجادى اصول حريه يى و بو
مناسبتيله هيت عالمى تغير ايلدى دينه ييلور

طوائف متدنه افرادى يالكرز معاصر اولدقلى زمان دفع مضرت
و جلب منفعت امرينه تعاون و تظاهر ايدرك يكو وجود اوليوب بلكه
تعلم علم و صنعت و توسع ذهن جهتيه دخی اولين و آخرينى شخص
واحد متاهسند اوله رق اخلاف دائماً اسلافك تجارب و معلومات
مكتسبه سندن حصه مند منفعت اولور چونكه عمر قصير انسانى امور
عليه و صنايعه دن اك زياده سهل الحصول اولان رينك ايجاد
و اتقانه وفا ايتيوب صكره دن كلنلر اولكيلرك واصل اولديغى درجه دن

اولان و اجبات دینه و عقلیه بی بیلدیکندن علم حاشا ارباب حکومتی
اضرار و نفوذ زینی اخلاص ایتم فقط ظلم و اعتسافک و اعتقادات
باطله نك خصم جایدر هر نه شی حقنده اولور ایسه اولسون علمك
مضرتی نصل ادعا اولنه بیلور چشم بصیرتك اچلسی دیوانه لکی کتور
بوخسه چوق بیلک آدمی اچقمی ایدر بر عالم آدمده شو صفات مذمومه
بولسه بوالبته علمك تیجه سی اوله میوب بلکه ذاناً کندوسنده و ارامش
دیمکدر فقط اول آدم جاهل قلش اولسیدی اصلاحی دها کوچ اولور
ایدی اولوجهله اهل علم اسارت و حقارتی قبول ایتدیکندن اکثریا
ازمنه سابقه ده اولدیغی کبی منافع حقیقه لریدن غافل بولنان جباره حکام
مجرد تبعه لرینی قیون سورسی کبی قوللائق و حقارنده اغراض
نفسانیه لرینی اجرا ایده بیلک ایچون انلرک ظلام جهل و نادانیده قالمسی
استر علم جناب حقك کندو صفاتندن اوله رق انسان حقنده اولان
عطا یاسنك اجل و اعظمی اولدیغی حالدیه مجرد اغراض فاسده لرینك
انفاذندن بر لحظه متلذذ اولق ایچون شو قدر بیک نفوسك مادی و معنوی
و دنیوی و اخروی سعادت حال لرینی موجب اوله جق اوله بر نعمت
عظمادان محرومیت لرینی روا کورمك نقدر مروت سز لکدر اما صفات
ممدوحه عقل و مروت ایله متصف اولان سلاطین عدالت آیین زیر
دستانلرینك بالعکس ممکن اوله بیلدیکی قدر صاحب معلومات اولسینی آرزو
ایدر و بر دولتک قوت و عظمتك و شان و شوکتك اساس حقیقیسی
بلا شبه علم و معرفت اولدیغندن هر شیدن اول بونك نکثر و انتشارینه
سعی و اهتمام ایلر بر ملنك علوم و معارفده ایلر بولنملری متبوعه لرینه
موجب فخر و شرف اولدیغندن اوروپانك الك کوچك حکمدار لرندن برسی
بلا شبه افریقانك الك بیوک حکام وحشیه سندن برسیله بجایشه قائل
اولیوب موافقت ایتسه دخی مجرد تبعه جدیده سنی طریق مدینه سوق ایله
اكتساب شرف و شان مقصده ایدر بکرمی اوتوز بیک قدر اوروپالو
بر قاج آلیق مسافه بعیده بی قطع ایدرک وسعت مملکت و کثرت اهالیجه
دنیا ده نظیری اولیوب اوچیوز الی ملیوندن متجاوز نفوسی و بر قاج ملیون

عسکری شامل بولنان چین دولته کمال سهولت ایله غلبه و پای تختیه قدر
کیدرک استدکلی و وجهله عقد معاهده ایتدکلرینه چین امپراطوری
اولان ذات عسکرینك اصول جدیده حریبه ده جاهل بولندکلرندن البته
ممنون اولماشدر اکر چینلور اصول قدیمه و مدینت غیر مکمله لری
محافظه سنده اصرار ایتامش اولسدر ایدی بر قاج بیک اجانبک شو
حقارته دوچار اولور لمیدی اشو چین مسئله اخیره سی مناسبیله بر
قائدها ناکد ایلدیکی وجهله علم اجسام نقیله نك بالسپوله تحریرکنده
استعمال اولنور کوسکی مشابه سنده اولوب آز بر همتله الک بیوک دولتلری بیله
اساسندن قالدیره بیلور

بعض کونیهینان علمی جلب رخاوت و سلب جسارتله اتهام ایدرلر حاشا
شاهد مهجین علم و تمدنک شو نقیصه دن دخی برائی مسلم ارباب تحقیقدر
اشو اوصاف ایله متصف اولسی لازم کلان اوروپالور امریکا و جزائر
بحر محیطدن بر چوق محالرده فطرت اصلیه و جسارت طبیعه اوزره
بولنان اهالی بی حجر و شجر قییلندن عد ایده رک هر بری بولردن اون
و دها زیاده به مقابله و غلبه ایلدکلی کورلشدر اسلحه و اصول حریبه جه
فریقین بیتنده درکار اولان تفاوتک دخی بو باده مدخل کلیسی و ارایسه ده
اهل تمدن شجاعت ذاتیه جه اقوام و حشیه نك مادوننده دکلردر طوائف
متمدنه دن رخاوت و عدم جسارتله متصف اولنلر و ارایسه اشو اوصاف
مذمومه به مدینتک تأثیری اولیوب بلکه سفاهت و سؤ تربیه دن متولد
اولدیغی بی اشتباهدر ملل متقدمه دن رومالور اوائل ظهور لرینه چین
طفولیتدن برو تعلم و ادمان ایله نه درجه قوت و شجاعت کسب ایلدکلی
نوارنج آشنایانه روشنا اولدیغی منلو الیوم اوروپاده دخی محال مخصوصه ده
معللر واسطه سیله آتہ نمک و هر درلو سلاح قوللائق اصولدن بشقه
اجسام نقیله قالدیرمق و یوکسک افاجه صاریلوب جقمق و صجرامق
وامثال تراید قوت و خفت حرکتی موجب کونا کون زور بالقدر تعلم
اولنرق حال بدوینه مخصوص شیلرده بیله انلره تفوق ایده یورلر خلاصه
کلام مدینت اولوجهله رخاوت و تحافتی مستلزم اولمدقدن بشقه بالعکس

رعایت و اکرامده مبالغه ایدوب شو فضیلتی انکار اولنده من ایسه ده
مسافر یوله چیققدنصکره بلکه مسافر اولدیغی خانه صاحبی یولی قطع
ایدرک اوزرنده هر نسی وار ایسه غصب و مخالفت اولندیغی تقدیرده
قتله دخی اجتسار ایدر گروه غربا ممالک متمدنه اولقدن حرمت و اکرامه
نائل اوله من ز ایسه ده برکونه غدر و ظلم دخی کورمه رک کال امن و سلامته
استدکلی رزده سیر و سیاحت ایدرلر و قطاع طریق مخاطره سندن
امین اولدقلری منلو واردقلری محظوره اسباب رفاه و راحت دخی مکمل
بولنه بیلدیکندن بالرجه بر طاقم اسلحه و اسیا نقله محبور اولدقدن بشقه
حتی اغریق اولماق اوزره ایدرینی دخی رار کورتور میوب هر تقدیر کلی
اولسه بر قطعه ورقه صغیره تبدیل و اشته بو صورته کندو خانه زنده
اوتورر کبی کال امن و آسایشه محال بعیده ده کشت و کنار ایدرلر

بدوی ایله مدینک عسکر یجه دخی بیلرنده کلی فرق اولوب بدویلرک
اگرچه سرعت حرکت و متاعب و مشاقه تحملجه مدیله بعض مرتبه
تفوق اولسه دخی مدیله آت و سلاحیله به بالسهوله انلره غلبه ایدرلر
بعض بدویلرک قوه باصره و سامعه نرنده زیاده جه حدت و ارایسه ده مدیله رک
بعض آلات استعمالیله بو بایده دخی انلره مسابقت ایلدکلی درکاردر

هله بعض جهلانی علم فساد اعتقادی متجذر دیملری محض خطادر
الحق دینک عقلسز دوستلری بو مقوله تفوهانه تصدی و زعملرجه دیانی
استصحاب مراد ایدوب حالبوکه حقیقته اساسندن تخریب ایدرلر ازاجق
ملاحظه اولسه بوندن دیندارلق جاهل و سهل الاغفال اولغه محتاجدر
دینک اولمزی بعض ساده دلان مجرد شو فکر فاسده منی خاصه بهام
اولان حال جهلده قانغی ترجیح و دائما علمه امنیتسزک نظریله باقوب
طلب و تحصیلنه سعی ایدلری دخی تقبیح ایدرلر حکمای متقدمیندن
فرط ذکا و درایتله شهر تشعار اولان سقراط و بقراطه زمانلرنده
دینسزک اسناد اولمشدر بولر جمله دن زیاده خالق تعالی حضرتلرینک
کال قدرت و عظمت و کائناتک هر بر ذره سنده یجه بیک سرو حکمت
واقف اولدقلرندن همه حال معاصرلرینن زیاده نام الاعتقاد اولدقلرنده

شبه اولنده من جهله ایسه اهل تقلید اولوب بو صورته اعتقادلری بر
اساس قوی اوزرنده اوله میده جفتدن اصل بولر چورک اعتقادلو عد
اولمیلدر هیچ عقلا جهلادن اشافی فالورمی و ازاجق انصافی اولنلر
بوکا قائل اولورمی اگر علم موجب صلاح اوله من ایسه احوال سابقه
و لاحقته دن و اصول ادبیه دن غفلتی بوکا مدار اولور کورک انسان
مخاطره دن وقایه ایتدیکی منلو جهل دخی بر درده دوا اوله من و هیچ
بر خطایی اصلاح ایده من

اهل مدینت بیلنده مشهود اولان بعض قنایج و سو حال مدینتک تأثیری
اولوب بلکه انک غیر مکمل بولمسنندن ناشیدر مثلا ممالک متمدنه ده
نفوس نکتر ایدوب بو دخی بعض اهالیکن ایشسرلکدن طولانی دوچار
فقر و سفالت اولسنی مؤدی اولور ایسه ده شو حال هیت مجموعه اهالیکن
مالک اولدیغی اسباب ثروت و تمتع بین الافراد انقسامده ممکن مرتبه
طریق تسویه بولنه مامسندن نشأت ایدوب بوخسه خیردن شر تولد
ایده میده چکی منلو دایره معلومانک توسعی موجب فقر و ضرورت اوله من
مدینت ایلرولدیجه بونک دخی دفع و ازاله سی اسبابکن استحصالی
ممکناندلر ظن ایدرم البوم کال ثروت و مدینتله رار کثرت فقرا ایله
معیوب اولان اولدره شهرنده گروه محتاجیک نسکین اضطرارلرینه مدار
اوله جق بک جوق انار خیره تأسیس و انشا و کونا کون طرق
و وسائل تصور و اجرا اولمشدر که ممالک غیر متمدنه ده او مقوله خیراندن
هیچ رشی اولدقدن بشقه خاطر و خیاللرینه دخی کلز بالفرض اوله
بعض ممالک متمدنه ده کوریلان فقر و احتیاج مدینتک سو تیجیسی
اوله بیه مقصد عمومک سعادت حالی اولدیغندن بوزده بر و یاخود
ایکسینک دوچار سفالت اولسنده نه بأس واردر ممالک غیر متمدنه ده
عموم اهالیکن مظهر اولدیغی انواع محن و مشاق و یاخود محروم
بولدیغی نعمات ایله موازنه اولسه ممالک متمدنه فقراسی لاشی حکمنده
فالور

عالم اولان ذات حکومتک لزومی و اولی الامر طاعت و انقیاد حقنه

استعماله صالح اللرا احسان بیورمش اولسنه نظراً انسانك حال جهل و نادانیده قلمیوب تحصیل علم و صنعت ایله مخلوقات سائرهدن کسب تمیز ایلمسی مقاصد الهیهدن اولدیغی ارباب البابه خفی دکلدر حیواناتدن بغضلری بیله تربیه و تعلیم نمرهسی اولهرق تعدیل مزاج ایله انسانه تقرب و انسانی جنسی میانهسنده تمیز ایلدیکندن علم و ادب نوع شریف انسانك اصلاح نفس و تهذیب اخلاقه نمرته مدار اوله بیله چکی ادنی ملاحظه ایله معلوم اولور

بعض آدمکر بدویت وساده لك حالتی مدینته ترجیح ایدرلر سبحان اه بونه فکر فاسددر اشبو دعوای باطله تصدی ایدنلر حقنده غرضکار و یاخود مختل الشعور اولمقدن بشقه برشی دینله مز شو اعتقادك فسادی اتیان دلالتدن مستغنی ایسهده حقیقتدن نه درجه مباعدتی اولدیغنی کوسرتمک ایچون ارباب بدویت و مدینتك حالترینی برکره قیاس ایدلم بقالم نوع بشر حقنده قنغیسی خیرلودر انسان فطرت اصلیهسنده تصور اولندیغنی حالده بیابانده کرن بهایمدن بك از فرقلی اولهرق حتی باطلدن و حلالی حرامدن تمیز ایتمز و دفع احتیاجات و تسکین شهواتندن بشقه برشی دوشمنز گاه تأثیر حرارتدن و گاه شدت برودتن متأثر و مضطرب اولوب بینلرنده حق تملکده دخی رعایت اولدیغنی جهنله کندو نمره سعی و غیرتیه تحصیل و تدارك ایلدیکی ازراق و اشیانك تمتعی کندوسنه عائد و منحصر اوله جفنه امنیتی اوله میده جفتدن وقت و سعنده الله کچن غدایی همان چیک اولهرق معدهسی اله بیلدیکی قدر اکل ایدوب قصورینی یرنده ترکه مجبور و تحصیل معیشته مساعد اولیان مواسمه کمال ضرورت و مضایقه به دوچار اولور و مسکن و مأوایی اولدیغندن کوندزلری صحراده و اورمانده سرسری طولاشوب هر زرده اخشام اولور ایسه اوراسنی مسکن اتخاذ و دائماً خیرانات مؤذیه شرنندن امین اولیوب گاه قوشلر کی اغاچلر اوزرنده و گاه حیوانلر کی مغاره دلیکلرنده بیتونت ایدر و الحاصل بر از وقت هزار زحمت و سفالت ایله یشایوب اکثریا هنوز نعمت حیاتدن دلیر اولقسزین ضعفاسی اقویاسی بدنده و ایکبسی دخی ده قوی اولان

و حوش بنجهسنده هلاک اولور کیدرلر اشته برنجی مرتبهده و حشیت و خشونتده بولنان آدمکرک حالی بولندن عبارتدر ایکبجی مرتبهسی بدویت حالیدر که بادیه نشین اولان عرب و کرد و ترکان قبیلهلری اولصورته تعیش ایدرلر بودخی و حشیت حالته نسبتله اهون ایسهده ایکبسی بیننده اولان فرق بك یوک دکلدر لکن بلای استعداد انسانی به مخصوص قبای زیبای مدینته خرامان عرصه شهود اولان اقوام رفیع المقام کرک حسن اخلاق و آداب و کرک سعادت حال جهنلریله او برلرینه هیچ نسبت قبول ایتموب عادتاً بر نوع آخر دینلکه شایان بولنور اشبو صنف جلیل المحامد دیگرلری مثللو عقل و ادراکده انسانك مادوننده بولنان و حوشك زبون بنجه قدر و تسلطی اولمقدن بشقه انلری تحت ضبط و اسارتنه الهرق بعضیسنك لحم و جلد و سود و منافع سائرهسندن تمتع و بعضیسنی دخی رکوب و نقل انتقالده و حیوانات و حشیه صیدنده استعمال ایدر و بونکله دخی قناعت ایتموب هوا و صو و آتشی تحصیل معاش و تسهیل امور استعاشنده بر مقدم و صادق خدمتکار کی قوللایوب بنجه ییک آدمک اجتماعیه حصولی ممکن اولیان عملیات جسمیهی انلره اجرا ایتدیرر و بر منوال محرر حسن صورته وجوده کنوردیکی خام محصولاتنی اصول صناعیه ایله الك منفعللو بر صورته تحویل ایندکدن بشقه بمالک سائره به مخصوص اموال و اشیا جلبینه دخی دسترس اولورلر و مساکن و ملاسارینك مضبوطیت و انتظامندن ناشی شدت حرارت و برودت و مضرت برف و باران غائلهسندن وارسته اولدقلری مثللو بر یجور تل واسطه سبله صاعقه کی آفات سماویه دن مصون و هیئتک قوانین موضوعهسی سایهسنده افراد اهالی یکدیگرینك مال و جاننه تعرض و تسلطدن مأمون اولوب نوع بشر حقنده مهلك و مضر اولان انواع علل و اسقامک اوله بیلدیکی قدر اندفاعنه چاره برداز اولورلر و یجور بول و واپور سفاتی ایله را و بحرا از وقت ظرفنده مسافات بعیده بی قطع و تلدن بر خط واسطه سبله بر قاج نایه ظرفنده کره ارضك بر طرفندن دیگر طرفی ایله عادتاً هم مجلس کی مخاربه و مصاحبت ایدرلر اگرچه بعض بدویلر اجانب و مسافرینه

تیمور بول قطاری کیدرکن بعض کره واقع اولدیغی وجهله ماکینه جیسی بر قضایه اوغرایه رق قطار کندو باشنه کندیکی حالده نهایت بریره کمال شدله چاتوب کرک دروننده بولنانلری و کرک مقابلنه کله جک اینیهدی تلف و مضمحل ایده جکندن اولخالده تلغراف ایله خبر ویریلهرک واقع اوله جق خساراتک منع وقوعی ضمننده تدابیر مقتضیه تشبث اولنور
تحت البحر تمید اولنان خطوط تلغرافیه ک قاره خطارندن فرقی بالکرتک قعر در باده بولنسندن عبارت اولوب برده دکر تلری تأثیر رطوبتدن وقایه غوته برقا تعیر اولنور بر نوع صمغ ایله قابلودر الک اول بو قبیلدن انشا اولنان تلغراف خطی ۱۸۵۰ سنه سننده فرانسه ایله انگلتره بیننده واقع قاله بوغازینک بر طرفندن دیگر طرفه اولوب ۱۸۵۱ سنه سننده دخی انگلتره ایله ایرلانده و لوندره ایله اوستند و قونهاغ بینلرنده تمید قلمشدر

میلادک ۱۸۵۸ سنه سننده انگلتره ایله امریقا بیننده تحت البحر بر تلغراف خطی تمیدینه مباشرت اولنوب بعد مسافه جمعیله تل تحمل ایده میده رک ایکی دفعه قریش ایدده اوچجیسنده موفق اولنورقی سنه مذکوره اغستوسنک اون اوچنده ختام بولمش و رسما کشادی کونی اولان اون التیسنده اونوز برکله دن مرکب اولق اوزره امریقا دن انگلتره به بازیلان بر تلغرافنامه اونوز بش دقیقه ظرفنده انگلتره به و قرالجه حضر نلری طرفندن رئیس جمهوره خطاباً طقسان طقوز کله دن عبارت تحریر اولنان جوابنامه دخی التیش بش دقیقه ده امریقا به نقل اولنمشدر اشبو خطک بر اوجی ایرلانده ده واقع والنیا و دیگر ییوفاوندلاند اسکله لریده اولوب اون بش کون قدر ایشلدکن صکره بولمش و بونک کلی مصارف و تکلفاته متوقف اولدیغی جهته شمده قدر تکرار انشاسد تشبث قلمشدر

﴿ مقایسه علم و جهل ﴾

نوع انسان شرف نطق ایله حیوانات سارنده دن بقدر میزان ایدده عالم

اولنلرک جهلایه نسبتله علوقدر و منزلتلی همان اودرجه در بو قیاس بالکرت افراد ناس حقنده جاری اولنوب ملل و طوائف عالم دخی بوقاعده به داخلدر افریقا و امریقا و قطعات سارنده عمای جهل و بدویتده بولنان اقوام الک زیاده ضروری و طبیعی اولان احتیاجاتلرنک دفعنده عاجز و اسباب تمتع و خوش کنرایدن بک آز سینه مالک اولدقلری حالده ملل متنده علوم و صنایع مکتسبلی نمره سی اوله رق اراضیلرنی کورجه زراعت و خام محصولاتلرنی ایشلرنه رایه جق صورته افراغ ایشدکنن بشقه برأ و تحراً ممالک بعیده به عزیمت و انلره مخصوص اولان هر درلو ارزاق و اشیانک جلیله متمتع اولورلر اشته رفاه حال و فراغ بل جهته عالم و جاهل بیننده شو فرق عظیم شوبله طورسون طوائف جاهله همان دایما ملل متنده نک مغلوب و اسیری اولوب انگلتره لوکی بر طائفه صغیره نک مجرد فنون و صنایعه ید طولاسی اولق حسیله مملکتلرنک بکرمی قانندن متجاوز ممالک اجنبیه یی ضبط و استیلا و دیانک هر طرفده از جوق نفوذینی اجرا ایلدیکی صدق مدعایه دلیل واضحدر

کافه قبایح و فضائل و مضرات و منافع منشائی علم و جهل اولوب چونکه جاهل اولان شخص خالق تعالی و علی مراتب انسانی جنسی و حتی کندو نفسی حقنده رعایتی لازم اولان و طائف و واجباتدن بی خبر اوله رق خالق و مخلوق نظرده مردودیت و منقوریتنی موجب حرکات ارتکابندن و وخامنی طوغریدن طوغری به کندو شخصه عائد شهواتدن اجتناب ایتدیکی مثل و طایع و خواصندن غافل بولدیغی حیوانات و نباتات و سارنده نک مضراتندن نفسی محافظه ایده میده رک هلاک و یا خود دوچار علل و اسقام اولور و عالم اولان ذات علم و تمیزی واسطه سله او مقوله حرکاتدن مجانبیت و برهیز ایله دنیا و آخرتده ممدوح و عزیز اولور

جهل حیوانیت خواصندن و علم الوهیت صفاتندن اولدیغندن انسان جهانندن تباعدی و علم انسانی نسبتله صفت حیوانیتدن خلاص و قرب الهیه مظهر فیض و اختصاص اولور و حق تعالی حصر نلری حیوانات سارنده نک مافوقنده انسانه قوه عقل و ذکا و الک نازک شلرده

مالی صریح اوله رق مطلقا تلغراف مأمورلی واسطه سیله نقل و مغل
نظام و آداب کورینان تحریرات رد اولنق قضیه لرندن عبارتدر
برمنوال محرر تلغراف القتریقینک سرعتی فوق مایتصور امور غریبه دن
اولوب بونک درجده سی اکلا شلق اوزره زبرده بعض مثال ایراد قلمشدر
۱۸۴۶ سنه سنده ممالک مجتمعه امریکا رئیس مجهورینک مکسیقا محاربه سنه
دار تلفظ ایلمدیکی برنطق بیوک قطعه ده برغزته نک ایجه حروفی ایله ایکی
ستونتی طولدیره جق قدر مطول اولدیغی حالده اوج ساعت ظرفنده تلغراف
ایله نقل واستنساخ اولمشدر کذلک ممالک مذکوره رؤساسندن برینک الی
یک کلمه دن عبارت یعنی تقریبا اوزره قطعه ده یوز صحیفه لو بر کتاب
جسامتمنده اولان بر قطعه تحریراتی بر خط اوزر زنده واقع اون یدی شهره
بر کون ظرفنده نقل و ایصال قلمش و ۱۸۴۹ سنه سنده ملت مجلسنک
کشادی مناسبیله بلجیقا قرالتک درت بیک الی یوز کلمه دن مرکب اوله رق
تقوه ایلمدیکی بر مقاله رسمیه قرق یدی دقیقه ده آنورس شهرینه نقل
اولمشدر

تلغرافک فوائد و محسناتی دخی همان سرعتی نسبتنده اولوب البوم دیاده
بولنان خطوط تلغرافید نک ال اوزونی بولنان امریکا خطلری واسطه سیله
بعض کره فورطنه ظهوری دخی استخبار واکا کوره تدابیر لازمه یه تشبث
اولنور قضای ناکهانی سرعتده ضرب مثل و مبالغات شعریه ده دخی
بومقامده مستعمل اولدیغی حالده حکم خفیه الهیددن اولان اشو سیاله
القتریقینه نک اکا دخی مسابقتی فی الحقیقه اغرب حالات و بونک تلغرافده
استعمالی اعظم مخترعاندر

هله تیمور بوللر زنده مشهود اولان فوائدی تعداد و بیانه کلمه از جمله عربیه
قطارلری اوقات معینه سنده ورود ایتمک لری حالده سبب تأخر لری در عقب
تلغراف ایله معلوم اولدیغی مثلاو بر قضایه اوغرا دقلری و یا خود بر مضایقه ده
بولندقلری صورته دخی در حال معاونت لازمه اجرا قلمور و تعجیل
و تسریعی مراد اولندیغی حالده تلغراف ایله خبر و ریلرک استقباله
بر لوقو موئیف دها ارسال و یا خود نهیه اولنور و اخلاص تیمور بول

بولجیلرینک بالوجوه امن و اسایشلرینه کلی مداری وارد در
تجار کندولرینه متعلق سفائنک حرکت و مواصلتی و ممالک سائرده هر
درلو امتعه و ارزاقک فیثانی و کافه دول اسهامنک ترقی و تدبیری در حال
استخبار ایده بیلورلر و امریکا و اوروپانک بیوک شهر زنده بخارات تلغرافیه
محال بعیده ایله بخار به به مخصوص اولوب بر محله ده باقین ظهور ایشدکده
در عقب اقتضا ایدن محله ره اخباری و امور ضبطیه جه فراغول خانه ره
تنبیها ت عاجله اجرایی ضمننده تلغراف استعمال اولندقدن بشقه افراد
اهالی درون شهرده اوزاقجه بر محله بولندقلری حالده خانه و یا خود
مغازله رینه تلغراف واسطه سیله خبر کوندر لرر و اخلاص بعض اسکی مثالدرده
ایشدلدیکی وجهله اشو تلغراف بر مهر مطمئن قبیلندن بر شی اولوب
انسان محال بعیده ده بولنان اقربا و احباسیله عاداتا هم مجلس کبی مصاحبت
والفت ایده بیلور و کرک امریقا ده و کرک انکله ده شطرنج مراقولری
اللی التمش ساعتک مسافده بولندقلری حالده تلغراف واسطه سیله شطرنج
اوینادقلرینک و فوعی دخی یک جوق کورلشدر

سیاله القتریقیه بر تابه ظرفنده کره ارضی اوج کره دن زیاده دور
ایلمدیکندن کره ارضی اون بیک کره احاطه ایده جک امتدادده بر تلغراف
القتریقی خطی فرص اولنسه بر اوجندن دیگر اوجنه خبر کوندر بلوب
بونک جوانی الندقدن صکره تکرار بعض ملاحظه بیان اولنوب بوکا دخی
جواب قطعی النسی بر کون ظرفنده ممکن اولور

قتل و سرقت و امنای حرکات غیر مرضیه ارتکاب ایدن اصحاب جرایمک
برسی تیمور بول عربیه سنه را کبا بر طرفه فرار ایلمدیکی تقدیرده در عقب
متهمک اشکالیه برابر صورت حال تلغراف واسطه سیله هر طرفه اخبار
اولنور قی مجرم عربیه دن چیقده اخذ و گرفت اولنور

بعض اغر خسته لق حالنده دخی تلغراف واسطه سیله ممالک بعیده ده بولنان
مشهور طیب لره مراجعت اولنوب بو حالده خسته و طیب بولندقلری محله ره
تلغرافخانه لرینه کیده رک بخاره و طبیبک بو صورته ویره جکی رچه
موجبجه عمل اولنور

۱۷۷۴ سنه سنده هرری بر حرف هجایه دلالت ایتمک اوزه لاتین الف باسی عدد هجده یگرمی درت تل تمید و یونانی بالقریق ماکنده سی ایله تحریک ایدرک افاده مرام اولنمسی طریقنی تصور ایلمشیدی بعده رابزر اسمنده بر المانیالودخی مومی ایله لساژک اترینه اقتفا ایله ۱۷۹۴ ده قوه مقناطیسیدن تلغرافده استعمال ایلمکه چالشمش واسپانیاده سالوا نام بذات دخی بونک تصوراتنه بعض شی علاوه ایلمشدر

۱۸۱۱ ده سومرینک اولاننده یکی اختراع اولنش اولان وولتاسونی تعبیر اولنور بر نوع القریق آلتک بوخصوصده استعمالنی تصور ایدوب بوندن بر آز وقت صکره اورستد اسمنده بریسی دخی سیال القریقیه بونک مقناطیسی بر میلی محل اصلیسندن تحریک ایلمدیکنی کشف ایلمدی شواساسک ظاهره اخراجنی متعاقب آمپر نام ذات بونک تلغرافده استعمالنی تصور ایدوب فقط ۱۸۳۲ سنه سنده شیلینک نام ذات مقدمجه شوايفر معرفتیه کشف اولنش اولان غالوا نومتر اصولی واسطه سیله سالف الذکر آمپرک تصویرنی فعله کتوردی

تلغراف القریق ال اول باویه را و بلجیقاده انشا واستعمال اولنوب بعده انکلهزه به انتقال ایتش وفرانسه ده برنجی خط ۱۸۴۵ سنه سنده پارس ایله ورسایل بیننده تمید قلمشدر

اشته اولوقندنبرو تلغراف القریقنی آز وقت ظرفنده زیاده ترقی وتوسع ایدوب بونکله مخاره بونک سرعتی فوق مایتصور بر امر عجیبدر ضیا برتابیه ظرفنده یتش بیک ساعتک مسافه قطع ایلمدیکی حالده قوه القریقیه ده بوندن زیاده سرعتله حرکت ایدوب بوصورنده اشارات القریقیه همان آن واحده محله واصل اولور دیمکدر

مثلا در ساعتدن کشیده اولنان بر اشارت صدوری انده پارس ولوندره وبعده واصل اولور بومثلور بخط القریقینک ایکی اوجنده بولان ایکی شخص حروف هجایه دلالت ایدر اشارات ایله مصاحبت ایتمک ایچون تقدر وقت لازم کلور ایسه اومت ظرفنده یکدیگرته افاده مرام ایدر لور ردقیقه ظرفنده بوز یگرمی اشارت نقل اولنه یلور

انکلهزه ده صناعت وتجارجه سرعت مخاره بونک کمال اهمیتی جهتیه تلغراف القریقینک ایجادندن بر قاج سنه مرور ایدر ایتروز الی شهر بیننده وایچ بیک ساعت امتدادنده خطوط تلغرافیه تمید قلمشدر ممالک مجتمعده امر بقاده دخی بونک تکبیریه زیاده اهتمام اولنورقش الی بیک ساعتک مسافده خطوط تلغرافیه انشا قلمشدر الیوم فراسد والمانیاده والحاصل اوروبونک هر طرفنده فوق الغایه تکثر ایتشدر

اشته تلغراف القریقینک صورت اختراع وانشاری وجه مشروح اوزره اولوب سائر مخترعات جسمه منلو آز وقت ظرفنده فوق الغایه کسب ترقی وانشار ایتشدر حکومتلر تلغراف واسطه سیله زیر اداره سنده بولان ممالک وقوعاسندن در حال خبردار اولورق مهام مصالح مملکتی ملوغربدن ملوغری به تسویه ایتدکلری منلو عموم ناس ویاخصوص اهل تجارت وصناعت بوندن فوائد لاخصی استحصا ایدر

یقین وقته قدر اور واده تلغرافی ایله مخاره ایتمک حکومت مخصوص اولوب افراد اهالی به تعمیمی امن واسایش مملکت جهتیه محاذیر عظیمه بی مستلزم اولور ظن اولنور ایدی فقط بمر بوللرک احداننده بونلرک حسن اداره سی مطلقا مخبرات تلغرافیه متوقف اولدیغنی اکلاشلشدر شوبله که کرک بمر بولجه برکونه سقطلق ظهورنده وکرک عرب قظارل بونک بولده بر قضایه تصادفنده در حال کیفیت بولجیره موجب امنیت اوله جفی منلو بمر بول قومیاچیزی مخبرات واقعه زینی تلغراف واسطه سیله اجراده سهولت واهویت کور دکلرندن بونلرک وقوعبولان استدعایه مبنی تلغراف ایله مخاره ایتلرینه طرف حکومتدن مساعدده کوسرلشیدی بونک اوزرینه خلقت تلغراف ایله مخاره ایلمسی ظن اولندیغنی درجه مخاطره لور شی اولندیغنی اکلاشلش اوانله بعض قیود وشروط رعایت اولنق شرطیه اولبانه عمومه دخی رخصت ورلشدر

شروطه کوره بونک باشلوجه سی دخی رسالی مطلوب اولان مکتوبک حاوی اولدیغنی امضا حقیقه مرسلک اولدیغنی تحقیق قلمق وکوندربلان مکاتیبک

طرفه نقل ایلکه مأمور دیدبانلر اقامه ایدرلرایدی اشبو تلغراف اصولی قرون متوسطه ده دخی استعمال اولنوب حتی اهل صلیب رؤساسندن سن لوئی قیصریه وصور شهرلرینی ضبط ایتدکده فلسطینک دیگر موقعنده بولنان جسیم براهل صلیب اردوسنی اشارت واسطه سیله زدینه دعوت ایلشدر اشبو اشارت لر قرمزی اطلسدن مصنوع بر خاچدن عبارت اولوب چوققلرک استعمال ایتدکلری اوچورمه کبی هوایه رفع اولنور وهر بر نغمه سی بر معنایه دلالت ایدر بر بوری ایله افاده مرام قلنور ایدی وینه اوتار یخدره عربلر دخی بیراق و آتش و قنارلر واسطه سیله مسافات بعیده ایله مخاره ایدرلرایدی اشبو آتش تلغرافی الیوم قره طاغده دخی استعمال اولوب بر محله علی العجله عسکر سوق وارسالی لازم کلدکده کجهلین یوکسک طاغلرک تپه سنده آتشلر یاقیلوب کیفیت جلهیه اعلان وروایت اولندیغنه کوره زهیه ووقت و نه صورته تجمع اولندیغنی بیله بو طریق ایله افهام و بیان قلنور قره طاغلرک بو وجهله آزوقت طرفنده تجمع ایتلری اکثریا ایشلرینه برابوب حتی محاربه اخیره اوائلنده اشقودره سنجانی طرفندن حسن خود رفاقتله جبهه سوق اولنان بشیوز قدر عساکر موظفده طاغلرک غلبه سی مذکور آتش تلغرافی سایه سنده اولدیغنی امر محققدر چونکه عساکر موظفه مذ کورهیه فرداسی کون ملحق اوله جق امدادک ورو دینه میدان بر اقدرق همان بر کجه طرفنده مقدار وافی عسکر جمعه اوزر زینه هموم ایلشدر

میلادک بیک الی یوز یتش الی سنه سنده فرانسه انجمن دانشی اعضاسندن موسیو آموتون تلغرافده دور بین استعمالی یعنی دور بین ایله کوریه بیله جک مسافله ده قلهلر بنا اولنوب اوزر زینه عادتاً حروف هجایه دلالت ایدر اشارت لر کشیده اولمشنی تصور ایدوب بوبایده مخصوص رساله لر تألیف و نشر ایش ایسده اول اتاده بو مقوله اختراعات نافعهیه فرانسه ده بک اعتبار اولندیغنی جهته اشبو اصول اجرا قلنماش ایدی اندن تقریباً یوز سنه صکره هانوره لی برغ شراسر نام هنرورینه سالف الذکر آموتونک تصور کرده سی اولان اساس اوزر زینه مبنی بر تلغراف

اصول جدیدی تصور و اعلان ایدوب اولوقت المانیاده بونک لهسنده وعلیهنده بک چوق مباحثات جریان ایتدکدن صکره نهایت متمتع الاجرا اولسنه حکم اولمش ایسده انگلزه دولتی خلک اعتراضاته احاله سمع اعتبار ایتدک اصول مذ کوری اتخاذ واجرا و موجوده می الیه موجب شوق و غیرت اولق اوزره بش بیک لیرا اعطا ایلدی

بیکیدی یوز اوج تاریخنده اصول مذ کور فرانسه ده دخی اتخاذ و لازم کلان مواقع مهمده تلغراف خطلری انشا قلندی اشبو اشارت ایله بر خبر اون ساعتک مسافهیه اون دقیقه طرفنده نقل اولنه یلور ایدی خنی اولیه جغنی و جهله اشبو طریق ایله بالکز کوندزلری هوا اچق اولدیغنی حالده مخاره ممکن اولوب سار و قنلرده ایش برامدیغدن ۱۸۴۳ سنه سنده لیلای دخی استعمال اولنق اوزره فرانسه ده بعض اصول تصور اولمش ایسده اولیایده اختیار اولنه جق تکلفاته مقابل فائده سی ملحوظ اولدیغندن اجرا سندن صرف نظر قلنشدن اوروباده انشا اولنان بومقوله تلغرافلر دولت امورینه مخصوص اولوب افراد اهالی استعمالنه مأذون دکلر ایدی

مصر و الیسی اسبق محمد علی پاشا دخی اسکندریه ایله قاهره بیننده اصول مذ کور اوزره بر تلغراف خطی انشا ایدوب موقعین مذ کورین میاننده یارم ساعت طرفنده مخاره اولنور ایدی خط مذ کور بر ساعت بعدنده قرق قله دن عبارت اولوب ۱۲۳۹ سنه هجریه سنده ابرو استنده هزار فن برارمنی معرفتله انشا اولنشدن

اشبو تلغراف هوای هر نقدر اصلاح اولمش ایسده بر منوال محرر کجهلری و بوسلی هوا زده ایشلیدیکندن و تیمور پول احداثندن صکره اکثریا حوادث تیمور پول ایله ده اول محلله واصل اولدیغندن تلغرافی مذکورک اهمیت و اعتباری قللامشیدی بناء علیه نقل اخبار انجمن ده بر صورت سریعه تحری اولنهرق قوه القریقه اصولی کشف اولنشدن اشبو تلغرافی القریقی مخترعات جدیده دن ایسده موقع بحث و تذکره قویله تقریباً یوز سنه واردرک اول جنوهی لسان نام برهنور میلادک

اشبو غاز فحم ايله مولدالمادن مرکب ايکي وياخود دها زياده غازك
امتراجندن حاصل اولوب بالجملة مواد عضويه وياخصوص معدن کوري
وزفت وساقزوبالق ياغي وچوقه قابرقدرنده متراکم صابونلي صووساړه دن
تأثير حرارت واسطه سيله استخراج اولنور ياقيله جق غازك ترکبي هر نه
ماده دن چيقاريلور ايله انک جنسده ودرجه حرارته کوره تخلف ايدوب
اشتعال ايدن جزئي دافحم ايله مولدالمادر معدن کوري الزاهون کلدیکندن
اکثريا بوندن استخراج اولنور معدن کورندن چيقان غاز اکثريا حامض
فحمي وکبريتي بي شامل اولوب بودخي بررايحه کريهدي شامل اولديغندن
اشبو ايکي حامضي جذب واخلد ايله جک بعض مواد دروندن کچريله رک
تصفیه اولنور واندن صکره (غازومتر) تعير اولنور بر جسم حوض درونده
طولديروب اورادن بوريلر واسطه سيله اقتضا ايدن محلوله تقسيم اولنور
غازك استخراجندن صکره قالان کوره کوق تسميه اولنوب ينه اوجاقلرده
استعمال قطنور

۱۸۲۰ سنه سنده انکلترده قابل نقل و متضایق بر نوع غاز ايجاد اولمش
ايسده استعمالنده مشهود اولان بعض محاذيري وياخصوص باطلاسي
جهتيله ترك اولمش ومؤخرأ فرانسلي هوزو مؤيرون قابرقدرده تراکم
ايدن صابونلي صولردن قابل نقل وغير متضایق بر نوع غاز استخراجنه ظفر
باب اولوب بونک استعمالنده محذور اولديغندن اليوم فرانسده و بمالك
ساره ده منتشر اولمشدر

﴿ تاريخ تلغراف ﴾

تلغراف لفظ يوناني اولوب اوزاق معنا سنه اولان (تله) ويازمق معنا سنه
کلان (غرافوا) لفظلرندن مرکبدر که اوزاق يازن وياخود دور نوس ديمک
اوله برق براق و آتش وامثالي بعض اشارتيلر ايله مطلقا اوزاقدن بخبره
اولمش صنعتيدر فن مذکور عند المتقدمين معروف اولوب سربايلر
ومصيرلور وچينلور وديگر بعض ملل قديمه بوني خيلي اصلاح واکمال
ايشلرايدی

ميلاددن بشيوز سنه مقدم ايرانلور يونانلور ايله وقوعولان محارباتلري
انسانسنده اشبو اشارت اصولي کمال انتظام ايله اجرا ايدوب آئنددن
آذربايجانه ايکي کون طرفنده خبر ابصال ايدرلر ايدی واشبو اصول قديمه
الی يومتا هنذا چينده جاري اولوب وسط مملکنده واقع مرکز حکومت
برقاج ساعت طرفنده هر بر رأس حدوديله بخبره ايله بلور
اشعر شعراي يونان اولان مشهور اوميروس ايلباد نام منظومه بليغه سنده
ذکر ايلديکي وجهله يونانلور تروا شهريني محاصره ايتدکلي ائاده
شهره هجوم ايتک وياخود شهرلورک خروجنده مدافعه ايتک اوزره
کجهلري ييتلرند آئندن اشارتيلر استعمال ايدرلر ايدی وديگر بعض
مؤرخينک قولنه کوره شهر مذکور قمع اولندقدن اورادن برقاج کونلک
مصادفده واقع آرغو شهرينه بعض علامات ناريه ايله در عقب کيفيت
تبشير قلمشدر

بوليب نام مؤرخک تحقيق وبيانده نظرأ مقدونيا قرالی بولان قليب زماننده
دخی اشبو اشارت فتنده زياده کتب مهارت اولنوب مسافات بعيد ايله
هر درلو بخبره اجرا قطنور ايدی

روما جنراللري ييتنده ابتدا زول سزار مواقع مختلفده متفرق بولان
اوردوسنه بعض تنبيهات اجراسي هتمنده اشارت استعمال ايتمش
وروايت اولنديغنه صکوره رومالور اشبو اصولي فرانسزک اصلي
اولان غول طائفه سندين تعلم ايشلردر

في الواقع طائفة مذکوره اغزدن اغزه نقل اولنور بعض اصوات
مخصوصه واسطه سيله بخبره ايدوب اشبو اصواتک معناسي دخی بالکتر
رومائي قوم عئنده معلوم اولديغندن ايشيدنلر وبلکه تلفظ ايدنلر
صورت حالتدن خبردار اوله منزل ايدی مذکور غول طائفه سنک اشارت
صنعتنده زياده مهارتيلري اولوب سکسان ساعتدن متجاوز مسافه يه اون
بش ساعت طرفنده خبر ابصال ايدرلر ايدی

رومالور اولوقندن بروجق ايتدکلي ممالکده انشا ايلدکلي منتظم بولر
اوزرنده قلعهلر بنا و بونلرک بالاسنده بر طرفدن کوردکلي اشاراتي ديگر

پارس شهرينك سياق واحد اوزره تنويرى ۱۶۶۷ سنه سنده تصور اولندرق مناسب اولان محلاره اوچيوز فانوس تقسيم اولنش و بوجيله شهر بشقه برزنت ولطافت كسب اولمشيدى بو مقدار فانوس پارس كې شهره كوره بك جزوى كورينور ايسده اولوقت شمديكى جسامنده اوليوب دائره بلديه سى وارداتى دخی انجق بوكا قحمل ايندى فقط چوق وقت شو حال اوزره قالميوب كندكجه فانوسلر كمقدارى تزايد ايدرك ۱۷۲۹ سنه سنده بشيك يدى يوز يمش ايكي عدده بالغ اولمشيدى

بوندن الى سنه مرورنده ضبطيه قائم مقامى بولنان (لئونور) نام ذات هر كيم پارس شهرينك دها بر حسن صورته تنويرينه بر چاره بولور ايسه كللى مكافاهه مظهر اوله جغنى اعلان ايتمكه بالى اسمنده برسى آيندى لامپه بى ايجاد و بشقه لرى بونى دها اصلاح ايدرك استعمال قلندى اشبو فانوسلر كمقدارى صكره دها تزايد ايدرك ۱۸۱۹ سنه سى اون ايكي بيك التى يوز يمش ايكي عدده و بونك مصارف سنويه سى التى يوز فرق التى بيك يكرمى اوج فرانقه يعنى تقريباً التى بيك كيسه بيه رسیده اولمشيدى

ليون اسمنده فرانسه لى بر مهندس غاز تغير اولنور بر مابيع هواينك هر دراو باغ وزيتدن زياده قوتلو برضيا حصوله كتوره چكنى تصور ايدرك پارس شهرى زقاقلرينك بونكله تنوير اولنشى ۱۸۱۱ سنه سنده اداره بلديه مجلسنه عرض و فوائد و محسناتنى بيان ايلش ايسده هر تعلقه قبول واجرا اولنماش و بعض انكليزر مومى اليهك اشبو اختراعنه كسب اطلاع ايله ۱۸۱۰ سنه سنده الك اول لوندريده احداث قلنشدر بونى متعاقب فرانسه دخی خسته خانه و امثال بعض محللرده غاز استعمال اولنش ايسده پارس زقاقلرينك بونكله تنويرى انجق ۱۸۳۰ سنه سنده وقوع بولشدر اليوم اشبو غاز استعمال اورواده يالكز پايخت و بونك شهرله محصور اوليوب انكلتره و فرانسه و المانيا و ممالك ساره نك الك كوچك شهرلى و حتى بعض قريه لرى بيله كچه لرى غاز ايله منور در

شمدي به قدر ايجاد و استعمال اولنان غاز استخراجى اصولنك الك اعلاسى (رور) نام ذاته منسوب اصول اولوب بونك فنا رايحه سى و دومان و باطلق و امثالى سوه تاثيراتى اولندقدن بشقه هوايك تصفيه سنه مدار اولور

غازك الك زياده فائده لو اولان بر خاصه سى دخی كوزى اتعاب اتمام سيدر چونكه غير متحرك اولان ضياعى مائى به مائل زمين اوزرينده غايت بياض اولوب سائر ضياع ايسه آتشى قرمزى زمين اوزرينده بياضه مائل صاريدر كرك دفع ظلام و كرك اجراى سفاهت و احتشام ايچون غازك اهويت و سهولت و لطافتى جامعدر دنيا ده ديكنسز كل اولنديغدن غازك دخی بر محذورى واردر چونكه خفى اولنديغى وجهله بر شهرى تنوير ايدن غاز كافه بر محلدن تقسيم اولنديغدن بر طاقم اشقا بربله مظلمه ده بغته هجوم و غاز مجراستى تخريب ايله آن واحده شهرى ظلمده رافه رقى استدللى وجهله قتل نفوس و هب امواله اجتناسار ايله بيلورر اوروبالور ليللا شهرك هر طرفنى روز روشن كې منور كورمكه مألوف اولدقلىدن بيله بر مصيبت ظهور بيله ظلمده قالمير بى محذور قوى عد ايدرر ايسده برم شهر كچه لرى دائماً قرانلق اولديغى جهته محذور مذكور خاطر مرزه بيله كلمز مؤخرأ غاز زقافده قالمق استيوب مخازن تجار و مجالس كباره دخی رهايب دخول و اليوم و وجهله جله عنندنه رهين حسن قبول اولشدر اليوم معروف و مستعمل اولان سائر صنايعى ضياعه نسبتله غازك بالوجوه فوائد و محسناتى دركار ايسده اندن دها زياده ضيادار اولوب عادتاً نور شمس شبيه اولان ضياعى القترينك استعمالنه ايلروده بر طريق سهولت كشف اولنديغى حاليه غاز دخی قنديل و باغ مومى كې انداخته كوشه نسيان اوله جغنى امر عياند

غاز قديم عسلسانى اوزره روح معناسه اولان (غاست) لفظندن محرف اولوب حكمت طبيعى جهه هر مابيع هواى يعنى شفافك و قابل تضيق و لفظلى جهته هوايه مشابه اولان اجسامه اطلاق اولنور بونك انواعى اولوب بوراده موضوع بحثمرا اولان ماده ديكرلرندن مدار تميز اولق ايچون باقيه جق غاز نسجه اولنور ايسده السنه ناسده اشبو صفتك حذفيله بالكر غاز بازده اولشدر

وجوده کتورمک عمر انسانی بی تضعیف دیمک اولدیغندن دفع ظلام لیلله چاره بولمق اعظم اسباب تمدن واجتماعدن اولدیغی روشن و آشکاردر فطرت اصلیه اوزره تعیش ایدن اقوام شو مقصدک حصولی نمونده چام و گوکنار و عود و امثالی مواد دهنیه بی شامل بعضی اخشاب استعمال ایدرلر بوندن درت بیک التیوز سنه مقدم هندستانده و آسیانک دیگر بعضی ممالکنده بال مومک معروف اولدیغی قدامی مؤرخین عندنده متفق علیهدر

مضروریته الشاعده و باخصوص یونانستانده ازمنه قدیمه دنیو چراغ ایلله زیت و دهن حیوانات ایقاد اولنور ایدی و یونانستانده انجق سکرنجی اولیادک اواخرنده یعنی تاریخ میلاددن بدی یوز قرق درت سنه مقدم بال مومی احداث و بعضی جسم عبادتخانه لرنده لیللا اجرا اولنان مراسم دینه اتنا سنده اشغال قننور ایدی بونک اوزرینه چوق کچکسزین بال مومی عبادتخانه لردن حکمدار سرایلرینه انتقال و بعد افراداهالی بیننده دخی کتب انتشار الی شدر

ازمنه قدیمه آفریقا و آسیا ممل معظمه سی اولانایران و سریانی و مصریلر معبد و سرایلرینک و پانخت زقافلرینک چراغلر ایلله تدویرنده بدرجه افراط ایدرلر ایدیکه اهالی کجه ایلله کوندز بیتی اصلا فرق ایده مزلر ایدی اشبو چراغلر دخی برنج و یاخود طاشدن مصنوع اوله رق درونلرنده اریلمش ایج باغی ایلله غایت قالین قیللر ایقاد اولنوب سراباز قافله دیزلور ایدی فوق الغایه جسم اولان اشبو شهرل جاده لرنک بعضیلری برقاج میل مسافه امتدادنده اولوب ذکر اولنان چراغ قافلرینک بهری دخی تقریباً یوز قبه یعنی شالی صغردن حصوله کلهجک قدر یاغ استیعاب ایدر ایدی اومثلو غایت جسم شهرلک هر طرفنده بو وجهله چراغلر یا قلمسی قدر حیوانات و مصارفه محتاج اوله جفی ارتق حساب اولنه فی الخقیقه ملل مذکورنک کمال اقتدار و مدینلری محیر عقول اولوب اگر چه فی زماننا اوروپالور دخی امر مدینت و انتظامده بدرجه اعلایه واصل اولشلر ایدنده مقدمینک شو عظمت و اقتداری ایلله بینلرنده بون بعد اولدیغی کندولری عندنده دخی رهین تسلیم و اعترافدر

انکلیزلر اوچیز سنه قدر معبد و خانه لرنده بالکز حیوانات وزیتون یاغی ایلله ایقاد اولنور قننیل استعمال ایتد کدن صکره میلادک ۱۲۹۰ سنه سنده یاغ مومنی اختراع ایدوب فرانسه ده دخی اول وقت کلهجیه قدر قرال سرایلری و اغنیا قوناقلرنده یاغ بآرلمش چوقلر یا قلدیغی حالده بیک اوچیز التمش نار بخلرنده ژان نام فرانسه قرالی مذکور یاغ مومندن برقاج دانه فرانسه یه کتور مشیدی

یاغ مومک اولوقت سائرینه نسبتله نظافت و سهولت استعمالنه مبنی چوق کچکسزین بون اوروپا یه منتشر اوله رق فرانسه و المانیا و اسپانیا و ایتالیا مملکتلری دخی اولیاده انکلیزه لویه تقلید ایلدیلر فقط اشبو یاغ مومی اعمالنده انکلیزلر ایلله فرانسرلر ملل سائرینه زیاده تفوق ایتدکلرندن بیک چوق سنه لری یاغ مومی مملکتین مذکورینک باشلو تجارتدن معدود ایدی اول انواده و ندیکلور بال مومی استعمالنه باشلا یوب بوجنس موم اولوقت قدر کله سارزه مخصوص اولدیغی حالده بونک امور دنیو یه دخی تعمیله میلادک اون دردیجی قرنی اواخرندن بدأ ایلله دوزلر یعنی جمهوریت مجلسی اعضاسنک و بابازک سرایلرنده بالکز و ندیک بال مومی ایقاد اولنور ایدی اشبو صنعت اولوجهله ایتالیان ظهور ایدرک مؤخرأ فرانسه یه انتقال ایدوب بین الاهی زیاده کتب اشهار و فرانسه ممالکنندن (پوردو) و (مارسلیا) و (ناربون) شهرزنده دهها اصلاح اوله رق ایتالیا بال مومنه فائق موم اعمال قننور ایدی بو صنعت کتدکجه ترقی ایدرک الی یومناهدا یارنده و دیگر بعضی شهرزنده بال مومی اعمال اولنور ایدنده ایچنه بک چوق شیلر قانلدیغندن همان مومک اثری بو قدر دینه بیلور

اوروپا شهرزنده لیللا زقافلرک نورینه باشلا یله خلی زمان اولشدر یارنده هرکس خانه سنک اوکنده ایج باغی ایلله ایقاد اولنور بر چراغ وضع ایلمسی حقنه ۱۲۵۸ سنه سنده برنظام وضع اولنوب خلاقی حرکتده بولنانلر تجریم و دفعه ناییده حبس اولنور ایدی بواصول ایکی یوز سنه قدر اجرا اولند کدن صکره مذکور چراغلر یاغ موملرینه ورنوع فتره تحویل قلدی

العین کسب اطلاع ایلك اوزره محال بعیده به اعزام ایدرلر
صبیان مقتضای حال صباوت علم و معرفت لزوم و اهمیتنی فهم و اذعان
ایده میدرك ملاعب و ملاهی ایله اشتغال میل ایلدکلی حالده والدین و باخود
ولیلری گاه صورت ملائمت و گاه عنف و شدت اظهارله تحصیل علم و ادبه
چالشیدر دقلری مثللو نصر بصیرتلی کشاده اولان دولتر دخی تبعه لری
حقنده اولاد معامله سی ایدرك اولباده هر درلو وسائل تسهیل و لوازم
تشویقینی ایفا و حتی بعض المانی دولتری یدی باشنه وارمش كرك قر
و كرك ارك چو جقلرینی مکتبه قویمان بدرلری تجریم ایله اشعه جهانتاب
علم و معرفت انتشارینه اعتنا ایدرلر

تربیه عمومی نك نزد سلطنت سنیده دخی کمال اهمیتنی رهین تقدیر اولوب
خاصه شو مصلحت خیریه نك حسن رویع و تمشیتله اشتغال ایلك اوزره
مقدمه نظارت مخصوصه تأسیسه و كرك در سعادت و كرك ممالك محروسه نك
لك چوق محللرنده صبیانك مجانا مقدمات علوم تدرس ایللری ضمنده رشديه
مکتبلری کشادینه همت بیورلشدر مع مافیه مكاتب مذ کوره نك صورت
اداره و انتظاملری هنوز ارزو اولندجق درجه ده اولدیغنی مثللو محله
مکتبلرنده جاری اولان اصول زیاده اصلاحه محتاج اولدیغنی اعترافه
مجبورز بومثللو مكاتبك اصلاحی اولامعللر نك اولدقچه اهلیت و استطاعت
اصحابندن اولسندن و نایا بونلرك اتخاذ ایلدکلی اصول تعلیمه نك یولنده
بولسندن عبارتندر صبیان آز وقت طرفنده تركه بی بالسهوله اوقیوب یازمغنی
ولازم کلان مقدمات فنونی تعلم ایلك اوزره بر اصول مناسب وضع و تأسیسی
بولك ایچون لازم کلان کتب و رسائل انتخاب و ترتیبی آز رهمنله عهد
قریده حصولیندر اوله یلور فقط بوجه مطلوب معلم تدارکی بولکانبته
بر آز مشکل اولدیغنی مثللو بولسه بیه الیوم بو مسلکده تعیش ایدلرك
اخراجی حقلرنده مغدوریتی موجب اوله جقندن بونلر حالی اوزره ترك
اولوب فقط یکیدن بو مسلکده سلوك ایده جك اولنلر اصول جدیدده
بالامتحان اهلیتی نمایان اولدیغنی حالده قبول اولوب بوباده مدارشوق و غیرت
اولق اوزره یکی معلمه زیاده جه معاش و باخود بر نوع امتیاز و رلمسی

واسکی معلمردن دخی بوضوونی قبوله مستعد و طالب اولان اولدیغنی حالده
بعد الامتحان انلرك دخی شو مساعده به مظهر اوللری مقصد مذ کورك
حصولنه کافی اوله جغنی مجزومدر بزم مکتبلرنده بولسز رشی دها واردركه
شو صبرده انك دخی بیاندن کبر و طوریه مز بوندن مرادمز زواللو
چو جقلرك طباق ایله تأدیب اولنسی ماده سیدر سایه عدالتویه سلطنت
سنیده الكیوك جرم و قباحث ارتکاب ایدن اشخاص قویه البیه برحق
سندردنبرو شو تعذیب جسمانیدن خلاص اولدقلری حالده هنوز درکار
اولان زراکت وجودلری جهتیله هر وجهله حقلرنده لطف و ملائمتله
معامله اولنسی لازم کلان اطفال حقنده شو حرکت طوغریسی روا
کورلما ملیدر اطفالدن امر تعلیمه تکامل ورخاوت و باخود شایان تقیج
بر فعل و حرکت کورلدکده مطلقا طباق ایله مجازات اقتضا ایتموب کونا
کون صور تأدیبه واردركه بولله اجرا اولندیغنی حالده بونلرك هر برسی
بر چوق دکنکدن زیاده مؤثر و کارکر اولدیغنده اشتباه بوقدر مثلا بعض
کره مناسب لسان ایله تعذیر و باخود محل و مقامنی تغییر ایتك و بعض کره
سائر شاگردان مکتبدن عزیمته نائل رخصت اولدقلری حالده بر آز وقت
توقیف ایلك و دها اعلاسی اوقودیغنی درسی قباحته کوره یکریمی اوتوز
ودها زیاده دفعه یازمغه مجبور ایتك کبی تدبیرك حصول مقصده کافی اوله جغنی
امور مجریه و مسلمه دندر

فی الحقیقه اشبوطیاق اصول مضره سی حارکبی کمال غلظت فهم ایله برابر
عنود اولان حیواناته مخصوص اولوب نوع شرف انسان و باخصوص
صبیان زراکت بنیان حقنده شو معامله نك اجرایی ناچسبندر بونك وجودجه
ایراث ایده بیه جکی مضرت شویله طورسون سوء تأثیرات مغویه سی دخی
درکاردر اکثریا شو حال تحملکداره مظهر اولان صبیان حقارت و مسکنه
مألوف اوله رقی مدت عمرلرنده عزت نفسلرینی وقایه ایده بیه جکلری مجزومدر

﴿ وسائل تربیه ﴾

کونشك غرویه ضایع زائل اولدقده انك مقامنه قائم اوله جق برشی

صددمردن خارج بولنديغندن بومخلده تفصيلاته كيرشمك اقتضا ايتز
شومقدماندين مستبان اوله جني وجهله اليوم يالكز دولت مأمورينده بولمق
ايچون دكل بلكه هر قنغي كار وصنعت سلوك ايلسي مراد اولنور ايسه
اولسون هر كس حال وموقعنك مساعده سنه وانتخاب اولنه جق مسلكه
كوره چوجقارينك تربيه وتعليمه سعي واهتمام ايتلدر اشو تربيه نك دخی
بر آز او قویوب باز مق او كرمكدن عبارت اولسي زمانمزه كفایت ايتیوب
كتابتك مجرد تحصيلنه آلت اولديغي فنون ومعارفدن هر كسك حاله كوره
حصه دار اولسي لازم ولايددر

چونكه انسانك مقتضای شرف نطق واذعانی اوزره حیوانات سائره كبی
صورت معیشت وزندگانیسی بدرجده قلیوب دائما ترقی به مائل ومستعد
اولديغندن فلاطونك (لاتقصر ولدك على ادبك لانه خلق لوقت غير وقتك)
كلام حكمت انسانی منطقجه چوجقار بدرلی زمانك غیری بر زمانه
تعیش ايلك ايچون خلق اولتمش اولديغي جهله بدرل انلرك تربيه وتعليمی
وقتيه كندولرينك استحصال ابتدكاری درجده حصر وقصر
ايتیوب بلكه بولنه جقاری زمانه موافق وملايم اولان موادی تعليم ايلاری
اقتضا ايدر في الحقیقه شوقاعده به رعایت اولنمده جق اولسه هيچ رشیده اثر
ترقی ظهوره كلیوب انسانك صفت حیوانيته چسبان يکنسق وسبان برحاله
بولنسی اعجاب ايدر

ایمدي زمانمزه اکثرناس شوماده نك درجه اهمیتنی تربیه اطفال برملكنك
تروت وسعادت وقوت وقدرتنك مبنی علیهی اولديغنی كركی كبی فهم
واذعان ایده میدرك دائره معارفك توسیعنه لزوم كورمدكاری جای نأسفدر
اليوم مرعی اولان اصول تعلیمه نك دخی اذهان اطفاله ناموافقنی دركار
اولوب صرف ونحو ومنطق ومعانی اسمیه شاگردك اوكرندم ومعلمك
اوكرندم دیومنون ومفخر اولدقاری شیلر چوجقك معنای صحیحنی
وصورت استعمالنی حتی نه مقصد ايله او قودینغنی بلبهرك يالكز طوطی كبی
تلفظ ایلدیكي بر طاقم قواعد واصطلاحاتدن عبارتدر صبیان علوم
مذكوره قرائت وتعلندن مقصد اولان عربی انسانك ماهیتدن بی خبر اولديغنی

حاله اعلال واعراب وامثالی قواعد دقیقه وحکیمه سنی نصل ذهنی احاطه
ایده بیلور وهنوز لك ساده عبارتی فهم وترکیبه قدرتی یوغيکن فصاحت
وبلاغت اوزره افاده مرام ايلك اصولنی تعلدن نه استفاده ایلده بیلور عیا
تعلیم صبیان ايله اشتغال ایدن خواجدرك قنغیسی او كیندیكي قواعد عربیه
ومنطقیه بی قالا وباخود قلم اجرا به مقتدردر بومقوله تعلیمك اذهان صبیانی
تخديش واتعابدن بشقه برغره سی كور به میوب تحصیل دستایه استعداد
قلندقدنصكره تكرار تدرس اولنور ايسه انجق اولوقت فائده سی مشاهده
اولنديغنی جمله مزلك سرگذشتی ومجربنی اولان حالاتندر

بالفرض علوم مذكوره كركی كبی تحصیل اولنسه بيله بولنر كسب
كالات لازمه به آلات اوله جقندن اصل مقصد اولان فنون نافعه بی تحصیل
چالندبرملاری اهم امور دندر

دنیا واخرتده سرمایه سعادتاری اوله جق بومثلوا امر مهمك حسن
حصولی ضمنتده هر درلوفداكارلق اختیاری لازم كلور ايكن بعض بدرز
چوجقارينك ولادت وسنت وباخود اكثرا وقتي كلكسزین تزوجلری
وسيله سیله مصارف کلیه اختیار ایدوب امور تعلیمیه به كنجه بادهوا اولسنی
وباخود جزئی مصرفله حصوله كلسنی استرز فی الحقیقه اومقوله بر ایکی
كونك هوایی شیلره اوقدر مصرف وتكلف اولنوبده امر تعلیم وتریه نك
هیجه صایلسی نه درجه علامت حق وجهالت اوله جنی محتاج ابضاح
دكلدر

اورویاده تربیه اطفاله زیاده اعتنا اولنوب وبابده هر كس علی قدر حاله بنل
بجهود ايلكي وجیه ذمت ابوت یلديكندن بر ادمك چوجغنی دنيا به
كلكده هرشیدن اول مصارف تعلیمه سنی دوشنور چوجق بر زمان بدر
ووالده سنك بولنديغنی محله مكته دوام ايله مقدمات علمیه بی تحصیل
ابتد كدنصكره بولك دارالفنونلری بولنان محال بعیده به ارسال ايله اوراده
تدرس وتعلیمچون لازم كلان مصارف كلیدی والدینی در عهده ایدرلر
واریاب تروت ویساردن اولنر اولادلرنی درسلرنی تكمیل ایتد كدنصكره
ممالك سائره احواله واهالیسنك اصول واخلاق وعاداتلرینه رأی

﴿ چشم انصاف کبی عارفه میزان اولمز ﴾

﴿ کشی نقصانی بیلک کبی عرفان اولمز ﴾

بقای نوع حکمت بالغه سینه منی کافه حیوانات ساره مثلوا انسان اولاد وانسانک احتیاجات جسمانیله ری دفعه طبعاً مائل اولوب حوایح روحانیله ری استحصالیله ایسه عقلا وشرعاً مأموردر بنابرین ارباب رشد و سداد اولاد واحقادریک حسن محافظه جسمانیله ری سعی ابتدکاری قدر تحصیل علم وآداب ایلملریله تقید واهتمامی اهم وظائف ابوت عد ایدرر اولوجهله انسان بقای نوع اسبابک استحصالیله حیوان ایله مسترک اولوب انجق نسلک حوائج معنویله ری استکمالیله تمیز ایدر اولادریک محافظه جسمانیله ری حقنده ابوتک سعی واهتماملری هر قدر تمتد اولسه یه بر زمان محدود ظرفنده اولوب اندنصرکه اولاد عمره سعی وغیرتیه هم کندوسنی وهمده ابوتدن مظهر اولدیغی معامله جبهه یی اجرا ائک اوزره وجوده کلدجک اولادینی بسلمکه مجبور اوله جفندن اشته اول کون کلدکده چوچقلریک سقالت ومذلت دوچار اولسنی استیانتلر انلره وقتیه علم ومعرفت ویاخود برکار وصنعت تعلیمی اهم امور عدا ایدرر واشبو علم وصنعت مقتضای وقت وحاله وبعض کره چوچقل میل وهوسنه کوره انتخاب اولنور

فقط برچوچق هر نه مسلکله سلوک ایدیه جک اولور ایسه اولسون اولامرده کندولسانتی سهلنله اوقویوب بازه جق واخذ واعطاسنی قلم ایله حساب ایدیه جک قدر صنعت کتابت تحصیل ایلد کد نصرکه اتخاذ ایدیه جکی مسلکله کوره لازم کلان فتوی تحصیل ایلک لازمدر شو اساسه رعایت اولند قجه هیچ بر مسلک وصعته کسب مهارت ممکن اوله منر علی العموم ظن اولدیغی منار علم وصنعت آرو شیر اولیوب حقیقته یینلرنده شدت ارتباط واتحاد واردر علومک صنایعه زیاده مدخل ومعاونتی اولوب مثلا دولکراک و دیوار جلیق و دیوار جلیق وحی ال ک ساده کورینان فرونجلیق واشجلیق صنعاری قواعد علمیله مبتدرا کرچه بک چوق ارباب صنایع کندوزینه لازم اولان فنوندن بی بهره اولدقلری حالده اجرای صنعت

ایدرر ایسه ده بو مقولهلر پیغان ودیگر بعض مقلد حیوانلرک تکلم ورقص وحركات ساره تعلم ایلمسی فیلندن اوله رق بایدقلری شیرک اساس وحکمتی بیلرر وهمان اوستلرندن کوردکلرینی یاپوب صنعتلریک اصلاحنه دسترس اولق شویله طورسون بومقوله رقیقک امکاتی خیالخانه خاطرلریله دخی کلز اشته زم طرفلرده حرف وصنایعک ایلمرو کتنامه دخی سبب بواولوب اکثر صنایعه لاید اولان علم کیمیا وحکمت طبیعه ورسم وهندسه وجر انقال کبی علومک مواد اساسیله ری تعلم اولند قجه ممالکمرده صنایعک دوچار اولدیغی حال وقوفدن تخلصی ممکن اوله منر همجوارمن اولان اوروبالور صنایع ومعارفده بر درجه اعلایه وارمش ایکن زم علمسز شو حال وقوفده بیله قلامنر قابل اولیوب ککندکجه کیرویلد جکمر درکاردرر چونکه اوروبالور علوم وقنون سایه سنده ایجاد واستعماله ظفر یاب اولدقلری آلات وادوات واسطه سیله مصنوعاتلری اسهل صورت واهون بها ایله جبقاره رق بو طرفه نقل وفروخت ایلدکلرندن بزم اهل صنایعک اصول قدیمدری اوزره بالکزال ایله اعمال ایلدکلری امتعه بالطبع بهاو کلدجکندن اوروبا مصنوعاتیه مقاومت ایدیه میدرک شو حالک شمیدی به قدر سوء تأثیراتی بک چوق کورلدیگی مثلوا نهایت الامر ممالک محروسه شاهانه صنایعک همان بالکلیه انقراضنی مؤدی اوله جفی امر آشکاردرر یوندن مرادمنر بر مملکت اهالیسی کندوسنه لازم اولان اشیاک کافه سنی بالذات اعمال وتحصیل ایدرک بشقه مملکته محتاج اولاملیدر دیمک دکلدر مقدماری بویاده هنوز تجارب سبقت اتمکسزین اوروباده دخی بوافکاره ذهاب اولمش ایسه ده مؤخرأ اربابی عنندیه بطلانی بین ایش اولدیغندن بویاده اصرار اتمیر ممالک محروسه شاهانه بک وسعت وقابلیت اراضیسی جهتیله هر شیدن اول امر زراعتک توسیع وترویجده سعی واهتمام اولنمی دهها خیرلو اوله جفی درکار ایسه ده اوروبالور نه نسبتله اهل قرا منایه سنده قلامق ایچون فنون وصنایعک بالکلیه اهالیله انقراضنده میالات اولنمایی مضرت کثیره سندن صرف نظر ناموس ملیته طوقنور مواددندر هر نه ایسه بورالری بشقه ججه موضوع بحث اوله جفی مسائلدن اولوب

قومه اینیه نك اول باول اجراسنه اهتمام انجسی لازم كلان اصلاحاتك برسی
دخی اباصوفیه و امثالی جوامع شریفه و آثار معظمه قدیمه نك همان اتصالده
بولنان و طاقم اخشاب اینیه خسیسه نك رفع و ازاله سی ماده سیدر فی الحقیقه
اسلاف عظامك اعز باد کاری و شهرمزنك مایه شرف و افتخاری اولان
اوه نالو آثار نفیسه نك شو حالده راغلیسی بونلرك خارجا رونق و اطاقلرنی
اخلال ابتدكدن بشقه ذكر اولنان اخشاب اینیه دهه حریق ظهوریده نك
چوق مضرت ایراث ایدوب حتی كچن کون نور عثمانیه جامع شریفی جواریده
وقوعبولان حریقده جامع مذکور مناره سنك كلاهی كاملا محترق اولدیغی
مثلو اتصالده بولنان كتنخانه دخی خیلی زیان کوردكدن صکره کوچ ایله
قورنارلشد

برده اليوم استانبولده عمومه مخصوص باغچه اولمديغیدن خلق اراقده
بالسهوله كیدوب تنزه اینك اوزره داخل شهرده وجواریده بر قاج برده
زهنكاهلر تنظیم اولنسی اقتضا ایدر

سوقاقلرك تنویری بخشه كلنجه استانبولك شو حالده هر طرفك غاز ایله
تنورنده مشكلات كنبره اوله جفندن اول امرده كمهم اولان جادوز و میدانلر
بونكله تنویر اولنه یلوب فقط تعمیمی سائر اصلاحاتك اجراسنه متوقفیر
مع مافیه شهرك شوحال ظلمنده دوامی دخی تجویز اولنه میده جفندن شمديك
بشقه صورتله چاره سی بولنسی مناسب اولور ظن ایدرز

خلاصه كلام فی زماننا اورویانك پاتخنلری شویله طورسون الك كوچك
شهرلری بیله غایتله منتظم و منور و بالخصوص در سعادتك بر جزئی اولوب
اقامت اجانبه مخصوص بولنان بك اوغلی و غلطه بر قاج سنه دنیرو شو
اصلاحاته مظهر اولدیغی حالده استانبولك بویه قلمسی شان سلطنت
سنیدیه ناجیبان اولوب اجانبه فارشو دخی موجب خجالت اوله جفی
اشكاردر

استانبولك تنظیم و اصلاحی داعی اولان اسباب مشروحه دن قطع نظر
شوائده سایه معالیوایه حضرت پادشاهیده صنوف عساكر شاهانه
کونبکون رهین انتظام والیه واسلحه نفیسه ایله مغبوط انام اولوب بونلرك

شوقاقلریله دروینده بولندقلری شهرك حال حاضری بنینده بر نسبت
مناسبه اولمديغندن وشو مغایرتك دوامی ناقابل بولندیغندن عنده تعالی عصر
محاسن حصر حضرت شهریار ی آثار جلیله سنندن اولمق اوزره عهد
قریده بونلرك بنی تفریق بیوریه جفی مجزومدر

اهمیت تربیه صبیان

بر شیك فسادی یلمدكجه اصلاحی تصور اولمديغی منلو بر کسنه جهلنی
اعتراف ائمدكجه تحصیل علمه ابدار ایلدجکی قضایای مسلمه دندر به علمیه
اكتساب کمال واستحصال وسائل حسن حال اینك استبانلر اول امرده
کندونقصان و قصورلرنی بحری ایدر فقط اکثر انسان حین طفولیتدنیرو
مألوف اولدیغی عادات و اخلاقك حسن و قبحی نمیزدن عاجز اولدیغندن
اریاب رشد و رویت بو کیفیك حقیقت حاله اطلاع برده کش جملولت
اولدیغی بیلهرك بو بایده سائرلرك اختلالات خیر خواهانه سنی غرض
و حقارتیه حل ایغوب بر کلام حقیقت انسام هر کیمک لاندن صدور ایدر
ایسه اینسون (لاتنظرالی من قال بل انظرالی ماقال) قاعده سنجه قائله باقیه رقی
مقولی سنجه ده میران دقت و اعتبار ایلرلر

ایمدی مملکتزده آثار مدینك کرکی کبی ایلر ولسه و بین الاهالی وسائط
تروت و سعادتك ترایدیه مانع بعض علل و اسباب موجود اولوب وطنك
منافع حقیقه سنه واقف اوللر بوکا نظر نأسف ایله باقیده ایسه ده اکثر خلق
بوندن غافل و مجرد (انا وجدنا آبائنا) قولیه عامل بولندیغندن اسباب
مذکوره نه مقوله شیار اولدیغنه و بونلرك دوامی منافع عامه حقیقه نه درجه
مضر و وخیم بولندیغنه دائر لایح خاطر قاصر اولان بعض موادك اراقده
عرض و بیانه مجاسرت اولنه جقدر شیخه ممدوحه و ظیرووری
و نصف ایله منصف اولان ذوات بو بایده خلوص نیتزده اشتباه اینیهرك
اختلالات عاجزانهرك چشم انصافی و دقتله مطالعه سنیه رغبت و سهو
و خطای کورلیدیکی حالده رهین عفو و عنایت بیورملرنی کمال تضرع
و اجهال ایله تمی و نیاز ایدرز

مهام مصالح مملکت مشغول اولوب بومقوله جزوایات اموره باقمه جقلرندن شهرک جسامتنه کوره دوازه تقسیم ایله هر بر دوازه ایچون اصحاب املاک ومعتبران مملکتدن اهالی معرفتیه منتخب اعضادن مرکب بر مجلس تشکیل واصول موضوعه سنه تطبیقا دوازه لرینک تنظیم وتزیینی انلرک عهده اهتملرینه احاله اولنور

اشبو مجالس بلدیہ کندو امور داخلیدرندہ مستقل اوله رق کرک واردات ومصارفانلرینی وکرک وظیفه لری داخلندہ بولنان سائر خصوصاتی بالتذکر اکثریت آرا ایله تسویه ورویت ایدرلر واتخاذ ایندکلیری هر درلو حکم وقرار دولت نظرندہ مجالس رسمیه سائرہ قراری کبی معتبر طوبیلہ رق اجرا سنده معاونت لازمه ایفا قلنور

سلطنت سنیه دخی شواصوله تطبیقا در سه عادتجه اصلاحات لازمه نیک اجرا سیچون بر قاج سنه مقدم شهری اون درت دوازه به تقسیم و بولنردن بالکزی بک اوغلو و غلطه و طوبیخانه دن عبارت اولان التجبی دوازه نمونه اولق اوزره تشکیل اولنهرق دیگر لری هر نه اسبابه منی ایسه وقت مرهونه تعلیق قلمشیدی اشبو التجبی دوازه اولوقندنبرو ایقای وظائفه دوام ایدرک اداره سی داخلندہ بولنان محللارده خیلی اصلاحات اجرا ایدوب اگرچه مقدملری بعض سؤ استعمالات وقوعند منی بر مقدار دیونه کرفزار اولسی اشبو اصول محدثه حقندہ بعضارینک اعتراضنه سرورشته و برمش ایسده بیانه حاجت اولدیغنی وجهله ذات اصول ایله اجرایی ماده سی یکدیگرندن تمیز اولنق لازم کلوب اداره جه وقوعه کلان تقصیراتک شواصول محاسن شموله ایراث نقیصه ایدمه جکی درکاردر

بناء علیه در سعادتک صورت مطلوبه ده تنظیمی مطلقا اداره بلدیہ اصولنک تعمیننه متوقف اولدیغندن شو مقصدک نتیجه پذیر حصول اولسیچون همان سلطنت سنیه نیک سالف الذکر نیت خیریه سنی بر آن اقدام اجرا به همت بیورمی تمنی اولنور

در سعادت سکندسی پایتخت سلطنتده اقامت ایتمک شرفند مظهر وشو حالک موجب اوله جفی هر درلو فوائددن ممنوع اولدقلری حالده کرک ممالک

مخروسته نیک سائر محللارندہ وکرک کافه ممالک اجنیدده امثالی کورلماش وجهله مالا ویدنا هیچ بر کونه تکالیف ایله مکلف اولدقلرندن ارتق اوزرندہ یوریدکلیری قالدیرملرک نمیری وسپوریدیلرینک ازاله سی وامثالی فائده سی طوغریدن طوغری به کندولرینه عائد اوله جق اصلاحات مصارفنک تسویه سی بر بار کران عد اولنجه جفی درکاردر

استانولی تنظیم ایتمک اوزره شکل ایدن سالف الذکر قومبانییه نوجهله اصلاحاته شروع ایدمه جکی هنوز معلوم نیکل ایسده افکار عاجزانه مزه کوره مواد آتیه بی اجرا ایلمسی آرزو اولنور

اشبو قومبانییه هر قدر ذیقدرت فرض اولسه استانول کبی بلدیہ جسمیه بی دفعه صورت مطلوبه به قویه میوب اصلاحاتک بالطبع جسته جسته اجرایی لازم کله جکندن اول امرده نمونه اولق اوزره مثلاً قره کوی کور یسندن باب عالی به واورادن دخی اقسرایدن کچدرک طوب قویه قدر بر خط مستقیم اوزره بردیوان بولی جاده سی کشادیلہ بونک ایکی جانبیه قومبانییه ویاخود عرصه لری اصحابی طرفندن مناسب شکل وجسامندہ کارگیر اوله رق منتظم ایندہ انشائی واقفنا ایدن لغم وصو بولی وغاز یوریلرینک دخی اصول جدیدیه تطبیقا تنظیمی لازم کلوب بویله برجاده کشادی هر طرف حقندہ خیرلو اولوب شویله که اولایونک اوزرندہ واقع ایندہ بالطبع محال سائرہ دن زیاده قیمت واعتبار کسب ایدمه جکندن اصحابی ممنوع اوله جق وثانیاً ممالک ویاخود انجار ایله دروننده ساکن اولنلر استفاده ایدوب ثالثاً موجب اوله جفی سهولت مرور وعبور ومحسنات سائرہ سندن عموم اهالی حصه مند منفعت اوله جقدر

اشبو یکی جاده دن بر مقدار کافی خنامبذیر اولدقدده در عقب رکوب واشیا نقله مخصوص عربلر ایتمکک باشلیه جفی مثلاو هر طرفندہ هر درلو امنه واشیا معازله ری اچیله جفندن اولوقت خلق لیلاوهارا باشند باشه قولایلقله کیدیلوب کلندیکنی ولایم اولان شیلرک دخی بالسوهله تدارک اولندیغنی کوردکلرندہ شو حالک فوائد ومحسناتی فهم واذعان ایدرک بشون شهره تعمیننه راغب اوله جقلری بی اشتباهدر

اگرچه وهله اولیده یوللر انتظامسزلنک موجب اولدیغی مشکلات بالکز بیان کیدر ایکن فناقلدیرملرده زحمت چکلمکدن وعربده دخی استلیدیکی کبی سرعت واستراحتله کیدیله مامسندن عبارت ظن اولنور ایسهده شو حالک صغیر و کبیر وغنی و فقیر کافه افراد اهالی به وجوه عدیده ایله مضرتی اولدیغی ادنا ملاحظه ایله اکلاشیلور شویله که شمیدیکی حالده لاقلا اون حال ویاخود بش بارکیرک نقل ایلدیکی یوکی یوللرک انتظامی تقدیرجه عربده واسطه سیله بالکز بر بارکیر نقل ایده بیلوب یعنی الیوم هر درلو امور نقلیدهده استعمال اولنان حیواناتک بشده بریله اداره اولنهرق دردینک مصارف لازمه سی اهالی به کار قالور شو فرق فقرای اهالی به نسبتله غیر محسوس کبی کورینور ایسهده تجارتله مشغول اولنور و اینجه جسمه انشا ابتدیرنلرک عندنده اهمیت درکاردر اولخالده نقل اشیاده زیاده سهولت واهولیت حاصل اولدقدن بشقه الیوم در سعادنده بولنان شو قدر بیک حالک لزومی قالدیرق مملکتلرینه عودت ایدرلر و بوجهله هم بوراسی اویله برطاقم سفله دن خالی قالوب همده بولنر مملکتلرنده زراعت وصناعتله اشتغال ایدرک اوراسنک معمورینه مدار اولورلر

قالدیرملری اویغونسز و نایمیر سواقلرده کرلیدیکی حالده چکله جک زحمت واضاعه اولنهرق وقت شویله طورسون قبشین چاموردن و یازین توز و طوبراقدن آدمک اوستی باشی بر باد اولهرق بو وجهله دوچار اوله جغی ضرردن بشقدا یوقالدرم اوزرنده یورنیدیکی تقدیرجه مثلاً اوچ آی طیانهرق ایاق قابیری بر یحقی آیده باره لنه چکندن افراد اهالیدن هر ری بالکز بوجهتله لاقلا شهری اون اون بش غروش حصه دار مضرت اولدیغی بی اشتباهدر استاسولده وقت وحالی مساعد اولونده بایان کریمک استیانتلر غایت بهالولغی و اویغونسزلغی جهتله کرا عربده و بارکیرلرینه سوار اوله مبهرق مستقل حیوان سلکده بولنک ایچون ساییس و آخور و مالزومه سائره ندارکنه مجبور اولهرق کلی مصارفه دوچار اولوب حالبوکه منتظم یوللر و کرا عربده یزی اولسه اویله بر آدم بر حیوان مصرفنک نصفی و بلکه دهه اقل ایله کرا عربده لینه سوار اولهرق دهه سرعت و سهولتله استیدیکی محله کیدر کلور

الیوم عربده سی اولنلر دهه چوق مصارف و تکلفه دوچار اولدقلری حالده کندولری ایچنده صار صلیقدن مضطرب و طار سواقلرده مرور و عبورلرندن خلق متأذی اولوب عربده دخی منتظم مملکتلرده طیانهرق مدتک نصفی ظرفنده شکست و تلف اولقدهدر

رده محله باشلرنده بولنرک اسملری و بیوت و دکا کینک قبولری اوزرنده نومرولری محرر اولماسی استیلان محکک تعریف و تخریسنده نه درجه مشکلاتی داعی اولدیغی محتاج بیان دکلدیر بک قولایلقده اجرایی ممکن اولان اشواصول فوائد کلبی مستلزم اولوب اولخالده آدم ذل سؤالی ارنکابه حاجت قالدیرق طوغریجه کیدوب استیدیکی خانه و مغازه و محال سائره بی بولور و چار شوده اشترا ایش اولدیغی اشیایی دکا شینک شا کردی واسطه سیله بلا مصرف خانه سنه کوندرر اشو تسهیلاندن قطع نظر خارجدن پوسته ایله ارسال اولنهرق مکاتیک اوزرنده دخی دور و دراز برطاقم تعریفات تحریریه لزوم قالیوب شهر و محله و مخاطب اولان ذاتک اسملریله خانه ویاخود مغازه نک نومر و سندن عبارت اولق اوزره بالکز درت کلمه نک تحریری کافی اولور

مقدمات مشروحه دن اکلاشیله جغی وجهله انسان دانما بولندیغی محلهه اونورمق و محتاج اولدیغی شلر همان اوراده حصوله کلمک اوزره برادلامش اولدیغندن مقیم اولدیغی شهر ویاخود قریه نک تنظیم و اصلاحنه طبق ساکن اولدیغی خانه کبی اعتنا ایلمسی اقتضا ایدر شو اصولک فوائد ماده سی مسلم اولدیغی مثلاً اهالینک تعدیل مزاج و تهذیب اخلاقلری حقنده دخی تأثیرات حسنه سی مجربدر

تدابیر مشروحه اصابت و خطایه احتمالی اولان تصورات قبیلندن اولیوب بولنک محسنات بی نهاییه سی بر قاج بیک سنه دنبرو ممالک مختلفهده وقوع بولان تجارب کثیره ایله ثابت و متحقق اولدیغی مثلاً نو وجهله اجرایی مناسب اوله جغی دخی بکیدن تصور و تحریری به محتاج اولیوب بوبانده اتخا ذی لازم کلان اصول اونه دنبرو ممالک متمدنه سائرهده تقرر ایش و حتی بوکا دائر بک چوق کتابلر تألیف اولنهرق بر علم مخصوص حکمه کیرمشر دوللر

آمید واستدعا واولیاده عامدك نظر دقتی جلب ایتك اوزره لایح خاطر
 قار اولان بعض مطالعاتك تحریر و بیانہ اجترایدرز
 بیانہ حاجت اولدیغی وجهله درسعات كرك موقع جغرافیسنك اهمیت
 وكرك آب وهواسنك لطافتی جهتیه روی زمینده بی مثل ونظیر اولهرق
 محسود کافه ام بر سواد اعظم بولندیغی حالده شمعی به قدر اصول عشقه
 اوزره اکثر ابنیه سی اخشاب وسوقاقلری طار وقالدیرملری اویغونسز
 اولهرق قالمسی فوق الغایه جای نأسف حالاندنر استانبولدن دها
 منتظم برشهر کورمامش ویاخود ایشتامش اولنلر بالطبع بونك مافوقنده
 برحال تصور ایدهمیدرك خشنود اوله یلوب حتی بعض شعرا
 (هر نه كه خاطره ایلسه خطور = انده اعلاسنك اعلاسی اولور)
 قشیده سیله حقنده نغمه سنج مدح و ثنا اولمش ایسده ممالك منتظمه
 سارده سیر و سیاحت ایدنلر (الاشیا تكشف باضدادها) حکمیجه
 بوراسنك نه درجه محتاج اصلاح اولدیغی درك واذعان ایدرلر
 شو کیفیتك اهمیتدن غافل بولنلر برشهر ابنیه سنك تحکیم و تنظیمی
 واسواقنك توسیع و تطهیری و بونلرك لیالیده تنویری زینیات زانده
 قبیلندن اولوب اك صكره دوشنیهك برشی اولدیغی اعتقادینه ذاهب
 اولور زانده ارباب تجربه و تدقیق عنندنه رهین رتبه تحقیق اولدیغی
 اوزره برشهر سکنه سنك مادی و معنوی حصول سعادت حاللری حقنده شو
 ماده نك فوق مای تصور تأثیرات عظیمه سی اولدیغندن بك چوق شیره تقدیمه
 شبان ایدوکی انكار اولنده من اولوجهله صدق مدعا هر قدر اربابی
 عنندنه روشنا ایسده حال حاضر ك عموم اهالی به نسبتله نه درجه مضراتی
 واصلحی تقدیرده نقد فواید و محسناتی مستلزم بولندیغی تفصیل الیه
 رابر لای اولان اصلاحاتك اجرایی دخی ظن اولندیغی درجه امور مشكله
 و متعسرده دن اولدیغی بیان ایدم شهر و امثالی جمعیتكاه انام اولان
 محللرده انسان مجبول اولدیغی مدنیت اقتضاسیجه دائما یکدیگرله الفت
 و انسیته مجبور اولدقدن بشقه حصول اسباب معیشت واستراحتلری دخی
 مطلقا بوكا متوقف بولندیغندن بین الاهالی امر اجتماع و اختلاطك ممکن

مرتبه تسهیلله كرك انسانلرك وكرك محتاج اولدقلری اشیانك سرعت
 وسهولت الیه حرکات وانتقالی ضمننده مسالك ومعارك اقتضاسینه
 کوره هر درلو موانعدن تخلیه سی مهم امور دندر
 ابعدی دفع ضروریات مدنیت وبالنزله محافظه صحت وامثالی اسباب
 ودوائی مختلفه به منی انسان هر کون داخل شهرده کشت وکذار ایتك
 مجبور اولهرق بوصورتله بك چوق اوقاتی خارجه کچدیگندن بتون شهر افراد
 اهالیك عمومیه مخصوص برخانه دیمك اولوب بناء علیه هر كك سعی
 وهمتی بالکز کندوسنك ساکن اولدیغی خانه نك تنظیم وزیننه محصور
 اولهرق عموما شهر ك اصلاحنه مصروف اولسی لازمکلور
 برشهر دروننده بالسهوله مرور وعبور اسبابك استحصالی لای اولدیغی
 منللو منظره قبیحه و رانجه کریمه سندن خلقك متأذی اوله جفی شیردخی
 دفع وازاله اولنوب بالعکس رویت و تماشایی باعث کشایش درون آثار
 و عمارات کونا کون الیه تزین اولنسی اقتضا ایدر
 رده عمر انسانینك نصی لایلا مرور ایلدیگندن امتداد ابام حیات آرزوسنده
 اولدیغنز تقدیرده بوقدر اوقات عزیزه نك مجبورا کوشه عزالت وسکوننده
 کدرانی خسران عظیم عداولنق لازم کله جکندن بوروجهله تجویز اولنیهرق
 لیالیدن دخی ممکن مرتبه روز روشن کبی استفاده اولنسی وسائطنك
 استحصالی موافق قاعده عقل وحکمت اوله جفی امر بیدار در
 لیالیده سوقاقلر تنویر اولندیغی حالده اوزاق محللره کیدوب کلمکده
 درکار اولان کلفت وزجت بالطبع سدراه عزیمت اولهرق آفتاب جهانتاب
 عرض دیدار ایدنجه قدر هر کس بولندیغی محله سکون وآرامه مجبور
 اولور شو حال ملالت اشتغال ایسه خارجه اولان امور ومصالحی فردایه
 رك ایتك ومتاعب روزینه نك دفعیچون برآز اوزاق اولان مجاله واکلیجه
 محللرینه کتمکدن محروم اولق کبی محاذیری داعی اولوب بونلردن قطع نظر
 هر کس مطالعه کتب وامثالی بر مشغولیت نافع بولمیه جفندن اکثر خلق
 دوچار کالت و بطالت اولوب بعضیسی دخی مجرد اشبوام الفساد اولان
 بطالتك سو تأثیریه عیش وعشرتیه مبتلا اولورلر

حسابه کوره اشبو سورک اعماله صرف اولنان مواد کره ارضی ایکی کره احاطه اتمک اوزره التي قدم ارتفاعنده وایکی قدم قالیلغنده بر دیوار بناسنه کافی اولوردت جسمیم یور قیودن بشقه اقتضای موقعیسه کوره هر طرفه دیگر کوچک قبولری اولوب مخصوص مستحفظی واردر روایت اولندیغه کوره تاتارز چینه دخول ایدرک زمام حکومتی دست تصرفلرینه المزدن اول اصل جیبلی بولنان امپراطورز اشبو سورک محافظه سنده بر ملیون قدر آدم استخدام ایدوب بر منوال محرر الیوم تاتارستانک جزو اعظمی چین ایله برلشدرک جله سی هیئت واحده تشکیل ایلدکاری جهنله تاتارستان طرفک محافظه سنده حاجت قالمدیغدن مواقع سارهنده ایجاب ایدن بعض محارده عسکر اقامه سیله اکتفا اولنور الیوم لزوم واهمیتی قالماش اولان سور مذکورک انشاسی محافظه حدود مقصدندن بشقه بولتیغه جه بعض اغراضه مبنی اولوب شوبله که اشبو الرجیمه موفق اولان امپراطورک بعض اسلافی زمانده ممالک چین بنده تفرقه دوشدرک برطاقم کوچک حکومتله منقسم اولدیغی حالده امپراطور مشار الیه قوه قاهره سیله جله سنی دایره اطاعته ادخال و و جهله چینی هیئت سابقه سینه ارجاع ایلدکنصکره طوائف مغلوبه به مدار مشغولیت اولهرق اجرای فتن وفساده میدان بوله ماملری ضمیمه بولنردن بشبور بیک نفرینی قلعه درده توقیف ایله امور نافعه به چالشدردیغی مثلاو بقیه سیله سائر اهالی ذکورک بر نلتی اشبو سور عظیمک بناسنده استخدام ایلشدر

سور مذکورک بناسنده فوق الغایه اهتمام واعتنا اولندیغی جهنله الیوم ایکی بیک ایکوز سنه مرور ایلدیکی حالده بروجهله خلایق اولدیغی مثلاو دهها نجه بیک سنه پایدار اوله بیهجکی درکاردر ذکر اولنان اثار قدیمه دهها بیک چوق امثاللری کبی مخیر عقول صنایع غریبه و تشبیهات عظیمه بی شامل اولهرق نوع انسانک نه درجه امور جسمیه به مقتدر اولدیغی اراده ایلدیکی مثلاو متقدمینک کرک صنعت و کرک اقدام و همت جهنله فضل و کمالرینه دال ایدوده بر لحظه ظاهر بینلک

رک اولهرق مسئله نك منشأ و حقیقتی ملاحظه اولندیغی حالده بعض مقاصد واهیه ضمیمه بوقدر تکلفات اختیاری ناروا کوریهجکی شوبله طورسون جباره ملوک و دیعه الله اولان رعایای کندو هوا و هو ساری مقتضاتنک اجرا سچون خلق اولمش برآلت عمیا عدیه آثار مذکوره بناسنده مجازا استعمال ایش اوله جقلری اکلا سیله جغندن آثار مذکوره امرای اسلافه نسبتله سزاوار ستایش و ثنا اولمدقدن بشقه نهایت ظلم و تعدیلرینه دلیل اولدیغی مثلاو فقرای اهالی نك حال اسارت اشتماللری جای تأسفدر بوخسه ملیونلره عماله نجه سندر اجرت مناسبه اعطا اولهرق حسن رضایله استخدام اولمشنه هیچ بر مملکت خزینه سی محمل اوله میوب اهرام مصریه بناسنده قوللائیلان عماله به بر قوت لاموت اولق اوزره بومی بالکر بر راتمک ایله صوغان و سورچینه ایشلندیریلان اشخاصه دخی بر مقدار برنج و برلیدیکی منقولدر خلاصه کلام اثار عتیقه مذکوره قدمائک عظم شان و قدرته علامت اولدیغی مثلاو کمال ظلم و تعدیلرینه دخی دلالت ایلهجکی مسلم ارباب دقتدر بر مملکتک حقیقه شرف و شائنی موجب اولهجق آثار خیره افراد اهالی به مستلزم بار و کلفت اولهرق قائده سی مساوات اوزره عومه راجع اولان شیر اولوب بوخسه آثار قدمائک جله سنده مشهود اولدیغی وجهله جاموری اشک چشم ضعیفا یله بوغریلان معانی مشیده دن بایسته نه تفاخر واردر صورنده موجب شان و معنده محض شیندر (پادشاهی که طرح ظلم افکند * پای دیوار قصر خویش بکند)

﴿ تنظیم استانبول ﴾

غالباً طرف سلطنت سینه دن وقوع بولان تشویقات اوزرینه در سعادتک تنظیم و اصلاحی ضمیمه بو کونلرده معتبران تجار و صرافانن مرکب اولهرق تشکل ایش اولان بر قومیا نیه نك اولبایده باب عالی به بر قطعه لایحه تقدیم ایش اولدیغی استماع اولمشدر فی الحقیقه استانبولک تنظیم و اصلاحه کمال احتیاجی درکار اولدیغندن شوکیفیت زیاده موجب ممنونیتز اولهرق بمنه تعالی عهد فریده نیر حسن حصولی الطاف الهیه دن

اوج يوز الى التي سنه مقدم بالتصادف اسكندر رومينك ولادني كوني
معبد مذكوري احراق المشر

التجيسي ردوس هيكل عظيمدر كه زمان قديمه معبود اتخاذ اولمش
اولان شمس مخصوص بر تصوير اولوب ايكي يوز بش قدم ارتفاعنده
توئجندن مصنوع ايدى ردوس ليانه دخول اولنه جق محله اقامه اولمش
اولديغندن الك بيوك سفان يلكنلرى اچق اولديغى حالده ايكي بجاني
اره سندن مرور وعبور ايدر ايدى

اشو تصويرك صاغ النده كچهزى كيلره ارانه طريق ايلكه مخصوص
بر قنار وار ايدى وايافلرينك باش بر مقارى انسان ايجق قوجاقلده
يله جك درجده بيوك ايدى شارس نام يونانلو مصور مشهور معرفتله
ميلاددن اوج يوز سنه مقدم اشو هيكل عظيمك اعمالنه مبادرت اولنوب
يكرمى ايكي سنه طرفنده اكمل قلمشدر الى سكر سنه بايدار اولدقدن صكره
يعنى ميلاددن ايكي يوز يكرمى سنه مقدم بر حركت ارض سبيله دكر
كنار سنه دور يلوب ميلاددك التي يوز نيم سنه سنه قدر حالى اوزره برده
قلمشيدى خلفاي بنى اميدين معاويه ردوس جزيره سنى قمع ايلدكده
بر يهودى بازركاه فروخت ايدوب اودنى باره ليدرك طغوز يوز دوه يوكى
تويج قالد يرمش اولديغى مسطور صحايف توار بخدر

يدنجيسى موسوله اسميله شهرت شعار اولان قهردر كه ميلاددن اوج يوز الى
اوج سنه مقدم كارى مملكتى قرالى اولان موسولوس وفات ايتدكده
زو جهسى ارتمسيا انك ايجون از مير جوارنده وساحل درياده واقع
بودروم شهرنده بنا ايلمشدر مشار اليها زوجنه اولان كمال محبتدناشى
اولوقتك عادتي اوزره جنازه سنى احراق ايتد يرهرك كلنى بلع ايمش وو
وجهله كندى وجودنده بر قبر ذروح تهيه سيله اكنفا ايتوب ابقاى نام
غرضيله نجه يوز سنه ز آفات روز كردن امين بر مزار متين اولق اوزره
اشو موسوله بنى ايلدى فقط كمال حزن واسفندن ناشى اشو بنى عظيمك
خنامنى كوره ميدرك انشاسنه شروع اولدقدن ايكي سنه صكره انش
افتراق ايله بنيان وجودى خراب اولمشدر مذكور مزار الك نفيس مرمردن

اوله رق شكل مستطيله يوز اون بر قدم اتساعنده ويوز قرق قدم
ارتفاعنده اولوب هر طرفى اوتوزالتى نفيس مرمر ديك وتصاوير متنوعه
ايله مزين ايدى نپه سنده برهرم ايله درت بار كير قوشولى برعربه رسمى
انشا قلمشيدى الى الان اوروبالور بنسده اومقوله مكلف مقاره موسوله
اطلاق اولنور حكماى يونانندن اناقساغوراس بنى مذكوري تماشا
ايلدكده كللى مصارف ايله وجوده كلد يكنندن كنايه اولق اوزره »
واى ندر افه طاشه تحويل اولمش » ديدىكى مشهوردر

اشو عجايب سعه سوره چينك علاوه اولنمامسى دنى عجايبدن كورمش
اولغله بو عجيدهك دنى تعريف وياني مناسب مقام عد اولمشدر سور
مذكورك طولى يك نشوز ميل اولوب ارتفاعى يكرمى بش وسمكى يعنى
قالينلىغى يكرمى قدمدر اوستى خيلى متسع بر جاده اولوب اوزرنده التي
سواري بان يانه كنده يلور اساسندن التي قدم ارتفاعنه قدر چار كوشه
يوتنه بيوك طاشدن اولوب يوفاريسك بعض محللرى طوغله وبعضلى
كريم ايله بنا اولمشدر اشو سوري چينه جار ملاصق اولان مغول وحقوق
طا نفلرينك هجوم و تجاوزلرندن احقر از تسين خالدا نندن تسين سى
هوآنغنى نام خاقان ميلاددن ايكي يوز قرق بدى سنه مقدم بنا ايلش ايسده
مقصد مذكور حصوله مدار اوله ميوب مؤخر طوائف مذكوره ممالك
چينه استيلا ايدرك زمام حكومت دنى المرينه كچمش وو صورته
رلشدر ك جله سى ردوات جسمه تشكيل ايلمشدر

سور مذكورك ساسنده درت بش مليون آدم اون سنه متوالي ايشلند يربلوب
يونلردن دريوز يكي بوبولده تلف اولمشدر

سرابا اوزرنده قلعه اولوب هر طرفنده دشمنه مدافعه اولنه بلك ايجون
اشو قلعهرك ارالى ايكي اوق منزلدر وسهولته تجاوز ملحوظ اولان
محللرنده يكد يكرى محافظه ايتك ايجون ايكي اوج قات سور بنا اولمشدر
مرور ايتديكى خط اوزرنده كترله واقع غايت يوكسك طاغلردن ودره زدن
دنى سياق واحد اوزره امرار اولمش واشو طاغلردن برسى بش يك
ايكي يوز يكرمى بش قدم ارتفاعنده اولمشدر بعض ارباب تحقيقك

مرتفع كوچك قبولردن درونلرینه دخول اولنور اینه مذکورہك ك مشهورزی قاهره پیشکاهنده جیره نام قریه جوارنده واقع اولوب بونلرك دخی ك جسمی اولان هر مك قاعده سی ایکی یوزاون بش مترو اتساعنده و یوز اوتوز اوج مترو ارتفاعنده در تاریخ بنالری دخی عند المؤرخین مختلف فیہ اولوب فقط میلاد عیسادن بیک بشیوز و یاخود ایکی بیک سنه مقدم اولسی ظن اولنور مصر ك دهايك چوق واقعنده بولندیغی منلاو ممالك سائرده دخی بومقوله اهرام موجود اولوب ازجله امریقاده واقع مكسقا مملكتنده بولنان بو منلاو اینهك اهرام مصریه به زیاده مشاهبتی وارد و حتی بو كا منی بعض مؤلفین ازمنه قدیمده امریقا قطعده سی قطعات سائره سکنده سی عندنده مجهول اولوب قدما ی مصرینك مكسقا اهالیسیله مناسبتلری اولدینده ذاهب اولشدر ذکر اولنان اهرام مصریه غایت جسم طاشلرله بنا اولمش اولوب اشو طاشلر دخی بلك صاغ طرفنده و اهرامك مقابلنده واقع طاشلردن قطع و نقل اولندیغی انار دلالتله اتلاشیلور اشو اهرامك هیچ بر محملنده افکاره دلالت ایدر خطوط و نقوش کوریه ماهش اولدیغندن بعض مؤرخین اینه مذکورہك هنوز صنعت کتابت ایجاد اولتمسزین بنا اولدیغنه ذاهب اولمشلر ایسده اصول هندسییه متوقف بو منلاو صنایع عجیبهك مبدأ علوم اولان صنعت کتابتدن بی بهره ر طائفه جاهلدهن صدوری بعید الاحتمالدر

اوججیسی قدما ی یونانك معبودی اولان الههك رئیس زوپیتر ك تصویر مجسمدر كه تاریخ میلاددن تقریبا در یوز سنه مقدم فیداس نام مشهور مصور معرفتله انشا و یونانستانده اید شهرنده واقع اولیمی عبادتخانه سنه وضع اولمشیدی اشو تصویر قبل دیشنندن مصنوع و سراپا التون و ذیقبت احجار ایله مزین و مرصع اولوب جالسا بایلمش اولدیغی حالده ایکی یوزاون ایکی قدم ارتفاعنده ایدی

در دنجیسی اسکندریه قار قله سیدر كه میلاددن ایکی یوز سکان اوج سنه مقدم ملوك مصریه دن برتولومی زمانده اسکندریه پیشکاهنده واقع

فاروس نام جزیره ده بر مرتفع قیا اوزرنده انشا اولمشیدی و تپه سنده کجهدری قندیل باقیلر ق مسافه بعیده دن ضیاسی مشاهده اولنوردی مذکور قله سراپا بیاض مرمردن غایت مصع اولوب باخصوص خارجدن بایلمش اولان ردبان شایان استغراب ایدی مربع الشكل اولق اوزره هر ضلعی الی ارشون امتدادنده و دیواری اوج بحق ارشون سمکنده ایدی و دروننده ایکی اقامتده مخصوص محلدن بشقه متعدد دایره اولوب کدر کاهلری دخی اوج ارشون عرضنده ایدی قیوسی زمیندن مرتفع و مقابلنده سنه او ارتفاعده بر بنا اولوب بونك اوزرندن قیوسنه تعدید اولمش تخته زدن مرور ایله درونده دخول اولنور ایدی و حین حاجتده مذکور تخته قالدیر لدقده انجروه کیرلک ممکن اوله من ایدی مصارف واقعده سی شمیدیکی زمان انجسسه قیاسا اوج یوز بیک انگلیز لیراسنه بالغ اولشدر اشو قنار لیلار همای سفائن اولق اوزره احداث اولنان اینهك برنجیسی اولوب اولوقت واقع اولدیغی مذکور فاروس اطه سنه منسوب اسمنه فاروس اطلاق اولدیغندن بعده اوروباده بومقوله قنارلرك کافدی بو اسم ایله تسبیح اولوب حتی ترکیده مسجیل اولان قنار لفظنك دخی بوندن نشأت ایش اولسی ملاحظه دن بعد دکلدر

مذکور قنار بیک بشیوز سنه قدر پایدار اولدقدن صکره مرور زمان ایله هجرتك التي یوز الی سنه سنه طوغری خراب اولشدر اول اناده ملوك مصریه دن ملك الناصر اشو قنار ك مقابلنده اكا مشابه دیگر بر قنار بناسنه شروع ایش ایسده وفاتی حسیله اتمامه موفق اوله مامشدر

شجیسی ایاصولوقده واقع دیان عبادتخانه سیدر كه درت یوز سکان بش قدم طولنده و ایکی یوز یکر می قدم عرضنده غایت جسم بر بنا ایدی دروننده التمش قدم ارتفاعنده یوز یکر می یدی مرمر دیرك موجود اولوب بونلردن اوتوز التیسی غایت نفیس اویمه ایله مزین ایدی همان بتون آسیا اهالیسی یوز یکر می سنه بونك بناسنده ایشلتدیرلشدر اروسقزات اسمنده بر بوداله مجرد ابقای نامنه وسیله اولق غرض فاسدیله میلاددن

کند و همشهری های حقنه یونان پارتیه نیک ایستدنی غسدری تذکار ابله اخذ
 ثار قیدنده اولماری امر طبیعی اولسبیله برابر رای و امان و یریلانلر حقنه
 قجه لک ایتماری محمل دکل ایدی لکن فرانسر ملت اسلامیده رای و امانک
 نه درجه قوت و تأثیری اولدیغنی و دکل اوبله سردار اکرم طرفندن مأمور
 بر پاشاک رای و اماننی نقص ایتمک برارنا و سرکرده سنک و یردیکی بیه بی بیه
 بوزمق محمل اولدیغنی بیلدکلرندن بیهوده بیه کجه بولاره دوشه رک
 کندولرینه دها زیاده دشمن اولان انگلیز عساکرینه تسلیم مجبور اولشلردر
 جنرال بلبار عسکر بیه برابر دولتی متفقین طرفندن تدارک اولسان سفارته
 را کبار بیع الاول غایتنده فرانسه به عزیمت ایشلدر اتمک امضا ایلدیکی
 شروط ابله جنرال منونک دخی اسکندر بیه بی تخلیه سی تکلیف اولندقد
 منو فرانسه دن امداد کلور امیدینه اعتراضا جواب رد اعطاسیله مدافعه به
 قرار و یردیکندن بلبار فرقه سی کیندکلن صکره قبودان پاشا دخی اول
 طرفه کیدرک عساکر اسلامیه ابله انگلیز اسکندر بیه بی تضییق ایچون
 اول طرفه اجتماع ایستکلری کبی سوبش دکلرندن قصیر طریقله مصره
 کلان عساکر هندیه دخی چند روز جیره ده اقامتدن صکره اسکندر بیه طرفه
 سوق و اعزام اولمشلردر

جودت پاشا

معاون رئیس شورای دولت

(عجایب سبعة عالم)

اثار عتیقه دن عند المتقدمین اعظم مصنوعات بشریه عند اولنور بدی شی
 وارد که یونلره عجایب سبعة عالم تغییر اولنور
 برنجیسی زمان قدیمده بغداد حواله سینده حله شهری جوارنده واقع بابل
 یاخود بایبلون شهرینک سور و باعجه سیدر که حور مذکور ایکی یوز الی قدم
 ارتفاعنده والی قدم سمکنده و مربع الشکل اولهرق اهر ضلعی درت ساعت
 امتدادنده ایدی و جوانب اربعه سنده جمله سی توینجین اولق اوزره یوز فیوسی
 اولوب اشبو قولرک ازلنده و سورک کوشه لرنده دیواردن اون قدم مرتفع

ایکی یوز الی قله وار ایدی سور مذکور غایت ایری طوغله ابله بنا اولنوب
 کرج و خراسان یرینه زفت ابله صوانمش و اطرافنده غایت جسم و متع
 صوطولو بر خندق اولوب اشبو خندقک حین حفرنده چیقان طور اقلردن
 سور مذکور بناسنده استعمال اولنان طوغله لر اعل قلنشیدی
 ذکر اولنان باغچه غایت جسم کرر اوزرینه انشا اولنوب سطحی
 سورک ارتفاعنه مساوی وزمین شهره ناظر ایدی و هر در او جسم اغاج
 کونک صالوب کرکی کبی نشو و نما بوله حق درجه ده درونه طور اقل
 طولدیرلش ایدی

شهر مذکور میلاذ عیسادن ایکبیک التیوز قرق سنه مقدم عمرود بنا
 ایدوب بعده یلوس نام ملک توسیع ابله بایبلون دواتنه پای تخت اتخاذ
 ایلدی اندن صکره تشکل ایدن آسیری دولت جسمه سنه دخی مقرر حکومت
 اولوب آز زمان طرفنده وسعت و معمور بجه درجه کماله واصل اولدیغندن
 شیخ المورخین عنوانیه شهر نشعار اولان یونانی هرودوط زمانه یعنی میلاددن
 بشیوز سنه اوله کلنجیه قدر بایبلون شهری اعظم مداین عالم عند اولنور
 ایدی فقط صکره زری تدنی و خرابینه یوز طوتوب میلاددن اوچ یوز او توز
 سنه مقدم اسکندر رومی قبضه تصرفه کچرک صاحب خروج مشار الیه
 دخی مملکتنه پای تخت اولق اوزره انتخاب ایدوب اولکندن زیاده تنظیم
 و اعماری منوی ضمیری بولندیغنی حالده در عقب وفاتی وقوعه منی متروک
 و خراب اولمشدر دولت عباسیه نیک ابتدای ظهوریه قدر شهر مذکور
 غایت کوچک اولهرق پایدار اولوب فقط الان بالکلیه محو و خراب اولهرق
 بعض اینه سی امارندن بشقه برشی قلمامشدر

ایکجیسی مصرده واقع اهرامدر که عند العوام فرعون تیلری دیکلکه بنام
 اینه جسمه در یونلر مربع الشکل اولق اوزره قاعده سی یعنی اشائی طرفی
 وسعتلو اولوب یوقاروسی بالندریج کوچیلرک تپسی رنقطه ابله منتهی
 اولور و اشکال هندسیه دن هر می تعمیر اولنان شکل دخی یونلره منسوبدر
 اهرام مذکور بعض ملوک مصریه به وزمان قدیمده معبود اتخاذ اولنان
 بعض حیوانات مقدسه به مدفن اولق اوزره بنا اولنوب زمیندن بر مقدار

قله برك راضی اولدیغی شرائطی انگلیز دولتی قبول ائتمش اولیدی ده
اولوقت مصر غائله سی بتوب بوکره مصر اوزرینه سوق ایلدیکی قوه عسکر بهی
بشفه جهنده اعمال ایله آورو پاچه تأثیر نفوذی ده زیاده اولور و جنرال
بلیارک عسکرینه مصارف نقلیه اعطاسنه محتاج اولزایدی صکره دن
انگلیر اول شرائطی قبول ایتدکلرند دخی فرانسه لو موافقت ائتمش
اولیدی مصرده کی قوه عسکر به سنی بومرته بریشان و خسار دیده اولقسزین
شان و ناموسی ایله فرانسه به چکوب بر مهم ایشده قوللانه یلوردی الحاصل
ایکی طرف دخی واقع اولان عناد و غردرندن ضرر کورمش اولدقلری جهته
بودفده هر فصل اولور ایسه اولسون مصرک تخلیه سنه موافقت فکرته
دوشوب فقط جنرال بلیار حال ضعفنی کتم ایله اسلحه وجهه خانه سنی
الدقدن بشفه مصارف نقلیه سنی دخی دولتن متفقینه تحمیل ایلشدر
(فرانسیزک مصری تخلیه و تسلیم ایتدکلری و بومر ق محمد پاشانک مصر
والیسی اولدیغی)

بر موجب مقاوله صفرك بکرمی سکرنجی کونی فرانسیز مصری تخلیه ایله
جیزیه چکلکه باشلا دقلرنده اهل اسلام تعریف اولمز مرتبه ممنون
و مستبشر و فرانسه لو غیرتنی کودن نصاری غایت ملول و متکدر اولدیله
فرداسی جامع ازهر اچیلوب تنظیم قلندی و بعده عسا کر اسلامیه فوج
فوج مصره کلوب کتمکه باشلادی و غره ربیع الاولده سردار اکرم و قبودان
پاشا و حلب والیسی ابراهیم پاشا و دیار بکر والیسی ابراهیم پاشا و بومر ق
محمد پاشا و ارناود طاهر پاشا و بکیری اغاری و رجال دولتیه و امرای
مصر به دن بیوک ابراهیم بک و منوفی مراد بک کوله لرندن طنسورجی
و بردیس عثمان بکر والی و امشالی امر ایله برخلی کاشفله مصره داخل
اولدیله

مشارالیه ابومر ق محمد پاشا فی الاصل اولاد عربدن و غزه اهالیستدن
یساغی بر آدم اولدیغی حالده قدری یاور اولهرق رتبه وزارت نائل اولوب
سردار اکرم مؤمن و منظوری اولدیغندن بوکره نهده سنه مصر ایالتی
دخی توجیه یوراش ایدوکنه مبنی بوجه مشروح مصره داخل اولدقدن صکره

همان اداره امور ایالت مباشرت ایلشدر

مصر اهالیسی سردار اکرمک آلاهی عظیم ایله شهره دخولندن و شعاع
اسلامیه نك اعلا و اعلانندن افراط اوزره ممنون اولهرق عروق غیرت و حیثی
هیچانه کلوب فرانسه لو وقتنده دلکیر اولدقلری نصارانک قتل و اعدامی
استدعا سیاقنده عرضحالرتقدیم ایلدیله سردار اکرم ایسه تمامیه عدالت مسلکنی
اختیار ایله بودرلو داعیه لری یساغ ایدوب یهود و نصاری به علی العموم
امان و یرد کدن بشفه فرانسه لو زماننده ظهیره کلان و قوعانک کانلم یکن
حکمنه قونلنی امر ایله بونلردن طولایی میدانه قونلان دطوینک استماعنی
منع ایلدی صدر اعظم سائر خصوصیلرد دخی شاهراه عدالت سلوک
ایتدیکندن عامه به امنیت و تجارت و سعت کله رنک از وقت ظرفنده افطار
مصر به ده عظیم فیض و برکت و لهجه ایامده آثار سرور و بهجت
روغا اولدی

فرانسیز درت کون جیزیه اقامندن صکره رشید ساحلنه کیمت اوزره حرکت
ایتدکلرنده انگلیز جیزیه بی تسلیم ایله اوراسنی کندولرینه اردو کا، انتخاب
ایلدیله و فرانسیز اردوسنک اوکنده بمقدار انگلیز عسکر کی دوب
بارقلرندن دخی قبودان پاشا کندو عسکر به حرکت ایدوب فرانسیز
بوایکی عسکرک اورناسنده اولهرق رشیده وارمشدر

مقدما قبودان پاشا مصره کلورکن دمیاطه رباله بک ایله برقاج سفینه
کوندروب اردوی همایوندن دخی بمقدار عسکر کوندولسنی سردار اکرمه
تحریر ائلمش ایدوکندن سردار اکرم دخی ایکی بک قدر ارناود کوندرمکله
دمیاط قصبه سی و غر دمیاطده اولان برجلر ضبط اولتمش اولدیغی حالده
مستحفظ بولسان فرانسیز عسکر ایزیه قلعه سنه قیاتوب قانتلر ایدی
بوکره سردار اکرم ائتری رای و امان ایله ایزیه دن چقارمق اوزره میرمعان
احمد پاشایی دمیاطه کوندرمش و احمد پاشا مأموریتی موجب کندولرینه
امان و یرمش ایسده فرانسیز امین اوله محبوب کجه لین قلعه بی ترک ایله
قرار ایدو رنک رشید واروب کندولرینی انگلیز عسا کر به تسلیم ائتمشدر
یافه و قلعه سنندن پروارناودل فرانسیز حقسنده انصار ضبط و کین ایدوب

ایسه آوجی طرزنده یایله رقی فرانسزلی شاشیره جق صورتده مناوره لر ترتیب اولمشیدی بناء علیه جنزال بلیار بوجه مشروح مصردن چیقوبده (خاقاه) خانکه طرفنه واندن بلیس اوزرینه حرکت ایتدکده درحال چرخه جی طاهر پاشا و آرقه سندن چند قطعه طوپ ایله سرعسکر محمد پاشا حرکت ایله جنکه قیام وعسا کر اسلامیه فرانسز اوزرینه ارسلان کبی هجوم واقفام ایتدکری هنکامده سردار اکرم شیخ زاده ابراهیم پاشای مرکز اردوی همایونده براغوب وثابت قدم اولسنی اکیدا توصیه وتنبیه ایلوب کندوسی موقع حربه ایریشه رک عسا کر اسلامیه بی صبر وثباته تشویق وترغیب وسواری بی یایوب هر طرفدن فرانسزلی احاطه ایله تهدید وترهیب ایلدیکندن فرانسز شاشیروب طرفیندن تلفات کثیره وقوعسندن صکره مغلوبار جعته مجبور اولملر ایله جنزال بلیار مصره عودت ونحصن ایتک اوزره خارج شهرده متربس حفرینه مبادرت ایتدی سردار اکرم دخی غالبانه ایلرو حرکت ایدرک نبلک دمیاط ورشیده منقسم اولدیغی شلقان نام محله کلوب مظفریت واقعه بی قیودان پاشا به تبشیر و انک دخی ایلرو حرکتی تذکیر ایلدی

(اردوی همایونک مظفریتی)

اوائل سفرده اردوی همایون عادلیه به کلوب قیودان پاشا ایله انکلیز دخی جانب غریبیدن انابه به واصل اولدیلر ونبلک ایکی طرفده چادرلر بی قوروب سفائن صغیره واسطه سبله اختلاطه باشلادیلر

فرانسز کاه جانب شرقی به وکاه جانب غربی به سکرده رک محار به ومقاتله دن خالی اولوب بووجهله صفرک سکرنجی کونی صیاحدن اخشامه قدر جانب غریبه محار به مند اولدی وائتای محار به ده اون بش نفر عثمانلو مصره دخول وورود وحسبینه ده قهوه پیکه لرینه صعود ایله نان وککک یوب قهوه چیق ایتدکدن صکره به اردوی همایونه عودت ایتلرایدی

(فرانسزک مصرده محصوریتی)

وینه اول کون فرقه غریبه یعنی قیودان پاشا ایله انکلیز جیزه به کادک لرندن جنزال بلیار او اطرفه سکر دوب چند روز اول جهنده محار به به دوام ایلدی

فرقه غریبه ایسه جیزه به کادکدن صکره قبله جانب به یایلوب او اطرفدن دخی مصری محاصره ایلدک لرندن آرتق خارجدن امدشده منقطع اوله رقی درون شهرده ما کولات ومشروبات بولماز اولدی

جنزال بلیار بووجهله ایکی آتش ارمسند قلوب اردوسبله اسیر دوشده جکینی تطفن وهرنصل اولور ایسه اولسون بعض شرائط ایله مصری ترک ایلدوب کیمک طریق اسله اولدیغی تیقن ایتکله تشکیل ایلدیکی دیوان حربده لدی المذاکره بر مقاوله ایله مصری تخلیه ایتک اوزره قرار ویرلش اولدیغسندن سردار اکرم طرفندن عثمان بک وقیودان پاشا طرفندن اسحق بک وانکلیز لو طرفندن امیرال اسمیت مرخص تعیین اولوب فرانسز مرخصلر ایله لدی الاجتماع فرانسز درجه ضعف وما یوسیتلرینی سز ایدرک کمال تمکین ووقار ایله اغر تکلیفلر درمیان ایتدک لرندن جرح وتعدیل ایله اوغرا شیلوب نهایت فرانسز کندولر بنده مخصوص اشیا واسلحه وچرخه طوپلری وجبه خانه لری ایله رشیده واورادن فرانسه لیمانلر بنده سالما ایصال ایلک وفرانسه به وارنجیده ک مصرقلری دولتین متفقین طرفندن ویرلک شرطله اون ایکی کون طرفنده مصری تخلیه ایتلرینه قرار ویرلرک فرانسه جمهوریتک تشکیلی تاربخنک طقوزنجی سنه سنک شهر مسیدورنده واقع یک سکر یوز برسنه میلادی سی حز بران فرنکسی سنک بکرمی بدنجی کونته مصادف اولان یک ایکوز اونالتی سنه سی صفریک اون النجی کونته استیمان سندلری امضا وسردار اکرم وقیودان پاشا وانکلیز بلش امیرالی جام استونسون ایله جنزال بلیار طرفلرندن تصدیق اولمشدر

حالبوکه فرانسزک درجه یأس وفنورلری یلنسوبده بر پارچه طبائش اولیدی تسلیم سلاح ایتککه مجبور اوله جتلی درکار ایدی لکن مضدما سردار اکرم ایله قله برکیشنده منعقد اولان شرائط تخلیه بی انکلیز دولتی قبول ایتدیکنه نادم اوله رقی صکره دن اول شرائط ایله فرانسزک مصری تخلیه ایتلرینه راضی اولدیده اولوقت دخی فرانسز چیققی ایسته میوب مصری بنجه دیلر فقط فرانسه دن مصره امداد ایلدکری جهنه مصرده کی قوه عسکرلری چوریوب مرتبه اضحلاله یافلاشدی واکر

برابر رجانبه بی بعدالتسخیر مصره طوغری حرکت و مصره اون سکر ساعت مسافه سی اولان بنکلی فریده سنه مواصلت ابله غره غرای محرم اولان پنجشنبه کونی اورادن دخی قیام ابله ایلرو حرکت اولمشیدی مصره قائم مقامی جنرال بلیار رجانبه نك ضبط اولندیغندن بی خبر اوله رق امداد ایچون رجانبه به کوندرمش اولدیغی برفرقه عسکر به یوم مر قومه قبودان دریا اردوسنك قره غولارینه نصادف ابله در حال جنکه مباشرت اولنوب کیفیت قبودان باشانك معلومی اولیجق همان طوبلو صندالار ابله ایچمه دوغابی ایلرویه سوق ایتدکن صکره بالذات موقع حرب به حاضر اوله رق عساکر اسلامیه بی جنکه تشویق ایدوب دأره سی خلقندن اوئوز قدری شهید و براوقدری دخی مجروح اواش ایسه ده فرانسزل بنون بنون منهرم اوله رق بتش قدری تلف وایکی یوز مقداری ضابطلر به برابر اسیر اولوب اون یدی قطعه جریحه محول مهمات وادواتلری دخی ضبط اولمشدر و بو اسیرلر دخی انکلیز لویه تسلیم قلمشدر

جانب شرفیدن سردار اکرم وجانب غریبدن بروجده مشروح انکلیزلره قبودان اشا مصر اوئوزینه یوریمکه اولدقلندن جنال بلیار اول باول مجموع قوتیه سردار اکرم اوئوزینه حرکت ابله اردوی همایونی باصوب یوزمق خلیاسنده بوانه رق قبودان پاشا طرفی اشغال ایچون دخی التیوز نفری فرانسز و باقیسی قبطیان مصر و نصاری رومدن مرکب و مجموعی درت بیکه تابع اولق اوئوز برفرقه ترتیب ابله جانب غربی به سوق وارسال ایشیدی قبودان پاشا نهرا و طوائف عسکر به برا ایلرو حرکت ایش اولدقلری حالده قبودان پاشا اردوسنه التي ساعت بعدی اولان دیر شیخ فریده سنه محرمک دردنجی بازار کجه سی مذکور فرانسز فرقه سنك کلش اولدیغی جاسوسلر طرفندن خبر و برلکه واردوی اسلام ایکی ساعت ایلروده بولمغله فی الحال کیفیت اردویه اخبار و دشمنك اطرافی احاطه اولمق صورتی تدبیر و اخطار بیوراشیدی ذکر اولنان فرقه فرانسویه قبودان پاشانك بولدیغی ساحله طوغری کلکه اولدیغی لدی المعاینه قبودان پاشا در حال ساحله چقوب جنکه حاضر و شالویه زده کی طوبیلر دخی قبل در دست اوله رق امره منتظر اولدقلری ائاده کتخدا

خسرواغا و انکلیز جنالی معتلرند کی سواری باشوب دشمنی هر طرفدن احاطه ایتلر به دشمن واله و حیران اوله رق همان تخلص جان ایچون تسلیم سلاح ایلدقلرندن درت پیک نفردن مرکب اولان فرقه مذکوره تمامیه اسیر ایدیلوب طوب وجه خانه لری به برابر ایکی پیک قدر هجین و دیو لری اخذ و اغتنام قلدی

فرانسزل بروقدنبر و قبطیان مصر و نصاری رومدن عسکر یازوب ایلره طابورلر نك نقصانی اکمال ایدلر دی بو کره زیاده صیقلقلری جهته بولاردن برخیلی عسکر ترتیب ابله تعلیم و تربیه لری به ایچمه امک صرف ایدرک معلوم و منتظم صورته اویله برفرقه تشکیل ایشلر ایدی حالوکه اویله عسکر لکه مأنوف اولیان طوائف مختلفه ابله طابورلرک نقصانی اکمال اولدقده اگر چه قوه اصلیه معین اوله جملری جهته بر نوع فاعده در و آز جوفه تابع اولور فاعده سنجده عنصر اصلینك قوته ضعف کنوره من اما اکثریت اوزره ایلردن مرکب اولان برفرقه نك ایشه برامیه جفی درکار ایدی اویله مدت مدیده محکومینه الشمس اولان خلقک بیشکین عسکر اولسی خیلی وقته محتاجدر (بسیار سفر باید تاخسته شودخامی) بناء علیه فرقه مزبوره التي یوز فرانسزک اسارتنه و بونجه اسلحه و مهماتک الدن حیقمه نه سپیلدن بشقه فرانسه لونک برایشه یارامدی کلهلم اردوی همایونک احواله

بالاده اشارت اولدیغی اوزره اردوی همایون ابله سردار اکرم بلیسه کلدرک مقدمه الجیشی مصره تقرب ایش اولدیغندن جنال بلیار مقصدا قله برک یابدیغی کی اردوی همایونی اوروب طاعتمق اوزره محرمک دردنجی بازار کونی سکر پیک کریده فرانسز عسکر به مصردن حیقمه سیدی اردوی همایون ایش قله برک وقعه سنندن درس الهرق متبه اولدیغندن اولکی کی غفلتده کل ایدی و سردار اکرم معینده ماهر مهندسلر و یراز اورو بالو ضابطلر بولنوب اردوی همایونک حرکتی ممکن مرتبه قواصده فی حرب به توفیق اولدق فرانسزلرک دعایس حریبه سنه الداتمامق اوزره احتیاطکارانه حرکت ایدلوردی و سواری سی فرانسه سوار یسته نسبته زیاده و غالب اولدیغندن معرکه ده طوبیلجه فرانسزلرک آتیه هدفی اولقدن

کله رک سردار اکرم ایله ملاقات ایندیسه ده واقع اولان محاربه ده سیرجی کی
طوروب اردوی همایونک رجعتنده فرانسزله عرض تبعیت ایله دولت و ملتیه
اعلان اهانت ایندی بوکره بروجه مشروح جنرال بلیار پک زیاده صقیابوب
کندوسنی مصره دعوت ایتمکله برمنوال سابق اثنای راهده وفات ایله دارمجازاته
کیتدی ایام حیاتنده دولت و ملتیه وفاتندن اعلى خدمتی سبق ایتماشدر
حین وفاتنده ممالیکتی جمعه جمعه سنک اوزرینه کوله سی طنبورجی عثمان بکی
رئیس نصب ایدوب خزینه سنی دخی دیگر مملوک بر دیسی عثمان بکه تسلیم
ویکدیگر یله متحد اوله رق جمعه سی یوک ابراهیم بکک اطاعتنده بوانملرینی
وصیت ایتمش ایدی فرانسزله دخی عثمان بکک ریاستنی تصدیق ایندیله
ایسه ده عثمان بک صعبیده بولندیغی حاله معنی سردار اکرم معیتنده
بوانسان مشارالیه ابراهیم بکه مربوط اوله رق فرانسزک مأمولی وجهه
کندولرینه خدمت ایتموب بالعکس غیرت اسلامیه سنی اظهار ایله اردوی
همایونه معاونت قیدنده بولمشدر بناء علیه صید ایچنده بونان کوله منلردخی
بر تقریبه رشید طرفنه انوب قبودان پاشا ایله ملاقات و عثمانلو عسکر یله
اتحاد و انگیزلر ایله اخلاط ایدرک جمعه فرانسزله علیه ده حرکت قیام
ایتمشدر

وجه مشروح اوزره فرانسزله بأس و فنوره دوچار اولوب قسط
مقدمجه امیرال غانطومک تازه عسکره مصره کلمک اوزره طولوندن
چقمش اولدیغی استخبار ایلدکلرندن بر مدت بونکله منسلی اولمشدردر امیرال
غانطوم ایسه فی الواقع اواسط ذی القعدة ده طولوندن حرکت ایلدیه ده
ساردنیا اطه سنک قاز بونارا برونسده معیتنده کی قیاقلدن ایکسی بر برینه
چاتوب سقطلاند قلرندن دوتناسیه طولونه عودت ایتمشیدی مصر
واسکندریه ده کی فرانسزله بوندن بی خبر اوله رق کا امیرال غانطوم کله جک
دیوامید امداد ایله کندولرینه تسلیمت و بررر وگاه قطع امید ایله یاسه
دوشملر ایدی

وامیرال غانطوم بروجه بالا سقطلانش اولان ایکی قباغی تعمیر ایندکدن صکره
بونابارته نک زور یله تکرار طولوندن حرکت ایله جانب اسکندریه به عزیمت

ایلدیکی ائنده طائفه لرنده بر علت ساریه پیدا اولغله دوتناسنی ایکی به بولوب
خسندرینی اوج قطعه قباغه وضع ایله طولونه اعاده ایندکدن صکره
باقی سفینه لرنده ایکی یک قدر عسکر موجود اولدیغی حاله اسکندریه
جانبیه بول و بروب انجق انگیزلر دن خوفله طوغری اسکندریه لیانه
وارمغه جبارت ایده مدیکندن درنه لیانه ورود ایله عسکرینی اورایه
چقاروبده اقچه ایله عربلری اطماع ایدرک اسکندریه به نقل و ایصال ایلک
امیله عسکر قلیقه ره وضع ایله قره به چقارمغه باشلامش ایسه ده فلیقدر
قره به یناشور یناشمزا هالی فرانسزله اوزرینه شدتلو آتش ایتمکله پاشا لاند قلرندن
اگر حربا درنه بی ضبط ایدوبده جبار عسکرینی اسکندریه به نقل ایده جک
اولسه اورایه نهایت نصفنی کوچ حال ایله ایصال ایده یله جکته و آچقده
انگیز دوتناسنی دخی مشاهده اولدیغنه مبنی همان فلیقدر بکی کیروالوب و عبور
خلاطلرینی کسوب یله طولونه عودت ایتک اوزره دکره آچلمشیدی اثنای
راهده تصادف ایندیکی انگیز بکلکاری طرفندن اخذ و ضبط اولمشدر
ایسته بوجهته امیرال غانطوم ایفای مأمور یله موفق اوله مامشدر لکن
اولسه دخی بروجه مشروح رجایه ضبطله فرانسه اردوسی ایکی به تقسیم
ایدلمش اولدیغندن غانطومک اسکندریه به کتوره جکی ایکی یک نفر ایله بر
ایش کور یله مرزدی

فرانسزک برتسلیسی دخی بوایدی که روسیه ایمپراطوری پااولو فرانسه
جمهور یله اتفاق ایدوب حتی سلطان سلیم فرانسه محاربه سندن کفید
ایلمنی وایلاز ایسه کندوسی سخی استابول اوزرینه بورویه جکشی یازمش
اولدیغندن دولتیله نک مصر سفرندن فراغت ایتسی لازم کلدیکی بونابارنه
طرفندن یازاش اولدیغی مقدا جنرال منو طرفندن اعلان اولمش ایدوکنه
مبنی عسا کر اسلامیه فرانسزله اوزرینه آرتق تفنک آتہ ماز دیو مصر طرفنده
برزعم باطل پیدا اولشیدی حالبوکه بواننده باولونک وقوع و فایله اروپا
بولتیقه سی تغیر و تبدل ایتمشیدی

(قبودان پاشاک مظفرینی)

بالاده انمار اولدیغی اوزره قبودان دریا حسین پاشا برفرقه انگیز عسکر یله

ایدیله و جنرال بلیار اولجه صالحه ایله بلیسی تخلص ایتمش اولدیغندن خلال
ذی الحجه ده سردار اکرم دخی بلیسه کلشیدی

چونکه بالاده بیان اولدیغی اوزره سرعسکر عبدالله منواسکندر به به حرکت
ایتدیکنده مصرده طوبلو بولمق اوزره اطرافده متفرق اولان فرانسز
عسکرینک طوبلانمسی امر ایتمش اولدیغندن یرینه قائمقام اولان جنرال
بلیار کرک صعبدا یکنده و کرک بلیس طرفنده کی عسکری جمع ایتمشیدی

بناء علیه سردار اکرم بلا مانع بلیسه قدر کلش واردوی همایونک بوقدر
مصره تقر بنسده دخی جوارده بولسان قری اهلایسی و عسار عربان هب
سلاحلنه رق فرانسز علیهنه قیام ایتمش ایدی و عبدالله منونک اسکندر به
طرفه حرکتده فرانسز ضابطان و مأمور بئی تلاشده دوشه رک درون مصرده
وجیزده اولان قوناقلردن خروج ایله قلعه و استحکاماته دخول ایدوب
انلرک بویله تلاش کوسرملری ایسه انظار عامه ده ضعف و مغلوبیتلری
دلالت ایتمکله اهالی مصر دخی سرکشلیکه قیام ایتمش ایدی حال بو منوال
اوزره ایکن مصرده طاعون ظهور ایله برلودن و فرانسزلردن پیدری تلفات
کثیره و قوی فرانسزلی برمرتبه دهانشا شمرمشیدی

عسکرک مجتمع بولمسی فن حرب قواعدی اقتضاسندن اولدیغنه منی جنرال
منواسکندر بیه عزیمتده متفرق عسکرک بروحه مشروح مصرده مجتمع
اولمسی تنبیه ایتمش و جنرال بلیار دخی اکاتوفیق حرکت ایدرک اطرافده کی
عسکری هب مصره جمع ایلمش ایدی و بروجه بالارشدید ایله رجانیه ضبط
اولندقدن صکره فرانسز عساکری ایکی محاده مجتمع اولوب قالدی انجق بونک
برطانی سرعسکر منو معینله اسکندر به ده محصور اولوب برطرفله مخاره
ایده مژدی و دیگر فرقه سی دخی مصرده مجتمع اولدقاری حالده وجه مشروح
اوزره یأس و فوره دوجار اولمش ایدی

(مراد بکک وفاتی و فرانسزک بعض احوالی و حرکاتی)

بناء علیه جنرال بلیار مراد بکی دعوت ایدوب اودخی مصره کلورکن
ذی الحجه تک دردنچی کونی مطعونان صنهاجده وفات ایلدی
میرشار ایله ابوالذهب محمد بکک کوله لاندند محمد بکک انی بک یوز سکسان

ایکی سنه سنده بیوک صالح بکک وفاتی کونی اشترابدرک چوق کچمکسزین
اعتاق ایله امر اسلکنه ادخال و اقراقی اوزرینه تقدیم ایتمشیدی انک اوزرینه
صالح بکک زوجده سی ست فاطمه بی زوج وانک جسم قوناغنده اقامت ایله
صاحب دارات و حشمت اولوب بعده علی بکک وفاتده انک زوجده سی خیر
ایله مذکوره و مشهوره اولان ست نفیسه بی دخی زوج ایلدی ابو الذهب
محمد بک امارت مصرده کسب استقلال ایتدکده امر اسنک اکبری ابراهیم
بک ایله صاحب ترجمه مراد بک اولدیغندن ابو الذهب طاهر عمر اوزرینه
حرکت ایتدیکنده ابراهیم بکی مصرده یرینه قائمقام براغوب مراد بکی برابر
کنورمشیدی ابو الذهب عکاده وفات ایدوب اوراده بولان امر انک اتفاقله مراد
بک ریاسته انتخاب اولمغله مصراردوسی الوب مصره کلدیکنده ابو الذهب محمد
بکک امراسی اجتماع و مشاوره ایدرک افندیلرینک استخلاف ایلمش اولدیغی
ابراهیم بکی صاحب تدبیر و تمکین اولدیغی اجلدن شیخ البلدلکه انتخاب
ایتمش ایدی انجق مراد بک داغما کندوسنه شریک نفوذ اوله رق واردان
مصر بهنک یاریسی و بلنکه ده از یاده سنی کندو طرفه حصرو تخصیص
ایتمشیدی و متعدد قصرل و بچله لر تنظیم ایله رک اکلیجه سیله مشغول
اولوب جزایری غازی حسن باشانک مصره ورودنده صعبه صعود ایله
درت سنه او طرفه اقامت ایتدکدن صکره تکرار کلوب مصرده اسکی
حالی کسب ایتدی و صکره لری جیزده ترسانه بابوب صفاتی میریه انشا
ایتدیردی و بوسفندله نصاری رومدن برچوق قالیونچی ترتیب ایله اوزرینه
دخی نیقولانامنده بررومی رئیس نصب ایدرک اکاک چوق نفوذ و حیثیت و پردی
و صکره لری کرک اهل اسلام و کرک افرنج تجاری حظه یک زیاده ظم و تعدی ایدر
اولوب فرانسزک مصر اوزرینه حرکتلرینه برسیب دخی انک فرانسه تجاری
حظه واقع اولان تعدیاتی ایدی بونا پاره جیزه بی ضبط ایتدکده انک اوراده
ادخار ایتمش اولدیغی مهمات و لوازمات لایحه سی هب فرانسزلر بیه کچیدی
وقالیونچیلرینک چوغی فرانسه خدمت عسکر به سنه کیردی و بونا پاره
مصری ضبط ایتدکده کندوسی صعبدا یکنه چکلوپ بعده سردار اکرم
اردوی همایون ایله مصر اوزرینه حرکت ایتدکده اودخی اردوی همایونه

امین اولی اوزره رجانیبه ده متریس لرانشا ایندیرمک اوراده دخی بر فرقه
عسکر به براقش ایدی انگلیز دخی اسکندر به استحکاماتی اوزر به هجومه
جسارت ایده مبوب حصرو تضییق ایله مضبط واستخلاص صورتی بالترجیح
اسباب محاصره بی اکیال ایچون (ماده) کولنی باری قوریمش اولان
مار یوتیس کولنه آفتق اوزره بوا یکی کول اراسنده واقع اولوب رجانیبه دن
اسکندر به به کیدن جدول نیلک سدو بندلرینی کسیدلر واکرجه ماده
کولنک مار یوتیس کولنه نسبتله طقوز قدم ارتفاعی اولدیغندن مار یوتیس
کولنک طولسی ایچده وقت محتاج اوله رق بووجهله انگلیز برای قدر وقت
ضایع ایندیله ایده نهایت بوا یکی کول برلشدیکی کبی اسکندر به بی طوب
صندالر ایله تضییقه مبادرب ایندکلرندن بشقه اسکندر به نلک بالکر عجمی
طرفی آجیق قالوب مؤخر طوب صندالرینه عسکر وضع واولطرفه اخراج
ایلله مرابط قله سنی احاطه و تضییق ایدرک اول جهتی دخی محاصره ایلله
اسکندر ایلنک هر طرفدن طریق مخایره سنی قطع ایلشدر

(عجمی اسکندر به نلک الی میل بحری طرف غریب سنده و مرابط قله سنک
بولندیغی ایلنک تام قارشوسند، واقع بر دیلدر

انگلیرنک اولوجهله اسکندر به بی محاصره به مبادرت ایلدکلری ائاده
قبودان پاشا دخی کیر و صغیریمش باره سفینه ایلله ابوخور سواخلنه کله رک
قره به اخراج ایلدیکی الی بیک عساکر اسلامیه اوزر به کتخداسی خسرو
اغابی باشوغ نصب ایدوب بولره بر مقدار انگلیز عسکری دخی ترفیق ایلله
رشید اوزر به سوق اولمشلر ایدی

اشبو خسرو انا حسین پاشا ایلله برلکده اندرون همایوندن چقبوب جر بره لو
وجند بلکده ماهر بر مرد دلبر اوله رق حسین پاشا اتی کتدوسند کتخداسی
ایتشیدی

زیرده بیان اولنه جغی وجهله تعاقبا مصر والیسی اولوب وبعده ملت مدیده
وزارتله دور مناصب ایدوب بک چوق مهر اوله رق سلطان محمود خان ثانی
عصرنده قبودان دریاوسر عسکر وجلوس عبدالمجید خانیده صدر اعظم
اولشدر

(خسرو اناک رشیدی استخلاص ایلدیکی)

خسرو انا ابتدا لوند چقلکی طاقندن صول قول اغاسی عبدالله اغابی بر مقدار
نظام جدید نفراتی و پرازانکلیر عسکری ایلله برار رشید اوزر به سوق
وارسال ورشید بوناز به دخی اون قطعه شالویه ادخال ایلله رشیدک تسلیحی
فرانسزله تکلیف ایندکده منهورانه جوابرد و برملری اوزر به بر او نهرا
طوب و خیمه ایلله درت کون علی التوالی تضییق اوله رق فرانسزک ارتق
ثبات و مقاومت اقدارلری قالدیغندن تسلیمه مجبور اوللر ایلله اوائل ذی الحجه ده
رشید قلعه سی مضبط اوله رق مستحفظ بولنان عساکر فرانسویه کافه
انگلیر دوتغاسنه نقل اولمشلردر

بووجهله رشیدک مضبطندن مسکره بر او نهرا بوقاری طوغری حرکت ایچون
بولار آچیش اولدیغندن قبودان پاشا و انگلیز جنرالی همان رجانیبه اوزر به
حرکت ایلله ذی الحجه نلک یکرمی بشجعی کونی رجانیبه بر ساعت مسافه سی
اولان فوه نام قره به مواصلتلرنده فرانسز قارشوبوب عساکر منقعه اوزر به
بک شدتلو بر هجوم ایدرک بر قاج ساعت ممتد اولان محاربه خونریزانه ده
عساکر اسلامیه دن بشوز قدر و انگلیز لردن دخی برخیلی تلف و مجروح
اولوب انجق فرانسزک بک چوق تلفاتی اوله رق بغیه السوفی منهر مار جعت
ایندکلری ائاده ظلام شب کندورینی سترایمکله همان مصره طوغری قاچوب
قورتلشدر

(قبودان پاشانک انگلیزله برابر رجانیبه بی استخلاص ایلدیکی و سردار)
(اکرمک بلبسه ورودی)

فرداسی رجانیبه قصبه سنده تحصن ایدوب قالانلر استیما ایتمکله آنلره دخی امان
و بریلرک رجانیبه قصبه سی تسخیر و درویشده بولنان خییلی طوب و مهمان
اخذ و مضبط اولندقدن مسکره مصره طوغری حرکت اولمشلدر

ایشته بوا ائاده سردار اکرم دخی اردوی همایون ایلله نیلک صاغ طرفندن
مصره طوغری یوریمکده اولوب شوبله که میر میراندن طاهر پاشا چرخه سی
ووزیر محمد پاشا مصر عسکر نصب اوله رق طاهر پاشا ایلروده و محمد پاشا انک
آرقه سنده و سردار اکرم ال کبروده اولی اوزره علی الترتیب حرکت ایتمکده

سابقه سیله مثبت اولدیغندن و کوله عذرلرک برطاقی دخی فرانسه جنراللری عدادینده
ملحق اولان مراد بک معینده بولندیغندن فرانسوزلر ایتدالری دولتیست بول
ترتیباتندن اوقدر تلاش ایتدکلرندن بشقه بروجه بالا امیرال غانطوم ایله
کوندردکاری تازه عسکرک اسکندر به به وصولنده غلبه ایتک امید قویستده
ایدیلر

معلم بقوله تاریخنده دیرکه اون بش سندسی صفرندن شوالنده قدر سکرای
ظرفنده مصرده بر حرکت اولیوب بومدت سکون واستراحت اوزره مرور
ایتدی ورمضانک سکرنجی کونی وسط نهاده شمس ایله قر برلکده ظهور
ایتدی ویرین یعنی شمس وقر ظاهر وتابان اولدقلری حالده قرک قریبده دخی
آتش کی بارلار یلدرلر وارایتدی ایتنه اهل جفر طرفندن (اذا ظهر النيران بمقات
واحد بلطف الله باهل الكنانه) یعنی شمس ایله قر بروقتده ظهور ایتدکده
الله تعالی اهل مصره لطف ایدر دیوسولنش اولان کلامک سری ظاهر اولدی
وخلال شوالده انگلیز دوغاسی اسکندریه پیشگاهنده کورنمکه محافظ
بولان جنرال فریان نلاشه دوشدرک سرعسکر منویه اعلام حال ایله استمداد
ایدی

(انگلیز عسکر بک ابوخور ساحنه چیقوب فرانسوزلر غلبه ایتدکاری)
انگلیز دوغاسی اسکندریه پیشگاهنده کلدکده استحقاقانک قوت وجسامته نظرا
اورابه نلاشه میوب وهوالر بک سرت اولدیغندن چند روز روز کارک سکونه انتظار
ایله دکرده اولطه اوروب شوالک اواخرینه مصادفی اولان بیک سکر یوز بر
سنه میلادی سی مارت فریکینک سکرنجی کونی ابوخور لیمانه بناشوب اوج
یوز یکر می قطع صنداله بشیک عسکر وضع وایکی طرفلی طوب صندالریله
محافظه اولندرق قره به چیقارلشدر

جنرال قریبان بیک بشبوز نفر ایله مدافعه به قیام وانگلیرلر اوزرینه هجوم واقعه
ایتمش ایتده صندالار قره به طوقور طوقور انگلیز طیشارو فرلابوب وهمان
قومال اوزرینه صافی باغلیوب اطرافه یایلغه باشلاشلر وفرانسوزلر نفسدر
شدنلو هجوم ایتشلر ایتده انگلیز دخی اوقدر ثبات کوسر دکلرندن فرانسوزلر
برخیلی تلفات ویردکدن صکره منهر مارجهته مجبور اولشدر

رحمانیده بولان فرانسوزلر لائوس انگلیزک ابوخوره چیققدقلرینی
ایستدیک کی موجود معنی اولان اوج بیک عسکرله اسکندریه طرفته عزیمت
وجنرال فریان دخی قره فولرده کی عسکری جمع وموجودینی ایکی بیکه
ابلاغ ایله ایکسینک موجودی بش بیکه بالغ اولدیغی حالده اون سکر بیک
نفره بالغ اولان انگلیز اردوسی اوزرینه هجومه حسارت ایدرک ماده بوانده
واقع تیلری طوقوب انگلیزک ورودینه منتظر اولشلر ایدی انگلیز اردوسینک
صول قولی ایتده ماده طرفله حرکت ایدوب ماده سکولندن طوب
صندالریله محافظه اولنه رق ایلروله مکده اولدیغی حالده اورته قولی فرانسوز
آتلوسندن تحفظ ضمیمه مربع الشکل اوله رق حرکت ایتدکده وصاغ قولی
دکر طرفنده کی جاده ایله یور یوب بوکادخی برطاق طوب صندالری رفاقت
ایتمکده ایدی جنرال لائوس انگلیز اردوسینک ال ایلر ده بولان صول قولی کوله
دوکت طمع خامبله هجوم ایتدیک صرده ناکا اورته قول ظهور ایتدیک
لائوس مناوره بی تبدیل واورته قول اوزرینه هجوم ایله جنکه طوقشیدیغی
ائاده انگلیز اردوسینک صاغ قولی بشمکله لائوس کیرو حکمکه مجبور
اولدیغی کی اولاکا باقدرق اووه به اینو بده صاغ قول اوزرینه حرکت
ایتمش اولان جنرال فریان دخی رجعت ایتشدر بومجار به ده طرفندن واقع
اولان تلفاتک مجموعی ایکی بیک قدر ایدی

سرعسکر منورینه جنرال بلیاری قائم مقام نصب ایله مصرده براغوب کندوسی
بش بیک عسکرله حرکت واولل ذی القعدة اسکندریه به مواصلت ایله
حقیقت حاله مطلع اولدقده بر دیوان حرب تشکیل ایدرک لیدی الاستشاره
ویریلان قرار موججه مارت فریکینک یکر می برنده فرانسوز عساکری اون
بیک نفر دن عبارت اولدیغی حالده انگلیز اوزرینه هجوم ایتشلر ایتده
غلبه ایتده میوب ایکی بیک نفر ایله جنرال لائوس وجنرال اورواز تلف و دیگر
اوج جنرال دخی مجروح اوله رق مغلوبانه رجعت مجبور اولشلر بومجار به ده
انگلیزک دخی جنرال ایله ایکی بیک قدر عسکرری تلف اولشدر
(اسکندریه بک کیفیت محاصره سی)

بونک اوزرینه جنرال منو اسکندر به ده تحصن ایدوب قطر رشید طرفندن

اثناده ايجلرندن باولونك محرم اسراری و پترسبورغ والیسی و بولیس ناظری
اهلان قونت باهلر دخی عرض صداقت یوزده باولونك صادق و خیر خواهی
اولان باش وکل دخی عزلی اندر دکن صکره بکرمی قدره قتلر بر اشوب مارت
فرنگیک بکرمی اوچخی کیمدهشی نصفه ایله سرایه ورود و شهرده حراق
واردیو ایسراطورك دائر سینه دخول ایله ایسراطورقندن قصری دی منضمین
مقدمه قلمه المش اولدقاری استعقانهك اعضاسنی باولویه تکلیف ایتدکلرند
ردایله جواب قطعی و یردیکندن انلردخی اوزرینه اوشوندی ایدرک اعدام ایله
یرینه اوغلی علیکساندری بی اجلاس ایشلردر بوقعهك اورو با بولتیه
سده عظیم تأیری اویشدر

بواثناده روسیهك درسعادت ایلیچی اسوج ایلیچی استیجاب ایله
سلیمایه جامع شریفنی کورمك اوزره کیدوب طول و عرضنی مساحه ایتدردیکی
اثناده عادت فرنگانه اوزره کیمده توکورمش اوراده بولان بعض طلبه ایسه
بونی بروج اهانت مخصوصه به حل ایله غضبناك اولهرق همان الفاظ درشت
و ضرب سله و مشت ایله کرک ایلیچی بی و کرک معینده بولانلری سوروب جامعدن
چبقار مشلر بواثاده ایسه باولو مقدمه منفی اولان انکلهزه اولدیهنه اعلان حرب
ایدرک بوباده کندوسیه اتفاق انجمن دولتری تهدید ایله بی طرف طورانلره
دخی اعلان حرب ایتک اوزره بهانه ارامده اولدیندن دولت علیه دخی بواوانده
فرانسه محار به سله مشغول اولهرق انکلهزه دولتک اتفاقنی ترک ایدمه چکی
کی روسیه دولتک عداوت و خصوصتندن دخی متعاشی بولندیندن بوقعت
باب عالیجه زیاده تلاشی موجب اولدینده دخی بوعریده به سبب اولان طلبه
در حال طوفانوب کیمی ضرب و کیمی نئی ایله روسیه سقارتنه ترصد لازم
اعطا اولمشدر بوهنگامده ایسه بروج مشروح باولونك اعدامی
وقوع بولهرق بولتیه دوله خیلدن خلی تغییر و تبدل ایتشیدی

باولونك بروج مشروح وفاتی بی طرفاق اتفاقنه ضعف و خلل و بونا بارتدك
انکلهزه لواوزرینه مسلط ایتش اولدیندن دولتره قور و کسل کنوروب معافیسه
انکلهزلردخی بونجه و قدیر و مند اولان محار به غوانلندن اوصانهرق مصالحه
ارزوسنده بولندقلرندن اولدرده فرانسه مرخصی موسه و اوتواله مکالمه

مواد مصالحه به کیرشاش ایسده انکلهزه اولدقاری جهنله طرفینك
اولهرق هر بری غالبانه عقد مصالحه امانده بولندقلری جهنله طرفینك
ارزولر بی برلشدیرمك بک مشکل و علی الخصوص فرانسزلر بر مصالحه
عقد اولنوبده بوسیه ایله مصر الکابی اللرنده قالمق طمعسده اولوب
انکلهزه لونك بوکا موافقتی ایسه ممکن دکل ایدی بناه علیه مکالمه جریان ایتکله
برابر محار به به دوام اولهرق ایکی طرف دخی سیف ایله حل مشکل ایتک
اوزره روش وقوعاته انتظار اوزره ایدیلر

موسه و تیرك تحریرینه نظر انکلهزه دوغاسنده موجود اولان اون سکر بک
عسکره هنددن کله جک الی بک عسا کر هندیه ایله قبودان باشا معینده کی
الی بک ارناود عسکری و صدر اعظم معینده کی اون بک عسکر و بکرمی
بک باشی بوزوق عسا کر عثمانیه علاوه اولدیندن حالده مجموعی التمش بیکه
بالغ اولق لازم کلور معلم بقوله دیر که سردار اکرم اردوسیه هنددن کله جک
عسکر دن بشقه اولهرق مصره هجوم ایدن عثمانلر و انکلهزه عسا کر بک
مجموعی اوتوز بش بک ایدی بالاده دخی اشعار اولدیندن اوزره انکلهزه
دوغاسنده کی عسکره هنددن کله جک عسکرک مجموعی بکرمی درت بک اولوب
دوغلای همایونده موجود اولان اوج بک معلم عسکر دن بشقه برفاج بوز باشی
بوزوق پیاده ایله ایکی بک قدر ارناود عسکری و برفدار طو بچی و عریه بی
نفراتی وار ایدیکه بونلرک مجموعی نهایت الی بیکه بالغ اوله بلوردی و سردار
اکرم معینده کی اون بک نفر بونلره علاوه اولدقده جله سی فرق بک نفر
بالغ اولردی بونلردن بشقه اولهرق مرتب اولان باشی بوزوق عسا کر عثمانیهك
مقداری ایسه کرکی کبی معلوم دکلدر هر نه ایسه دولتین متفقینك ترتیبانی
مصرده کی فرانسزلرک ایکی قاتی یاخود دهها زیاده اولق کرک ایدی فقط
بونلرک جوغی معلم و منتظم اولیوب معلم اولانلردخی ملل مختلفه دن مرکب
و مخلوط ایدی فرانسزلر ایسه اللرنده کی قلعهلرک محافظه سده بر مقدار مستحفظ
بر اقدندن صکره اون سکر بک قدر کریده و جنگاور عسکر دن مرکب بر اردو
سوق ایده بلوردی بوبله پیشکین و بک وجود اولان بر فرانسز اردوسی ایسه
کندوسندن عدد جده برفاج قات زیاده اولان عسکره مقابله و مدافعه ایده یله چکی امثال

اطه سی سواحله طوغری کیشیدی

بواننده انکله دولتی دخی انکلیز ولمان واسویچره و مالطیز نفراتی اولورق
اون سکزیبک عساکر بریه ترتیب ایله اسکندریده کیمک اوزره یوله چیقارمش
اولوب انجیق فورتیه تصادف ایتدیکندن رادوس جزیره سنک قارشوسنده
واقع مگری لیمانه کوروب ارام ایتکده ایدیلر و بعده اسکندریه جانبیه روان
اولدیلر انکله دولتی بوندن بشقه سوشه کلک اوزره هنددن دخی التی بیک
عسکر ترتیب ایتش ایدی

وقبودان پاشانک دخی دوتنای همایون ایله اول جانبیه حرکتی انکلیز طرفندن
استعجال اولمغله قبودان پاشا لوند چغلکنده واسکدارده تعلیم اولنان نظام
جدید عسکرندن و قلاع تسع بماقارندن اوچیک قدر معلم عسکر و اوج بشوز
قدر باشی بوزوق پیاده ایله براورته طویجی و یارم اورته عرب به جی بی دوتنای
همایونه ارکاب ایله ماه شوالده اسکندریه جانبیه حرکت ایدوب و تبه دانلی
علی پاشا معرفتیه تحریر اولنان ایکی بیک ارناود عسکری دخی ارناودلق
سواحله ن سفینه ره راکب اولوب کیش و بواننده بروجه مشروح
اردوی همایونک ذخیره و سائر جه مضایقه سی برکال اولوب موجودی دخی
اون بیک عسکرندن هبارت ایسده فرانسرک قوتی تفریق ایچون برادخی
حرکت فرائض حالیه دن اولمسیله سردار اکرم ممکن اولدیغی قدر تدارک
کوروب همان اواخر شوالده اردوی همایون ایله عربش طرفنه حرکت
ایتش ایدی

اون سکزیبک اور و پا عسکرینک عساکر اسلامیه ایله برلکده بولمسی
مصرک امر استخلاصنی تسهیل ایده جکی درکار ایسده قبودان پاشانک
انکلیز له امنیتی اولوب شاید که مصری ضبط ایتدکلرنده دولتیله ویرمامک
طمعنه دوشرل دیواندیشه ناک ایدی حالبوکه بالاده اشعار اولندیغی اوزره
سردار اکرم دخی ذاتجه اندن امین دکل ایدی بروجه بالادول اور و پانک اکثری
پونا پارتیه ایله اتفاق ایدرک انکله دولتی بالکز قالدیغی حالده انکله ده بر عظیم
فقط و غلا ظهور ایتکله انکله اهالیسی زیاده صقیلوب و احوال مکدره نک
ظهوری باش وکیل بولنان مشهور پیتک تعذیبه و سو تدبیرینه حل اولمغله

بواننده مشارالیه استعفا ایدرک بریه موسیو (آدنیقسطون) باش وکیل
اولمسیدی مع مافیه انکله دولتی محاربه دن کیر و طور میوب امیرال پارکر و نلسون
قومانده سیله بحر بالطقه قرق یدی پاره سفینه دن مرکب بردوتما کوندرمشیدی
ابتداد انبارقه دولته دول شمالیه اتفاقندن ایرلمسی تکلیف اولمقدقه ردایله
جواب و بر دیکندن انکلیز دوتنای حربه باصوند بوغازندن دخول و دانبارقه نک
پای تختی اولان قونپها که وصول ایله برخیلی حرب و خسارت و قوعندن صکره
دانبارقه بی انکله بولتیقه سنه موافق بر معاهده نامه امضاسنه مجبور ایتدیکی
وقت روسیه امپراطوری پاولونک اعدامی خبری قونپها که واصل اولمغله
دانبارقه نک انکله دن اخذ انتقام داعیه سی دخی بر طرف اولدی
(روسیه امپراطورینک اعدامی)

چونکه پاولو غایت تیز و تیز و هر خصوصیه افراط اوزره شدت انکیر اولوب
بو اخلاق ایسه عامه حقه و علی الخصوص استقلال اوزره حکومت ایدن
حکمداران حقلرنده منج ندامت و وخامت اوله کلشدر ایشته پاولودخی بویوله
اعدام اولمشدر شویله که کندوسنک بو طور و مزاجندن ناشی خون پترسبورغ
اهالیسی منوحش و اندیشه ناک اولوب واک زیاده مقرب و محرم اسراری اولنلر
یله کندوسنندن امین اوله میوب سیره نی اولنق قورقوسی خاطر لرنده مستقر
ایدی پاولو ابتداری فرانسه جمهوری حقه فوق العاده اظهار خصوصیت
ایتشکن صکره موجب تعجب اوله جق صورتده تبدیل افکار ایدرک پونا پارتیه
میل و توجه خصوصیه دخی سراینک هر او طه سنه تصویرینی تعلیق ایتک
ورسمی ضیافتلرده عشقه شراب ایچمک کی صورتلره زیاده افراط ایدر اولدی
وانکله ده اعلان حرب ایتسی روسیه اصلر ادا کانتک چغلکاتی محصولاتنک
سورمه مانع و عظیم ضرر و خسارلرینی موجب اولدیغندن جله سی دلکیر
اولدقلمری حالده پاولو کیتد کجه اطوار غدارانه و خود سرائه بی تزیید
و پترسبورغده کی انکلیز ایلمجیسی بو حالاتی فرصت اتخاذ ایدوب متعذفساد
اولان روسیه و کلاسی تحریرک ایله پاولو حقه اولان انفعالی رینی تشدید
ایتکین پاولو بی خلع ایله اوغلی علیکساندری بی اجلاس ایتک اوزره بینلرنده
قرار و یروب اقیچه و مواعید ایله وکلادن و سائر دن و اخر طرفدارل پنا ایتدکلری

مرخصی مکالمه به بلاستدار عظیم اولان مصالحه نامه اشبو اون بش
سندسی رمضان شریف بنده امضا اولمشدر

اشبو اونویل عهدنامه سند اسو بجزیدن فلنکه قدر رین نهر بک صول
قدسی و بلجیقا قطعده سی وایتالیاء واقع میلان ایالتی وایتالیا ابله اسو بجزه
اره سند کی اراضی فرانسه به قالمق ووندیک قطعده سی اوستریایه ترک اولنه رقی
ایتالیاءه اویش نهری اوستریایه حدود اعتبار ایدلک و پو و طنار نهری
کنارلری وندیک دکر بنده قدر فرانسه حایه سند اولان جزالینا جهسور بنده
ترک اولنه رقی اوستریا دولتی فلنک واسو بجزه و جزالینا و جنوه جهسور به
مصالحه اتمش اواق ورن بن نهر بک صول طرفنده عمالکئی غائب اتمش اولان
حکمداران صاغ طرفندن زبان بدلی بر ویرلک خصوصلری مذکور جدر

به صورتله یونابارته نیک برا برغالیه سی قالیوب نظر دقتی کاملاً انکله طرفنده اعماله
ایندی وانکله لونک دول اورو با ایچنده نابولی و پورتیکز دولتمندن بسته
متفق قالدیغندن یونابارته جزال مورا فرقه سی نابولی اوزر بنده سوق ایدرک
نابولی قرالتی فرانسه یولیتقه سند موافق بر عهدنامه امضا سند مجبور ایندی
واسپانیا ابله اولان اتفاته توفیقا بر محظاف فرقه عسکر به نیک پورتیکز اوزر بنده
سوقی مقرر ایندی

بونک اوزر بنده انکله دولتی قوه بحر به سنی مواقع مختلفه به طاعتغه مجبور
اولوب یونابارته دخی بونی فرصت انخاز ابله فرانسه وایتالیا و اسپانیا و فلنک
ایمانلرندن صغیر و کبیر بکلت و تجارت سفینه لر بنده اقمه و مهمات و انواع ما کولات
تحمل ابله مصره کوندر مکه باشلادی واقعا بونلرک خلیجی سی انکلیز لر بدیه
یکدیسده بهر هفته اسکندر بدیه برایکی قطعده سی واصل اوله رقی اوراده کی
فرانسره موجب غیرت و تسلیت اولوردی

و مصرده کی فرانسز عسکر بک مقدار یکر می الی بک راده سند اولوب
طابورلر بک نقصانی روم و قبطنی طائغار به سیاه کوله لر در تدارک اولنان
نفرات ابله اکل اولتند اولدیغندن و سواری الایری اورو یا قتیچنه کوله من
تعالمی دخی علاوه ایدرک عرب ایلر بنده را کب اولوب طوب طافری ابله
منتظم بوندیغندن و دولی بلوکلر تعلیم السد قلرندن فرانسز لر بون بون

مصری بنده مش ایدیلر و جزال عبدالله منو صورتا اسلامی قبول ایدرک به صورتله
اهل اسلامی اغفال اشد ارایدوب حتی تزویج ایتش اولدیغی بر اهل اسلام قوندن
اشبو اون بش سندسی شعبانده بر اوغلی اولغله سید سلیمان دیو تسدیه ایتش و فرانسه
رو ساسنک اخطاری اوزر بنده کندی سند مشایخ طرفندن تبریکنامه لر بایش ایسی
وسر دارا اکریم برمدن تبریکال اسباب سفر به به اقدام ایتکنه ایکن اقطار
شامیده قحط و غلاظهور به اهالی به جک بوله من اولدیقلرندن اطرافندن جلب
اولنان عساکرک اداره سی بک مشکل اولدیغی حالده بوجاک مضایقه بی
برشدن لو طاعون خسته لغی تعجب ایدرک اهالی و عسکر بدن بک حقوق
کیمسدر وفات ایندی و اول طرفنده بولنان امرای مصر به و کاشقلرندن ال
مشهور جندیلرک اکثری فوت اولدی بو وجهله اردوی همایونه عظیم بریسانلی
کلدی و بر ازانق قبودان پاشا اردوی همایونه کیدرک و سردار اکریم ابله ملاقات
ایدرک مصر اوزر بنده حرکتی بینلرنده لدی المدا کره حسب الحال تصور اولنان
حرکات بریه و بحر به نیک اجرا سند صوبت کورلنکه برلکده مصر اوزر بنده
حرکت و هجومه قرار و بره مامشر ایندی قالدیکه قبودان پاشا اوتدنه و فرانسه
طرفنده عیال اولوب حتی سردار اکریم بوجهله کندی سنی اتهام ایتشیدی
(اردوی همایونک بعض احوالی وانکلیز لک مصر اوزر بنده)

(اولان تدارکاتی)

بناء علیه قبودان پاشا سردار اکریم سومیوب سردار اکریمک دخی اکا اعیتی
یوغیدی فقط قبودان پاشا نزد شاهانه ده مقبل و مقبول اولوب حقنده سردار
اکریم نفوذی موثر و ممتراوله مزدی اشد بودخی متعده حرکته مانع ایندی
بناء علیه قبودان پاشا برمدن مصر ایچقلرنده اولطد اوروب هوالر سرقلشدیکی
کی دوغلی همایون ابله در سعاده عودت ایتشیدی و ایام شتاده شدن لو فونتندر
ظهور به انکلیز لک ابواقده به مأمور اولان کیلری طاعتغه مجبور اولدیقلرندن
یونابارته یواره قده اسکندر به به بر مقدار عسکر و مهمات ابصال ایتک اوزر
بدی قطعده قبالی و چند قطعده فرقین و بریقین مرکب بر دوغلیه امیر ال
غانطومی مأمور ایتش ایدده غانطوم طوغری اسکندر به به بول و بر مکه
جسارت ایدده میوب برمدن طواون ایتانده مکث و توقفین صکره سار دنیا

قترینه زماننده انکله به قارشو یاباش اولان بیطرفلق اتفاق بحر یسنگ تجدید و تشدیدینی آنله تکلیف ابتد کده اسوج و دانمارقه دولتری در حال قبول ایدرک بیطرفلق حقوقک محافظه سی ایچون لدی الاقضا سلاح ایله بربرینه معاونت ایتک اوزره پاولو ایله برعه هدنامه امضا ایدوب متعاقبا پروسیا دولتی دخی بواتفاقه داخل اولمشیدی

(روسیه دو تناسنک قره دکره عودتی)

بناء علی ذلک مقدما پاولو فرانسه علیه و انکله و اوستریا ایله عقد اتفاق ایدرک قره دکرده کی دو تناسی در سعادت کلوب و دولت علیه دو تناسیله برانکده قورقه یه کیدوب فرانسه علیه اعمال اولمقده ایکن بواشاده دو تناسنک عودتی امر ایتکله مذکور دو تناسی اولی وائلنده در سعادت کله رک قوم قوی پیشگاهنده توقف ایله تعییناتی الدقندن صکره قره دکره عزیمت و عودت ایتشدر

بروجه مشروح دول شمالیه نک بیطرفلق اتفاقی امضا و اعلان ایتلری علی العموم دول مختار به به بر بیاننامه عمومی نشرندن عبارت اوله رق خصوصیت اوزره بر دولت علیه نه اولمیدغندن انکله دولتی بوکا قارشو سکوت ایتسیدی کند و حقنده بیطرفی دولتر طرفندن اعلان خصومت لازم کزدی لکن حقیقت حانده بواتفاقه هدف انکله دولتی اولدیغی معلوم اولوب انکله ملتی ایسه اوته دنبرو درکار اولان وقار و عظمتی حسیله بودرلو معاملاتدن مسامحه و اغماض عین ایده میدرک همان بو بیطرفلق معاهده سنه جواب اولق اوزره انکله لیمانلرنده نقدر روسیه واسوج و دانمارقه سفائن تجاریه سی وار ایسه توقیف ایلدیکندن انکله دولتیله دول شمالیه ارسنده خصومت روغا اولدی و پاولو در حال انکله علیه نه تدارکات جسدیه به تشبث ایلدی و انکله ایله متفق اولان دولتری دخی تهدیده باشلادی و برده قترینه نک هندستان حقنده اولان تصوراتنی قعله کنور و بده انکله لری هنددن طرد ایلک اوزره عجم ایچندن هندستانه سوق عسکر ایتک قیدینه دوشوب بو خصوصک اسباب لازمه سنی استحصالی و استحصاره اقدام و بورالری ایسه انکله دولته باعث اندیشه اولغله زبرده بیان اولمده جغی و جهله متعدد فساد

اولان روسیه و کلاسنی پترسبورغده کی (وینورت) نام ایلمچیسی معرفتیه پاولو علیه نه تحریکه قیام ایتشدر بالاده بیان اولمده یی اوزره ایمپراطور ژوزف تکرار فرانسه ایله مکله یه قرار و برمش ایدو کندن خلال ججادی الاخره طرفین مرخصلری اجتماع ایتشدر ایسه ده فرانسه مرخصی ابتدا اوستریا مرخصندن انکله لومداخله ایتمدرک معاهده امضا سنه ماذونیمسین و معاهده بالکر اوستریا نامنه می اوله جق یوخسه بتون المانیا داخل اوله جق می دیوسوال ایدیمک اوستریا مرخصی انکله لو داخل اولمده قچه عهدنامه تنظیمنه صلاحیتی اولمده یی در میان وایکنجی سؤالک جوابنده یکیدن تعلیمات جلیبه محتاج اولمده یی بیان ایتسیه مکله یه کیریشیه میوب مدت منار که نک انقضاسنده جنکه ابتدار اولنه جغی بونا پارتیه طرفندن افاده اولمسی اوزرینه ایمپراطور سررشته مصالحه بی بتون الدن جیقار ماق اوزره الک صوک برتدیبره قیام ایدوب شویله که شباط فرنگینک ابتداسنه یعنی واسطه رمضان قدر مخفی طوئلق اوزره انکله دن ابرو اوله رق عقد مصالحه اولمق و فقط مجلس مکله ده انکله مرخصی بولنوبده صورتا مواد مصالحه مذاکره اولمده یی حالده اصل عهدنامه کیرلوجه تنظیم قلمق صورتی بونا پارتیه به تکلیف ایلش ایسه ده بونی دخی بونا پارتیه رد ایتکله چاره سز طرفیندن حرکات حریه به تشبث اولمشیدی

بونا پارتیه نک اوستریا به قارشو مواقع متعدده ده اوچوز یک عسکری اولوب اوستریا دولتی ایسه بوکا مقابل ایکوز یکرمی دژت پیک قدر عسکری وار ایدی

(بونا پارتیه ایله اوستریا دولتی مصالحه سی)

مخار به ابتدا المانیا طرفنده باشلا یوب خلال ججادی الاخره واقع اولان جنکده اوستریا عسکرندن سکر یکی تلف واون ایکی یکی اسیر اوله رق اوستریا اردوسی منهرم اولدی و فرانسه لر بدینه برخیلی مهمات ایله سکسان یدی باره طوب کیدی بوندن صکره اوستریا اردوسنک سائر قوالری دخی وز بله رق اوستریا نک ارتق طیانغه مجالی قالمیجی ایمپراطور ژوزف چاره سز انکله اتفاقنی ترک ایله منفردا مصالحه به قرار ویر مکله اونوبل بلده سنه طرفین

ایتن روسیادولتی روس وقوعانه نظرا یونانپارته به اراده روی توجه ایترک
رین زهرینک حصول قیلمرینه فرانسه نك متصرف اولمسنه ممانعت ایتمه چکنی
ونرو و کبر ایله مالوف اولان اوستریا دولتشک شکستی نقوذندن ممنون اولدوغنی
کتیم ایتمز اولدی

روسیه ایمپراطوری پاوادخی بلاده بیان اولدیغنی اوزره عسکرینک ایستلاده
انهرامی اوزرینه اوستریا دولته کوچنوب باطیع یونانپارته جاننده میل وتوجه
ایتمکه باشلامش ایدی

یونانپارته به دقیقه ره مطلع اولدیغنی کبی پااولو بی بیسون تون متفکرلندن تفریق
ایله کندو طرفنه جلب ایتمک اوزره ایستالیاسفرندن قلده فرانسه ده الییدی ییک
فسر روسیه اسیری یولنغله یونلره روسیه الیسی اکیا وسلاح وسنجاق اعطا
وروسیه اولرک شجاعت و مردلکنی مدح و ثنایدرک بجه سنک بلایدل رد
واعاده سنی پااولو به عرض ایدی و یونلرک شمدی به قدر امارتده قالمیری
روسیه ده فرانسه اسراسی اولیوب دول متفکرلک دخی روسیه اسیرلرینی
بالبالده استخلاصه همت ایتمک لارندن فشتت ایش اولدیغنی اشعارله یونلری
پااولو به ییک کوزل صاندی

ورده مالطه اطمنی درت بش ییک قدر فرانسه عسکرله محافظه اولمقده
ایسه ده انگلیز لوراسنی صافی محاصره تحتیه الوب کوندن کونه ذخیره لری
ازالمقده اولدیغندن یقین وقده تسلیمه مجبور اولدو چقلری امر مجزوم اولسه
یونانپارته یونی پااولو به بدشکس چکدرک انگلیز دولته ارمسنی بوزمغه
نعم الوسیله اشتغال ایدی شسویله که بلاده اشمار اولدیغنی اوزره قوالیرلر
پااولو بی کندولرینه (غزان متر) انتخاب ایش اولدقلندن یونانپارته مادامکه
سز قوالیرلرک رئیس اولدیکن مالطه اطمن سنک حق تصرفی دخی سزه عائددر
مأمور کوندلر یکر مالطه بی تسلیم ایتسون دیو پااولو به خبر کوندلر مشیدی

پااولو بکسر بر ذات اولدیغندن یونلری تمامه دکابوب همان فرانسه ده کی اسیرلری
الدرق یونانپارته به تشکر ایتمک و بجل انسلم مالطه به کیم سنک اوزره پارسه
برجیزال کوندلرکله بوجیزال پارسه کیده رک اسیرانی آوب یونانپارته به عرض
شکرا بیت ایلدیکی ائنده یعنی اشسواون بش سمنده بی ر بیع الاخرنده انگلیز لر

مالطه اطمنی ضبط و تسخیر ایشلار ایدی یونک اوزرینه پااولو انگلیز دولتمندن
مالطه بی استیوب یونانپارته اوجده قبول اولنور ولندن اولدیغنی جهتمله
جواب رد ویراسی اوزرینه پااولو غضبه کلوب روسیه ایمانلرینه اولان اوج
یوز قدر انگلیز کیملرینی توقیف ایشدرمشدر یونک اوزرینه یونانپارته روسیه ابله
فرانسه نك منفسخ اولان معاهدلرینی تجدید ایدم یونک اسبابنه اثبث
ایلمشدر

و یووجهله یونانپارته دول شمالیه بی جلب و ثلیفه چالشیدیغنی ائنده انگلیز لور
اثره متحکمانه معامله ایتمکده اولدیغندن انلر دخی انگلیز دن صوضومغه
باشلامش لری ایدی زبرا اول عصرده حقوق ملل قواعدی شمدیکی قدر معین
و محدود اولیوب بی طرف دولتلر یعنی پروسیا واسوچ و دانمارقه دولتلری تجارت
بحر یملرینی محافظه ایتمک اوزره برطاقم حقوق اتخاذ ایدوب شسویله که ایکی
دوات میانه سنده کی عداوت و محاربه بی طرف دولتلرک معاملات تجاریه سنده
سکنه ایراث ایدمید چکندن بی طرف دولت کیملر محارب اولان دولتلرک حقیقه
و فعلا محاصره اولمش ایمانلرندن ماعددا کافه ایمانلره کیره ییتمک و بانکر اسلحه
و مهمات حریره نك اخذ و اعطاسی ممنوع اولوب امتعه ساره سر بست اولق
و بکک سفینه لر به محافظه اولنان کیملر بی طرف دولتلرک مالکی حکمنده طویلوب
محارب دولتلرک سفائن حریره بی یونلری معاینه ایدم مامک خصوصیلرینه اصول
اتخاذ ایشلار ایدی بو حقوق فرانسه و روسیه دولتلری قبول ایدوب انگلیز
دولتی ایسه یونی یووجهله قبول ایتمدرک بی طرف دولتلر کیملرینی معاینه
ودشمن ایمانده یولدیغنی حالده هر نه درلو امتعه بی حامل اولور ایسه اولسون
ضبط ایدم چکنی اعلان ایش و موججه حرکت قیام ایله مخالفت ایدلر حقیقه
معاملات جبریه اجرا سنده باشلامش ایدی انگلیز دولتشک یومتلو اطوار
متحکمانه سندن دول شمالیه منفعل اولدرق بی طرفاق حقوقنک محافظه سی
ایچون یانلرینه درلدر اطمن اتفاق ایتدن زومنی در میان ایدوب پااولو دخی
انگلر لورن بو حرکتلر روسیه تجارتنه عارض اولدو چق زیانه مقابل روسیه
نمالکند موجود اولان انگلیز لور سرمایه لرینک توفیقی امر ایتدکن بشفه
سار دول شمالیه نك انگلیز لور حقیقه اولان انفعالی عین فرصت اتخاذ ایدرک

تحریرات ارساله اگر بوروب سلسله سنک فرانسه قرارینده ابقاسنه معاونت
ایدرایسه کندوسنه بیوک ودائی مسندل و یره جکئی وعد ایش و بوکا جوابا
بوناپارته طرفدن بیک سکر یوز سنه میلادیده سی ایلول فرنگیسنک یدیسنده
یازیلان مکتوبده بوروب سلسله سنک فرانسه یره عودتی بشیوزیک لاشه
اوزرندن کیمکه توقف ایدر دیو بوسودا دن واز کیمسنی کندوسنه نصیحت
سیاقنده بیان ایش اولدیغندن قرالیت طرفدارلی مایوس اوله رق انلردخی
بوناپارته نیک اهدامی چاره سنی تحری یره باشلا مشلرایدی

بناء علی ذلک سنه مرقومده کانون اول فرنگیسنک اون دردیجی کونک
اخشامی بوناپارته تیاترویه کیدر ایکن کجه جکی زقاق اوزرنده حفر ایداش
اولان وقورشون و تیور پارچدر یله مملو اولنان لغمه آتش و یرلدکده ضربندن
برقاج خانه خراب اولش وزقاق مقول و مجروحلر یله طولش ایکن بوناپارته نیک
عربیه سی دهالوجه سرعته بولغمک حذا سندن صاوشمش اولدیغی جهته قورتلوب
تیاترویه کیمش و اصلا فنور کوسر میوب برمدت تماشا ایلد کدن صکره سرایه
عودت ایشدر بوناپارته بوقعه بی جمهوریت طرفدارلینک سوء قصدینه
حمل ایله بونلرک معتبراندن بیک چوق کیمسدری بلامحا که حبس ونی ایشیدی
برای صکره بونی احداث ایدنلر قرالیت طرفدارانی اولدقلری میدانده چیقمشدر
کرک جمهوریت و کرک قرالیت طرفدارلندن بوناپارته نیک برخیلی خصامی
اولدیغی اکلاشیلوب حال بوکه کافه عساکر و اکثر اهالی حکومت
حاضردهن خوشنود اولدقلری جهته بوقعه د نصکره افکار عمومیه نیک
بوناپارته یره میل و توجهی دهالزاده اویش و نفوذ و استقلال بر مرتبه دهال
قوت بولمشدر

اسپانیا قرالی اداره اموردهن عاجز و طولاب اداره بی انه الان بلش وکیل دخی
لیاقسنر اولدیغی حالده قرالیه نیک حایه کره سی اولق حبیلده متفقد
اولدیغندن بوناپارته اسپانیا دولتی استدیکی کی قوللانه بیله جک بر حاله
کوزمش ایدو کندن بواننده اسپانیا لواله مکالمه یره کیریشدرک فرانسه دوغاسی
ایله اسپانیا دوغاسی بر اشدیرو بده مالطیه و مصره امداد ایلک اسپانیه تشبث
ایشیدی و اقد کرک باشلوجه لیمانلردن کیلر استیجار ایدرک انواع مهمات

و ذخائر تحمیل ایله اسکندریه یره کوندروب بونلرک برازی انکلیز لیدینه کیمش
ایسه ده اکثری اسکندریه یره واصل اولغله مصر الکاسنده بولنان فرانسه
اردوسنه خیلیدن خیلی قوت و برمشدر

بوناپارته مارنغو محراسنده ایکن اول قانلو محاربه نیک آثار و خیمه سندن بجه
مصالحه یره دعوی متضمن امپراطور ژوزفد برنامه یازمشیدی بونامه ویانه یره
واصل اولدقده امپراطور مقدا بوناپارته طرفندن تکلیف اولنان مصالحه بی
ردایتسنده فصل غلط و خطا ایش اولدیغی اکلامش ایسه ده مارنغو
محاربه سنده عسکرینک مغلوب و منهزم اولدیغی حوادثی الدیغی کون انکله
دولتندن ایکی بیچی ملیون لیرا اعانه قبول ایدرک مقابلنده دهایدی آی مدت
فرانسزلر ایله عقد مصالحه اتمامک اوزره بر عهدنامه امضالش بولندی و وجهته
انکله دولته مربوط بولدیغی حالده قلیا بوناپارته ایله عقد مصالحه ارزوسنه
دوشدیکندن فصل صبی مکالمه ایله کچورو بده موسم شتاده انکله لودخی برابر
اوله رق بر مصالحه نامه تنظیم ایده بیلک املنده بولمغله عقد اولنان
متارکه مدتسده نظم مواد مصالحه ضمنسده یارسه مأمور مخصوص
کوندرمش و فرانسه خارجییه نظری طالیران ایله بالذا کره بعض مواد اساسیه بی
حاوی بر مقاوله نامه دخی تنظیم و امضا اولمش ایسه ده بواساسک قبولی انکله
دولتله منعقد اولان مقاوله یره مغایر اولدیغندن اوستریا دولتی قبولی ممکن
اولدیغی جهته انکله دولتی دخی برابر اولدیغی حالده بر مجلس مکالمه کشاد
اولمسی امپراطور طرفندن تکلیف اولدقده بوناپارته بوکادخی موافقت ایش
ایسه ده لیمانلردن ابلوقه قالدیریلوب سفائن حریه سریشجه استنیلان محله
کیدر بیلک اوزره بر متارکه بحریه عقدی شریط ایدوب حال بوکه انکلیز لوجه
مالطه نیک ضبط و تسخیری و فرانسزلرک مصردن طرد و دفعی ماده لری الیمهم
مسائلدن اولمسيله انکله دولتی اوله بر متارکه بحریه عقدینه بناشمی
قابل اولدیغندن طرفین بنه تدارکات حریه یره باشلادی مع مافیه اوستریا دولتی
فرانسه لواله بر مذاکره یره دهال کیرشمک استدی کندن مدت متارکه بر ازمدید
اولنه دخی بنه طرفیندن مرخصلر تعیینه قرار و یرلمشدر

فرانسزلرک ایتالیا و المانیاده بروجه مشروح موجب استغراب اولان مظفر یلری
بتون اورویا یره تأثیر ایدوب علی الخصوص اونه دنبرو بی طرفلق اصوله رعایت

خدمتکارانك خائنلكى سبيله سائرلنك نك قدرت حر بصر اولدقلىرىنى ومالك
اولدقلىرى ثروت صحت وجودلر بنى ضلعي ايندككده حاصل اوله مدينى وتادرا
وقوع بولان ذوق وصغلى دخی قدرت صغوريله وجود بوله يادىكى وخلقك
منافعى ايجون اختيار ايندكلى بونجه فناكارلنك نكچد سنده يعنى اواخر
عمرلنك اطر اخلونده بولونده صداقت اراز ايدن احواله دشمن اولوبده
صورتلر بخت كوسون افريلدن غیری كيمه بى كوز سز سكر
(بول او برز بنى ترجمه سى * امين صديق *)

(احوال دول اوروپا و بعض وقایع مصریه)

بالاده اشعار اولنديغی اوزره بوناپارته باش قونسولوس اولدقده صلحد راغب
اولشكن انكلتره لو حرك دوامنى التزام ايدوب اوستريا دوانى دخی اكا يرو
اولعله بوناپارته دخی كمال مسارعت اوزره اسباب حربه سنك تداركند
اقدام ايدرك وبالذات براردوايله ايتالياه كيدرك اشويك ايكوز اون بش
سنه سى اوانلنده مارنغو نام قره جوارنده اوستريالور ايله واقع اولان محاربه
جسيمه بى قزاعشدر

بووقه مارنغو محاربه سى ديو مشهور اولوب بونده اوستريالورك سكر بلك
عسكريله برحقو جنرال وضابطانى تلف و مجروح و درت بلك قدرى اسير
وفرانسزلك انى بلك مقدارى تلف و بلك قدرى اسير اولمش ايدى فقط
مقدما مصرده صعيد قوماندانى بونوب بوكره اشو مارنغو مظفر بلك قزاعلنده
سبب اولان جنرال ديره نك دخی اور بلوب وفات اينمى بوناپارته نك عظيم
كدر و تأسفنى موجب اولمشدى

بوغلبه نك نجه سى اواق اوزره بون ايتاليا بوناپارته نك قبضه حكر و تدم سرفه
كوب و بون جهانه عظيم تاثيرى اولوب فرانسزلك زياد و ترقى نفوذى
موجب اولمشدر بونك اوزرينه بوناپارته عسكر بنى ايتالياك مواقع مناسبه سنده
يرلشدر دكن صكره فرانسز جمهوريتك يوم احدانى اولان تموز فرنگيك
اون دردنجى كونده اجرا اولنه جنى شهر ايتنده بولمق اوزره پارسه كشم
و بواينده المانياد بولنان فرانسه اردوسى قوماندانى مورا دخی اوستريالوره
غلبه اينمشدر

براينكى اى طرفنده بو قدر جسيم ايشلوك كوراسى بوناپارته نك فوق العاده برآمد
اولدقنده دليل اولسيله فرانسه ده افكار عموميه اكامائل و متوجه اولمش
و بوناپارته دخی مارنغو مظفر يت جسيم سندن صكره اوروپا قطع سنده بيوك
ايشلر مقدر اوله بختى درك و فطن اينكده دائره اعال و افكارى بك زياده
وسعت بولمشدر

وجعيت بشريه ايجسون بردينك لزومى و بكيدين دين و اين احداثى قابل
اولدقنى و تشكيله تشيت ايلديكى حكومت جديده نك براساس قوى اوزرينه
بنامى دين و مذهب موقوف اولدقنى درك و فطن ايدرك فرانسه ده
دينسزلكك انحاسيله قاتولك مذهبك اجامى خصوصى امل ايدر ايدى
و متدما ريبايا فرانسه ده جلب اولمش ايدو كندن اوراد مجوس اولديغى
حالده مدران جمهور زمانده وفات اينكده و تديك يلد سنده اوتوز بش
قاردينك نجمع ايدرك برينم يديعى پوس ناميله قاردينال كيارا مونى بى پالاف
انتخاب اينشلر ايدده روما الده اولديغندن مشار اليه انقونه ده اقاميله مقر
حكومتك نخله سنده چالشمده ايدى مارنغو محاربه سندن صكره بوناپارته انكده
محرمانه خبر اشوب اكر پاپا ايجاب حال وزمانه موافق برطور متصفانه كوسنر
ايسه كليسا ايله فرانسه جمهوريتنى بارشديروب پاپا اسكى حال و موقعه
كتورمكه سعى و اقدام ايد چكنى وعد ايلش و بوند صكره بوناپارته برحقو
مشاغل داخله و غوائل خارجيه ايله مشغول اولديغى حالده امور دينك
تنظيمى مسئله سنى دخی الدين برافسوب پاپا ايله مخبره دن و پاپاك پارسده كى
مرخصيله كز لوجه مذاكره دن خالى اولماشدر

حالبوكه بوناپارته نك قونسولوسلغى مستقل حاكمدارلق رنكى الدينندن
كتدككده قوت بولمق جمهوريتك بون بون انغاسى انديشه سيله جمهوريت
طرفدارانى بوناپارته بى اعدام اينك افكارينه دوشمشلرايى قراليت
طرفدارانى بدايت حالده خوشنود كور بون حتى مقول فرانسه قرالى اون
انجى لوبك برادري اون سكرنجى لوبى كه فرانسه نك خارجيه طولاشه رق
نهایت انكلتره ده استقرار اينشيدى بوناپارته نك قرال ياخود امپراطور عنوانيله
حكمداره مستقل اولمق درجه سنده قدر طمع ايد چكنى فخر ايدمه درك بوناپارته به

سویلتیمکه باشلادم شوخالی اطهده بکا ارقداش اولوشی نه ییوک نعمتدر دیرایدم
مر قومک مقتضای ذکاوتی کل یوم اثار تریه سی کسب ترقی ایتدیکنندن
طولایی محبت دخی کندوسنه ارتار ایدی مر قومه فوق الغایه ملائمت اظهار
ایلدیکمدن دهها شمدیدن کمالیه حرمت وتعظیم ایتکه مبادرتیه باشلیدی بنگله
برابر شوشمدیکی وطن انخاذا ایتدیکنر محله محبتی جلب ایچون لقردی او کریمکی
زیاده سیله امل ایتشیدیمکه صور دیغم شیئه جواب ویررک بکا مر امنی لسانیه
افاده یه مقتدر اولسون دیرایدم

ترجیه حکایه روبنصون * احمد لطفی *

یوقاروده دخی سویلدیکم کی محل اقامتم بولنرکنندن تخمینا بر ییچی میل مسافده
اولوب اوراده گوشه نشین ازوا ایدم اوغلم بوافادهمه نظر حیرتله بلیکر
و بیلکزرکه وحدت انسانی نائل سعادت مادیه ومعنویه ایتدیکی مثللو جمعیت
بشریه نك دوجار اولدیغی فلاکتدن دخی بری قلاز اما - وحدتی ترک ایله -
بوجعیتیه داخل اولنلر - فرق مختلفه یه تقسیم اولدقلرندن - مستریح البال
اوله رق امرار ایام ایتدکلرندیشقه - کویا هم نوعلری دکل ایش کی -
یکدیگرینه دشمن نظر یله باقدرق دائما بر برینی محو و پریشان و بوصورتله
وجودلرینی عدمه تبدیل ایله کندولرندن نام و نشان بر اقامغه صرف نقدینه
همندن کیر و طور مدقلرندن هر کون برنوع الات حرب اخترا عیله مشغول
بولنورل

اما بوجعیتدن خارج اوله رق کوشه وحدتی التزام ایدنلر اوله افکار
خویریزانه وعقل مجنونا نه دن بری فقط حریت شخصیه لرینه تمامیه مالک
اوله رق کال امن واسایش اوزره بولنورل ورویا وافر بقا و امر بقانک اکثری محملرینه
ایتدیکم سیاحتلرده بوجعیتک - یعنی اینای جنسمک - حاللرینی کوردکجه
انلر ایله بولداس و حرکات نابجازلنده ارقداش اولغه وجدانم بروجهلله قائل
اولدیغندن بوجزیره نك محال خالیه سنده اقامت بنجه کوزل برکوشه سلامت
اوله جغنی ییلدیکنندن بوراده کی عظیم اورمانلر مباننده واقع برجای کنارنده
کندو حاله جسا نبرسکناندارکیله اوراده اسکان ایلدم زنهار بوافادایتمدن
اینای نوعی تحقیرا کلاشلسون انجق مرادم هم جنسمک مالک اولدیغی

طریقی تعییسدن عبارتدر یوخسه رهگذارمه مصادفی اولان فلاکتزده لره
هر کونه معاونتی در یغ ایتدکلرندیشقه وحدتی ترک ایله موصل عدم اولان شمشیر
خون اشامه رحمت زندگانی بی تسلیمه روی مساعده یعنی جمعیتی اختیاره
رضاداده اولق تسلیم کرده عقلا دکلدر دیکسندن دخی کیر و طورم لکن
اکثریسی افکارمی سر یغا جرح ایدرک جمعیتک محسناتی مدح و ستایشه
بالابتدارینی - بوافکارده اولدیغم ایچون - تعیب و تقبیح ایدرلر اولادم
بن زنکین اولغی ارزو ایتدکلرندیشقه قیر اولدیغمه دخی نأسف ایتم ! و بو
اورمان اورته سنده اولان عزتخانهم زینتسندن بری ایسه ده بن کی تارک دنیا
اولانلر ایچون نك کوزل بر محل استفاده در

اوغلم دنیا ده انسانیت و حیثیتی اولقدن بشقه بر سعادت اوله مز و بوقدر
کسب محظوظیت و شهرت مثللو تصورات اذهانی بیهوده بره اشغال ایتدیکی
کی بقای دخی مقصوددر دقت ایتدیگرکه بر از رونه مالک اولتجه کندیمیزی
رضامن ایله کرداب بلایه القا ایدیموز !!!

دائما جهانک فانی اولدیغنی تفکر ایدرک الایش دنیا به بر سنش ایدنلرک اطوار
و مشوارینه دخی فریفته اولماق هیسنندن اعلا در چونکه دنیا نك هر طرفنده
خصوصیه اور و پاده هر کس یوککک ثروت فاملیا و جوجق پیدا ایتک
نیتسده بولندقلرندن عمر کرانهالرینی بومقوله هوا بی شیر ایله امرار ایلدکلری
کی ایچلرندن بری فوت اولسه کندی اعتنا سزاغنه ویررل !!!

چونکه جهان کیمسه به باقی اولدیغندن وزنکین ققیر کوزل و چرکین
هوب و بولک بولجیسی ایدوکنندن و دنیا به اولک ایچون کلنش اولدیغندن
وحیات بر سیاحت موقده نوعندن اولوب اوده نمت ایله ختام بولدیغندن بودفعه
منوفیه کندی نوبینی کچوردی ویردخی صره مزی بکلیمکه بر

اوغلم موت انسان ایچون بر سعادتدر یعنی حیات تسمیه اوانوب بنجه پیک
مشقته مرور ایدن کونک کیمه سیدر و اشنه بویکجه نك او یقوسنده بولنلر
حیاته اولانلرک دوجار اولدقلری خسته لاق کدر نأسف خوف
واضطراب مثللو بلایادن رها بیدرلر حیاته بولنوبده الک بختیار کور بنان ذوانک
احواله اماله نظر ایتش اولسه کن :- انلرک ادعا ایتکده بولندقلری سعادتیه

اشارتله بواش بواش اوزرله ياقلاشوب تفنكى اتم ككلرك برىسى اورلدى
شمدى به قدر معهود دشمنك نصل تلف اولديغنه جمعهك حالا عقلى ايرماش
اولديغندن شوخالى كورنجه همسان دكر طرفه دونوب كويا ديزلنك باغى
چوزلمش كى اياقده طورمغه مجالى قالمدى اوريلان كيكه هيچ باقدى اوستنى باشنى
چيقاروب زه سندن اورلمش ديو كنديسنه باقعه باشلادى بالاخره مرقومى دخی
بويله ناف ايدمه جكم زعميله صفى كاوب اياقلمه قباندى الله يله عجايب عجايب
اشارت ايدرك اصل اساني اولان لقرديلر الله اغلايوب منزلتمغه
وزطوتدى سويلديكى سوزلر بيلديكم شى دكل ايسهده كندوسنى
ناف ايتامك همچون نيازدن عبارت اولديغى قرينه دن اكلاشلدى
طوغرىسى مرقومى چوق سور وحالنه اجر ايدم دائما ارقه سنى يوزىنى
اوخشيهرق كور يوز كوستررك كنديسنه ضررم اولمه جغنى نأمين ايدرم
اوريلان كيكى كوستروب ارقه سسته الوب كوتورمىنى اشارت ايتدم بونيد
اويردى چويردى چوق تعجب ايتدى بو حال الله شاشين شاشين طورمغه
ايكن مرقوم كورمكسزى تفنكى طولديروب مرادم مرقومه تفنك
اننى او كرمك ايدى اووقت باقدهكه اغاجلرك اوستنده برقوش وار جمعه بكا
حيران حيران باقده ايكن مذ كور قوشى اوروب اشاغى به دوشديكى كورنجه
تفنكى طولدرديغى كورمديكندن اولكندن زباده تعجب ايلدى بوندى صكره
تفنكى طومغه ويانته ياقلاشتمغه جسارت ايدمه اولدى

تفنكك همچنده جواب ويرهك آدم وار ظنيله تفنكه لقردى سويلدى
بنم مراقم ايسه بوندى وحشيلك حالنى كيدرمك ايدى بوخسه بويله
مسخره اقلردن قورق ايدم اولدقچه قابنه سكونت كلكه باشلادقده اورديغم
قوشى طوبوب كوتورمىنى اشارت ايتدم درحال كوج حاله طوبوته بيلدى
قوشى طومغه كيدنجه بلكه بنه برقوش موش اوريرم ديو تفنكى طولدرركن
سزدى اشو صيدلى برابر الوب خانه كلك اولرى كسوب غير ايدم اتلر بى
بارچه بارچه كسوب ييشوردم سفره نى حاضر ايدم شمش اتلردن بر بارچه سنى
مرقوم بنجه زباده تعجب ايتدى طوزا كديكمى كورنجه اودخى اكدى
طوزى ايرنجه بكي اشارت ايدنجه بر مقدار طوز و بر دم اغز بنه اتار اتماز

يوزىنى اكتمكه وجهه سنى دوندرمكه وتو كوروب تشتمكه باشليرق همسان
اياغده قاتوب اوراده داوران دستندهكى صوابله اغز بنى بيقادى كندى
مزاجيله مرقومك خوين فرق ايتديرمك ايتيرون طوزمىنى اغز بنه
قودقندى صكره تو كوروب كنديسنك يالداغى كى اغز بنى تيرايديرك طوز يالداغى
جهنله معدم قبول ايتديكى و بوكا بكرى مدنيتنه دار شيلوى اشراب ايتدم
بويله چوق وقت تريبه سى اصولنه چالشيديم اوكون سساده بودرلو بلكه
بكنوب ايتدى كون منتظم برىك ييشورمكى نيت ايلدم شوبله كه ككلرك
اتلر بى اوفق اوفق طوغرايوب كباب ايلدم بواشلىرى جمعه كوردكه قبال
وحشيهده بو ملل شيلوى كورمديكندن چوق تعجب ايدرمى ايتدى بويله
يشمش نفيس كباب وساريمكلى يدكه بونلردن بك حظه ايتوب نيتله
صاغ اولدقچه بوندى بويله انسان اتى نيه جكنى درلودرلو اسار ايلره بكا
بيلدردى

اوشاده حصاه موسمى كا رك مرقومى الوب ار نه ترلاستى بجهكه كندم
برابر بچيم بشاقلىرى ايتدم زبانه اچق كوز اولديغندن بردقعه كوسترلده
هر شيبى او كرنوردى ار يمدن خيبر بايله رق اتمك شورمكى او كندم اخلاص
مرقومك او كنده نه كه ييارسم درحال عيشى اجرا ايدردى ازوق شمدى صكره
ايكى كسليك ازاق تدار كندلر وم كورندى اولكى ترلادن بشنه برلوده ايتدى
اكجك محل تدار كله ار به برنج اكلدى ايدم بونيله فاقوش بر كوزل نيت
محل نوبه همچون جمعهك الله دخی جاءى وروب ترلا اچمه باشلدى
مرقومك چاشدقنى برىمى كورسه ايدى چوق بگنوردى بواشلىرك بكا
لر ومى اولديغنه عقلى ايتديكندن كندوسنى سهد چالشيديم و طوطر مه
كلان لزوملى لزومى شيلوى بكلف ايله يورم ايتدم الله بوندى نفيس
ايتديكم دن شو اطهده بشامق همچون بواشلىرى كورمكه محتاج اولديغى
مرقومه اكلدر ايدم مرقومى بولديغم جهنله بوسنه ساريلردن زباده بنم
ايچون برخيلو بيلدر يقين وقته تله جمعه لقردى و كوكلان اچلى ايچون
نسللى به وهر سنىك اسملر بى الله مكه باشللايه بونجه وقتدر يانكر باياغان
ايله سويلشمكدن ماعدا اغزمدن سوز صدور ايتامشيدى شمدى جمعه الله

سو یوردی دشمنی تلف ابتدیکم محله طوغری وارلدقده خریفک مزارینه
قودیم نشانه اشارت ابدک مزاردن چقاروب اکثری ایما ابتدیکنی کورنجه
قاشلرمی چاته رق بوملوشینه بن هیچ جرأت ایدرمیم بوبله شیئی انسان ایدرمی
بردها سنده صاقن بونی خاطر که کتورمه سکا تنبیه ایدرم بوللو معناری
اشارتله حایدی کیده لم دینجه اوکه دوشوب کتمکه باشلدی وحشیلرک کرک
کرچکدن بوراردن کتدکلرینه هنوز وقوف اولمدیغندن حقیقت حالی اکلامق
ایچون مر قومی برابر الوب تبه به چققدم طوبلندقلری معهود قناره ایله
اطراف واکنانه دقله باقدم نه کندیلرندن ونده قایقلرندن بر اثر بوق تلف
ابتدیگکم خریفی دوشمش اولسدلر ایدی هیچ اولر سه ارققلرندن یتشمسی ایچون
بر قایق براغورلر ایدی خریفی قید ایتدکلرینی ایشته بوندن اکلام بونکله برابر
ایچون یقلوب کتدکلرینه کوکلم اینانه مدیغندن اصلنه ایرمک ایچون جمعه ایله
برابر خریفلرک تجمع ایتدکلری محله کاندکده کوردیکم قورقچ شیلردن
وجودمه ترمک وچوق قورقو کلدی جمعه ایسه هیچ بوشلردن تلاش ایتزدی
چونکه کندیسیده انلرک جنسلرنددر انسان اتلری میدانده دوککش قالمش
اوتده بریده قانلر برکش آتش تعفتدن بردقیقه طورلر درجه ده ایدی بو حال
هولناکی کورنجه طونوب قالدیم اثنا ده برده باقدمکه جمعه بوانلردن بر بارچه سنی
قابوب یتمک اوزره در در حال شدله مر قومی منع ابتدیکمندن اتدن بره ایدی
یانه یاقلاشه رق یام باملرک وراه کتوردکلری کندوسیه برابر درت نهراسیم
ایدی ایشته اوچنی بوراده تلف ایتدیلر در دنجیسی کندوسنی ایدی
ملکتلرندن وقوعبولان قانلی بر محسار به ده ایکی طرفندن چوق نفوس
تلف اولشیدی الدقلری اسیرلری طرف طرف بمکه کتدکلری ملالو ونلر
دخی بورابه کلشیدی دیوا کلاندی

برمدت بو کیفیته طالب قالمش صکره کتدمه کلوب بوده شتلی شیلری دفع
ایچون هبسی برره جمعه یاقوب محوایتکی مناسب کوردیکمی مر قومدا کلاندم
طویلدی اوزرلر آتش یافدی بواننده کندوسنی ضبط ایده مبرک اعضا
انفس انسانیه بی بمکه چالاردی بوندن بو حال کورنجه زیاده سیه غضب
وسدت معامله سنی اظهارله بتم بوبله سندن محتاب اولدیمعی و بردها بر بارچه

شی الله الورسه تفنک ایله همان کندوسنی بوق ایده جکمی اکلاندم اوراسنی
میرلد کدن صکره برابر کوشکه کلدک کیدن چقاردیم کوکملرک ایکی دانه سنی
ویردم یکی در یلرندن مر قومده برعنتری دیکدمکه نظیری کوراش شی دکل
زیرا کندیلکمدن یایدیم شی اولسبله واجب السیرایندی الحاصل دیکدیکم
اوبلرملوکه هدیه اولغه لایق ایدی طوشان در یسندن یایدیم قلیاغی دخی
مر قومده بخش ایدم ایشته بوقیاقله مر قومی کورن نه بکرده یلوردی یلم
مر قوم کندوسنی بوبله کتمش قوشامش کوردکده اوستنه باشته اشاغیسنه
بوقاروسنه باقرق شاشوب قالوردی مقتضی اولان شیلری طلبدن خالی اولمازدی
لکن بوجله ایله برابر مر قومی زده اسکان ایده ییده کوکلم راحت اولسون
دیو تفکردن خالی دکل ایدم بوکابنه بالاده بیان ایلدیکم خانه مک اوکنده
یایدیم ایکی سورک اوستنده کی میدانه بونک ایچون بر جادر قوردم خانه مه بکه جک
طرفه ایچرودن بر قواچدم مر قوم جبلتی اقتضا سنجه شاید کجه کلوب بکا
سوء قصده یول بولماق ایچون قیوی کجکلری قیارد زردبانی بوقارو المدفجه
بایزدیم بواصول اوزره حرکت ایتدیکمندن کله جک اولسه ایدی یانه چینه مر دی
بونکله برابر نه ایچمه اینان کلدیکندن دایما قوشقوده بونته رق کجکلری بیوک
صوبه بی باشمک الته قومد قجه او بومزدیم لکن تم بورتبه احتیاطکارانه
حرکتله برابر مر قوم کبی صادق و محب خدمتکار بولمز چونکه زواللی بتم
بوشبه لندیکمه قطع اواقف اوله میه رق وارلقده اظهار ایتدیکم حدت و غضبندن
اصلا اینجیموب وکین طونوبوب کوسرزدیکم ایشلری جان و کوکلدن ایشلر
واوغورمند فدا ی جان ایدرجه سنه چالیشور چالاردی اولادک اکابا سینه
محببتندن زیاده بکا اظهار محبت ایدردی ارتق بودرجه احتیاطک و محافظه نک
معنای اولمدیغنی دخی دوشنوردم مر قومی انسان اتی بمک مر اقدن وو حشیلک
خوبندن واز کچرمک ایچون درلودرلو تدبیرانگه یعنی انسان اتی برینه حیوان
اتی بدمک و کوتو خونک ضدی اولان شیلری سو بلیوب اوکرمک قصدیه
اوج کوندن صکره کوشکه کونوردیم کونلرده برکون بر طاق کجیسی صیدیه
خانه مه کتوروب بشورمک و مر قومده بدمک ایچون برابرجه بر صبح قیه
چققدم کولکه لک برده برکی ایله ایکی دانه کیک یا نورلردی جمعه به قلدانامسنی

كل ديو اشارت اينده مسند به يولي الدينغي كورنجه همان بر قورسون الله
 كبرتي قورمش اينده مسند تفك مسني ارقداشلي ايشيدردن كاوورسده ايش
 فنا اولور مطالعه سبله تفكي ائدم بنه دوشندمكه ايك دن خالي دكلا در
 طوبه زرسه بك كوزل باطو بارزسه نه اولدينغي نه ياولر ديو تفكرده ايك
 كوردمكه قواليان ادم طوردي بو تره دن كادي فصل شي ديو تعجبله
 كوزليني بنم طرفه ديكي حريفك بانه طوغري بافلاشدنمكه تركشندن
 اوق چيقاروب دورلنكه باشلادينغي كورنجه اكلادمكه حريفك بني بزهك
 كندي محافظه اينچون ضروري تفكي صيقوب بدن حريفك بره دوشردم
 اوآنده فوت اولدي بو حالي اوزاقدن كورنجه قاچان حريفك كبريه كاوورك
 باقديكه كنديسني تلف ايدجك كسنه بره دوشوب قاش بوني بوبله كورنجه
 كندوسني دخی كسر بجرم خوفله ميت غيرمخرك كي طوندي قالدي
 بو حالده حريفك اوزرينه طوغري كيدرك بانه كل ديو سسلندمكه
 كندوسني دخی اولدره جك ظنله همان طور مبوب باندن قاچدي صكره
 ابلروده توقفله كا، قريب وكا، بعبد اوله رق اظهار ايلديكي تلاشندن
 اكلادمكه بندن قورقور ارتق زباده سبله ملايت و بسط امارات الثقاته
 طرفه مبني خيلي صواشدنمكه صكره نقره بهرك كاوب اوكه قباندی طيراقلري
 او بهرك باشني اياقلمه سورمكه و براياعمي براقوب ديكريني او كه باشلدي
 بو حر كاتدن اكلادمكه لسان حاله بكا صداقت و خدمتد ثبات ايدجكه
 والي الابد بكا كوله اوله جفته يمن وقسم ايدور او خشبه رق وزباده سبله اظهار
 بشاشت ايلديرك بدن قالدرم بردها اوركامك و بدن اصلا شبه اتمامك
 اوزره كندوسنه اكلاده يلدكم قدر امتيت و بر دم شوكا تعجب اولشوركه
 دشمنك تلف اولديغه بر درلوقلي ايناندينغي اطواردن اكلاشلديغندن
 وارسون كورسونده اينانسون ديو كسنه اشارت ايندم حريفك اولوسنك
 بانه تكرار واروب عجباً باووزاقده طورركن اوق ياي بوق ايكن برس سبله
 فصل تلف اولدي ديو ترده اولدينغي كورد بكمدن رخصت و بر دم كنددي
 لاشنك بانه واروب حيران حيران باقه قالده صكره التي اوسننه اوستني
 الله چو بردي كورد بكمه ايناندين باره نمش ساحتي تكميل اتمش ارتق

او يروب چو برمكدن اوصانه رق و فصل اولمش ديو تعجب ايندرك حريفك
 اوق يايي باندن الوب يانم كوردی ارتق اوراده طورمك معناسي
 اولديغندن و مذكور تلف اولان ارقداشلي بني حريفك اراده مق اينچون كلوب
 بري بوللري احتمالدن بعبد اوليه جفتدن صاوشوب محله كتيكي مرقومه
 اشارت اينديكمكه اودخی بوافكارده اولدينغي اكلادمكه او حواره اوتيه
 برويه كز يندر ك قوملري المربه اجوب اينجه صافلق اسنور ابدی همان
 اورادن حريفك ارقده طاقدرق معهود مغازه مك اولدينغي محله كندم
 چونكه بوراسي امين و محفوظ محل اولديغندن فريج و فخور او طورمش
 اينده حريفك اجلدن صوسزلدن حالي مان اولسبله او كنه بر پارچه
 كول چوركه قوري اوزوم و صوقود در حال شاپور شاپور سيلدي سپردی
 مغازه بك اينده برقاج اغاج براقلندن مرقومه يتاق كي يايوب اوزرنده
 او بويه قالدي دقتله باقديكه سني تخمينا اون التي باشنده انسان كوزلي
 اوزون بولي كولج بوزلدر وجودي پياض صاحلي سياه اوزلر نه دوكلش
 التي اچيق كوزلري اهو كي قدرتدن سورمه لي طوب جهره لي حكيم بروني
 حقه اغزلي چور چكه لي اينچو ديشلي الحاصل باشدن اياغه انسان كوزلي
 بر چوچندر بر ساعت قدر يار يانم كيلري صاعقه سبله بن مشغول ايكن برده
 باقديكه قوشدرق يانم كلوب اولكي كي يولي اياقلمه سورمكه و باشني
 طيراقره قوبغه باشلدي كويا كند بيه اولان اكرامه تشكر اتمك ايسلور
 تكرار كندوسنه رفق و ملايت راظهاراله كوكلني تطيب ايندرك بر بر لقردي
 اتمكي او كرتكه باشلدم الاول اسمي بسلدرم مرقومه مواصاتم جمعه
 كونه تصادق اينديكندن اسميه (جمعه) اسميه ايلام كنددي اديمي
 دخی (خواجه) قويدم اسمي رمزي او كرتدن صكره واردر بو قدر كي
 اوفق تفك لقرديلر تعليم ايلدم سوده اكث قارشيدروب يكي وسود صاعغي
 و سار شيلري او كرتدم بوبله كورديكي شيلري يد كجه فصل اظهار سرور
 ايدجكني بيله مزدي اوزون كجه لره غله بر ايجر راحت او يوردي صباح
 وقتي مرقومي او يانديروب برابر كز مي و بنم كسي اتواب كيمي او كرتدم
 اشبو كوسغديكم شيلري اكلادينه و جلاقلدن قورلدينه استوري

کندیکه واعلا کتان مندله بش اور سنده درحاولی و نسل بوزی کور میان
بوزی سیدیکه (مصائب قوم عند قوم فوائد) مالی ذهمنه وارد اولوردی
صکره قاقوب سندالی بنه اسکی صاقلدیغم یره باغلادم کوشکی اولان خانه مه
کله رک یوراده نقدر مدت یساسمه لازم اوله جق شیلرم وار دوشنده جک
نه وار دیو کندیمی اولار ایسه مده اولار یو طاریام یاملر خاطرمدن جیفیق
احتمالی اولدیغندن بواقکاری بی دوجار اضطراب ایندیکنی متعاقب بو
اندیشدن واز کج وحشیلرک بردها کلت احتمالی یوقدر کله ر بیله سنک یرینه
کیرلک ممکن دکلر دیو کندمه تسلی و یردم

اره دن بر یچق سنه بکر کدن صکره بر کون صباحلین قاقدم دکر طرفته کیدرک
کوردمکه کنارده بش دانه باغلی صندال وار عقم او بنادی عجا بوندردیو
دقله باقدمکه بر طاق یام یاملر دکر کنارند. طور یورل طور مقده فاده یوق
چونکه بونلری بالکزجه بنم اتلاف ایتکلکم ممکن دکل بونلر بانه کلورسه
بنی تلف ایدرل حایدی خانه مه کیروب صاقلنه یم اگر کلورلر سه بر بر
طعمه تیغ و تبر ایدرم واقعا بونلله کیروب قانده مده بویه طول
مدت قیامغه متحمل اوله مدیغمدن لایق بیله سلاحلری حاضر لیدرق الوب
طاغک اوزرینه چیقم انکن طور دیغم یرده طاشلری سپر المشیدم طاشلرک
ارقه سندن یافدمکه اوتوز نفر قدر حشرات اتشک اطرافنده دیشلریله انسان
انلرینی قو پاروب بر صورتله حرصله یورلکه کو بکلر بویه تلاشیله لاشه
یه منزل بعضیسی ککت و بعضیسی ات بار چهلرینی بر یرندن قاقوب کو با
دشمنلرینه مظفر اولشلرکی رقص ایدرک و کولوب او بنه رق انسان انلرینی
بدکلرینی کورنده اولان دهشتی تعریف ایدم

بو حر یقله باقدقچه نه حال کسب ایدر. مکه معلومدر یرده باقدمکه صندالین
ایکی آدم قاجر مشلر کندیلرینی دکر اتشکلر یوزرک قورتاغه جالبش یوزر
بر یسی یاقه لیوب همان کنارده یره یازرق قلیج کی اغاجدن برشی ایله
بجاری کسیدیلر درحال قوردرلر کی اوزرینه او شوشوب وهریری بر
بارجه سنی قو پاروب اتشده بشمک. بر ایه رق صیریه صیریه برل ایدی
بونلر بوجال ایله او فراشور ایکن او بی دخی کنارده بر حال کوردرک

کندیسی دخی منتظر وارقداشنی بویه لیمه لیمه ایدوب بدکلرینی کورنجه
کوزلرین قانلی باشلرینی دو کر اولدیغی حالده جان قورقوسیله اونه یه رویه
باقوب کو بکلر مشغول همان اورادن طبانی قادیروب قوش کی غایب اولدی
مکر بنم ابتدای خانه مک اوکنه کلوب قالش شمدی بونک ارقه سنده
دوشلرده خبیثلر کلورلر سه بنی کوردرلر بوکا چاره نه دیو تفکرده ایکن بکا
یوک بر جسارت کلدی کلورسه خنزیرلک هپسینی تلف ایدرده ابتدایرینی
یوللرینه کنور یرم ثابت قدم اولوب طور یرم کله جکلری وار سه کوره جکلری
واردر دیدم اره دن مدت کچد کده یام یاملردن اوج دانه سی قاجر دقلری
ادمک ارقه سندن قوشدقلرینی کورنجه بو بیجاری دخی کسه جکلر کن
الرنین قاجدیغنی واولرندن اوزادیغنی اکلادم از یچق ده اوزار سه
قویله جغنی امید ایشیدم بونلرک ابکیسی حر یفک ارقه سندن دکره طوغری
قوشه رق معهود بنم کینک دوشدیکه محله کلدکلرینده بیجاریه نک قاجاق
بری قالدیغندن واه یقه بی اله ویره جک دیدم همان کندوسنی دکره
فرلاده رق طالع دلرک ایچنده کرلنور کی صاوشوب مر قوملر کورمه یه جکلری
بر کناردن چیقدی حر یفلرده کناره کله رک ارقه سی صره باقه قالدیلر
امیدلرینی کسدکلریندن ارقداشلرینک یانلرینه یقلوب کتیدیلر ایچلریندن
بر یسی غایت جسور اولسیله کال حرصندن فرارینک ارقه سندن کندوسنی
دکره اتدی یوزرک ارقه سنده دیشدی حد اولسون یتشه مدی ارتق او وقت
یورکم امین اولوب بو حر یف بنم قدری بیلور و بنم خدمتده ثابت قدم اولور
بوده حقک بکا بر اطفیدر که نوادمک خلاصنه موفق اولیم دهرک همان
زربانی قوبوب تفکی الهرق عجله اشاغی ایندم اطراف واکتافه دقله
باقوب متبصرانه حرکتله نه نک ارقه سندن یواش یواش دکر کنارینه
کلدم باقدمکه جقوب بنه حریفی قوالیورلکن اره لری خیلی اوزاق اولوب
طور دیغم بر اورتلرینه راست کلش اولدیغندن همان وحشت یولنی کسه رک
دونوب باقمسیچون ارقه سندن پک چوق جاقردم سیمی ایشیدنجه درحال
اردینه باقوب بنی کوردکده قوالدیغنی ادمین زیاده حر یفه رعشه و خوف
کله رک شاشیروب قالدیغنی کورنجه ایلروده کینک اوزامسیچون بوکا

طرفه صاعقه سبی اولیق کر کدر دیدم تکرار ایدنجه دقت ایتمک
فی الواقع تفنک سیدر صاعقه دکلدر اووقت نلاشله قالدیم دتره به رک طاغث
اوستنه چقبوب کوردیمکه دکر طرفه وار سسلر تفنک سبی
ایدنلق ارده ظهور ایدنجه بزم کینک تلف اولدینگی محله برشی اولدینگی
حسن اولسوردی نه ایدنجه کیمی شاشردم بوالیند برکی اوللیکه طاش
اوطورمش ایچنده کی زواللیر استداده ایچون تفنک اتیورلر حالوکه کیم
ایشیدر کیم کیدر ایشته شوخالی کورنجه کرفار اولدینگی المی تعریف ایدیم
چونکه بو حال بدخی باشه کیش اولدیندن بکا اولان تأثیری بشقه جه
اولق لازم کلدیکنی تعریف ایسته مز دوشتمد بر درلو بولره یاردم ایتک بزم
ایچون ممکن دکل باری قسوری اودونلری بریره کتوره عیده صباحه
قدر آتسایم ساحلی کورلده بلکه نجات بولورلر بوا میدایله صباحه دکن
لاقطع طاغث اوستنده آتش یاقدم صباح اولنجه روز کاره برآز سکونت
کلدی دکر ایچنده اوزاقدن برقراتی کورنیور هوا یوصلی اولسیدیندن
بردرلو صبحه مدم هوا اچلدقده برندن قلدیامور برشی طور یور اولوقت
اکلادمکه طاش اوزرینه کی اوتورمش قالمش همان قالدوب تفنکی اولمرفه
طوغری صیفیدم هواده بون بون بواشلامشیدی کرکی کوردمکه
طاش اوزرینه کی اوطورمش قالمش شمعی صنداله بنبوب اوزرینه کتک
لازم کلدی دیدم برده دوشوندیمکه بن شمعی کیدرده عیم بر صاع انسان
وقورنمش جان کورمه من ایسم نصل محزون ونصورتله مکدر اوله جیم بونجه
سنه لر یوزلرینه حسرت قالدینم ابنا ی جنسی اولش کوره حکم الله نولسه
رببی صاع اولسه دنیار بزم اولوردی بوندن صکره بواراده اولسم غم عیم
بوله خالی اطهده بخله تعیش ایدرلر دکر یورکه صولر سر پیلور واعضامه
اور بزمه کسوردی بولله مخیر وغموم ایکن دکر کنارنده برآدم اولسوی
وار یاتنه کیدوب کوردیمکه کیمچیلردن بریدر قیافتندن زهلی اولدینگی
معلوم اوله مدیندن جینده بر قاج پارچه باره چیقندی بولردن برآز مملکتی
حسن ایدم یلدم ارنق طورمک وقتی دکل همان کیدیم بلکه بر دیری
آدم بولورده قورناریم دکر در حال صندال ایله کینک اوزرینه کورج حاله

واره یلدم کینک ایپانبول تگندسی اولدینگی اکلادم طاشک اوزرینه فنا
چار بزم اولدیندن قبور غم لری ازاش شمعی بونک اوستنه چقبوب
دوشندیکم حاله کینک اوستنده کوردیمکه بر کوک وار اچلغندن بنی کورنجه
بالسوار کی حایررق و اونه بروسکردرک قویروغنی صالار ایدی زیاده
اچلغندن همان کلدیسی دکره فرلادوب صندالک یاتنه کلدی دکر دن الدم
او کتد بر باجه اکک قونجه اتمکی قورد کی مدهوش اولهرق قوجاقلدی
و بر مقدارده صوویردم کوک دیرادی صکره کینک اوستنه چقبوب ایچنده
کیدیم ابتدا مطبخنه باقدمکه ایچنده ایکی نفر انسان اولوسی وار ایکیسی
بر برینه صاریلدرق اولسیر کیم ییلور صوا ایچنده بوکی نقدر بولله قالمشکه
بو ادیحکلر اولسیر دیدم کینک اونه سنی بریسی کزدیم بر طاقم یوک شراب
قوجیلری کوردیمسده بک یوک شیلر اولدیندن چقارمدم بوسمرده
برازده صندقلر بولدم طن ایتدیمکه بولر کیمچی شیلر بدر ایچلر بنی اچتسزین
ومذ کور قوجیلردن چاقسزین صندقلرک ایکیسی صنداله اینسیردم
صنداله باقدمکه ایچلری کیدرله اقمه طولودر فرده بر طاقم تفنکلر وار ایدی
بوللری المدم ققط باروت مملو طور به ایله چاقق طاشلری مثللو بعض اوفق
تفک شیلری الدم کوک ایله برابر صنداله بول و یروب بر جوق زحمتلره
اخشامدن صکره هله قبی به کله یلدم اوراده یورغلغندن همان دوشوب
یاندیم صباحلین کتوردیکم اشیایی صکره دن بولدینم برالتسده کی مغازه به
کتوردم اسکی خانه مه کتوردم بولرک ایچنده کی اشیایی بر بر میدانه دوکوب
کوردیمکه شکرله و شراب مثللو بعض اطعمه و اشربه نفیسدن بشقه هر
درلو ثواب وایاق قابلری وچورایلر موجود بولردن زیاده سیله بمنون اولدم
بر طاقم ظهور ایدن النون وکش سکهرلک عندهده اصلا قیمتی اولدیندن
ابتدای کیدن چقاردینم شیلر اره سنده بولنوبده بر طرفه ایدینم اچلر کی
بولنوبده او برلرک یاتنه مال خایا بویا قسمت اولورده شورادن خلاص
اولورسم صاحبیلرک فامیلارینه تسلیم ایدرم دیر ایدم بوا ثوابلردن ایتدیکم
شیلری کیدیم چونکه بونجه وقصدن بولله شیلره حسرت قالدینم
و خصوصیه ایطه که چک برهی قالدیندن اوله بزم و نفیس چورایلری

بونلری قتل و تلافی ایتکه حق اولور کذلک قتل قصدیه مسلماً انسانک
اوزرینه هجوم ایدن بر فنا آدمک شرنیدن بشقه صورتله قورتلوق ممکن اوله مدیغی
حالده مجرد نفسی خلاص ایتک ایچون مقتدر ایسه اولجه طور انوب انی
قتل ایتکه صلاحیتی وارد فی الواقع قاتل و سارق قورد و قیلانندن و خان
و حیلله کار و غماز آدمک دخی زهرلو ییلانندن و یلانچی وریاکار و طولاندیریجی
مقوله سی آدمک دلیکدن نه فرقلری وارد بومقوله اصحاب جنایتندن اولان
آدملره نسبتله یرتیجی حیوانلر معذوردرل چونکه بونلر حق و باطلی تمیز
ایده میوب حسب الطبیعه بویله حرکاته تصدی ایدرلر بوصورتده اوله
انسانلر یرتیجی حیوانلردن بزدیمک اولور جناب حق بومضر حیوانلری عجباً
نیچون خلق ایتدی البته بونلر کده بر حکمتی وارد بعضیلرینک قولنه کوره
انسانلر کوروب انلر کی مضر اولسونلر ایچون براتشدیر

❖ صبیانه مخصوص اخلاق رساله سی ❖ از میری دوقه ❖

(رویتصوнок وحشیلری کوردیکی)

برکون عادتیم و بهمهله طلوع فجر دن اول قالدیم ترابه طوغری کیدرکن برده
کوردیمکه دکر کنتماری طرفنده غایت شدنی بر آتش یانبور تمام بو آتش
وحشیلرک آتسیدر اولخالده دوچار اولدیغم خوف و تلاشی تعریف ایدهم
اکیلرم ایسه بونلره یقین اولان محله تصادفی ایتدیکنه بشقه جده کدر ایتدم
بویله قوری کدرک فائده سی یوق بونلر اکر ساحلدن برآز ایچرو چیقارلر ایسه
اکیلری کوروب بوراده آدم اولدیغنی طانیهرق آرهغه قالدشورلر بومطالعه
ایله همان قوشوب خانه مه کله رک نردبانی بوقاروبه چکدمکه یانه کلمک
ممکن اوله مسون آرتق ییلدمکه ایش فنا همان غوغابه حاضرلره رق
سلاحلری طولیدرم رایکی ساعت کچد کدنصرکه بویله مجبوس اوطورمنک
معنای یوق دیوب قالدیم اشاغی ایتدم یواش یواش برده سورینورکی
قارمک اوستنده یور رک بوکسک تیه به جیوب برده باقدمکه مذکور آنشک
اطرافنه جیلاق جیلاق طقوز کشتی دیرلمش انسان انلرینی آتشد کباب
ایده یورلر و بعضی اعضایی کوپکر کی جیک جیک یورلر کنارده یانلرنده
ایکی عدد مسندال وار کوزلری مسندالده رفندلر کی فیماغی اتقی

صددنده اولدقلری حاللرندن اکلاشیلوردی و فنا که شو حال کورنجه بکا
حسرت کادی چونکه بونلر بکا یقین ایدی هوا ایسه بونلرک بولنه مخالف
اسمکه باشلیدیغندن ییقلوب کیده مزرد، اطرافی طولاشمغه چیقارلسه
نه ایدیم امان یار بی سن شونلری دفع ایله بونلر بنی بویله بولمه مسونلر دیو
نیاز ایتدیکم حالده آره دن برآز وقت مرورنده هوا دکشدرک برده کوردیمکه
چار چابوق بنوب صاوشدیلر ساحلدن اوزایمجه سلاحلری یانه المرق
ویسوک فلیجی دخی اوموزمه اصدرق احتیاطا بر کره دهامد کور تیده
چیقوب دقتلو باقدم کسنه قاش می اوطوردقلری محله ایتدم برده باقدمکه
اوراده قان روان انسان اعضایی و باغر صاقلر و کیکلر و سار شیلر تمامیه
بر برینه قارشمش طور یور شو حالده اللرم ایقلم دکل وجودمک هر ذره سنده
رعشه کله رک و چکدرم بر برینه قاریشدرق دوچار اولدیغم قورقوبی تعریف
ایدهم بونلرینه کلورلر اکر بونلردن انتقام الزمه یازق بکا بونلر صکره
بشامق لازم دکدر لکن بوقدر و قندر بورالده کزیورم بونلرک شمیده قدر
کورنمیکنی بورالره هر زمان کلجوب ییئلرنده بر غوغا ظهور یله الدقلری اسیرلری
کیرلیجه بک ایچون اخیانا کلدکلرینی تعقل ایلدم بونلرکه برابر شو کوردیکم
دهشتلی حالدن واقعال قیچهدن حصوه کلان رفت قلبی و بورکک
چار ندیسی دفع ایدهم ایشه بونلر صکره شاید ختر بر کلورلده تفرس
ایدرک آزلق ایسه لر چوقلغه طاری صاچلر دیو ابائی انجاس اجناسی
غوپلایوب طوموز سور یسی کی منعدد فایقلره کلورلر سه اولوقت بکانه
بکاوندی رأی و ذکا فائده و برمیوب بونلرک اوشندیسندن ایدم دومان و حالم
یان اوله جغنی تفکرله خیلی مدت سس سومز دهرک تفک طابعه آتقی کی
کورندی و یازدی به جسامت ایدهم بوم حاله آره دن برسنه کجی بونلردن
تکرار برس ظهور ایتامشیدی

بومدت ایچنده شایان استماع به بر حادته غریبه ظهور ایتدی شو یله که
فتشک هواز یاده سیله سرنلشدرک و طاغ طاش دکر کسبله رک رعد و برق دخی
بر بری اردنجه انواع دهشتله کورلره رک بر حاله کلشیدیکه جز بره بی دکر
باصدرمش ظن اولوردی بوقورقو ایله جناب یار بدن امداد طلبنه باشلا یوب
حزن و الم دریاسنه طالدیغم حالده قولاغه بر تفک سسی کلدی اول امر ده بود کز

و بر غرض بنام علیه اومقوله مر جنت و معاونت ایتک لازمدر و بصورتده جناب حق حسن مکافات احسان ایدر سائر انسانلردخی کتدولرک کبی الهک مخلوق اولمخله بونلره محبت ایت هیچ بر فطابق ایتد کدن بشقه الکنن کلدیکی مر لیه معاونت ایت اگر بشقه لرنک سکا ایولک ایتنی استر ایسک سن دخی بشقه لرنه ایولک ایت بشقه لرنک سکا رعایت ایتنی استر ایسک سن دخی بشقه لرنه رعایت ایت انسان کرک خبر و کرک شریزه یار سه قار سولمخی بولور ایتدی فطالق ایدر ایسه مقابلنیده فطالق و ایولک ایدر ایسک ایولک بولور سک

(انسانک کتدو نفسنه اولان وظائفی بیانددر)

واجب فعلی حضرت نوری انسانی سائر حیوانلردن ممتاز خاق ایدوب بر جوق عطایای جلیله یه مظهر چوردی کبی بعض وظائف مهمه ابله دخی مکلف قیلش اولدیغنی بالاده بیاب ایتدیک اشبو وظائفدن بر ایسی دخی انسانک کتدو نفسنه قارشو اولان وظیفه سیدر کافه امورنده کتدوسینه رهنا اولق اوزره جناب حق انسانه قوه عقل و ادراک احسان ایلدیکی تفکر اولملیدر قوه مذ کوره افسانه بول کوسنرمک و کتدوسنی مخاطراتدن محافظه ایتک ایچون من طرف الله داخل رأسه وضع اولمش بر فانیوس حکمنده در ققط بر فانیوسک ضایعی دوام ایتنی و بلاق یانسی ایچون ارقده ایچنه باغ قویوب فتنانک اوجنی دخی قطع ایتک لازم کلدیکی مثل قوه مذ کورده دخی تحصیل علم و هنر و فکر و نظرا بله قولنسدیر مک اقتضا ایدر بوعلم و معرفت کتابلردن و علی الخصوص شا کردک سوق و نظریه خواهجه و سائر عالم ذلردن تعلم و تلقی اولور و بوبله جهه تحصیل ایدیلان معلومات ابله انسان کسب کمال ایدر و جناب حق انسانی نه مقصده مبنی ناطق خلق ایلدی ایسه اومقصدک تمامی بصورتله حصوا کاور درجه ثانیه انسانک کتدی نفسنه اولان وظیفه سی معلومات مقتضیه تحصیلدن صکره عرض و ناموسی ابله تعیش ایتک ایچون بر صنعت و باخود بر مصلک انتخاب ایلکدر چونکه الله انسانی بوش کر مک ایچون خلق ایتام سدر شو جهه سولره قوه ناطقه دن محروم اولدقین بشقه نوع ایشردن صورت ایدن افعال اختیار به به جهه لری نامتاسب صورتده خلق اولمش

اولان حیوانات ابله انسانلریشده کلی فرق واردر حیوانلرک و ناطقه سی ایتق انسانک ایشده بر مقدر انسان حیوانلر ابله افر شیلر نقل ایدر و اوزرلرینه بر و یاخود دکرمان و دولاب چوپردر الله انسانی ایسک و ایتکی عرق حیوانلرک فطالق اولور خلق ایتنی اولدقین انسان و عدت عمر بی نسیلک ابله امر ایدن کستنه مقصد الهی به مغایر حرکت ایتش اولور بصورتده بر جوجق اول امرده علم و هنر و ایتکی مر شده عرض و ناموسی ابله ایتاق ایچون بر صنعت و باخود رفن تحصیل ایدر ایسه هم سعادت حال استانی است کمال ایتش اولور و همه کسه کتدی حکمیدرک کتدو باشده و شافه مقدر اولدیغنی کوره رک مسرور و شادمان اولور انسان ارزو ایتدیکی بر شیشه نابل اولدیغنی وقت سو یور و راحت لذتی بروقت زحمت چکوبده یاوب اوزانور ایسه یلور دیمک اولور که بولدی دایما نایک و حیل لائق ابله عمر کسورنلر بلزلر کذاک بر صنعت مشروعه ابله مشغول اولان آدم بین اناس کسب امنیت و اعتبار ایدر مشغولیت حفظ صحت و قوامی جسمانه و روحانیه نک تر ایدینه دخی سبب اولور

(انسانک سائر حیوانلر قارشو وظائفی بیانددر)

قوه ناطقه سی اولیان سائر حیوانلردخی جناب حق مخلوقات اولوب بونلر انسانلرک غدائی اولق و باخود سائر ایشلرینه برامق اوزره تحت تصرف و تغلبلرنده درل معافیه بونلره نه وجهه له معامله اولمق اقتضا ایدر حکمی تعیین بیورمشدر سولره که افسانه ضرری طوقمشدیغنی و باخود غدا ایتک ایچون احتیاجی اولدیغنی صورتده حیوانلری تلف ایتک هیچ وجهه جار دکلدر افسانه الشوب ایشلرینه بر ایان حیوانلره رفق و ملامتله معامله ایلیدر چونکه جناب حق هر نفسدر انسانی بونلرک اوزرینه مطابق خلق ایتش استاده ناطر و قومی دخی تعیین ایشدر سولره که بونلری بسلوبن خصیه لکری حالتده دخی باقی و بر قصورلری ظهور ایشد کده عدم تبعیضیه رعایت غدارانه ضرب ایتاملیدر و اوزرلرینه قالدیرمه بدجفلی قدر افر بولک تحمل اولماملیدر لکن قورت و قیلان و ارسلان و ییلان کبی بعض برنجلی و مضر حیوانلر واردر که انسان کرک کتدی و کرک سائر انسانی حیوانی محافظه ایچون

بویکی دلقانلی هم کندورینی و همده انا و بابارینی فور تار دیلر و انجا ایتد کلامی
شهر اهالیسی بونلری حسن قبول ابله کندورینه زیاده حرمت و اکرام ایتدیلر
انا و باباسنک انکسارینه مظهر اولان چوجقلر خیر کورمز لر کذلک بر انسان
قرنداشلرینی سومک و بونلره الندن کلدیکی قدر یاردم ایتک لازمدر چونکه
بونلر کندوسیله یکو وجود عد اولنورلر اقر باسنه دخی علی مراتبهم حرمت
و معاونت و وظائف افسانیدنلر

(انسانک پادشاه و دولته اولان وظائفی بیاننده در)

بر انسان طوغدیغی و تبعه سندن بولندیغی مملکتک پادشاهنه و بونک و کلا
و مأمورینه تعظیم و طاعت و دولتک قوانین و نظاماتنه رعایت ایتک لازمدر
چونکه پادشاه کندو تبعه سنک پندری مقامنده در و دولتک تسویه امور و مصالحنه
اهتمام و دقت و تبعه سنک امنیت جان و مال و ناموسلرینی و سعادت حاللرینی
ووجب اوله رقی هر درلو اسبابک استحصالنه همت ایدر هر فردک شوقدر حق
واردر که مأمورین و سایر طرفندن بر کونه ظلم و تعدی کورر ایسه حقنک احقاقی
ضمنده اقتضا ایدن محله مراجعت و شکایت ایده ییلور

(انسانک وطنه اولان وظائفی بیاننده در)

هر کس وطنی کندو والدیه سی عدا ایدوب انی سومک و الندن کلدیکی مرتبه
حسن حالته سعی ایتک واجبدر چونکه بر آدمک وطنی سعادت حالده اولور ایسه
کندوسی دخی سعادت حالده اولور و عکسی تقدیرده کندوسی دخی اکا
مشرک بولنور بنابرین وطن حقنه هر نه ایواک الندن کلور ایسه کمال رغبت
ابله یایمق و قانونا مکلف اولدیغی و بر کودن ماعدا انجایی حالنده اقتدارینه
کوره مالا اطاعه ایتک و وطنک حقوقنی محافظه ایچون دشمن قارشوسنه
چقوب حرب ایتک دخی لازمدر وطن مطلق انسانک طوغدیغی محل اولیوب
تابع اولدیغی دولتک مملکتی دخی و وطندر بر مملکتده تابعیت واحده نمونده یشایان
اشخاص هر قنعی جنس و مذهبندن اولور ایسه اولسونلر بلا استثنا و طنداش
عد اولورلر و بونلر وطنلرینک سلامت و سعادت حای حقنده بر لکده سعی
و غیرت ایتیلر

(انسانک معلم و استادینه اولان وظائفی بیاننده در)

انسانی وجوده کتوروب جسمی تربیه ایدن انا و بابادن صکره خواجه و استاده
قارشو اولان وظائف کلور خواجه در انسانی معنا تربیه ایلد کلرندن انلره
تعظیم و حرمت لازمدر شا کردک علم و هنر تعلیمیه ذهنی آچان و وظائف و حقوقنی
بیلدیردن و خلاصه ایکی دنیاده موجب سعادت و سلامتی اولان طریق اراشه
ایدن خواجه سی اولدیغندن ایکنجی پدر مقامنده در ایمدی خواجه نیک تعلیمات
و تنبیهاتی شا کردلرینک ایولکی ایچون اوله حقندن سوزلرینی دکله ملیدر
و خواجه سنه حقارت و اطاعت سنرک ایدن شا کرد جهالت و خسروانده قالور
و همده کفران نعمتی سببیه غضب الهی به مظهر اولور

(انسانک همجنسینه اولان وظائفی بیاننده در)

عموما نوع انسان حضرت آدم و حوا علیهما السلام اولادنندن اولد فترندن
بو جهته ییسلرنده در کار اولان اخوت هیچ بروقت خاطر دن چیقارلما ملیدر
بونندن قطع نظر بجهله من بر خالقک مخلوق و جناب مالک الملکک قوی اولدیغمن
جهته دائمایکدیگر مزله حسن امتزاج و معاشرت و لدی الخاچه تعاون ایتک
لازمدر دیمک اولدیکه اینای جنسینک نه جان و عرضنه و نه ده مائه طوقمنه
هیچ بر کسنه نیک حق و صلاحیتی یوقدر ز بر ابو فضاحتی از تکاب ایدن کسه
حقنه غضب الهی ظهوره کلوب دنیاده هر درلو سببائی چکد کدن بشقه
اخرنده دخی مظهر عذاب اولور بر آدم هر نقدر کتب منزله و اصحاب شرایع
احکامندن غافل اولسه نه همچینسنه خدای حقنه معذور طوبیله مز چونکه
جناب حق انسانک لوحه صمیمیه ارادات صمدانیه سنی و وظائف مرتبه سنی
حک و تحریر ایتلر یعنی انسان اغراض نفسانیه سنه او یه رقی همجنسینک
مالنی غضب و یا خود بر دیگر صورتله انی اضرار صددنده بولنور ایسه در حال
صمیمیه راجعه ملاحظه ایتلی و اگر اضرار ایتک استدیکم آدمک برنده
اواسیدم انک بکا بویله غدر ایتسنه راضی اولور میدم دیو نفسنه سوال
ایلدیر اول حالده صمیم انسان خیر دیو جواب و برر دیمک اولور که انسان
کندو نفسیچون راضی اولدیغی معامله بی بشقه سنه روا کور ما ملیدر کینک
بر مغدور و یا خود آج و یا خود تهلکه حانده بولنسان بر آدمی کورو بده معاونت
ایتک ممکن ایکن قید ایتامک مغایر مروت و در زرا بو حاله دخی صمیم انسان رخصت

تعليم اياهم طوبال اولديغندن استديكم كى كزوب بورويهم ، ديهرك جله سى
خاندن بر بولده شكايك ايدرلايدى

خلاصه كلام شو حال ايله كبدن مأمورلك كافه سى عودت ايدرك ايجلندن
بالكر بردانه سى ائناي راهده برآمده راست كلدى كه جوار اورمندن كسبش
اولديغى اودونلرى ارقه سنه بوكلندرك كلور وركى جاغيره رق اعلان مسرت
ايدر ايدى مرقوم طور بقايم شونك حالى نصلىر ديوئانه وارهرق
” بابا طور بقايم سكا ريشى صوراجغم غالبا سنك حال ووقت رنده حضور
وراخك زباده اولمى كه بولله تركى جاغروب كره بورسك ” ديدكده اودونجى
كولهرك ” هى هى اكا شيدى وار دنياده بندن راحت كسه اولورمى
چوق شكر وجودم سخته هر كون اورمانه كلور بر بوك اودون كسهرك
وقصده نقل ايدرك صانقدن صكره اقمه سبله راحت راحت كينورم
” ديسيله مأمور مرقوم ” غلام اشته نيم ارادبغم آدم سنك بچقار كوملكنى
ويرم سنى احيا ايدم هم هر نه ايسر ايسر ايسر روم ” ديسى اوزر نه
مرقوم ” بك اعلا كوملكم اولسه ياده واپسله ويرايدم لكن اوليان
شيشى نردن بولمهم ” ديدى

(باقكر كه سعادت و سلامت ثوتله دكلدر ثروت جفقى اشته اودونجيك
شو حال ايدر (قصه دن حصه * عثمان جدى و اجنت مبحث))

(انسانك جناب حقه اولان وظيفه سى بيانده در)

انسان الله دن قورقوب ذات باكنه عبوديت ايتك لازمدر بالكر افعال
واقوالندن دكل بلكه سوتن باندن دنى عنداه مسؤل اولديغنى بطلبدر
چونكه جناب حق زباده مرقولواولوب ارباب فضيلته مكافات احسان
ايلديكى مشلو كال عدالتى جهنمه اهل قبايحه سخي مجازات ايدر و دانا هر برده
حاضر و ناظر اولغله انسانك كافه افعال و نيائى يلور و عقل و نطق احسانيله
انسانى مخلوقات سارندن ممتاز و تعش و رفاه حاله ناليتى ضمانده هر درلو و حاطلى
اعطا ايلسدن بونكله برابر سعادت حالر نه مدار اولوب سرونشامى دنى
قدرت بى انتهاى الهه سنى كوسترن بر و كوك و كوش و آى و بلد بزرگى و سار
موجوداتى خلق و نكوين بوردمش اولغله ذات باكنه عبادت ايتك لازمدر

انسان كل يوم بو وظيفه عبادتى ايفادن صكره جناب حقك نعم كثره سنه
شكر ايتلى و والدين و اقربا و بادشاهنه و عوما انبائى جنسته خيرده ايتلدر ايشو
عبادت و دعائى كرك معبدده و كرك انسان كندى خانه سنده و كرك ائناي راهده و كرك
سار محلاردن هر زرده ايفا ايدر ايسه اينسون جا زدر چونكه حق تعالى
حضرلرى هر برده حاضر اولوب عبادات و ادعيه مزى استماع و قبول ايلر
و كنى شرائط و عقايد دينيه سنى خواجده سنندن تعليم ايدوب تماميله اجرا ايتك
لازمدر اشته بو وجهله انسان خالقنه اولان و طائفى ايفا ايتش اولور

(انسانك پدر و والده و اخوان و اقربا سینه اولان و طائفى بيانده در)

انسان پدر و والده سنى سومك و انلره حرمت و اطاعت ايتك لازمدر چونكه
بونلر كندوسنى جناب حقك امر بيله وجوده كتوروب تربيه ايدرلر و بو بولده
نجه زجنلر حكوب چوق كچهلر او نفوسز قالورلر و اكثر يا دنى اولادلر يك
سلامتى ايجون مال و جانلر بى مخاطره به اقا ايدرلر و اولادى
بر مخاطره جائنده بولندقدن بچاره والدين نه درجه مكدرا اولوب نفدر
كوز ياشلرى دو كرلاشته بونك ايجون اولادك والدينده اولان و طائفى غايت
مهم و مقدسدر برده والدينك احوال علله دها زباده وقوفى اولوب تعليمات
و نصائحى دنى اولادلر يك حسن حالى ايجون اوله جفتدن كال ادب و تعظيم ايله
سوزلر بى ديكلملى و بونلره لقردى ايدر كن دنى زباده رفق و ملائمه سوبللدن
يوقسه انلره قارشولق و برك باخود سوزلر بى كنه سامرك ايتك هجر بروقده
جا ز دكلدر چونكه هر كيم انسانى و باباسنى تحقير و زيف ايدرسه رضاي حقه
مغايير حركت ايتش اوور بئاه عليه انلردن هر حالده مشكر اولوق و احتياجلىرى
كورلدكده معاونت و مظاهرت ايتك و خلاصه هر وجهله خاطرلر بى
تطبيب و رضال بى تحصيل ايتك لازمدر زمان قديمده نابولده واقع و زوونام
نار طاع جوشه رق اطرافنده بولسان بر شهرى بصدىقى صروده شهر مذكور
اهالى سى هر شيدن اول ذيقيت اشيا لرى قور تارمق قيدنه دوشدیلر فقط ايكي
دلقانلى اموال و اشيا لرى ترك ايله انا و بابا لرى اوموزلر نه الو ب علوز اراستندن
كهرك قاچردیلر جناب حق بونلره حسن مكافات احسان ايلدى شوبله كه
بالكر ماللر بى دوشنان سار هم شهر لرى ائناي راهده اشيا لره برابر بالوب

کلام اعتقاد مذکور اصحابی بالجملة ذی روحی خوش طوئه یورل فاره ایچون مخصوص خسته خانه و عمارتخانه اولوب و تعین و تعییناتری بولنده ایش هایدی شو کوزل مملکت کیده لم که نظام و انتظامی بولنده و فاره لره ایتدکاری عزت و اکرام بر صورت فوق العاده ده ایش « دید که دیکر فاره کوزل اما همشیره عجبا او خسته خانه و عمارتله کدیلده کیره یورمی اکر کیره یورلایسه هیچ شبهه اتم بولر آز بوقت ایچنده بک چوق حلول ارواحه موفق اولورل چونکه بر طرناقده فاره قلمبده بولان بر روحی پادشاهلر قالمه نقل ایده یلورل ایدمی ارتق و ار خلیا ایت که اوراده بز امنیت و سلامته بولنده جفر « جوابی وردی

بونک اوزرینه برنجی فاره تکرار سوزه باشلابوب « بوق بوق بوندن قورقه سکا دیدیکم کی بومملکتک نظام و انتظامی کالده ایش اوراده بزم کی کدیلرک دخی بشقه جه خانه لری و ایش « دیمسبله دیگری دخی فانه رق عزیمته فرار و یردیلر و هندستانه طوغری بر یوک سیاحت اید جک اولان برکینک خلاطلرندن صبرله رق بر کون اول ایچنده بندیلر

ایرئسی کون کی حرکت ایدرک بولر ایسه کدیلرک مظالمندن اوصامش اولدقلری قره دن اوزاقلندقلرندن طولانی سوینه سوینه هندستانک سورات شهرینه واصل اولدیلر اکرچه بولر تجار مثلاً تجارت غرضله چقمامش ایدیه ده هندیلر طرفندن کوزل معاملات کورمک ایچون عزیمت ایش اولدقلری جهته بوس سیاحت کندولری ایچون کویا موجب سلامت و سعادت ایدی

بولر شهر مذکورده فاره لره مخصوص اولان خانه به کیر کیرمز اسکانلری ایچون برنجی موقعی طلب ایدرک مقصوده نائل اولق ایچون بریسی وقتله مالدار سواخلنده بر یوک برهن اولدیغنی و دیگری ایسه بنده اوملکنده وقتله غایت حسنا و رعنا بر قزاید و کنی در میان ایدیلر و ادعاینده اولقدر اصرار ایدیلر که هندی فاره لرتق بولرک قهرلرینی چکه مبرک « بویکی فرنک بزم مملکنده یکیدن نظام قویغنه قالمشه یورل « دیو کندیلری کدی نجه سنندن قاجوب کلمشلر ایکن اوراده بنده کندی هم جنسلری طرناققلرنده پاره لوب کتمشلردر

انسان حسن امتزاج نه اولدیغنی بیلر ایسه بر بلادن قورتلق ایچون اوزاق یرزه قاجسه دخی بلادن قورتلق شویله طورسون دها بیوک بر بلای کندی اباغیله ارامش اولور

هند پادشاهلرندن بریسی بر نوع مرافه اوغرایه رق بوقدر سربلر و کوشکلر و باغ و باغچلرک هیچ بریسنده طوروب اوطوره مز و بوقدر چالغچیلرک و او بونجیلرک ترنات و لعبیاتندن هیچ بریسیله اکلنده مز اولدیغندن شودر ددن قورتلق ایچون هندستانک هر طرفندن حکیملر خواجسلر کتورده رک بولردن بعضلری صید و شکار و بعضلری مطالعاتله وقتنی امرار و بر طالق سیاحت و کیمسی زیارت اتمسنی توصیه ایدرک پادشاه جمله سنی یا امش ایسه ده هیچ بریسنک تأثیرینی کوره مامشدر

نهایت کولرده بر کون سربلرک قیوسته بر قیور درویش کلوب قیوجیلر « بتون هندستان حکیملری پادشاهه بر چاره بوله مامشدر دیو ایشتم قالمدم کلدیم بنی حضوره چقار کر چاره سنی بن بول ورم « دید که قیوجیلر قهقهه ایلله کوله رک « وار بقیل هر دار حریف بوقدر حکیملر بوکا چاره بوله مدیلر شمندی سنی قالدک « دیو قو و مق استمشلر ایسه ده پادشاه کیفیتی بوقارودن ایشیده رک درویشی طلب اتمکله ضروری حضور همایونه چقاردیلر

درویش حضور همایونه چقد قده « پادشاه سنک دردیکه بر علاج وارد اکر بوله یلور ایسه ک بودر ددن مطلق قورتلورسک او چاره شودر که مملکتک هر طرفه آدملر کوندروب اکرچه اصلادر دسز و حائندن ممنون بر آدم بوله یلورل ایسه هان کوملکنی الوب کتورسونلر او کوملکی کیدیکک کی خلاص اولورسک « دیدی بونک اوزرینه پادشاه هر طرفه آدملر چقارتوب کوشه و بوجاغی کافه ارادیلر ایسه ده حائندن ممنون هیچ بر آدم بوله مدیلر چونکه ثروت و سعادت صاحبی اولان هر کیمیه صور دیلر ایسه کیمسی حالندن تشکرله ثروت و سامانی صاندقین صکره « الحمد لله هر شیم موجود ایسه ده نه چاره که بر چسوجغم وفات ایلدیکندن دنیا باشمه زنده اندر « و بعضیسی « چوق شکر صحم برنده ایسه ده حرمله ارامز ای اولدیغندن باشم غوغادن خالی دکلدر « و بر طالق دخی « بن شو مملکتک برنجی زنکینی ایسمده

و کت کیدم خلقتک بولمغباری کندی سنک مزیت و علوی نلندن نشأت ایلدیکی
ظنیه طور بنی بیره بیوده نهالت «اگر بن طباغه کیدل ایشم صرتمی بیره
کتوره جک بولمز تام بر پهلوان اولورم خلیاسنه دوشمسیله زنجیری چوزولک
اولدیغی حالده بر کون همان سرایدن قاجوب مقدمکی اورمانه کندی
بولمانده ایشم حیوانلر شهنشاهی اولان ارسلان وفات ایش اولمسیله متعینان
هیئت برارایه کله رکع حومک برینسه دیگر برینسی انتخاب ایتکده اولدقلرندن
تاج هوسکارلری ماینده ادعای قهرمانی و ضروره مشتر برارسلان انتخاب
ترجیح خصوصنده دیگرلریسه تفوق ایتک اوزره ایدی مکر بو ارسلان
بریکنک رفیق اولوب بوشرای شاهیده جان بسیله دیکی ملکت اومد کور
اورمانده ادمانله وقت بکشدیرمش و یه جکی برلقه شیی چو بانلرک سورکارینی
بارملک و بولمیره ده بلکه حیاتی غیب ایتک کی انواع مهالک و مخاطراته
تصادف ایتکسزین یه مدیکندن کندیغی ضعیف و فقط سکیرلی وقوی
و جنکاور اولغله برابر قان چاغی کی اولان کوزلوندن صدانکی آتشلر بوسکور
و خفت و نجاتی جهنله ایتک و بوکس قیاله کمال سهولته طرمانه ییله جکی
ناصیه حالندن استدلال اولور ایدی بریکی ارسلان ایش سرایده تربیه
اولش و اودخی قوت و عظمتنه مغرور بولمش اولمسیله تاج سلطنته نائلت
مطلقات دیگرله امتحانه خوقف اولدیغی کورمک دفعه میدان اوقومش ایشده
متعینان زمره نلندن دنیا کورمش و هرا موردی تجربه سی سفت ایش و بو جهنله
رأی جمله عینده مقبول بولمش اولان بر اختیار ارسلان آرایه کیررک تاج
سلطنتی اولمسرایده تربیه اولش اولان ارسلانک باغنه قوعی رأی ایلدی
هیئت جماعتدن بعضلری «بزم اختیار تنبور بر حریفی اوبله جنکاور و انواع
مهالک و مخاطرات اراستنده اداره امور جهنوره وقوف و معلومات کسب ایش
اولان برذاته ترجیح ایتک استه پور «دیهرک مرلدانغه باشلامش ایشده
مرقوم اختیارک رأی غلبه ایدرکینه سرایدن جیمه ارسلانی تخت چکور دیلر
مذکور ارسلان بروقت نصلعه حکومت ایشد کین صکره ذوق و صفایه و تکبردن
یشنه برقی سسومامکه باشلامش ایشده خلقه اولان ظم و خیسانتی میدان
چقارمه برقی برطاق دسبشه و خبله زله اداره امور چالشور ایدی لکن حظه

جوق وقت دوام ایتدیرک میدانه جقه جفی جهنله ارادن بک چوق وقت
کچمکسزین مرقومک قوبه سی میدانه اورمغه ارتق کندیغی انتخاب ایدن
اختیار ارسلان خلقه بن بونک نه مال اولدیغی ا کلامش ایشم لکن دیگر کی
شعبه و غیور و عادل و کامل بر پادشاهک قدر و قیمتی سزه ا کلامش ایشون
عجز و جبات و ظم و خیانتدن مر قومی سزه نونه کوسقدم ایدی بونی عزل
و خلع ایتک و بونلرک مقدهما استدکاری امتحانی شمیدی اجرا ایتک لازم کادی
دیمسیله خلق ایکسینی دخی میدان مبارزه به حیقار دیلر لکن امتحان چوق
سوره وب سرایده بومش اولان ارسلان قورقوسندن نره برک قاجمسیله
دیگری اوزرینه وارمغه تنزل ییله ایتوب تحقیر ایل کفایت و خلق «بوق بوق
بوخیی بوغلی و بارجه بارجه ایتلی «دیو اصرار ایشلر ایشده مر قوم
«خیر خبر دشمن بو قدر الحق اولدیغی حالده اندن قورقورق اولدیرمکه
قالقشقی دها زباده الحاق قدر وارسون بشاسون چونکه اولدیرمش اولدیق
مردانه اولش اولسی لازم کلوب حالوکه اوبوکاده لایق دکلیر بن آتی
اطاعت الله الهرق بنه اجرای حکومته مقیدرم «دیو خلقه ممانعت ایلدی
و واقعا مر قوم کال عقسل و درایله اجرای حکومته موفق اولهرق دیگری
ایسه خصمه مداهنه واره صر کندیوسنه عنایت و احسان ایلدیکی بریک
بارجه سنه قناعتله مسکنت و حقارت ایتنده بشامغه قالاندی
(ایکی فاره)

فاره نک بریسی کدیلمر نجه سندن طولای عمری دائما بمخاطره ده بولمستدن ارتق
اوصانهرق بر کون قومشوسی بولنان فاره به همسرم بن ای برشی دوشونه بوزم
کچن کون کنخانه نک بریننده بر کتابی ککولر ایکن کوزمه النشدی که
(هندستان) اسملو بر کوزل ملکت اولوب اوراده بزم هم جیمز بزم بوراده
کور دیکمز معامله دن کوزل بر معامله و امنیت کوره بورل ایش اوراده ارباب
عقواک اعتقادلرینه کوره بر فار نک روحی و قنبله هند پادشاهلرندن برینک
غایت مشهور بر وزیر اولوب شمیدی مذکور فاره نک وفاتندن صکره روحی
تکرار بر کوزل قادین قیافتسه کیر حکمش فامه قالورسه ارواحک بویه بر
قالبدن دیگر قابله حصول ایتسی اعتقادینه (مذهب حلوی) دیورل حاصل

اولدیغی مرصع قلجی علیدن استدی ایسه ده علی بونک دها کندی خزینه داراغندن مقدم پدرینک امریله طاشغیدیلهرق طاشلرینک انمش اولدیغی شهادت قویه ایله صورت ثبوتیه واردیردیغندن شاه بویکیفیتک مدار تکیل اولمیه جغنی اکلایهرقینه خائیرک ترتیبی موجبیه اوزیش کونه قدر خزینه ده محفوظ اولان اشیانک مکمل بردفترینی بالتظیم تقدیم ایتمسی فرمان ایلدی علی استنیلان دفتری تنظیم و تقدیم ایند کدن صکره شاه خزینه نك موجودینی بالذات معاینه ایتک اوزره علی و معهود خائیرله برابر خزینه یه کلوب دفترده مفید اولان اشیانک کاملاً موجود و کوزل کوزل برایشدرلش و محفوظ ظهور ایتمسی علی یه میل و توجهی موجب اولدی لکن بواشاده شاهک کوزینه خزینه نك دیننده اوج کلیدی بریمور قبوا یلیشوب اورایه توجه ایلد کده ذکر اولنان خائیرلر اشپای مسروقده نك اوقبوا یچنده صاقلی اولدیغی حقیقه شاهک قولاغنه برقیس یکمار یله شاه حدت و نهورله " بوقیونک ایچنده نه اولدیغی کورملی یم آج بقالم اورایه نه قویونک " دینجه علی همان شاهک آباغنه قیاقوب " امان شاهم مرویدر که پدرینه بوقدرسته خدمت ایند کمدن شمعی مکافات برینه سرمایه حیاتی المین اله بورسک واری می بوغمی آکده نك اوراده که شیلری بکا براق " دیدیکندن ارتق خبر ویریلان اشیای مسروقده نك اوراده محفوظ اولدیغنه شاهک هیچ شبهه سی قالیهرق دها سرد و دیک برصدا ایله قیونک آچلمسی فرمان ایلدی

علی ارتق عاجز قاتجیه نهایت قیوی کندی ایله آچهرق برده ایچندن علی کویدن کادیکی زمان برلکده کنوروب احوال سابقه سنی اونو تمامق ایچون هرکون زیارت ایند کده اولدیغی طغسارجق و قوال و چوبان الیه سی میدانه چقیدی بونک اوزرینه علی شاهه توجه خطابه " ای پادشاه اعظم ایلک سعادتک بغیه آثاری اشته بودر شمعی به قدر بنم نائل اولدیغم ثروت و سامان شویله طورسون بونلر سنی اقتدار شاهانه که ییله مقابلدر سنی قهرا واری می بوغمی المین آلاجه نك بر زمانده اعاده سعادت سمرمدی به مدار اولیق ایچون صاقلا دیغم خزینه بودر نم واریسه آل بالکر سعادت سابقه مک نمونه سی اولان بونجغزلی بکا براق بنم حلال ملالم بونلر اولوب اصل المین کتمز اشته

واریله قناعت ایدرک باشند بلا آرایان ارباب کیاست ایچون الک مقبول واریت شونلر در بونلر او یله پروار یتدر که حریت و سلامت و امنیت و استراحت ابرادی کتوردر

بونلر او واریتدر که مدار معیشتهم انلره منحصر اولدیغی زمان کافه آلام و نشو ویشات کونیده دن یورکم سالم ایلدی اوف اوف ساده و بختیار عمرک سوکلی آلتری عالمده آرزو و امل انجق سزکله یشایوب بنده سزکله اولکدر آه . . . بر طاقم فانی سعادت لری بنی الداده رق تشویشات و آلامه عمری نیچون بر باد اینسونلر استم شاهم استم فانی ثروت و سعادتدن نه یه مالک ایسم سنی اولسون پدر کز کلوب بنی سعادت خالمدن محروم ایندیکی زمان برلکده کنورمش اولدیغم شوسوکللی اشیام بکا کفایت ایدر " دیدی بویکلام اوزرینه پادشاه علی نك صفت و صفوتی اکلایهرق علیمنده بولسان خائیرک جله سنی قوودی و علی بی بلش ماینجی نصب ایدرک کافه مهمای بد کفایه سنه تقویض ایلدی بونکله برابر علی معهود طغسارجق و قوال ایله چوبان آوایی هرکون زیارت ایدرک حین حاجتده بونلر مدار تعیشم اولور دیو کال دقت و محبتله خزینه ده صاقلار ایلدی

✽ ارسلان یاور یلری ✽

وقتیله ایکی ارسلان یاور یسی واری ایلدی که ایکسی دخی بریاشنده و بر بویده ویرقوتده اولوب برابر بر اورمانده یشارل ایلدی برکون هند پادشاهی بونلردن برینی آولایهرق دیکری اورمانده بالکر قالیدی و پادشاه اوتنه کنی مرایه کتوروب یومیه برجیلان تعیین ایلدیکندن ارسلانک جیلانی بد کدن صکره کندیسنه مخصوص اولان محله یاقوب او بومقدن بشقه برایشی بوغیدی شوقدر که برخادم کندوسنی التونی صاچلرینی طرامغه مأمور اولدیغندن کونده ایکی دفعه صاچلرینی طرارلر و ارسلان بووجهله انسانه اکشدقن صکره پادشاه ورنجه به قدر سرای خلق کندیسنی اوقشارل ایلدی اشیو ارسلان بواش بواش ییو یوب سمیرمش وقوت و قدرت ییسا انمش وباخصه ص پادشاه بونک بویونه التون خلقه و قولاقلرینه اینجیلی کویله طاشلش اولدیغندن بونک کبری آرتوب سرایده اولان و حسن و زاکت و قدر و قیمتده کندیسندن اشاغی بوانان دیکر ارسلانلری تحفیر و تحفیف اینکده باشلادی

اولمغه خلقك معاملات عمومه سنه تطبیق و تبعیت ابدیورم فلین ایلدیکی
معاملات و حرکاتیده بیوک بر صفوت و صداقت و سلامت اثرلری کور یلور
ایلدی خلاصه کلام علینک اطوار و گفتاری پادشاهی حیرتده بر افندق
شاه عباس آرتق بونکله لاوبالیانه سوز و احساس اهلای حشده اطرافنی
قوشاتمش اولان مداهنلردن الهمدیغی معلوماتی بوندن اخذه باشلابوب علی
ایسه صفوتی حسبیه اعطای جوابده اصلا قورقیدرق و چکیده رک سربست
سربست سوز سوبلدیکی و پادشاه دخی اوزمانه قدر بویه خالصانه سوز
ایشتامش اولدیغی جهته بونی ده یکی برشی ظن ایدرک آندن دخی بشقه
متلذذ و نمون اولور و علی به کندوسنک پادشاه اولدیغی بلدیرمامک و وجهته
کندوسنی اورکو تمامک ایچون ماینجی به اشارت ایدرک اوتیه طرفدن دخی
کندی کندیسنه "چوق شی طبیعتک تأییدی هر یرده برامش یعنی اهلای
بشقه وادانی بی دها بشقه بر بولده تربیه ایتمور ایش باخصوص هیچ پادشاه
اولادی کورمدم که شوق بون کودن چوبان قدر کفایتی اولسون کاشکی بنمده
بوقدر کوزل و درایتلی و نازک برچوجغم اولیدی بونک شوکور بنان استعدادی
اوزرینه کندوسنی کوزلجه تربیه ایش اولسدر کیم یلور نه اولور ایلدی بوق
بوق بوچوجغی آلوب سرباه کونورملییم " دیر ایلدی

نهایت شاه کفیتی ذهنده قرار ایشدیر بلهرق مرقومی سرباه کوردی و بیچاره
علی قوشدییغی آدم کیم اولدیغی وزیه کلدیکی اوزمانا کلدادی اول امرده
سرباک دبدیه و دارا شدن تواخش ایدر کی اولدیسده یواش یواش صناشهرق
مؤخرامعینه خواجهل و معلم تعینیه علوم و فنون تحصیلدن صکره برارده به
کلدی که صرمه لی لباس و مرصع تاجلر ایچنده برقلدها شععه باش ازدیاد
اولان شمس تابان حشنی دیکرلرینک ستاره جالنی سترو اخفا ابله ظلمت ایچنده
بزاقر و باخصوص مرتبه کاله واصل اولان درایت و کفایتی هر نه ایش یا شمش
اولسه موفق اوله جغنی میدان بداهته قورایدی بنابرین پادشاه سرباک تربیان
و تنظیماتیه برابر مجوهراتله طولو اولان خزینته ک محافظه سنی علی به حواله
ایدرک اناختارلرینی تسلیم ایلدی

اشته بو وجهله شاهک مدت حیاتنده علینک کوک اقبالی یوک کلدیکه
یوکسله زک بک پارلاق برحاله کلمش ایدده سنی حد اعتداله و عقل و درایتی
درجه کاله کلدیکه علی اسکی حالنی نخطر ایدرک اوله بر سعاده شمعی مالک

اولمغه نیدن طولانی بالو جوهر مناسف اولور و مای صفوت و صفا کونلری سیری
نصل سلامت افکار و وفرت مزار ابله لکشدیر ایشم ای روز سعادت وانی ایام
سلامت سزدن صکره مدت عمرده بردها امثال کرمه صادقی انجیم عجیبا سیری
بردها کورمک سربا اوله جغنی بی بونجه ثروت و سلیمان غرقله سزدن آرمش اولان
شی سزک بون کردن نائل اولاش اولدیغی سلامت و ازاده کیدن دخی مجرورم
ایندی نیلیم بوسعادت کی که کندیمک صاحبی دکم نیلیم ثروتی که نیجه ییک الام و ایداردن
ازاده دکم بوالو حسب حاللر ده دخی بوانور ایلدی
شوا فکار اوزرینه برکون شاهین استیغانه منقطر آسینی زیارتیه ایدرک اوراده
ارقداسلرله غمز قبا و کسز کولوب او بنادقلری و عالمده انسینک کولوب
او بنامقین بشقه برایشی اولدیغی ظن ایندکاری و واقعی کور دیکه متاثر
و منحصر اولدی و اقربا و احسانه اقبالی و یروب کوکالری لاندندن صکره
سلامت و سعادت ایشی وقایه ایشک ایشلر ایشد کندی چفت و چوقلرله
یکنه رک رفاه و سعادت پادشاه سربا لرنده بولوق و نعم باطلله سربا لرنک تعداد
و تعریفه صغیر بر طاقم بلالرنه دوچار اولالری توبه و انخطان ایلدی لیکن
نه چاره که خلق ایچون قورقیدنی بلالر بر آرز وقت صکره کافه کندی باشده
کلدی بوالو ایشدیر سربا لرنک و جغنی ایشدیر سربا لرنک

شوبله که علینک صداقت و عفتنه قار شو طولا بلرینی جوهر میان بر طاقم حبله باز
مداهنلر عباس شاهک و فاندن صکره برنه کچن شاه صفینک اطرافنی اهرق
علی حشده خاطر و خیالره کلر افرالره "بوسلی بدر کز مرخوجی اغفال
ایدر نه ایتمز خرنه لره مالک اولشدر " حتی کندوسنه تسلیم اولسان
مجوهراتدن ایچمه سرباک ایچنه او بنادییغی بر ییلور " کچی شاه صغیری نکر که
باشلادیلر " بر آدمک الدانسی ایچون هم سربا مع الاعتماد اولوق و همده
اختیاط سربا و لوق کچی ایکی سربک وجودی لازم کلوبا اگر چه بولورک باکز
بر یسی دخی کفایت ایدر ایشده شاه صفینه بولورک ایکیسی دخی بولورقدن
بشقه کندیسنی چو جق و حکمدار علی الاطلاق اولدیغندن ذکر اولان خان
مغفلرک اغفالنه بک چاقی قابلدی و عاینک طرد و تکیله مدار حکم انضاد
اولوق اوزره مذکور خاشرک شریعی و جهله بولورک اسکی محال به رده طاقنده

پشمش اولان شوغنىتىدىن حقيله استفاده ايتك ايچون حىدن آشورى پروپرسى
دخى اختيار وخسيس اولدىغىدىن يغماتك برآزىنى صاقلامق استرايش ايمدى
اختيار كنجى دخى بوقاعده احتياطدىن خبردار ايتك ايچون نصيحه باشلايوب
« اوغلم بن شونديده چوق يشادم و چوق كوردم سبقت ايدن نجر به لم عقلى
آرتدردى كل المزده اولان مالك هيسنى بركونده يوب بتورده ميلم برآزىنى صكره به
اليقويه لم دنيسانك بك درلوحالى واردر » ديمش ايسده كنج تلكى قولاق
و برميوب « يوق يوق حاضر الله پشمش بونلرك هيسنى يوب بتورده جكم
بردها بورايه كيم كله جك ولوسم يار بن ينه كله لم لكن بورادن صاغ چقه
يلورمير طاوقلرك بونى بزم يانغزه براغز بزدن البته انتقام آكور » ديهرك يدكجه
برونهات خسته اندرك يواسنه كمتدن اولور كندىسى عقللى ظن ايدن اختيار
تلكى ايسه ايرتسى كوتى يند كلوب دوندن اليقويه اولديغى طاوقلرى رايكن
طاوق صاحبي يتشدرلر بونى ده اولدير انسانك هر چاغده برقصورى واردر كنجلر
متلون و خريص اولورلر اختيارلرده خسيسلكن ممكن دكل واز كچه مزلر
عقللى اولان آدم نه اويله اولور نه ده بويله)

✽ قوردايه قوزى ✽

برچوق قوزيلر يسوكاريله برابر امنيت ورفاهله آغل ايچنده او طور دقلرندن
كوپكلى او يقوده و چوبانلرى دخى بر آتاج كولكه سنده قوال چاله رق اكلمكده
ايديلر بو آراق آغلاك يانته بر قورد كلهرك هنوز كنج و دوست و دشمنى طانمير
بر قوزى ايله صحبته باشلار زواللى قوزى دشمن طبيه يسى دوست ظنيله «
امان سن بورايه نيچون كلك نه ارا بورسك » ديدكده قورد « چمن زار
ارابورم چونكه دنيا ده قرن طوبورمق ايچون يشيل و تازه چمندن و حرارى
كسك ايچون بلور كى آقار صودن ده اعلا اولورمى اشته بونلرك ايكي سنى ده
بوراده بولدم آرتق زياده سى ننه لازم بن فلسفيه نك آزه قناعت توصيه سنى
بك يكنورم » ديدى بيجاره قوزى چو حلقى و معصوميتى جهنيله اول
خان غدارك بو يولده چو حلقى الداديشنه قابله رق « ياسن حيوان اتى
بزميسك سن ده بزم كى اويله برطوتام اوتنه قناعت ايدرميسك اگر صحيح
بويله ايسه هايدى فرنداش كى برابر اولايه لم » ديهرك آغلدىن چيقار چيغز
قورد دمنكى قناعت و فرنداشلىغى براقه رق زواللى قوزى بى غدارانه باره لى

و يدى (سكا يار ائق ايچون صداقت كوسترلره چار چابق امنيت ائمه انسانى
لسايه تجربه ايتوب فعلياتيله دنه

✽ على ✽

عجم شاهلرندن عباس شاه ممالكى داخلنده سياحت ايدر ايكن تبعه سنىك
احوالته لايقيه واقف اولق ايچون بركون بالمله خدام و حشمى براغده رق
اك صادق برمايىجى به « كل سنكله ايگيز تفتيشه چيقالم چونكه خدام
و حشمه چيغديغم زمان تبعه مك صحبته حاليده اولدقلى بى اكلابه ميورم
ز يرايائنده بولناتلرك هيسنى مداهن و بلايىجى مقوله سى آدملردر اكر سن
طوغرى بر آدم اولوبده بكا حسن خدمت املنده ايسه ك خدمتى بو بولده
كوسترميسك » ديهرك برابرجه بوله دوشديلر و برقاج كون كچرك اهلينك
كوله اويابه عمر كچوردكلر بى كورنجه بونلر ذوق و صفايى يالكر سرايده
اولور اعتقادنده بولندقلرندن كويلورك شوخانه حيران اولديلر

بووجهله بر مدت سياحت ايتدكدن صكره بركون اثنائى راهده شاه عباسك
قارنى آچقه رق اوراده بر كويلى قولبه سنده كيروب بوله ييلديكى يكلره قارنى
بك اعلا طوبورمسيه لذت طعام يالكر سراي يكلر ينه مخصوص اوليوب
كويلى قولبه سنده ده قارن طوبورمق ممكن ولذتلى اولديغى دخى اكلادى
اشته بووجهله شاه عباس مدت عمرنده كورمديكى شيلرى كورهرك سير
وسياحت ايتكده ايكن بركون دخى زمرد كى بر چايه نصادقه طورنه كوزى
كى افان صوكتارنده يوك بر آتاج واك كولكه سى آلتنده قويلر بى چايه
صاوب كندىسى قوال چالقه مشغول بر چوبان كوردى شاه چوبانك يانته
واروب كندىسى غايت كنج كوزل و زراكت و فطانتى ناصيه حاييله مستدل
كورنجه اول امرده بونك بر كشى زاده اولسته ذاهب اولديسه ده مؤخرأ
مر قومك على ناميله چوبان اوغلى چوبان اولديغى و انامى بيلامى دخى
اوجوارده بر كويده بولنديغى و باخصوص كندوسيله قوشدقجه بونك نصل
طبع سليم و قلب مستقيم مالك برچو حلق ايدوكتى اكلابه رق حيران اولوب
قالدى

واقعاً ايتك اوضاع و اطوارى كورنلرك نظر حيرتلى جالب ايدكده ر
حاليده ايدى چونكه كندىسى اون بش اون التى ياشنده غايت ذكى و فطين
واوزى و سوزى طوغرى بر آدم اولوب مع مافيه اشو مزلر يندن كندىسى بى خبر

اشته انجام کاری دو شمعان الك نهايت برمهانكه به دو چار اوله جني بدیم بدر

(سينك حكايه سی)

بقال دكانده سوزلش باك اطرافده سينكلر طو پلانوب بالي يمهكه باشلارل
اچلرندن بعضيسي تاباك اورته منه قدر كيدر و اوآنده بقال كلوب سينكلك
ايله اوزرلر يته اوردقده اطرافده اولان سينكلر قاجار اورته يره كيرنلر
اياقلى باله باندش اولديغندن قاجار بوب الك نهايت هلاك اولورل خلاصه
كشي باك اورته يته كيرنلر كشي طامعكاراق ايتوب اطرافده كرنلر كشي
صاحب قناعت اوللدر

(خروس ايله ككلك حكايه سی)

طاوق بساحك مراقلرندن بر يسي بر ككلك الوب طاوق كومتده صالورلر
ككلك طاوق كومتده كير كيرمن كومتده موجود اولان ايكي خروس
ككلكي كوزلر دو كوب بر كوشده اتهرق احوالده براقورلر هر فصل ايله
ارت كون خروسلر برلر يله غوغايه طو تيشوب منازعه ايدرلر ايكن مزبور
ككلك مابوسانه صغمنش اولديغني كوشدن بونلر يودرجه غوغا ريني
سرايده ايده نهايت تحملي انندن كيدرلر اولديغني بدن قاقوب بونلر ي آيير
« خروسلر بزوني دو كوش ايكن يته بو يري بر بر يته مجادله ايتكده براقوب
آييردي بوماده نك نه دن نشل ايتديكني شوكا سوال ايدلم « بالانفاق ككلكه
بوراسني صورلر ككلك دني « كرجه بن سرك جنس كرون دكل
مادامكه جاله مز حيوانزاله بري بر يته اعانه ايتامن لازمدر « ديهرك
خروسلر محجوب ايدر اكلامليكه ايتاي جنسه حنارت محجوبيتي باعث
واعانت ممنونيتي مستوجب اولور ايش

(الف باي جديد)

(صبر سزلاق)

آيونك بر يسي ياور يله مش فقط ياور يسي اوقدر چركين اوقدر تفعل ايش كه
همچ بر حيوانه بكن مز ايش بيجاره آيوشو حالدين بك زياده مكر اوله رق
در ديني دو كك ايجون قومشوس قارغه نك يانه كيتش قارغه اغاج اوزرنده
اوتوروب طور را يكن آيوكلوب « آمان قارغه بن بو چركين ياور يسي نه ييلم
بوني خلقه فصل كوستريم بن بوني بوغني استه بورم نه ديرسك « ديدكده

قارغه « صافين صافين بوبله دلبلك ايمه صيرايته هايدى كيت ياور يكي يواش
يواش يالاغده باشلا او يتهنده كوزالشور اوزمان سنده افتخار ايدرسك «
يواور يني نصيحت ويرهش بيجاره آيوب نصيحت اوزر يسه واروب ياور يسي
يالاغده باشلار و بر مدت يالادقدين صكره ياوري كوزالشور آيوسي بو حالي كوردكده
بك زياده سوبندر ك قارغه به مخصوصا تشكره كيدر و ديركه « اي قارغه سن
بكا نصيحت ويرهرك صبر سز قمي منع ايتش اوليسه ايدك بن چو جمني چوقدن
اولدر مش ايدم جالبو كه شمدى چو جقم كوزالشدي بنده بوكله افتخار ايتكده يم «
(صبر جوق فنا قلره مانع اولديغني كشي بر جوق ايتاكلره ده سبب اولور ايشته
صبرك صوكي سلامتدر « ضرب مثلي بو حكمنه ميبدر)

(آري ايله سنك)

آري بر كون قوانينك ياننده بر سنك كور مسيله غايت حدتانهرك « بوراده
نه ايشك وار اصحاب عليين اراسنه قارشق سكامي قالمش بهي الحق « ديدكده
سنك كال ملايقته سوزده باشلوب « اون حكرتوار چونكه سرك كشي متكبر
ومتلون خلق زيارته كلك صحبما قبا حيدر « ديمش و بونك اوزر يته آري دها
زياده طار يله رق « عفو ايدرسك ديساده بزدي عاقل و بدن كامل كيم واردر
بزم كوزل بر قانون غر وار جمهور يتر بك مشظم بر حالده در بز كوزل و قوقولو چيكلردن
بشفه همچ رشي همز و جنت طعمي كشي بال ييارز سزايسه عمر كزي پلس شيلر
اوزرنده كچورديك كرون دائما مر دار سكر نقل قارشومدن مر دار « ديو سني
سوكوب صابغه باشلامش ايشده سنك به ادبي الدين براقوب « ضرري يوق
قدر غر يتيديكي مرتبه بزه يشايورز قترالق عيب دكل لكن سرك حدتكر
بك بوبك بر قبا حيدر واقعا بالكر بك طانلدر افابور ككر سرد و دلكر آجيدر
قانونكر عاقلانه يار ايشدر اما معاملات كرون يته خاتلك ايشه بور سكر حدتله
خلق صوفر و « كسكين سرك يته كندى قابنه ضرر ايدر « فحوا سنجده
مؤخر ايشه كنديكز اولور سكر « ديو چقر كيدر (حديد و متكبر اولدقدين صكره
بيوكلك نه ايشه يارار بوبله اولدقدين ايسه كوچك اوله رق لطيف و متواضع
اولق ايشه اولدر)

« ايكي تليكي »

ايكي تليكي بر كومه كيرلر قدر طاوق و خروس وار ايسه بر قدر بوغدقدين
صكره قرنلر يني ديوور مغه باشلاملر بونلر بر يسي كنج اولغله حاضر ايله

بویله برده نه طور یوزم « دیو صوبك آقندیسسی ایله دریاه اینوب کندنن یوزقات
یوک باقلری کورد کده ایندیکنه بشیان اوله رق درلودرلوز جتلا ایله همان کیمویه
دونوب اسکی برینه کلدی بواکا مثالدر که یوک یرده کوچوک اولقدن ایسه
کوچک برده یوک اولوق اولیدر

(ساز ایله آغاج حکایه سی)

براولو آغاج جسامتنه باقوب « بنده بوقدر اولوق واریکن شدتلوروز کاره یتون
دالریمی قیرار بعضیزی دخی کوکدن سوکر دره کنارنده کی ساز ایسه
اینجده وضعیف ایکن هیچ برضرر وزیان کورمز یونه حالدر کیدهیم
سؤال ایدهیم « دهرک کدوب بونک سرو حکمتی ندر دیو صور دقده ساز جوابنده
« اوت اولوق حبیلله سزده بر مضدار کبر اولدیغندن شدتلوروز کاره باش
اکر سکر بنده کز ایسه نقدر خفیف روز کار اولسه ینه باش اکوب
طریق ایله برابر اولورم روز کار کچد کده ینه اولکی کی طوغریلورم
بووجه هله بزه هیچ بر زیان کز « دیمش بواکا مثالدر که یوکله قارشو
طور مق موجب ضرر وزجت وهر کسه سرفرو وتواضع ایتمک باعث راحت
وسلامندر

(مرکب ایله آت حکایه سی)

برضعیف مرکب ایله بر توانا آت یولده برابر کیدرلر ایکن مرکب اوستنده کی
یوکدن بوکالوب « جانم ارقداش کرم ایدوب شو یوکدن برآزینی سن
آله سٹ « دید کده آت جوابنده « لایق اولادی بکا اوررلردی سنی لایق
کورمشلر کوتوره جکسک « دیدی بو حال ایله کیدر مرکب تحمل ایده مبوب
دوشوب اولنجده صاحبی ینسوب اول بوی مرکب سمریله برابر آت بوکلسدر
خلاصه رفیقنک شدتی وقتنده مرحت و معاونت ایتمان دها زیاده سنه
کرفار و مبتلا اولور

(قورد ایله کلب حکایه سی)

دلکینک بر یسی بر یولده اوطوروب اطرافنه باقار ایکن کوردیکه بر قورد ایله
برکلب قوتشدرک برلکده کایورلر بانلرینه واروب کال التفات ایله حال
خاطرلری صور دقندن صکره « قورد ایله کلب یننده بونجه عداوت قدیمه
وارایکن بووجه هله عداوت و دشمننک کیدرک فرنداش کی یار صادق
اولدیغکره زیاده سیله خط ایدر ایسه مده بونک سببنک افاده یورلمسی نیاز

ایدرم « دید کده کلب کلامه آغاز ایدوب دیر که « بورفاقبیلله مقخر اولسیدیم
قورد دوستم آجلغنی دفع ایچون دونکی کون سور یزدن بر قوزی قامشیدی
بنده عادتیم اوزره ارقه سندن سکر تدم ایسه ده یششه مدم سورینک چوبانی
بلا سبب بنی دوکوب خیلجه جزا و بد معاملهلر ایتمکله اندن رابطه دوستی
کسدرک قدیمی دشمنی اولان قورد ایله رفاقته مجبور اولدم « دهرک جواب
ویرمش بوندن اکلاشیلور که کشی دوستلرک دانی ازار ایتمایسدر که
دوستلغنی ترک ایدوب دشمنی ایله یار اولیدلر خلاصه دوستلق و دشمننک
صفاتلری بر ایوجه فهم ایتمک کر کدر

(دلکی ایله قورد حکایه سی)

بر دلکی بر قورد ایله اتفاق ایلوب برابر کیدرلر ایکن یولاری بر باغده تصادف
ایندی کوردیلر که باغک قیوسی محکم قیامش و دیوارلر دیکن و چالیلر ایله
بر درجه احاطه اولمشیکه کیرلسی ممکن دکل ایدی منجیر اوله رق
طولا شورکن دیوارده بردلیک کوردیلر دلکی قولای و قورد کوچ ایله دلیکدن
ایجری کیدرلر « کونا کون اوزوم و دراز میوه لردن بد کدنصکره دلکی
حبله کاراغندن آز یوب و قورد طمعندن چوقجه یوب قارنی شبشرمکله
عودنلرنده دلکی اول دلیکدن طشره چیقمش ایسه ده قورد چیقه مبوب دلیکده
صوقلوب قالش باعجی بونی کورد کده اننه بر صوبه السوب قوردی
ایوجه دوکوب طشره آندی ایشته بونک کی برایشه مباشرته اول
ننجده سنی مطالعه ایتمک کر کدر که صوکنده ندامت چکلمه

(کچی ایله دلکی حکایه سی)

دلکینک بر یسی بر کچی ایله ارقداش اولوب اوتده برود کررلرکن بر کون
صو ایچمک اوزره بر قولاج بوندن زیاده درینجه بر قوبه اینرلر و صوبی
ایچد کدنصکره چیقمنی تلاشه سنه دوشد کلرنده دلکی « بونک قولای وار
سن اوک ایاقلریکی قیونک کنارینه طبارسک بن سنک اوزرندن بونوزلرینه
یاصه رق چیقدنصکره سنی الورم « دهرک کچی بی الدادوب قیون
چیقمش و بعده اشاغی یه باقوب کولمکه باشلامش کچی بو حال کورنجه
جانی صبقلوب « نه کولیورسن بنی چیقارسنه « قلقاودلکی یه چیقشمش
ایسه ده دلکی ینه کوله رک « بهر ماشقین اولمدر صتمالی اوزاده جقیره آزاجق
عقل قرانک اولرمی ایدی « جوابیله کچی یه بر مدت اذیت ایتمشدر

زوالی چوبان خرما یوکلرینی آتمسبله فورتنه دخی کسپاور کی قبیله
کله کده بریسی دکرک کوزالکنی چوبانه مدح ایدنجه چوبان دکرک جانی نه خرما
استور دیمش خلاصه کلام بلا انسانه بریوک در سدر
(کوک ایله قوردک حکایه سی)

زبون کو پکردن بری بر چقلکک اوکند، یاتورکن بر قورد اونی یارملق
سوداستده بولوب کوک باباقی اگر بر قاج کون صبر ایدرده بنی ییز ایسک
افندیلم دوکون یاه جقلر بندخی چوقچه یوب سمیرانه جکمدن اول وقت
سکا لذلی برغداک اولورم دینجه شادقین قورد قاهره راضور کیدر
برقاج کون کچد کده کبرو کلوب کو پکی طام اوستنده یاتور کورنجه یاهو
وعیدینی برینه کتوردیدیکند، کوک جوابنده آفر داش نوقت کوی حوایسند
بنی یاتور بولور ایسک آرتق دوکون موکون بکلموب قتر قتریمکه باقی شمدجک
طام اوستنده دیمش خلاصه کلام عقلی اولان آدمکر قنار اولد قری
بلادن قورتلد قری وقت بنون عمرینی محافظه ایدر

(خدمتچیلر ایله خروسک حکایه سی)

ایشکدار طول قادیلردن برینک برقاج خدمتچی قاریسی اولوب خروسک
ایک اوتمسند او یقودن او یاندروب خدمته قوللانورمش خدمتچیلرک بوبله
هرکون شفق سوکزدن اول قاقوب ایش کورمک جانلرینه طاق دینجه
خروسی اولدیرمکه قرار و بررز ویتلر بنی فعله چیماردقن صکره خروسک
ایک اوتمسند او یانسنی عادت ایدمش اولان قادین سسنی ایشمدیکی کی
شاعنی دخی اولد بگندن بستیون وقتلرینی شاشروب کیمه یاریسند و اولور
اولز وقتلر او یاندیرمغه باشلنجه بستیون راحسیر اولد قلدن طوند قری
ایشه پک چوق بشیان اولدیلر خلاصه کلام دوشمدرک ویریلان قراک
تیجده سی بشیانلقد

(قورد حکایه سی)

آج قوردک بری آجلغنی دفع ایچون اوتیه بری یه جک آرازکن بر جوجفک
اغلسی قولاغنه کلوب یانه باقلاشور برده آنه سی او یو اوغلم سودیکم او بو
بمسون سنی قورد ایله آو کلامر بله قورتنه بگنی ایشدینجه ها چوجق
او یومز ایسه بزم اتمه مزدر دیوب پک چوق بکادکن مسکره افشام اوستی اوک
اطرافنه کلوب قوق مسافری اوله رقی ذکرکن برده آنه سی اوغله قورقه

آغله اوغلم قورد کاورسه بن اولدیرم کلامر بله او خساد بگنی ایشمسبله برابر
قورد عجایب بو اوده ایکی یوزلو آدمه لروارد بر درلو سویلز بشقه درلو
ایشلردیه رک قاجشدر خلاصه کلام بو حکایه عملری کلامر بله مطابقی
اولیان آدمه ره خطاب اولنور

(آج کوزلینک حکایه سی)

آج کوزلینک بری بنون اوک ایشیاسنی صاقوب آتسون یاهرق بریره کومر
کونده برقاج کره کاور و آجوب بقارکن عقلی دخی اوراده قالور برکون بچوانک
بری سزینوب اولانجه آتولر بنی آلور کیدر حریف کلوب کومدیککی بری
بوجوش کورمسبله آغله رقی وصاح و صتالی بولهرق کیدرکن بولیلردن بری
یاهونه آغلبورسن دیدکده باشه کلانی آکلبدر حریف دخی جوابنده انونی
کومدیکک برده برطاش قوبوب آتولردیو فرض ایتلیسکرز براسکا کوره
طاش انون برینی طوته یاورو بو خصوصه هیچ جانی صتعالیسکر دیمش
خلاصه کلام انسان مال و ملکدن فاده کورمز ایسه طاشدن طیراقدن فرقی
اولوب هیچ دیمکدر

(الفبای جدید عثمانی * حافظ رفیع)

(فرنجه ایله آغسوس بوجکی حکایه سی)

بر آغسوس بوجکی بنون باز موسنی اوتک ایله پکوروب قیش ایچون ذخیره
تدارک ایتامش ایدی بونک بر فرنجه قومشوسی واریادی که باز موسنده بوجک
کی غافل اوله رقی درلوزجت ایله قیش ذخیره سنی طاشوب حاضر اش ایدی
قیش کادکده مذکور بوجک فرنجه دن برقاج دانه یه جک استمکه وارد قده
فرنجه نوقه الهرق « ای بنم عتلولو قومشوم باز کونلرنده سنک ایشک نه ایدی
ذخیرک نه تیر تو کندی » دیدکده آغسوس بوجکی دخی جوابنده « باز کونلرنده
هیچ برایشه ال اورمدم انجق ایشم اوتک ایدی » دیدی فرنجه دخی
کولهرک شمدی سنک ایشک حورادیمک اولسون دیوب یوز بنی چو بردی
مقضای عقل هر ایشک صوکنی دوشنوب چاره سنی اوکدن بولتدر

(دریاه کیدن باغک حکایه سی)

برایر مند بر بوجک باقی اولوب اوراده بوانسان کوچک باغله حکم ایدر ایدی
اوراده کندنن یوک باقی اولد بگندن برکون مغرور اولوب « بن بوقوت ایله

صباحلره قدر کلهجه سنك آچلسنى بکرم بن او يومد فچه او آچلر او يانور مکه
آچلش آچيلديغنى کورم هيچ برکله مراد مراد بوب مراد سزاوهرق
ايکل ايکل ايکلر و آغله رق قانلي باشلرمي بودوب بورکي طاعلرم دينجه
شاهين جوابنده بن يك مراد آلور بر يني سويلم سن ايسه بر مراد آلور دن
يك سويلرسن آسکچون مراد سز قالوب آه ايلرسين ديمشدر (بيت) سکون ايله
زيرا آنک ايجره وار * نجه يك اسان و نجه يك بيان

(اشک ايله اوکوز حکايه سي)

براشک ايله بر اوکوز ارقدا شلق ايدوب برابر اولارلردى بر کجه بوسه ناک برينه
کيروب ميودن سبزهدن يمه باشلديلر قارلر يني طور دقلري کي اشک
آکره جغم کليور دينجه اوکوز آمان قرداش صبر ايله صرسي دکلدن بز بکچلکه
کلبوب خر سزاعه کلدک آکره جق اولور ايسهک بغيچوانلر يري دوکه دوکه
بوساندن چبقارلر ديدکده اشک بهي ابدال سن بنم کي موسيقى بيلش اوليدک
بويله لمردي يي هيچ آغز که آلور ميدک سن همان دکله ذوق ايله دينجه اوکوز
بهي قالين قفالي اشک بويله وقتده بلبل سسي دکلدن ايکن سنک چر کين سسکه
کيم قولاق آصار سنک سکوتک موسيقى برينه بکر اشک ايدوب آکر ايسهک
باشنه بلا حاضر در ديدسه ده دکلبوب باغرمغه باشلديغنى کي باغده اشک کيرمش
ديه رک بغيچوانلر اوشوشوب طوندقلري کي اوکوزي بوغازلوب کباب ايدرلر
اشکي دخی آخوره باغلوب اولنجه به قدر صرته سمر اوروب طاش طاش تديلر
خلاصه کلام وقاسز ايش کوروب صبر ايتماک صوکی شيمانلقد

(کلنجک حکايه سي)

کلنجک بري بر چلتکيرک دکانه کيروب برا که دميري يلامغه باشلار يلا دجه
ديلي قيرمزي کسلوب پک چوق قانلر آقديغنى کورنجه دمير بيلور طنيله
اوقدر يلا دیکه بس سبون ديلي بيلدي کيتدي خلاصه کلام چوفچه مباحنه
ايدن آدمير درلو زبانه اوغرايه جخلري آشکاردر

(طاوق حکايه سي)

طاوغک بري بيلان بمورطه لر يني بولوب بلج چبقاروق بنبيله قلو چقه به يانور
قرلنچک بري بوني کورنجه اي عقلسز حيوان بونلري نه بيلور سن بونلر
بيودکلري کي الک اول سني اصمره جخلر ديش خلاصه کلام علی بوزق
اولانک فنانغي هيچ بر ابولکله دفع اولر

(قباومغه حکايه سي)

قبلاومغه نك بري اوچغنى اوکرتک ايجون قره قوشه يالوارر اولدخی جوابنده
طبعلر بکرده بوقوت و يرلامشدر ديدکده پک چوق بيلواروب زياده
صتشدن نجه نجه سنه آلوب هوايه چبقار دقدن صکره بردن اشغى صاليو بر مسيله
طاشلره چار بوب يك پارچه اولدي خلاصه کلام کندب سندن دها عقلی
اولنلرک سوزل يني دکليانلر صوکنده پشيمان اوله جخلرينه شبهه بوقدر

(کيك حکايه سي)

آوجيلر قير آوينده چيقوب اوته بري طولاشورکن کيکک بري انلري
کور مسيله آصمه ييراقلرينک ايجنه صاقلنور آوجيلر اورادن صاوشدقلري کي
ييراق اولتامغه باشلنجه ييراقلرک فيشلديسنى آوجيلر ايشتدکلري کي
کيرو دونه رک کيکي کورملر يله برابر اوق ايله اوردر کيکک جاني چبقارکن
بر حقلي مجازات طويورم زيرا بکا افنديک ايدن ييراقله فنانق ايتام
لازم کلردى ديش خلاصه کلام ابولک کوردیکک برده فنانق ايدر
ايسهک حق تعالى قارشولق اوله رق مجازات ايدر

(قورد ايله طورنانک حکايه سي)

بر قوردک بوغازنده اوفاجق برکيک قالوب بر درلو چبقاره مدبغندن طورنا
قوشنه دير که اگر بوغازنده کيکي غاغلکه چبقاره جق اولور ايسهک
سکا بر چوق شيلر و بررم طورنا قوشى غاغاسنى صوقوب کيکي چبقارديغنى کي
وعد اينديکني اراينجه قورد استهرا ايله کولکه باشلوب بنم کي برينجي
حر يک آغزندن صابصاغم چيقمندن سکا دها يسوک ابولکمي اولور
ديوجواب و برمشدر خلاصه کلام چوق ادملر واردر که بلا و قفلرنده
برشي وعد ايدرده قورتلدقدن صکره وعديني برينه کتورمز

(چوبانک حکايه سي)

چوبانک بري قيسونلر يني دکر کنارنده اولادرکن دکرک سود ليمانلغنى
وطور غلغنى کورنجه تمام بوکوزل هوا ايله براعلا سياحت ايدر آ ديه رک
قونلر يني صاتدقدن صکره برينه خرما الوب کيکي به ييز ليماندن چيقوب
انکينه کلدکلري زمان بر سرد فورطنه ظهور اينديکي کي درن طرفندن
صو آغه باشلديغنى کي قبودان باهوشو خرما بوکلر يني دکره آتوب کيکي يي
خفيفلر يسن بوخسه بوغيلورز دينجه جان مالدين فيتلي اولديغندن

چو جغنی یوقلوب و بستی چکوب کوردیکه چو جغنه اصلا بر سفطلق یوقدر
و یلانک بشکک آتندن میدانه چیتان باشی بارجه بارجه اولمش بوندن اکلادیکه
قوش ایله فینو ییلانی اولدیروب چو جغنی قورنار مشلر بونی ایتدا باقوب اکلادمن
قوشی و کلبی اولدیردیکنه یشیمان اولدی بواکا مثالدرکه بر آدم هر بر شینی ایوجه
تحقیق ایدوب اکلادمن اجرا ایدوبده صکره نادم و یشیمان اولمالی
و صادق دوستلردن ایرلامالی

(فوائد المبتدی * محی الدین از مبدی)

(جاهل ایله عالم حکایه سی)

جاهلک بری باشنه بیوجک بر صارق صاروب بر مکتب آچار قو کو
قو کشو کرچکدن خواجه در ظنیه چو جغنی او بر مکتب لردن آلوب
اورایه کوتوررل اولدخی چو جغنی بری برلینه اوفوتدیره رق کندبسی
هفته لقلری آلوب کفته بقار بر کون قادیق بری اننه بر مکتوب طیار
خواجه افتدی مکتوبی اویره چو بره ایکی طرفه صالادبغنی و قزاروب
بوزاردبغنی قادیق کورنجه آمان خواجه افتدی صاقین عیالز اولسون
دیدکده باشنی صالادبغنی الهک امر بدر باشک صاغ اولسون دینجه
قادیق آغلبدرق اوینه کلوب چو جغنیله فریاد ایتدیکنی و اغلیوب سزلدبغنی
قو کشور طوبنجه ایشی اکلادقدن صکره مکتوبی ارارل برده یلان اولدبغنی
قادیق خبر و یردکلی کی مکتوبی قاپوب خواجه افتدی بی رذیل ایدورک
مکتبدن قوغدیرر خلاصه کلام جاهل جهلی سببیه مسخره اولسنه سبب
اولدبغنی کی عالم دخی علمی سببیه اعتبارلی اولسنه سببیر

(پادشاه ایله بخیوان حکایه سی)

پادشاهک بری آوه کیدرکن بر بوستانه کیروب اوراده صاچی صفالی آغرمش
بیبیاض کسلش بر بخیوانی چو قجه چالادبغنی کورنجه ای شیخ وجودک
قو یقوری و یوزک بکرک صابصاری ایکن یوقدر امل و امککه ششاشارم
دیدکده اختیار ای پادشاه مهور اوله رق الدبغنی برلی خراب اوله رق
و بره مبر بکمشلرک دیکدیکنی سیدیکمن کی بزم دیکدی بکری دخی یسولردبغنه
خوشه کلوب درت بیک غروش احسان ایتکده مذکور اختیار افتدم هر اجاج
بروقدر صکره یش و یررکن شو آجاجه بکرر وجودم همان شمدی یش و یردی

دیدکی دها زیاده خوشنه کلوب براوقدر دها و یردکده عقلی اختیار عجایب
بر اجاج سنده بر کره میوه و یرورکن بوصولش آجاج ایکی کره یش و یردی
دیمسی اوزرینه زیاده نمون اوله رق ایکی اوقدر احسانی از رفقه اختیاری
سوندیروب کندیلری دخی سربلرینه عودت یور مشلردر خلاصه کلام
عقل و ادب انسانی درلودرلو اولکلر ایله یوکلکلره ایردیرمه سببیر
(شغال ایله جنت طاووسی حکایه سی)

شغالک بری بر طاغک ایتکده وطن طووب کجه لین شهرک چار سوسنی کز
و بولدیغنی کیک و ائک بارجه لر ایله کینور ایدی بر کجه عادی اوزر کررکن
بر یو یاجی دکانه کیروب طولا شورکن بره کوملش اولان بر یو یا کونک برینه
دوشوب آندن کوجله قوریله رق او برینه حاصلی قیودن طیشاری چینه چینه
قدر اون بش کویله دوشدی و دراورنکلره بو یاندبغنی او بر حیوانلر کورنجه
سز کیمکر دیو صور دقلرنده جنت طاووسییم دیمکله جله سی امرینه اطاعت
ایدوب کندولرینه پادشاه ایدرک هر برایشنی کوررلردی بر کجه
بشون حیوانلر حضورنده دیوان طوررکن بر باغک ایچنده خلی شغالر کیروب
اولومغه باشلادقلری کی شغالیق طبعی دیره شدرک اوده اولومغه باشلنجه
نه اولدبغنی اکلایوب اوزرینه هجوم ایدرک بارجه بارجه ایتدیلر خلاصه
کلام هر ششک اصلی ائردن یلنور

(صاقسوغان ایله کوکر جینلر حکایه سی)

صاقسوغانک بری کوکر جینلرک کومسنه کیروب بسللی و سمیز اولدقلرینی کورنجه
یملرینه طبع ایدوب رنگنی دخی دکشدیره رک کومسلرینه کلور کوکر جینلر
کندبی جاسلرلردن صایه رق برابر کینورلردی بر کون استمه رک سستی
ایشتدیرمه یله برابر اوزرینه صالادبغنی غغال یله دوکه دوکه یالرندن قوغدقلرندن
کندبی جنسی اولان صاقسوغانلر کلهجه رنگنی دکشدیردیکندن طایموب
انلردخی بیانجیدر دهرک تمیز تیلایوب یالرندن قوغارلر خلاصه کلام
آزماده قناعت ایتوب چوغه طمع ایدن ذات آزدن و چوقدن محروم اولور
(بایل ایله شاهین حکایه سی)

بیلک بری بر شاهینه خطایا دیر که سن و بن قوش ایکن سنک برک سلطان آلی
بندکی ایسه کل دیکندیر حسن کلکک یورکنی یوب هر قوشی اوله رق
پادشاه دخی قیتلین بن هر کجه آه واه ایدرک و اغلیوب مزله رق

(حکایه دکانچی و میمون)

چارشوده بردکانچینک تربیده لی بر میمونی وار ایدی دائماً صاحبی بر بره کیدر ایه
دکانی بکلیوب کیمسه به دکاندن برشی چالدر هنر ایدی بر کون قوموشوسبله اول
دکانچی صحبت ایدر کن بن سنک میمونی الدادوب دکاندن برشی چاله یلورم
دیو قوموشوسی سویلدی دکانچی دخی چاله مزسک دیو عناد ایلدی ایرتسی
کون بو دکانچی بر بره کیدوب میمون دکانده یالکر قالدی اول قوموشو کلوب
میمونک قارشوسنده او یویه جق کبی اسنیدرک او یوقلغه باشلینجیه میمونک دخی
او یوقوسی کلوب او یوقده اول آدم برشی چالهرق دکانده کیدوب اوتورمش
و میمونک صاحبی کلنجه چالدیغی شیشی و یرمش بونک اوزرینه صاحبی میمونی
ایوجه دو کوب چالنان شیشی نیچون چالدر دکانچی تکرار تکرار کوسترمش
بوندن صکره اول قوموشو تکرار برشی چاللق ایچون دکانده میمونک قارشوسنده
کچوب او یوقلغه باشلینجیه میمون ایکی اللریله کندو کوزینک قباقلرینی اشاغی
چکدرک او یویه مایم دیو طومش و میمونک کوزی آچلدی کلامی بوندن فالشدر
اشته بو اکا مثالدر که بر آدم مأمور اولدیغی ایشده الداناملی و هر شیشه
کوزلجه دقت ایدوب او یانق بولمیلدر صکره نادم و یسیمان اولما ملیدر

(قصه فاره و کدی)

برخانه ده برچوق فاره و برده ارسلان کبی کدی وار ایدی دائماً آوجیلقدن
خالی دکل ایدی فاره لر بونک الندن ناچار و تسلطندن بزار اولوب مشاوره
ایندیلر که بو کدی بزی قیرمقده در بو کدینک بوینده برچغراق طاقغه قرار
و یریلوب ایچلرنده تو یلری اغارمش برکه وار ایدی اکا سویلدیلر اولدخی
جوابنده بو قرار کز پک کوزل اما ایچکزده قنغی جسارتلی اول چغراقی طاقه
یلور دیمی اوزرینه تکرار بر مجلس مشورت قوروب بوندن بویه دلکلرندن
طشره چقمماغه اتفاق ایلدیله و هم بش اون کون چقمقیدیلر بیچاره
کدینک آوسزلقدن ایشی خراب اولهرق عاقبت ناچار آج ییعللاج قالدی
وحیله سندن ناشی فاره لرک دلکی آغزنده اولمش کبی باتدی فاره لر کوروب
منوئا بر برلینه خبر و بره لرک دلکدن چقمغه نیت ایلدیله ایه ده برکرده
یوکاری که به کلوب سویلدکلرنده بونلری منع ایدوب قورقارم حیله اولسون
چونکه کدینک در بسنه صمان طولیدرلش کورسم اینانق احتمال یوقدر
دیدي انک اوزرینه بکلدیله کدینک حرکتدن بیلدیله یایمه ایشی اشته بو مثلاً

حافل اولان الدانمز و کور اودر که بردوشدیکي قویه بردها دوشه هرابشک
ابتدا سنده کوزلجه تأمل و تفکر و ملاحظه ابلک لازمدر

(حکایه خرمنر)

بر خرمنر بر قیر آدمی دولاندر مق و خانه سنک باغچه سنی ضبط ایدوب او یایدر مق
آرزوسبله خانه صاحبنه نصیحت ایدر کبی شو باغچه بی بکا صات واله جفک
اقچه ایل کندی خانه کی تعمیر ایل قوموشو اولور کچینورز دیهرک کوکلنی بابوب دکر
بهاسبله باغچه بی صاتون الدی واقچه سنی و یردی و خانه صاحبنه دوستلق
یوزندن دیدیکه بو یقینلرده خرمنرک چوق بندن الدیغک اقچه بی کچه
یاتور کن باش یاصدیغک آلتنه قوی دیهرک تنبیه ایلدی اول صافی درون
آدم او یله جه اجرا ایتکده ایکن هر قوم خرمنر کچه پاره لری چاللق ایچون
بونک خانه سنک اوطه سنه کیروب چوق چالشمش ایه ده باشنک آلتندن
چقاره مدیغندن بشکده اولان چوجغنی چوزوب یواشجه باغچه به براغه رق
بر ایکی برندن صفه سبله چوجغک باغروب چاغرمسی انامی و بیایسی طویه رق
تعجب ایل باغچه به اغشلر خرمنر دخی پاره لری الیم تلاشده ایکن حکمت خدا
اول خانه بر دیره چوکوب خرمنر آلتنده قالدیغی صکره میدانه چقبوب
اکلاشلدی جناب حق خانه صاحبیه زوجه سنی و چوجغنی محافظه
یورمش بو اکا مثالدر که بر آدم بویه فزاعه جسارت ایدر ایه باشنه خانه
یقبوب تلف اوله جغنی اشکار و فسالغی اولیانلری بویه سیله تهلکندن
قورتاره جغنی بدیدار ایدو کندن بویه فزاعه بولناملیدر

(حکایه طوفان و فینو)

بر آدمک بر قاربسله برچوجغنی و بر طوفان قوشیله بر فینو کوپکی وار ایدی
بر کون بو آدم چارشوبه کیدوب قاربسی دخی چوجغنی یشکده او بودوب
اشاغی چاشور یقامغه ایلدی صکره قوجه سی کلوب چوجغنی سؤال ایلدی
قادین بشکده او یور اولدیغنی سویلدی اول آدم یوقاری چقبوب اوطه به
کیردکه بشک مندر طرفه اکلمش واورته ده بر ییلان یاریسی بشکک آلتنه
ویاریمی اوطه نک اورته سنه طوغری اوزانمش و فینو ایل طوفان قوشی
دخی او بخوبه وارمش کوردیکنده بنم اولادیمی یوقوش و کلب محافظه ایتاملر
و ییلان سود قوقوسنه کلش ظنیه دیواره اصیلان قلیچی چکوب
طارغئلقدن بر قوشه و برده کوپکه اوروب ایکیشر پارچه ایتد کدن صکره برده

امان بونك ینه چاره سنی سز بیلورسکز دیورجا و نیازه باشلیوب نهایت قاری حاکم افندی قالدیرتمق اوزره مقاوله ایله تاجرك بشیوز غروشی دها الوب تاجر کتمک استدکده اولوقت ابرا اولنججه کتمک اولمز دیوینه صالیورمیوب یکریمی بش غروش دخی خرج حجت اخذیله برابر برده ابرا حجتی و یروب تاجرك یاقه سنی صالیورر و تاجر اصلی یوقدر بر نذر ایچون التیوز الی غروش جریمه یه اوغرادق ایسه ده الحمد لله تعالی نذرمن محلنه ابصال اولندی دیهرک و ایکی قطعه حجتی الله الهرق بنوب محل تجارتیه کیدر

(یونان قدیم فیلسوفلرینک برطاقم افکار فیلسفیه لری)

ارسططاليس دیمشدرکه علم و کمالک کوکی آجی ایسه ده نمره سی طانلیدر آرستیبوس نام فیلسوف کنجلره نصیحت مقامنده بونجلین ذخیره لر تدارک ایتملیدرلرکه شاید باتمق راده سنه کلسه لر بیله تدارک اولنان ذخیره لر انلر ایله یوزه بیلیدرلر دیر ایدی و بوندارکات علم و فضیلتدر

ثو فراسطو دیدکلری فیلسوف دیمشدرکه فنا اولان آدملر بشقه لرینک فناقلرندن سوندکلری قدر کندی اولکلرندن سو یغزل سقراطه سنک ایله او بر آدملر بیننده نه فرق واردر دیو صورلدقده جواب مقامنده عموم ناس یمک یمک ایچون بشایوب سقراط ایسه یشامق ایچون بیر دیمشدر

ارسططاليس عادت مألوفه سی اوزرینه احباب و شاگردانه دیر ایدیکه قوه باصره ضیایی هوای نسیمدن الدیغی کبی روح انسانی دخی ضیایی درسدن الور

علما ایله جهال بیننده نه فرق واردر دیو کندوسنه صوردقلرنده جواب مقامنده دیری اولنلرک اولوردن فرق قدردر دیمش دوست دیدکلری نه در دیو صورلدقده جوابنده بر روحدرکه ایکی وجودده بولور دیمشدر

(حکایه عالم و جاهل)

بر عالم ایله بر جاهل ارقداش اولوب کیدرلر ایکن یولاری بر بوستانه اوغرا دی جاهل کوردیکه بر اینجه صابده برطاقم بیوک قباقر حاصل اولمش اول عالمه دیدیکه بوقباقر بیوک صابلری یک اینجه جک بونلرک اغاجی دخی بیوک اولملی ایدی یاخود بوقباقر شو قار شوکی جو یز اغاجنده صالملی وجو یز بر بو صابده بتلی ایدی بو مناسبتسز در دیدکده عالم نکدر ایدوب خدانک ایشنه قارشیه کناهکار اولورسک دیدی اورادن کیدوب اول جو یز آغاجک التده اوتور دیلر و برمدتد نصکره او بخویه واردیلر اول اغاجک ته سنده بر قوش جو یز یمک اوزره ایکن بریشل قوقلی جو یز صاپندن قویوب جاهلک تا آکنک اورتیه سنه دوشنجه بیجاره جاهل او یانوب آکنک اجیسنه چاره ارارکن عالم دخی او یخودن او یانوب بو کیفیت اکلاینجه کوله رک کوردکی جاهل اکر اول کوردیک قباقر بو اغاجده بتش اولیدی باشک ایکی پارچه اولور ایدی دیدیکنده جاهل او طانوب و انصافه کلوب سو بیلدیکی سوزه نادم اولدی و توبه ایدرک استغفار ایلدی بو اکا مثالدرکه الله تعالی نیک حکمتیه قارشیمق لایق دکلر زبرا هر ایشک بر سبب حکمتی واردر انجق خدا کندوسی بیلور (قصه آغسوس بوجکی و قرنجیه)

آغسوس بوجکی دیدکلری جریلاق نام حیوان بتون یاز موسمنده و فنی اوتمک ایله کجروب قیش ذخیره سنندن تدارکسز و محروم قالیدی اشوب بوجکک بر قرنجیه قومشومی و ارایدی اول قرنجیه یازک الیه قیشی کله جکندن غافل اولوب درلور جنلر ایله قیش ذخیره سنی طاشبوب حاضرلش ایدی جریلاق اوکا بردانه بیدجک آستمکه واردی قرنجیه خسیسلک و بخیلاق یوز بی طوتوب آغسوس بوجکنی ذوقه الهرق دیدیکه ای بنم عقلی قومشوم یاز وقتده ایشک نه ایدی ذخیره کی تدارک ایتدکی واکر تدارک ایتدکسه نه چایق توکندی بوبله قیش کله چکنی بیلریمی ایدک دیدیکنده جریلاق جواب و یروب یاز کولرنده هیچ برایشه ال اورمدم انجق بنم ایشم باغلرده و باغچه لرده اوتمک و شرقی چاغرمق ایدی دیدیکنده قرنجیه اکا کوله رک او یله ایسه شمیدی سنک ایشک خورانیلک اولسون دیوب یوزینه قیوی قیادی بو اکا مثالدرکه عقلی اولان آدم بودنیاده کنجککنده علم تحصیل ایلوب و دنیا لغنی قرانوب اختیار لغنده راحت تدارک لری دخی کوزلجه دوشونوب تفکر ایدر

بش ارشون کلور و بعض بالقدر دخی مشاهده ابتدیه عادتاً قنادی وار
اوجار و دکر دوه سی و بوکا بمائل شیر کوردم دینجه والدیه سی اصلا
ایناغیوب اوله شیر اولمز دیو عناد ایتمکده اوغلی دونوب بک اعلا بولره
ایناغه بر تحف شی دها سیرایتیم اکانه دیرسن که بر کون کینک بیورینی
الورکن بر اغریق حاصل اولوب نهایت کوچ بلا ایله یوقاری چکدی بکمرده
بیوک بر تکرلک چیقدی دیدکده والدیه سی باقی ایشته بوکا ایناندم که اوسرک
جقاردیغکر فرعونک بندیکی عربنک تکرلکیدر بو عقله یقیندر دیو
تصدیق ایدر

اصولی اوزره قورلدقده صباحلین و یا کچهلین استلیدیکی وقتده چالوب
انسانی او یاندور منبلی تعیر اولنان ساعتک محسناشدن بر مجلسده بحث
اچلوب عقلادن بر ذات بوقدر تکلف نه لازم باشم اوجنه بر چالک اصارم
استدیکم زمان چکدیکم کی طنقره بیدن او یازم دیمشدر

زمانک شعرا و ادبای مشهوره سندن بر ذات مدمن خیر اولوب کندوسنه
کسب تقرب و اختصاص ایتمش اولدیغی خلفای امویه دن بر ذات
سرخوش اوله رق طوتیلوب باب حکومت کتورلدکده حد شرعیدن معافی
طوتلمسنه دائر مدینه والیسنه بر فرمان استمش و خلاف شرع بویه بر امر
و بره میه چکنه دائر مشارالیه بیان معذرت ایلمش ایسده او ذات زیاده جه
ابرام و الحاح ایلدکندن طیانهمیوب والی هومی الهه یازدیغی امرده
بو ذاتی سرخوش اولدیغی حالده هر کیم طوتوب کتورر ایسده کندوسنه
حد شرعی اوله رق یتمش و بونکله برابر کتورانه دخی سیاست بوزدکنک
اورلمشی درج ایلدکندن بوضوئله حد شرعیدن یاقه بی قور تارمشدر

روسیه ایمپراطورلرندن بر ذات طالقاقولرندن برینک خشنود اولدیغی بر
معامله مضحکه سن مشاهده ایندکده کندوسنه بر جلد کتاب احسان
ایدر خریف کتابی الوب خانه سنه عزیمتله لاجل المطالعه کشاد ایلدکده
هر بر ورقه سنی یوزر قارون اعتبارنده قوائم نقدیه دن تجلید اولتمش
بر دینه اولدیغی کوروب زیاده سیله سوینور ایتسی کون سرایه کیدوب
ایمپراطوری کوردکده کتابی مطالعه ایدوب ایندیکنی سؤال و او دخی

کاملا اوقیوب حفظ ایدرک جلد نایسک ظهورینه منتظر اولدیغنه دائر
اعطای جواب ایدنجه او کتابی مصنی بر جلد اولق اوزره تألیف ایتمش
اولدیغی بیان ایدر

بکتاشی فقراسندن بر یسنک فقر و فاقه جاننده طاق دیوب یاری باری
جانمی الدیه قورتلیم دیر دیمز التندن کچمکده اولدیغی دیوار بقلغه باشلیغجه
همان قارشو قالدیرمه صحیرایوب یاری سنده ادمک اما اقرارینه باصیورسن
دیمشدر

تجار دن بری قره دکره بر شدید فورطنیه تصادف ایدوب سوار اولدیغی
سفینه غرقه قریب حالت کوسرتمکله ناچار مر قوم استغفار و ادعیه
و حضرات اهل الله نذر و استداده باشلیوب بر وجهله هوایه اعتدال
و روزکاره سکونت کلمیجه کیده اولنلرک بری بحر بدرکه بر ادم بویه
بر بلیده دوچار اولسه و بر ظالمه برارشی و یرمک اوزره نذر وعد ایلمسه
اول بلیده دن خلاص اولور دیمکله تاجر مر قوم دخی همان شو فورطنیه دن
کنار سلامت چیقارسم بر ظالم بولوب یوز غروش و بره می دیر ایلدیکی
آنده روزکاره سکونت کلوب کی وارنه ساحلنه یناشور تاجر مر قوم
طشره چیقوب اعیان ولایت ظله دندر خلیا سیله طوغری انک قوناغنه
عزیمت و کیفیتی نقل و حکایت ایدرک نذر ایلدیکی یوز غروشی تقدیم ایلر
و اعیان ظلمدن تبریه ذمت ایله اقبه بی قبول ایتوب حاکم بلده اولان کسنه
کتورمسی توصیه ایدر تاجر دخی اقبه بی حاکم اقتدی به کتوروب صورت
حالی تفصیلا افاده ایلدکده حاکم حضر نلری بک کوزل قبول ایدرز لکن
قاعده مرعیه مشروعه به تطبیق ایدلم دیو بر قاچ ادم چاغردوب آنلرک
مواجهه سنده بن بو ادمه شو محکم معرک اوزرنده و حولیسنده بیرکن
قاری یوز غروشه صاتم و بو دخی الدی شاهد اولک دیهرک بونک اینچون
بر مباحه حجتی یازلمسی امر ایدر و یگری بش غروش خرج حجت استر
تاجر مر قوم بوکا موافقت ایله حجتی اخذ ایلدکن صکره کتمک صد دنده
اولور حاکم تاجری صالیو یرمیوب مباحه ایلدیکن قاری فالدر ملکیده
طور دیغنه راضی دکلم دعواسین ایلر تاجر بوقار نصل و قاچ کونده فالقار

یومر قده بونك باشنه اورر جبرا الورم دیمشدر
بر بر دكانك پنجره سنده كاغد ياشدرمش چابقینك بریسیده کچرکن
کاغدی دلوب باشنی ایچرو صوقه رق اوسته ساعت قاچ دیو سوال ایدنجه
بر بر طور اوغلم باقیم دیو ارقه سندن سپور که صابنی آلوب باشنه ایندیروب
اشته شمعی ساعت بری چالیدی دیمشدر

برسی احبابندن بر ذاته اوشاغیله الی طاوق هدیه کوندروب اوشاق
کتوررکن ایکسینی غیب ایدر طاوقلرک عددی برلکده کتوردیکی تذکرده
یازیلو اوله رق اوذات تذکره بی جهر اوقوبنجه مولی سندن راضی اولسون
بنم زفاقده غیب ایندیقیم طاوغی سن تذکرده بولدک زیرا بن درت دانه
کتورمشدم دیو اوشاق فرحلمشدر

کندی حالنده منزوی بر ذاتی بر کوهزه حریف زیارته کیدوب بر قاچ
ساعت قارشوسنده لقردی سویلر و نهایت کیدرکن عفو ایدک اقدام
باشکزی اغرتدم دینجه یوق تلاش ایتمه بن لقردینک هیچ بریسنی دکلمد که
باشم اغرسون دیو جواب ویرر

بر قادینک اوغلی طشرده ایکن صحت خبرینی مشعر مکتوب کوندورر
و قادینده مکتوبی واروب بر یازیجه اوقودر یازیجه براز جاهل و دبی
اغر اولدیغندن مکتوبی کسبک کسبک اوقورکن قادین شکرلر اولسون هیچ
شبهه قالدی که شو مکتوب بنم اوغلمندر زیرا دبی ازجق بلنکدر
اوقویشندن اکلام دیو یازیجه تشکر ایدر

بر خاتونه سن قاچ یاشنده سن دیو بر اراق سوال اولندقه قرق یاشنده
جوابی ویردکن و اره دن اون سنه کچدکنصکره ینه بویه یاش یحیی
اچیلوب سوال اولندقه چوق شکر یتشدرانه قرق یاشنی بولدم دیمکله
هرکس جاتم بزسکا اون ییل اول صوررق قرق یاشنده یم دیدک شمعی
ینه او یله دیورسن دیدکلرنده انسانینده ایکی لقردی یوقدر سوز بر الله بر
اون سنه صکرده صورسکر ینه قرق ینه قرق دیو جواب ویرر
دیمش

ایکی خرسزی طوتوب بز صوکنارنده اصه جق اولورل بزینی اصارکن

ایبی قوبوب صویه دوشدیککی کبی یوزه یوزه قاچدیغنی اوتنه کی خرسز
کورنجه جلادله باقک اوتنه کینک ایشنی دقتسز طوتدیغکر دن صویه
دوشدی یوزمک بلورمش قاچدی قورنلیدی امان بن یوزمک یلدیگمکن
صویه دوشرسم بوغلورم انک ایچون بنم ایچی کوزلجه باغلیک دیو جلادله
نیاز ایدر

ایکی سپور که چی بری برز یله تجارتلرینه دائر محاوره و مجادله طوتشوب
برسی بن شو سپور که لری سندن اوجوز ویرر و چوق صتارم دیمکله
بریکی قزوب بن سپور که نک تلنی و صابنی چالیدیغمن البت اوجوز صتارم
سن کندکن یاپورسن نصل سندن اوجوز ویره یلورسن دیدکده های
شاشقین های بن تکمیل یاپلش میدانله کلمش سپور که لری چالیورم دیو
جواب ویرر

اشچینک بری استاقوز بشوررکن اتفاقا بر آدم کلوب واه واه بونلری
جانلی جانلی قاینار صویک ایچنه نصل تیورسن یازق دکلی دینجه های
شاشقین های بن قرق یلاق اشچیم انلری چوقدن قاینار صویه الشدرم
بر شچک اولمز جوابی ویرمشدر

بر حریف سواقده برکسیک بکر میلک التون بولوب اون بش غروشه
یوزدرمش و ایرتسی کون ینه او یله برکسیک التون بولنجه بن دونکی کون
سنک کبی بر التوندن بش غروش ضرر ایتدم دیمیکه سنیده اله بیده ضرر
ایده یم دیو بر اقمشدر

بر آدم اوغلنک بعض حرکتلرینی منع ایدوب نصیحت صدندده ای اوغل
الولد سرابه مفهومه سنک هیچ رعایتک یوقیدر بنده سنک کبی چوجق
ایکن بویه شیلر یایدیغمی کوردکی دیهرک تو ییخ ایدر ایمش

وقتیله بر آدم کچیلکله بحر اچره سفر ایدوب فرعونک غرق اولدیغی
محللری واورالده اولان وقایعک انلرینی کوره رک مصره عودنی اتاده
والده سی غراشدن نهر کوردیکی سوال ایلدکده بحر اچرده بوراده
کورلماش نیجه نیجه بالقلر و قوشلر و عجائب حیوانلر سیر ایلدم از جله
قادرغه بالنی دیورلر بر نوع بالی کوردیمکه بوی قرق ارشون اکی اون

دیو اوزرینه توکروب یره چار
کشکول بدستاندن درت سیاح کیجه لین بر محله ماحضرلینی یکنده
ایکن ایچلرندن بریسی اظهار تشکر ضمنده الحمد لله حالمزه بیرمز
بوکشکولی ایجاد ایتمیش اولسیدی دینورک دیمش

اسکیلر الیم اصنافدن اوچ یهودی قلیزک تهمیله طوتیلوب ایکسی
صلب اولندرق بریسی عفو اولمش و عفو اولنان یهودی مصلوب
ارقداشلری یاندن ایرلامغله سیرجیلردن بعضیلری بوراده نه طور یورسن
شمیدی سینه اصارل دیدکده مصلوبلرک ارقدرندن چیقان اسکیلری المق
ایچون بکلورم دیمشدر

کباردن ایکی ذات بر بایطونه سوار اولدقلری حالده دوریلوب الت
اوست اولدیغنی یقینلرند بولنان بر حریف کورنجه تلاشله قاچغه باشلر
کورنلردن دیگر بری سبب فرارینی صورتده دولته متعلق اولان ایشه
قارشمق ایو دکلدردده اوزاتلری اوحالده کوردیکدن قاچورم دیو جواب

ویرر

بر برونسز کباره فقرادن بریسی هرکتدکجه جناب حق کوزلرینه قوت
ویرسون کوزیتی اغریدن مزیدن اسر کسون دعاسنی تکرار ایدرمش
برکون اول ذات جاع سن بزم کوزمدن بشقه بریمه دعا ایتمور سن بزم
کوزلرمی بکمی سورسن دینجه کوزلری سومکدن دکل اگر کوزلرینه
راغری کله جک اولسه کوزلک طاقه میوب کورمکده صقندی چکه جککردن
انک ایچون یالکز کوزلرکزه دعا ایدیه یورم دیمش

قارغه نك عمری ایکیوز سنه دن زیاده اولدیغنی بدلادن بریسی ایشیدوب
بالذات تجربه ایچون بر قاج قارغه طوتوب و قفسه قویوب صورانه
بقالم اوقدر یاشارمی یاشامز می دیو جوابنی ویرر ایش

اوچ کمچی آت بازارینه واروب بر بارکری معاینه ایدرکن باشند قیجه
اولمکدن بشقه بر طرفه باقرل ایش جاع شو حیوانک قالی قیافتی یرنده
اولدیغنی کور یورسکر نه اولچر سکر یاشنه و عیثنه و سار عذری اولوب
اولدیغنه بافکر دیو جاجاز سویلنجه کمچینک بریسی آفرین یر اول

اولچمیزده نه ییازز بوکا بز اوچ کشی شه جکز دیو جواب ویرر
بر کیمسه خواجهدن اجرته درس اوقومق استیوب خواجه بوندن بداه
ایدوکی ایده اوچوز غروش و ایکنجی و آیدن صکره کی ایلرده ایکشیر
یوز غروش استیجه اوله ایشه بنده اولکی آیدن باشلم ده ایکنجی آیدن
باشلم دیمش

حریفک بری عقلنی یوزوب احیاستدن برینی خانه سنک اوست قاتنه
چیقاروب هایدی شو بخره دن ابتدا سن آله ارقه دن بن اتلاییم دیر
بریکی تلاش ایله استغنی یوزمیوب بقالم یوکسلکی نقدر دیو بخره دن
باققدن صکره حریف سن دلیمسن بورادن چوجق بیله آتیر بو برشی دکل
وارلم اشاغی اینه ملده اشاغیدن یوقارو اتلاییم معرفت اودر دیدکده دلی
یونک لقر دینسه قاتنه رق برابر اشاغی اینوب حریف براقدیغنی کبی صاوشوب
بلادن قورنلشدر

بر طاقم آدمیر ضیافته کتمش سفره به کتوردکلری بالق قوفش اولدیغنی
هرکس حس ایلوب ایچلرندن بریسی بونی صورت لطائفده اظهار ایتک
استنهرک اکیلوب بالغک قولاقنه برشی سویلر کبی فصلده مش صکره
طباق ایله بالغی کندی قولاقنه طوغری کتوروب ینه سفره به براقسله
حضار سینی صورتقلرنده کچن هفته بزم برادریم دکرزه دوشوب بوغلمشیدی
شمیدی انک حالتی سوال ایتدیکده بن دکرزدن چیققلی اون درت کون
اولمش و بو وقوعات صکره ظهور ایش اولدیغندن خبرم یوقدر جوابنی
ویرر دیمشدر

بر ادم ساعتینک برینه تعمیر ایچون بر ساعت کتورمش ساعتی ساعته
باقوب بو ساعتک تعمیری بهاسنک ایکی قانتی ویرمه محتاجدر دیمکله باش
اوسته سن باید بندن آل دیوب دشارو چیققدن صکره اوراده بولنان
بر ادمه مراق اوله وق اردندن چیقوب یاهو بویه بازارلق اولورمی یچون
اوقدر باره ویره جکسک دیدکده الله الله بن اوساعتی تنها برده بر ادمک
قویندن ایکی یومر قده غصب ایتدم انک بهاسی ایکی یومر قدر
بو ساعتیجه یاسون ایتسون سوزمدن دوغم ایکی قانتی ویرر یعنی درت

شهید علی پاشا مرحومک صدارتندہ مسئلہ جی حسن پاشا زادہ پک زیادہ سفید اولدیغندن ناشی مالی تلف ایدر دیو اولوقنک قودمانلرندن اولان یکچشم محمد اغایی وصی نصب ایدر ز چلی زیارت ایچون برکون صدر شهیده واروب اقدم بو محمد اغا قولکزی بندہ کره ایچون وصی ایلدیگر دیدکده سن مالی تلف ایتمه سک اومدر آدمدر سنی اداره ایسون دیو وصی ایلدک دیدکده اقدم محمد اغا قولکزدن سفیدر بندہ کزی نصل اداره ایدہ جک بلم دیملکه صدر شهیدندن معلوم دیدکده یا اقدم انک کوزی رایکن چفته جاملی کوزلک استعمال ایدر بوسقاقت دکلیدر دیملکه بوسوزی موجب صحتک اولوب محمد اغانک دست اداره سندن یاقدنی قورتر

مشهور منجملردن برنک استعمال ایلدیکی کیررصد دورینک ایچنه نصل ایسه برفندق صحابی دوشوب منجم برآراق دورین ایله ماهه طوغری باقدقده ارضده کی فیلک بش مثلی جسامتندہ برفیل کورر واشبورؤیتی اوزرینه کره قرک مسکون اولسی حقندہ متواتر اولان روایت کندوسنجه جزم نام حاصل اوله رق کیفیت معروض اثباتده اعلان ایلدکدن ورفاق کون مرورنده فاره دورینک ایچنده اولوب منجم بیه برآراق آیه طوغری باقدرق فاره نک لاشه سنی کورنجه قرده کورینان فیل کبردی دیو اعلان ایله تواتر بولدقن صکره کیفیت واقف اولجه منجم عندالناس کال محجوبیتندن آبی یلدری اونودوب اولدیغی یردن صاوشغه مجبور اولور

طاغلونک بریسی برکونلو ایله ارقداش اوله رق یمش یمک اوزره بریاغده کوروب برانجیراغا جک اوزرینه جیقرل مکرکه طاغلونک جیقدیغی اغاجه براصمه قباغی صارلمش اولغله هر قوم بونلری انجیر صانوب یمکه باشل وبریکی ارقداشی بن الی قدر انجیر یتم سن فاق دانه ییه یلدک دیو سوال ایلدکده نصل فاق دانه و سوز و طیلور شی اولدیغندن یک بلا ایله انجق برعدینی ییه یلدم جوانی ویرر ﴿ نوادر الظرفا ﴾

طلبه علومدن بری صحاف چارشوسنه واروب ظرفای صحافندن برینه سزده بر (صحیح مسلم) وارمیدر دهرک آلاجنی کتابی سوال ایتش صحاف لطیفه جی بر آدم اولدیغندن افندی بن فرق ییلدر بو چارشوده یم بونده صحیح مسلم کورمدم یوقدر دیو صحافرک انصاف سزلفنی ایما ایله برابر طلبده کوزل برنکتلی جواب ویرر

کال خست ودنانت ایله مشهور اولان بنتی حمید برکون خسته اولوب کندویه معالجه ایتک ایچون بر طیب جلب ایدر طیب کلدکده خسته نک خسته لغتی یلدیگندن پشین کندویه فرق غروش ویرلور ایسه بقار ابو ایدرم دیو جواب ویرر بنتی دخی یارین کل سکا جواب ویریم دیر طیب کندکدن صکره محله امامنی چاغروب بن وفات ایدر ایسم فاق غروشه قالدیرسن دیو سوال ایلر امام دخی اوتوز غروش ایله قالدیرم دیدکده بنتی حمید بو حسا بجه اولمک طیبیه باقدرمقدن کارلی اولور دهرک طیب ایتسی کون کلدکده حضورندن طرد ایدر

بریسی بارکرنی استانبولدن اسکداره کجورمک اوزره بر معونه قویوب کندیسیده حیوانک اوستنه بیتر معونه جیلر جام قایغک خنده راحت راحت اوترمیوبده بارکیر بنکلکک معناسی ندر دیو سوال ایلدکلرندہ بر ایاق اول اسکداره وارا یم دیو یندم سزده کورککزی جلمکه باقک جوانی ویرر

توتون ایچلدیکی اصلا کورلماش اولان برکوبده برخانه صاحبی طشره دن براز توتون ایله برده جبوق کتوروب ایچمکه و دومانای اغزدن جیقمغه باشلدیغنی اوشاغی بردن بره کوردیکی کبی وای بزم اغا ایچندن طوشمش یانور دیو قوهلر ایله باشندن اشاغی صوری دوککه باشلر حریف توتونی تعریف ایله اوشاغک تسلطندن قورتلغه سعی ایدر ایسه ده اوشاق بردرلو خبر اکلهمبوب بهجاری صویه بوغمه راده سنه قدر کتوروب قومشور کورلتی طویوب کلدک حرینی اوشاغک الندن کوچ حال ایله قورترر غایت چرکین یوزلور آدم زقاقده بر آینه بولوب یوزینه باقدیغی کبی سن بویه نقیل وزشت منظر برشی اولمش اولیدک بویه زقاقه آغزلدی

دينه متعلق بر اقدقارى آثارك كافه سى عربجه يازيلش ايدوكنه مبنى عثمانلور
اصول وقواعد شرعيه يى واحكام دينيه يى لايقيه استخراج واستنباط
ايچون كتب عربيه به مراجعت ايتكه مجبور اولمشلر وموجبوريت لسان
عربينك تعلمنى وكلمات عربيه نك يواش يواش لسان عثمانى به دخولنى متيج
اوله رق اليوم لسان عثمانى كورديكمز درجه فصاحت وبلاغته واصل
اولمشدر عصر معارف عصر ملوكانه زينه ادراك ايله بختيار اولديغمز
خاقان مفتخ وشهريار معظم (سلطان عبدالعزيز خان) اقد مز
حضرتلرينك خلاصه افكار شفقت انار ملوكانه لرى انتشار علوم وفنونه
مصروف ونتيجه آمال مرحت اشتمال تاجدارلرى هر صنف تبعه
شاهانه لرينك حصول سعادت حاللرى قضيه خيريه سنه معطوف ايدوكى
مسلم وشونيات خيريه ملوكانه نك حيز قعله ايصالى معارف نظارت
جليله سنه رونق افزا دولتو صفوت پاشا حضرتلرينك وساطت ودالات
اصفانه لرينه متوقف اولديغى امر غير مبهم اولديغندن مشهود طلميان اولان
الطاف وعنايات سنه جناب پادشاهلرى وناظر مشاراليه حضرتلرينك
بويايده مبذول اولان هم جليله لرى عاجزلى كى وطنه اللرندن كلديكى قدر
خدمت ايتك ارزوسنده بولنانلره بادي شوق وغيرت اولغله وجيهه ذمت
عبوديت اولان دعاى تراب ايام عمر واجلال جناب ملوكانه نك تذكاريه
ختم كلام ايلرم

در قرية قاضي في ٣ اغستوس سنه ١٢٩٠

قسطنطينيدى

بك اوغلى مركز بدايت محكمه سى حقوق دائره سى اعضاسندن

القباء عثمانى

رهنماى قرائت

منتخبات آثار عثمانيه

صرف عثمانى

معلومات نافع

اصول تحصيل لسان عثمانى

مكلمات تركيه وفرانسويه وروميه

اباصوفيه تاريخى

قواعد اساسيه لسان عثمانى

فرانسزجه سيله تركجه سى فارسولقلى لومون صرف ونجوينك ترجمه سى

لغات عثمانيه وروميه

بوصره ده عربی و فارسی لسانلرینک مبدأ و منشائی حقننده دخی معلومات
بجمله اعطاسی فائده دن خالی دکلدنر بالاده بسط و بیان اولندیغی وجهله
لسان عربی اولاد سام بن نوح علیه السلامه منسوبیتدن طولانی سامی
اطلاق اولنان لسانک شعبه سی اولوب ازمینه قدیمه ده ادبیات و فنونه
و خلق بیننده استعمال اولنان اوج درلوعربی بی شاملدر قدیم عربی ایکی
لهجه مخصوصه به تقسیم اولوب بونلرک بری (حیار) تسمیه اولندهرق حقننده
هیچ برشی بیلغیه جک درجه سننده محو و زائل اولمش و ایکجیسی (کوریش)
تغیر اولنان لهجه مخصوصه در که بحراجر جوارنده عربستانده جهات
غربیه سیله مکته مکرده حواله سننده تکلم اولنمقده بولنمشدنر ادبیات و فنونه
متعلق اولان عربی سالف الذکر (کوریش) اطلاق اولنان لهجه
مخصوصه دن منشعب اولدیغی حالده الیوم تکلم اولنوب یالکز ادبیاتده
و کلام قدیمک بوشیوه اوزره نازل اولسی جهته کتب مذهبییه ده قالمشدنر
الیوم خلق بیننده تکلم اولنان عربی عربستاندن ماعدا الجزیره و سوریه نیک
جزیره اعظمی و طرابلس شام و غرب و خصوصیه افریقانک سواحل شرقیه
و شمالیه سیله سائر طرفلرینه منتشر اولوب بزجه یک اهمیتی اولیان برطاق
لهجات مخصوصه بی حاویدر اشبولهجات مخصوصه دن بری (موز عربی)
در که ازمینه قدیمه ده اسپانیاده تکلم اولنمغه باشلایهرق نهایت اندلسده
اونیدنجی عصرک انتهایسنه دکن دوام الیمشدنر

بالاده بیان اولندیغی اوزره فارسی لسانی آسیانک السنه اصلیه سنندن معدود
اولوب یدی لهجه مخصوصه سی واردر که بونلرک منبع و منشائی (زند)
اطلاق اولنان اک قدیم فارسی لساندر زردوسته اسناد اولنان مؤلفات
دینییه اشبورزند لسانی اوزره تحریر و تألیف اولنمش و میلاد حضرت عیسی
علیه السلامه قدر بلخده زند لسانی متکلم بولنمشیدی زند لساننده حرف
تعریف و اسملرک جنسی ایله حرف جر اولوب حروف هجاسی درت یوز
یکرمی به بالغ اولهرق جانب یمیندن یسارینه طوغری خط میخ شکلنده
تسطیر و تحریر اولنورایدی فارسینک ایکجی لهجه مخصوصه سی قدیم فارسی
اولوب هندستان جنوبیه و موزانییق جزیره سننده و ایرانده ممکن اولوب

عن اصل قدیم عجمنر سلسله سنندن وزردوست مذهبندن ایکن عجمستانک
جهات مختلفه سننه منتشر بولنان (کبر) بیننده تحریف و تغیر اولندیغی
حالده مستعملدر اشبولهجه مخصوصه نیک حروف هجاسی سوریانی
حروفندن اخذ و استدانه اولنهرق دارابن کشاسب زمان حکومتنده
عجمستانه ادخال اولنمشدنر فارسینک اوجنجی لهجه مخصوصه سی
فارسی متأخر در که فارسی قدیم و عربی و بعض کلمات ترکیه ایله مختلط اولوب
ایرانده و هندستانک جزیره اعظمنده و بخارای صغیر و کبیره ده و چین ایله آسیا
جهتنده کی روسیه نیک بعض ممالکننده تکلم اولنمقده در واقطار
مذکوره ده متوطن بالجمله اقوام ادبیات و فنونه بولسانلری استعمال ایدرلر
اونجی ایله اون برنجی عصرده اشبولفارسی متأخر ادبیاتجه یک زیاده ترقی
و شهرت کسب ایتشیدی باقی قالان درت لهجه مخصوصه نیک لسان عثمانیه
اهمیتی اولدیغیسندن بسط و بیانندن صرف نظر اولندی

انف الذکر السنه مختلفه نیک بحث و تذکارندن مراد بونلرک و خصوصیه
عربینک لسان عثمانی بی ترتیب و تشکیلنده فائده کلیه سی اولدیغی اثبات
ایتمکدن عبارتدر فی الحقیقه اول زمانک وقوعات تاریخیه در خاطر ایدلسه
کیفیتک صحنه قناعت حاصل اولور چونکه مغوللرک تجاوز ایتدکلری
ممالک و خصوصیه سلجوقیلرک ضبط ایتدکلری بلدانندن ماعدا ده برحق
مملکتلر مؤخر عثمانیلرک طرفندن فتح اولندی اقطار مذکوره نیک
کافسی برر جسم و مشهور عرب و عجم حکومتلری ایدی حالوکه عربلر
او زمانده و خصوصیه طقوزنجی عصرده علوم و معارف یک ایلرو
کوتور مشلر و مؤخر سلجوقیلر دخی معارف ایچون تشویقات لازمه بی اجرا
ایدرک عربلرک اورایه ادخال ایتدکلری علوم و فنونی مع المنونیه حاجت
و صیانت ایتملردر سلاطین عظام عثمانیه سلجوقیلره خلف اولدقده
مشاغل حربیه لریله برابر علوم و معارفی نظر اهیتملرندن ترک ایتدک
مدارس و مکاتب تأسیس و شعرا و ادیبی عطایا و هدایا ایله تلطیف ایله
حامی علوم و معارف اولوق شرفی احراز بیور مشلردر
قرآن کریم عربی لسانی اوزره نازل اولدیغنه و مشهدين و فقهای کرامک

سویلمکده ایسه ده چین و روسیه ایله ایرانده متمکز برطاق قبائل ارمسند
 اولدقلری محلاک طورولسانلریله مختلط اولدیغی جهته تغییرایدلمشدر
 تاتارلسانی اوج بیوک شعبهیه منقسم اولوب بونلرک برنجیسی سیریانک
 جزء اعظمنده وچینک جهات مختلفه سنده تکلم اولمقده درکه بورالده
 استعمال اولنان تاتارلساننده کلماتک بشده بری چین کله ریدر ایکجیسی مغول
 شعبهسی اولوب بونکله روسیه وچینه متوطن قالموق ایله مغوللردن مرکب
 ایکی بیوک قبیله متکلم اولورلر سالف الذکر ایکی شعبه نک کلماتده حرف
 تعریف ایله اسملرک جنسی یوقدر و مغولی تعیر اولنور حروف هجا
 مخصوصه عمودا طرف یساردن بداء ایله تحریر اولندیغی کبی تحریر
 و تلفظی بیننده فرق عظیم واردر

اشو ایکی شعبه ادبیانجه شایان اعتنا اولندیغی کبی بونلر ایله متکلم اولان
 برطاق اقوام وخصوصیه روسیه ایله ایرانده توطن ایدنلر اصول
 تحریریه سندن بیله کاملاً غافل اولدقلردن بونلر اوزرینه تطویل مقال
 اتمکدن صرف نظر ایله تاتارلسانک اوججی شعبهسی اولان قدیم ترکی
 لسانده نقل کلام اولنور قدیم ترکیک ایکی لهجه مخصوصه سی اولوب
 برنجیسه ترکستانک جهات شرقیه سنده متمکز و بونکله متکلم اولان قومه
 نسبتله (اویغور) اطلاق اولنور ایکجیسی اصل لسان ترکی اولوب بودخی
 اوج لهجه مخصوصهیه منقسمدرکه باشلیجه سی چغتای لسانی اوله رق
 بوندن الیوم ممالک محروسه شاهانه ده مستعمل لسان لطافت رسان عثمانی
 میدانه کلشدر سالف الذکر تاتار لسانلردن الک اول یازلمش شعبه ترکی
 شعبه سیدرکه بونک حروف هجایی عرب و عجملر ککی کبی عن اصل
 سوریانی اولوب بونده دخی حرف تعریف واسملرک جنسی یوقدر الیوم
 مستعمل اولان لسان عذب البیان عثمانیه الان تاتارلرک متکلم اولدقلری
 سائر لهجات مخصوصه کبی لسانجه فقر و وسعتسزلک و تلفظ و تکلمجه
 خشونت و سرتلک فلما مشدر چونکه مدت مدیده دنیرو ذروه کاله و نظم
 و ترجمه درجه منتهایه واصل اولمش اولان عربی و فارسی لسانلری
 معاونتله تشکل و توسع و بونلردن فصاحت و بلاغت و رونق اکساب ایلدی



﴿ بسم الله الرحمن الرحيم ﴾

هر کتابک بالاسنده بحث ابتدکی مادهیه و مؤلفنک ملاحظات و افکار
 مخصوصه سنده دائر بر مقدمه بولمق عادت اولندیغی جهته بزده او عاده
 اساعا شو مقدمه بی ترتیب ایلدک فقط مجموعه مرکب مندرجاتی بالکر
 اوزرینه اولیوب مشاهیر ذواتک مختلف شیوه و مواد اوزرینه قله الدقلری
 اتاردن مرکب و غایتی ایسه لسان عثمانیک طریق تحصیلنی نورسید کان
 وطنه ارانه و تسهیل خصوصندن عبارت اولدیغندن اطرادا لالیاب
 مقدمه مزه لسان عثمانیک اصل و منشائی حقنده بعض معلومات تاریخیه
 درجی مناسب کورلمشدر

شویله که آسیانک السنه اصلیه سی یدی به تقسیم اولنور برنجیسی
 اولاد سام بن نوحه منسوبیتندن طولانی سامی اطلاق اولنان لساندرکه
 عربی و عبرانی و سوریانی و کلدانی و دیگر بر قاج لسان بوندن منشعب اولمشدر
 ایکجیسی قفقاسیه اوججیسی فارسی در دنجیسی هندی بشجیسی غار
 نهرینک اوتیه طرفنده تکلم اولنان لسان التنجی تاتار ویدنجیسی سیدر
 بونلرک جمله سیده بر شکل مخصوصه شعوبات مختلفهیه منقسمدر تاتارلسانی
 تبدیل محل و مأوی ایلامش اقوام بیننده یعنی آسیا جهت وسطاسنک اکثر
 محلا رنده و تاتارستان ایله مغولستانده صورت صحیحده یعنی اصلی کبی

مُنْتَخَبَاتُ آثارِ عَمَلِهَا

حضور شوکت‌موفور جناب تاجداری به عرض و تقدیم بیوریلان تشکرنامه در
و شورای دولت رئیس دولتلو ابهتلو کامل پاشا و دولتلو ابهتلو رشدی پاشا
و دولتلو ابهتلو مدحت پاشا و خارجیہ نظری دولتلو عارفی پاشا و شورای
دولت رئیس معاونی دولتلو جودت پاشا و معارف نظری دولتلو صفوت پاشا
و نافعہ نظری دولتلو ادهم پاشا و مجالس خالیہ به مأمور دولتلو سامی پاشا
و شورای دولت اعضا سندن عطا و قتلو کنگان بک افندی و امیدی دیوان
همایون سعادتلو علی فواد بک افندی و ماطنت سنیہ طهران سفیری سعادتلو
منیف افندی و تحریرات اجنبیہ مدیری عزتلو جدی بک افندی حضراتی ایله
مؤلفین مشہورہ سائرہ نک مؤلفات مرغوبہ لریدن ماخوذ بغض مواد مفیدہ
اشبو مجموعه مندرجدر

ترتیب

فلسطینیدی

بک اوقلی مرکز بدایت محکمہ تی حقوق دائرہ سی اعضا سندن

نورسیدکان وطنہ مخصوصدر

در سعادت

و وزیر و شرکائی مطبعہ سندہ طبع و تمثیل اولنمشدر

سنہ

۱۲۹۰

 **SISMANOGGIO**
MEGARÒ

LIBRERIA
S. SMANO
LEGAJO